4 JUL 1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第廿五五六三號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

WINCO 永固

紙品業有限公司開幕誌慶

辦事處：香港德輔道西五十一號　工廠：新界青衣島

電話：H四五九五七一(式綫)　電話：〇四〇八四一五(四綫)

東華三院庚戌年董事局
主席 李東海
首總理 黃乾亨
總理 簡日淦 楊錫禹 陳兆民 區廣惠 朱伯衡 曾備 謝禮澤 雲大棉 冼祖謙 謝善祥 李賜豪 鄭亞清 尹德川 楊永棠 施展超 何世樑 雷治強 李子文 黎時煖 李達三 王劍偉
顧問

東華三院己酉會同人

香港中華廠商會聯合會
名譽會長：徐季良 黃克競 黃篤修 蔡章閣 林根成 尹致中
會長：莊重文
副會長：胡文瀚 楊元龍 洪祥佩
常務會董：李運源 梁乃榮 林浩彬 林埜 譚露然 甄文亮 李琳明 鄭慶飛 龐鼎元 黎膺宇 丁鶴壽 朱祖涵 黃保欣 梁孟齊 梁知行 黃桂 柳子元 楊木盛 周克強

鄭正訓
王美
伊藤忠商事株式會社
新昌行
致生公司
馮錦聰
PIET RETIEF PAPER MILLS LTD. DURBAN SOUTH AFRICA.
NGOYE PAPER MILLS (PTY) LTD. DURBAN. SOUTH AFRICA.
WEYERHAEUSER CO. U.S.A.
大昭和製紙株式會社
三興製紙株式會社
新宇宙洋紙有限公司
陳兆康
生記行有限公司
廣德洋紙行

謹訂於七月四日下午三時 敦請
荃灣理民府班禮士長官主持本公司開幕典禮
香港海外信託銀行董事長張明添先生按紐
敬備酒會 恭候
光臨指導

酒會時間 下午二時至四時
特備遊旅專車於是日下午二時在尖沙咀郵政局旁停車場迎接嘉賓

永固紙品業有限公司
董事長 黃克立　董事 張　洲
董事兼總經理 王秀桐　董事兼經理 殷貽審
董事 黃金鴻博士
敬啟

德昌行有限公司
李明昌
匯豐紙業有限公司
茂孚洋行
日本紙商有限公司
天泰行
台灣寶隆紙業有限公司
合衆紙行有限公司
海外合衆銀業有限公司
永亨銀行
長江實業有限公司
大衆實業有限公司
石世煜
寶法德企業有限公司
明達電池廠有限公司
三洋電機(香港)有限公司
伊人恤有限公司
利安電筒廠
利安化工廠

聖光堂全體仝人
文來行
鄭植之
鄭翼之
鄧燮任
香港瓦通紙業廠商會理監事暨全體會員
聯合紙器廠有限公司
蔡植良
樂生實業有限公司
樂伯美
謙和紙品廠有限公司
紹福紙品廠有限公司
黃金源
香港紙品廠有限公司
陳文興
陳文龍
大發紙品廠
金輪實業有限公司

翔興紙品廠有限公司
建華紙品廠
立達紙品廠
南洋紙品廠
廖祥紙品廠
長城啤印紙品廠
和豐紙品廠
大達紙品廠
聯安紙品廠有限公司
吳智能
王金成
盧家驄
盧家騶
黃振明會計師事務所
洪文舉
劉邦
青衣鄉事委員會
香港蜆殼有限公司
華通公司

德源貿易公司
王敏生
東方有限公司
一德貿易公司
萬運興有限公司
同珍醬油罐頭公司
王仲銘
宏元食品公司
瑞康行
華聯膠廠
WORLDWIDE IMPEX CO.
上海梘廠
東方塑膠廠
成業製造有限公司
一雄塑膠廠
利邦塑膠廠有限公司
飛達製造有限公司
萬盛泰有限公司
聯合電工有限公司

德興有限公司
大昌籐器廠
嘉榮有限公司
萬達洋行
維多利亞水族有限公司
大鵬油墨廠有限公司
南光彫刻社
遠東梘膠廠
麥伯盈
歐陽新
天塑膠廠
富華影業有限公司
大光明有限公司
英發祥
雅倫洋服
永華運輸公司
日昌建築公司
昌興合記建築公司
富衡珠寶行

誠興五金
廣安電器行
興華電器行
信德印製廠有限公司
通達公司
雄德文具公司
永寧機器廠
三友印刷所
永華印刷出版公司
曾勝
杜世遠
永生實業有限公司
多利順洋行洋紙部
美商恩可洋行香港分行
鍾明輝
海外信託銀行董事金宗城先生
利時公司
大偉貿易公司
華榮貿易公司
恒隆銀行仝人
蔡建文
楊允益
維壹企業有限公司
楊昭育
林勇仁
廖創興銀行
廖烈文
廖烈科
廖烈武
廖烈智
繆孝威
李楠公
吳廷偉
振源行
高銘欽
唐碧川
新寧酒店 覃國恩
莊善春醫生
工商投資發展有限公司
莊少山
莊文楷
瑞昌紙業有限公司
亞洲保險有限公司
亞洲人壽保險有限公司
劉奇喆
李楚正
捷和電筒廠有限公司

林思顯
新奇紙品廠有限公司
楊振文律師事務所
衛利韓國際貿易公司
翁權
胡百熙
東方紗廠有限公司
利安建築有限公司
方顯揚
林海涵
王雲勤
捷華企業有限公司
蔡家正
百和洋行 邵世洪 蕭達平
香港工業製品有限公司
嘉頓餅乾糖菓有限公司
嘉頓烹飪企業有限公司
香港商業銀行有限公司
陳有慶
廣興瓦通紙品廠
張軍光
麥維垣
南大針織廠有限公司
嘉寶手織廠有限公司
奇異玩具廠有限公司
成光紙品廠
龍苑毛織廠有限公司
維珍尼亞髮品廠
曉陽茶行
興華電池廠(香港)有限公司
新城建築公司
聯誠企業有限公司
馮宗藩
鄭明水
梁順成
顏德堯
梁仕成
何相賢
信昌紙品廠有限公司
詒厥齋 吳貴卿
聯合投資有限公司
太平洋搪瓷廠
吳子坤
嘉年企業有限公司
強華行紙品廠有限公司
王雲瑾

同敬賀

泰總理乃他儂透露
美拒絕支軍餉 支援泰軍入柬
參加越戰國家外長明日會議

（合衆國際社泰國曼谷三日電）政府消息今日稱，泰外長乃他納，準備就美國資助入柬泰軍的問題，和美國務卿羅傑士舉行高層會議。乃他納氏，目前都正在馬尼拉代表他們的政府參加定於今天結束的東南亞條約組織部長會議。消息說，此次會議被認為是十分重要的。「因為泰軍將接受美國資助的這一希望，已被美參院粉碎。」據說，泰總理乃他儂已給在馬尼拉的乃他納發出一急電，說明「美參院的最近決定，是不讓美國資助泰軍。」

泰總理乃他儂

（泛亞社曼谷三日電）泰總理他儂元帥昨於國會閉會後稱，由美國出軍餉支助泰軍赴柬作戰之希望，現已破滅，但美國將以特別武器與彈藥供應此支遠征軍，他儂總理係根據參謀總長達威空軍元帥提出之報告而獲此項結論，達威在美談判有關美國增加對泰軍援問題後，於上週日返抵曼谷，說在華府僅見到美陸軍參謀總長威斯摩蘭與國務院副國務卿約翰遜。

（泛亞社西貢三日電）參加越戰之各國外長，定五日在此間舉行會議兩天，消息靈通人士謂，此次會議並不限於討論越局，而將同樣重視柬國之局勢。美國務卿羅傑士與南韓外長崔圭夏俱將於明日到達此間，此兩人亦為較受重視之人物，南韓刻有五萬戰鬥力高強之部隊駐越。

數師越共軍增援 向東發動新攻勢
金邊戒嚴尚無危險

（美聯社柬埔寨金邊三日電）軍事司令部週五稱：已獲新增援之數師共軍，準備向柬埔寨作新攻勢。且會向各主要地區進軍，發言人稱：政府南越軍，業已作出「一切準備」，以作應付。他稱：在目前沉寂面勢背後，此間所受威脅「大大減少」。是由于政府軍未能發現他們行踪之故。

（泛亞社金邊三日電）柬軍事發言人今日稱，越共正從寮國邊界大量增援，準備向柬國全境之各主要交通中心，發動另一次全面進攻，金邊首都已嚴加戒備，但預料一時尚無被攻之危險，發言人謂磅士卑一帶之越共與北越部隊，亦有顯著之增援，惟敵軍「避免與柬政府軍作正面接觸」。原因為敵軍上次已經在該區「大敗」。發言人又稱：磅通方面之敵軍，亦已從東北方面獲得增援，不過柬國全境，今日相當平靜。

（路透社泰國曼谷三日電）此間政府消息來源今日稱，緊鄰泰境的柬埔寨西部省份白維哈省，自泰機轟炸後，共黨壓力已大為減輕。泰機此次空襲，係首次出現於柬埔寨——那是為了應柬埔寨省長布萊上校之請同時也是在共軍將火箭射過泰境後，才於週三發生此舉的。泰軍並無傷亡，共軍也沒有進入泰國。消息說約有二百柬軍和平民，以泰國作為庇護地。來自省方的官方消息來源今日說，有數百警員已被派往各山徑通路上，以圖阻止越共在崎嶇不平的邊界上滲入。消息說，泰軍司令員與近邊境的柬埔寨當局，已就防止共軍攻擊一事，進行過具體的討論。

留越北越軍 約四分一 調柬作戰

（合衆國際社加州聖克里曼特二日電）據美國軍事戰略家表示，北越已將它在南越超過四分之一的部隊，調往柬埔寨，對裝備不良的柬埔寨軍隊發動立即攻擊。五角大廈一名決策人士上星期五向一羣新聞界人士闡述此事背景時說，在西貢附近第三軍區與湄公河三角洲以南的北越部隊約百分之三十現已開入柬埔寨。該官員說，目前戰爭由南越轉到柬埔寨方面，該官員未透露姓名及他的談話內容，須在今日總統的外交政策演說發表後才發表。

（法新社南越西貢三日電）此間一美軍發言人今日報稱：越共游擊隊在美軍「繼續轟炸柬境內的敵方供應和交通綫」的情況下，今天向接近柬境的一個美軍炮兵陣地發動攻擊。當越共將六十厘米的迫炮射向「魚鈎區」南端，並且隨後以大量步兵擁上後，有兩名美軍陣亡。

南越美三軍總司令 阿布藍施在日割胆

阿布藍施將軍

（美聯社南越西貢三日電）美軍司令部公佈：越南美軍司令阿布藍斯上將週五上午在日本美軍醫院接受割去膽囊手術，阿布藍斯現年五十五歲，司令部說：「該項手術完全成功。阿布藍斯現正接受施手術後之療養照顧，且康復狀況良好。」此次手術已經安排有時，彼兩日前始進在日本之美軍醫院。

美國防部長授勳威勒上將　七月二日，華府附近安得魯空軍基地舉行聯合參謀總長威勒上將（右）服務卅八年之退休授勳典禮，由國防部長賴爾德為他佩上三級勳章一枚。此為橡葉扎章，乃海陸空軍優異功勳章第二級。圖左為行將繼任為聯合參謀總長之摩勒海軍上將。（合衆國際社無綫電傳真）

布魯斯出任和談代表
河內反應惡劣
認為係尼克遜應付人民要求

（美聯社香港七月三日電）北越週四謂，尼克遜總統任命布魯斯為美國新任巴黎和談代表，「對戰爭是不能有所作為，因為尼克遜給予布魯斯的，只是以前難以接受之立場。」河內電台一份代表政府立場之評論中謂，任命此七十二歲高齡資深外交家至巴黎和談，「完全是一種虛招，只是企圖欺騙美國人民，他們要求尼克遜立即採取步驟結束越戰。」該電台以越南語廣播謂：「其實，尼克遜同時明確表示，其並未放棄侵略印支半島人民之政策。」河內電台謂，尼克遜於七月一日之電視台政策聲明，「清楚證明尼克遜繼續支持越南背叛政府阮文紹及柬國之倫諾背叛政府。」

多表歡迎

（合衆國際社巴黎二日電）北越與越共二日對尼克遜總統今日任命一名出席巴黎和談的高級美國代表表示歡迎乃為一例行之事。並且說：如果尼克遜想打破談判僵局，他願將所有美軍撤出印度支那。

美國內部

（路透社華盛頓二日電）美總統尼克遜決定派布魯斯為美方巴黎和談代表，今天受到廣泛的歡迎。美官員審慎希望在一個月內，河內的態度能較富有彈性。但對美總統派兵赴高棉六十天，能否在外交上有所收穫及昨晚他對柬埔寨戰事的估計是否正確樂觀，表示相當懷疑。尼克遜在洛杉磯發表電視演說，表示今後是和平還是繼續戰爭，緊於河內。他強調美國不受屈辱與失敗。官員預料河內在未來數週的態度將頑強如昔。

金邊五人軍事法庭
缺席審訊施亞努
控方證人有電影明星與商人

（泛亞社金邊三日電）已罷黜之柬元首施亞努以「叛國、盜用公款、貪污及有辱國體」等罪名，受金邊一個五人軍事法庭之缺席審訊。此審訊料將歷時四天，然後定罪，最高刑罰為處死。五人法庭由四名下級軍官與一名高等法院法官組成，此法官名孟堅山，亦即軍事法庭庭長。被告方面有柬政府指定之辯護律師兩人，控方為檢察官，並有證人卅一名，將出庭作證，其中有美貌之女星，有富商，有過去及現在之政府官員。法庭為軍法處內之一間小房子，原係軍營所改建，旁聽席上除一百餘記者與攝影員外，無一位真正之旁聽者。

檢察官提出其審訊施亞努之罪狀，指其通敵賣國、准許越共入境，今日尚未輪到一名控方證人登場，被告席上自然亦空空如也，攝影員之鏡頭均對準此五名審判員，除庭長孟堅山外，四名軍官之最高官階僅為陸軍上尉，最低為副官。

施亞努

尼克遜三種表情　七月一日美總統尼克遜，在洛杉磯答覆電視記者一小時冗長訪問時之三種表情。訪問時間凡一小時。（合衆國際社無綫電傳真）

英新任國防部長
下月訪問東南亞 商五國聯防計劃

（路透社英國倫敦三日電）英國新任國防部長卡靈頓勳爵，計劃大概在八月飛往東南亞，與英聯邦四國政府商討該地區之聯合防衛計劃。彼決定訪問新加坡、大馬、澳洲及紐西蘭，作高級討論有關英國新選執政保守黨在選舉中許下之諾言，謂英國於一九七一年當前工黨政府決定由新加坡及大馬基地完全撤出其駐軍之期間，仍保留最低而有效果之英國軍事援助。卡靈頓行期未有確定日期，惟相信彼於七月下旬國會休假開始不久即行啟程。

（美聯社馬來西亞吉隆坡三日電）副總理拉錫克星期五說，馬來西亞正準備與已提出一九七一年後，仍留部份駐軍於星馬的英國新保守黨政府，討論該地區的防務問題。拉氏說，「英國新政府肯定地保證其在新近選舉中作出過的諾言。我們準備在他們方便的時候，與之會談。」他又說：「當然，我們首先要給他們時間，來解決。」拉氏在前往沙勞越前，於空軍基地上對記者談及英外交次長羅德在東約會議上的發言時，作出上述評論。

死數十人 南越渡海輪觸雷沉沒

（路透社南越西貢三日電）此間南越一軍事發言人今天謂：一艘載有五十八人之渡海輪，在駛往街市途中，被一水雷炸沉，四十六名乘客喪生。

華府準備來年春季 再自越撤軍十五萬
美將領雲集夏威夷會議

（合衆國際社菲律賓馬尼拉三日電）美方人員今天說，計劃中的明春再撤十五萬美軍，是週六在西貢開始的派出軍隊參加越戰的六國會議中的一個主要討論題目。他們說，柬埔寨戰爭，和越戰的越南化，也可能是這次參戰國會議所要討論的主題。美軍的撤兵計劃詳情，有可能在週一於夏威夷開始的美軍高級軍官會議上作出。但美方人員說，至於明春的再撤十五萬兵這一回事，則可能是西貢會議上所要討論的。

（合衆國際社西貢三日電）軍事消息人士今日說，一批美國高級軍事官員將於星期一雲集夏威夷，計劃由南越再撤退十萬名美軍。該消息人士說，關於該項將於明春實行的撤軍之詳情，將於下週召開為期五天會議中起草擬定。該項撤軍將使得在該作戰地區（南越）的美軍兵力不足三十萬人，預料該批撤退的美軍將包括兩個戰鬥師。

蘇共中央會議
盛傳布里茲涅夫正被鬥爭將下台

布里茲涅夫

（時事社倫敦三日電）此間「每日郵報」今日報導，蘇聯共黨總書記布里茲涅夫，由於健康上的理由，勢將被迫下台，該報說：克里姆林宮的權力鬥爭中，在一個月前盛傳柯錫金總理將告敗北，但是現在情勢顯然一變，可能失敗的不是柯錫金而是布里茲涅夫。據克里姆林宮內部有關人士透露，布里茲涅夫雖經醫師勸告，由於高血壓關係不能外出，但他們置之不理。布里茲涅夫的「病」，如四月間襲擊柯錫金及最高蘇維埃主席波戈爾內時的「政治疾病」一樣，這與克里姆林宮的權力鬥爭，具有密切關係。據觀察家們表示：布里茲涅夫是否於五日作為蘇聯黨政代表團長前往羅馬尼亞訪問，正受到各方的重視。

蘇共討論農業問題

（法新社莫斯科二日電）權通方面消息說，今天蘇俄共黨中央委員會突然舉行大會，在該大會的議程中，中東的局勢「必然是主要題目之一」。雖然蘇俄喉舌「塔斯社」的報導稱，農業問題將為今日會議的主題，參加會議的黨書記布里什涅夫及其他十一個發言人將對該題目提供報告。消息方面說：在外交政策的議程時間將被用來批准蘇俄對中東所採取的政策，從目前埃及納塞爾訪問蘇俄的行程上看，會是有理由改變蘇俄共黨大會議的時間表的。但此間還不能知道，納塞爾會不會就擱在莫斯科直至該大會結束之後。此間一般的人預料，這次的共黨大會祇舉行數天之久。它將在七月十四日最高蘇維埃舉行會議前結束。

世界展望

中東危機嚴重

尼克遜在接受電視訪問中宣稱：中東戰爭危機，要比印支戰爭為大，因為該區戰役，可導致美蘇兩大強國對立。尼克遜作此警告，並非危言聳聽，事實上蘇聯勢力已深入中東，不僅控制了阿聯，大有迫以色列就範，進一步改變傳統中東均勢之野心。

中東危機能否減輕，決於美國和平計劃與蘇聯和平計劃是否可以協調，根據兩個之和平計劃，另行建立個新的，而為各方面都可以遵守或實行的和平計劃，馬上開始停戰談判。美蘇和平計劃有其相同點，主要是（一）雙方停止作戰，就原有陣地停戰，聽取第三者出面處理。（二）以阿同時撤出佔領區，等候重行劃界。（三）外國停止軍事援助以阿雙方。

如果蘇聯不願在中東引起更大危機，應該同意美國和平計劃，與其所提出之和平計劃作為討論中東停戰和平之基礎的。果如是，中東危機便可以馬上減輕。作者就一般情勢觀察，蘇聯即使不會這樣做，也不會在行動上加深中東戰爭危機的。所以作者認為尼克遜之警告，只是先發制人的做法，中東危機就可預見的將來而言，不會成為全面戰爭，美蘇兩國也不會為了中東問題而正面作戰的。中東局面是長期性的惡劣局面。

老布去職謠言

正當蘇聯共黨舉行中央委員會議，倫敦、東京卻盛傳蘇共黨書記布里茲涅夫可能被迫去職。顯出蘇共此次中央會議，是充滿政策問題與人事鬥爭的。

布里茲涅夫控制了黨，但並非以黨的力量。一如赫魯曉夫當年控制了黨，但赫魯曉夫推倒貝利亞與馬連可夫並非以黨的力量，而是獲得朱可夫指揮下紅軍支持才能打垮馬連可夫的。

現在的布里茲涅夫，在蘇聯共黨的地位要比馬連可夫、赫魯曉夫當年更強，誰要推倒他？必須獲得蘇聯紅軍支持，否則老布還是動不得的。三個月之前，也有過柯錫金去職的謠言，但後來謠言在不知不覺中消失了，柯錫金今天仍然是蘇聯總理。以此例彼，作者是不敢相信謠言的，布里茲涅夫不容易動搖。

原因很簡單，布里茲涅夫與柯錫金都是得到蘇聯紅軍支持的。紅軍一日支持布、柯，二人仍然可以安居克宮寶座。其次，蘇聯正積極推行修正主義，積極與西方國家合作，積極控制東歐，積極改變國內經濟制度，改善人民生活……這都是布里茲涅夫與柯錫金高唱的好戲。好戲連台，高潮尚未顯現，布里茲涅夫與柯錫金仍然有其存在價值的。

泰軍一定入柬作戰

雖然泰外長在馬尼拉東南亞公約機構會議中宣稱，泰軍決不會入柬國作戰，泰軍之任務，只是防衛邊境安全，但正越共向泰東邊境進軍，威脅泰國。

泰外長的話可以相信的。但作者卻敢斷言，泰軍一定入柬埔寨作戰。這並不是矛盾的說法：

第一，泰國可以訓練泰國境內的柬埔寨人返國作戰。這不能說是泰軍入柬國作戰嗎？

第二，泰國可以調動在南越作戰的泰軍入柬作戰，另行派泰軍入越，以替代原有的「黑豹師」。

第三，泰國亦可以加派泰軍入南越，接替南越軍，俾得阮文紹總統可以加派南越軍入柬作戰。

採取上述途徑，泰國都可以說並沒有派軍入柬作戰，事實上泰軍已經介入柬埔寨戰爭了。

柬埔寨存亡關係泰國安全，泰國是不能坐視的。如果泰國此時尚不採取行動，金邊的倫諾政府又怎樣支持下去？

東南亞公約會議閉幕

在馬尼拉舉行的東南亞公約機構會議，經過兩天會議，算是閉幕了。作者早已指出，此次會議不會有若何成就的。反之，顯出了東南亞公約更多弱點：

（一）東南亞公約國家，對支援東南亞公約並不熱心，東南亞公約機構有解體可能，即使不解體，亦屬名存實亡，不會發生任何作用。

（二）東南亞公約國家軍經援助柬埔寨，經過此次會議，證明更沒有可能了。起碼是菲律賓、英國、紐西蘭不會同意軍經援助柬埔寨。

（三）美國務卿羅傑士所重申美國對東南亞政策，亦屬老調重彈，沒有新意義。

作者以為，東南亞公約機構，遲早要解體的，一如「中心公約機構」，遲早要解體的。

星馬駐軍與香港安全

反為作者特別重視英外次洛爾在東約機構會議中的聲明，洛爾說：「英倫遲早再與共聯邦國家商談一九七一年以後，英國繼續在星馬駐軍問題」。這是值得重視的，尤其是對香港而言，英國如果保留星馬駐軍，就是重視東南亞地位與利益之證明，無疑是增加了香港安全之保障與香港市民之安全感的。

學文

社論
中東危機深化中美國警告蘇聯

美總統尼克遜前天在電視上答覆問題時說，中東處於一個比越南更具爆炸性的局面，因為中東能使兩個核子最高力量發生戰爭，越南情形則不同。他把中東比喻為第一次世界大戰前的巴爾幹半島，強調中東情勢「極為危險」。最近，埃及總統那塞訪問蘇聯，同時，以色列飛機有兩架被蘇製的地對空飛彈擊落，以色列卻彷彿毫無顧忌，仍然繼續出動飛機轟炸埃及，包括地對空基地在內。此時此際，尼克遜上述言論，特別引起各方的重視。

如所週知，蘇聯業已派遣大批軍隊到埃及，駕駛飛機和控制一部份飛機場，同時為埃及建立了幾十個薩姆三型地對空飛彈基地或發射場，並由蘇軍管理操縱。據路透社特拉維夫二日電稱，一位高級參謀官員證實，星期三被擊落的兩架飛機，乃遭地對空飛彈的擊中。這可能是薩姆二型飛彈（是比較薩姆三型較舊的地對空飛彈）。另據特拉維夫消息靈通人士說，「埃及獲得蘇聯技術人員協助，不理會以色列飛機晝夜不停的轟炸，以黑夜為掩護，把地對空飛彈運往蘇彝士運河前線地區，建立飛彈突擊網」。蘇聯對於埃及的支持，顯然甚為積極。

在美國的心目中，中東的戰略地位非常重要，是面往地中海及印度洋的門戶，為北大西洋公約組織防衛系統的樞紐，加以石油資源豐富，不能讓中東軍事均勢作有利於阿拉伯的改變。「一旦改變了軍事平衡」，以色列便較弱於其鄰國，「那就會引起戰爭」。這一點確屬可慮。因為阿拉伯國家本身的實力仍然比較弱小，所以他們才迫得採取消耗戰略，假如強大起來，甚至僅僅相等，他們也會首先動手燃點戰火的。

埃及、敘利亞、約旦等國從蘇聯獲得的軍事援助，諸如飛機、大炮、坦克之類，在數量上早已超過以色列甚多，惟因空軍人員，炮手及坦克兵的素質太差，不善運用，以致常遭以色列空中或地面的打擊。美國和若干西方國家最近認為，中東軍事平衡有不利於以色列的趨勢，並非因為阿拉伯本身的力量已經成長，而是蘇聯派了大批軍事人員直接介入。

目前必須注意的是：莫斯科支持開羅的重點何在？是幫助埃及消極防衛，抑或積極攻擊。本星期三擊落以色列飛機兩架，僅是發射薩姆型地對空飛彈，還沒有出動由蘇聯飛行員駕駛的飛機。此種援助，似乎尚以防衛為限。但是，從另一個角度看，由於空防已有蘇軍負責的緣故，埃及空軍就可免除後顧之憂，在必要時得以傾巢而出，攻擊以色列，仍然具有積極的意義。這是不容忽視的。

進一步研究，蘇聯既已派遣大量的空軍人員常駐埃及，今後可能繼續增加，將來是否會改採更加積極的政策，從事「主動的攻擊」，現在尚難逆料。從大的方面看，克里姆林宮不能不多方面考慮，其中一項是，必須防止與美國的對立尖銳化，免致發展成核子戰爭浩劫。尼克遜此次發表電視談話之目的，就在於警告蘇聯，促使自行抑制。倘若蘇聯派駐埃及的軍事人員活動不超出防衛範圍之外，並且不作進一步的增加，中東的危機是不容易演成大戰的。

美國最近提出新的中東和平建議，包括暫時停火三個月，以及沿蘇彝士運河設置非武裝地區等，以便尋求和解辦法。蘇聯也提出一項建議案，呼籲在以色列全面撤離一九六七年六月戰爭中所佔的阿拉伯領土後，阿拉伯和以色列間實施一種「和平狀態」。據聯合國總部外交消息人士星期三晚報導說，「有若干迹象顯示出，蘇聯與美國間對於如何解決阿拉伯——以色列戰鬥的意見，業已減少分歧。」儘管和平前途渺茫，惟正當埃及總統那塞訪問莫斯科之際，克里姆林宮領袖如能坦率告以蘇聯目前不宜於與美國戰爭的立場，並促請埃及接受和談，則不僅對於中東緊張之緩和，必有裨益，對於慘烈的大戰，終能避免，也說不定。

推進夏季衛生運動

一年三百六十日，天天都要注意衛生，原無春夏秋冬季之分的，但夏季天時炎熱，傳染病容易發生，所以我們特別向市民提出，必須全力推進夏季衛生運動。

首先，我們要全面撲滅蚊虫，目前，很多地區的蚊虫開始增多，在港島方面，特別是灣仔，中環半山區及筲箕灣，更是牠們活動地帶。

市政事務署經常設有二十餘個防蚊工作隊，經常至市區各街道，荒地，田野，樹林及低窪等地，清理易生蚊虫的積水，或噴射殺虫劑，準備接受發現蚊虫的投訴，應付這小小虫蚋，動用那麼龐大人力，依然不能根絕，由於居民對防蚊常識還未充份。

蚊是人所共知害虫，且是瘧疾與登熱病的傳播者。雌蚊雖不吸人血，但對人類的滋擾及對植物的損害，仍是不能忽視。

雖然年來本港瘧症已告大減，但仍未能絕跡，且這是醫藥防止與療治的成就，未可引為滅蚊的成功。還有，目前地盤發展業已復甦，各建築地盤紛紛復工，它們是繁殖蚊虫的最大來源，市政事務署應即督促人員注意這些地方，嚴令地盤負責人消除積水或加以消毒。

同時，推進夏季衛生運動，一定要從每個人做起，然後街坊會及各社團之運動方能收效。因為衛生是十分細瑣的事情，也是每個人在日常生活中所接觸到的細碎問題。如果不是由個人做起，即使街坊會及社團如何推動，也是得不到效果的。

個人如何實踐衛生運動？首先要注意下列十項守則：

一、注意個人衛生，保持雙手清潔，吃飯前和製造食物前，都要洗手，大小便後要洗手。

二、食物要煮熟，煮熟菜前先要洗淨，食物要趁新鮮煮好時進食，不要將剩菜留過隔夜。

三、食物要蓋好，或放入紗櫥和密櫃內，以免被蒼蠅沾染。

四、用過的食具，如碗、碟、筷子等，必須認真洗擦，用沸水消毒，然後放入紗櫥內。

五、保持食水清潔，所有飲食用的水，都要將之煮沸。

六、不要在街上購買不潔的食物，尤其是切開販賣的西瓜和過熟腐爛的生菓、大菜糕、涼粉和鹹水蜆等，都是最容易受沾染的食物，切勿購食。

七、垃圾要蓋好，以免招惹蒼蠅，和消滅其滋生地，不要隨地拋棄垃圾，垃圾桶要蓋好。

八、保持家居清潔，廁所要每日清洗，如係平廁，必須蓋好和加上紗窗。

九、皮膚病，瘡疥，手腳損傷等，也可以引起食物中毒，必須用清潔的防水膠布把傷口裹好。

十、經常接受預防注射，預防霍亂，每六個月注射一次，預防傷寒，每年注射一次。

十項守則其實是很平常的，實行亦非困難，只要大家注意，時刻的實行，一定可以達到目的，使到夏季衛生運動獲得偉大成果。

東南亞公約國家會議結束
聯合公報明顯指出必須加強公約機構
主張通過談判方式解決寮越柬戰爭

（美聯社菲律賓馬尼拉三日電）週五進行其最後一天會議的東南亞條約組織部長會議，明白表示對於擴大中的印支戰爭，應協商解決。代表們在不公開的情況下進行全面討論，並草擬結束第十五屆部長年會的公報。

本身並非是東約組織國家的柬埔寨，本來是可以要求東約援助的。但它沒有提出這種要求，同時對那裏情況表示深切關懷的東約各國，也都一再表示希望事情能作政治上的解決。

美國務卿羅傑士週四對與會代表說，美國並不贊成東南亞條約國捲入柬埔寨戰爭。他表示希望布魯斯的出任巴黎和談美方首席代表，能有助於和談的進展。

美國務卿希望不可捲入柬戰

（路透社菲律賓馬尼拉三日電）東南亞條約組織部長會議今天將草擬出最後公報，意圖反映出該組織對印支戰爭和有必要重組該聯盟的意願，而部長們將時間花在研究公報的發表，而不管措詞上有何分別。

消息來源說，昨天會因泰國批評美參院削減美軍對東南亞的義務，並提出保留在柬埔寨採取軍事行動的權利一事而發生過分歧。

東約國家支持柬國嚴守中立

（法新社菲律賓馬尼拉三日電）東約組織今日在此間結束其兩天部長級會議，該會宣佈支持柬埔寨中立，並促請若於該國之中立，尋求一項政治解決辦法。而這個有十六年歷史的軍事組織，因作此決定而得以干預那個戰亂中之印支國家。但該組織兩個會員國家，（南）越、下滿是次會議之結果。南越外長陳文林對記者稱：彼希望該組織對柬埔寨作出「更多及更直接的行動」。

菲律賓總統說 日本承担重任

（美聯社菲律賓馬尼拉三日電）菲律賓總統馬可斯週五稱：美國在亞洲既減輕其軍事承担，則日本勢難避免負起更多責任以平衡此區和平與秩序，他於會晤美聯社記者說：「結果日本將會串演更多軍事主要角式」。自美國完全撤軍於柬埔寨後，此為第一個亞洲領袖發表有關亞洲當前形勢意見。馬可斯總統稱，亞洲之細小國家如菲律賓之類，勢難與日本所担當之角式相提並論。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

新海旁大道將開放東行
東區新海旁大道東段，東行一段將先開放，俾中區東行車通暢無阻，短期即可實現。西行一段須俟清風街天橋完成始開放。（第二張第一頁）

女護士同酬多支千八萬
由政府負責支付給全部女護士，女佔五千，男佔四百，男薪比女薪高百分之廿五，同酬後政府每年多支一千八百萬。（第二張第一頁）

石硤尾命案疑兇解高院
去年七月十八日下午，石硤尾球場發生命案，一青年被人刺死，警方於本年四月拘一疑兇，昨經有刑案偵訊，被告表證成，定期解高院定讞。在審訊過程中，曾有控方兩青年證人被指為敵對證人。（第二張第三頁）

衛生督察任務複雜重要
照顧市民衣食住行，衛生督察任務複雜和重要，當局嚴格選和訓練見習督察，每年派遣人員往英接受專門訓練。（第二張第二頁）

西區暑期康樂活動開幕
西區青少年暑期康樂活動，昨日在羅富國師範學院舉行開幕禮，同時，青少年義務輔導訓練班亦啟課。（第二張第二頁）

十進制問題委會已成立
十進制問題委員會已成立，設八個專門小組委會，進行有關問題討論，歡迎各工商團體詢問。（第二張第二頁）

教育司簡寧論私立學校
昨在德致英文書院典禮致詞，指出私校確存在許多困難，在此種競爭情況下，輕率及低能之校政會並無存在之希望。（第四張第三頁）

中華民國五十九年公曆一九七〇年七月四日 星期六
華僑日報
WAH KIU YAT PO
夏曆庚戌年六月初二日 第一張第三頁 電訊二

REFERENCE LIBRARY
4 JUL 1970

英內相向國會表示 英政府將加強限制移民入境

嚴厲檢舉非法進入英國偸渡者

（法新社英國倫敦三日電）內政部長莫德林今日在此間對國會說，英國政府準備採取步驟減少該國之移民人口。渠在英女皇演說後，對記者說，新入境者及此處已有之人數會減低公衆利益。渠說，有一份法案呈給國會，使共同市場公民可來此一行，且獲得十二個月工作，住宿准許。每年皆要求更久許可。移民約過四年後，會請求成爲永久居民。不過，保守黨政府永不會讓兩州人入英國爲公民。

（路透社英國倫敦七月三日電）內政部長莫德林今日列明保守黨政府之新計劃。加強管制移民，及保證嚴厲檢查非法進入英國之可能居住者。渠對國會謂，以後聯邦公民希望至英國工作，要申請特殊工作及地方之批准。渠謂：「當本地勞工缺乏之時，可允許工作許可證，但最多只能工作十二個月。」當工黨派員詢問，若在此新計劃下，移民家屬有否權力，與他們混在一起，部長回答謂：「他們不只有權，且有較好待遇。」

英女皇伊麗沙伯二世

英女皇週四主持英新國會開幕

英揆希斯告下議院 歐洲同聲相應 東西關係調和

（路透社倫敦二日電）新保守黨領袖希斯今天宣佈：改善東西關係最有效之方法，莫過於歐洲國家同聲相應。五十三歲的獨身首相在伊麗沙伯女皇主持的國會會議上，發表重要演說。他說：「我們外交政策的主要方針是對英國的利益所在，並非新的而又全面性的估量。」希斯外交政策之目標，包括非洲，中東，東南亞和聯邦國家。

希斯說：「在歐洲方面，我們應該與友邦東西密切合作，這對英國有利。又能夠作歐洲國家對世界事務，同聲相應，對英國也有利。而這樣做對整個歐洲更有好處。」「歐洲如能同聲相應，我們自可更有效地改善東西關係」云。

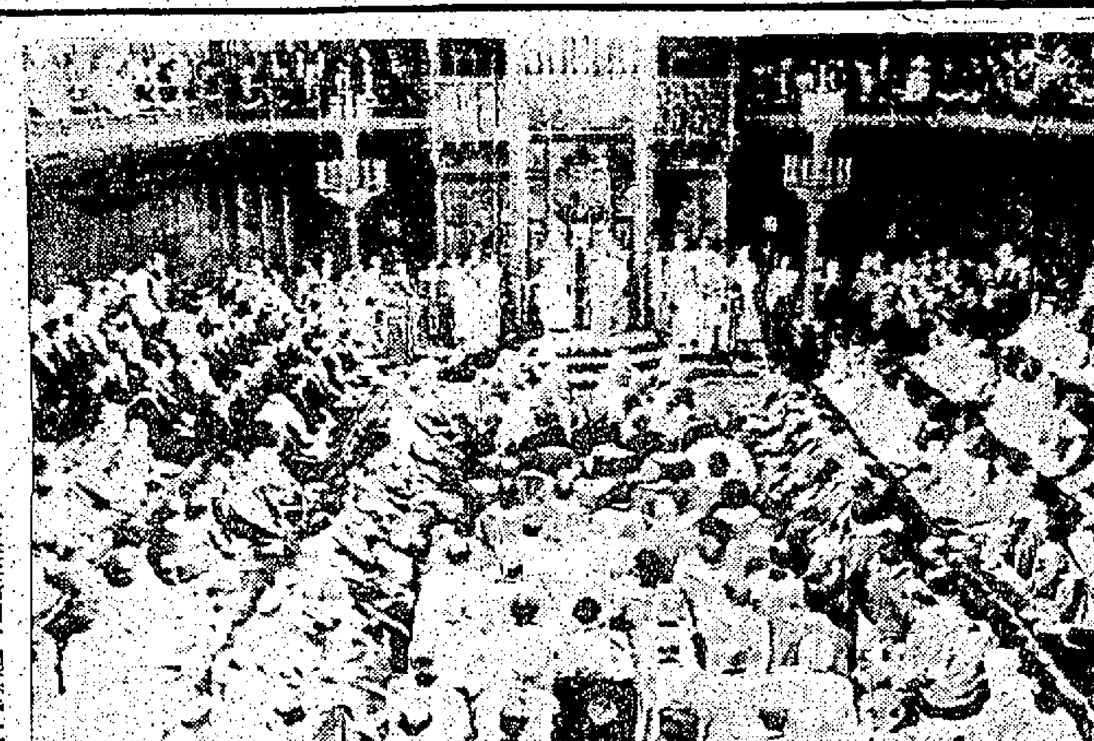
他又說：「東南亞方面，我們要與大馬和新加坡，澳洲及紐西蘭等聯邦國家合作，才可取得英國的利益，我們必須與他們在一起努力，協助維持該區之穩定。」

（法新社倫敦二日電）首相希斯今天在聽倫女皇演詞時告下議院說，歐洲若有一個共同的「歐洲之音」，對英國與歐洲都有利。

希斯重申英政府爲加入共同市場而爭取公平談判條件決心。希斯說，使人滿意的協議會加强英國經濟，以及增加英國對開發國家援助的能力。這位新首相談及羅德西亞問題說，政府的責任是希望在兩國分裂的憲法上爭取得公平解決。在討論英國經濟局勢時，希斯爲英人勾劃出一幅淡暗圖畫。這是自二次大戰後困擾通貨膨脹所遭受之最惡劣情形。他指責前工黨政府的價格上升，罷工不斷發生，物價上升，而造成許多人失業。他說，他的政府將於擬訂管理與勞工關係法律前與工會與工業界進行會談。

（路透社英國倫敦二日電）蒙巴頓公爵，今日在主持國會開幕禮時，身穿搖擺欲墜，像要倒下的褲子，引起一陣緊張。七十歲的蒙巴頓公爵，是英女皇伊利沙白之叔。他在主持國會開幕禮時，帶着國家之劍。在儀式中他要余齊舉，上輿落，可能引起不適，而使身體有搖搖欲墜之勢。

（路透社英國倫敦二日電）新任英首相希斯，今日初次對下議院發表新內閣的施政政策。他指出：「英國的新外交政策，將基於我們對國家的利益和力量，作出共同的估計」。



英女王主持國會開幕 女皇在新國會開幕時之全景兩傍坐者皆政要。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇共中委會報告

蘇投資農業增百分七十

（法新社莫斯科三日電）蘇聯共黨頭袖布里茲尼夫，昨天在此間主持蘇共中央委員會全體大會，蘇共在今年將召開第二十四屆黨代表大會。但他未說明召開大會的準確日期。

他在會上發表演說，主要談論農業問題，他說，投資農業應增加百分之七十，他定下一九七一年到一九七五年的每年糧食生產指標爲一億九千五百萬噸，每年生產肉類指標爲一千五百六十萬噸。在一九六六年到一九六九年，每年肉食生產是爲一千一百四十萬噸，一九六九年的糧食產量爲一億六千〇五十萬噸。

（美聯社莫斯科二日電）外交界人士星期四說蘇聯外交部長庫茲涅索夫，他是蘇中邊界會談的蘇聯首席代表，已返回莫斯科。

黑人入院醫病 病愈皮膚變白

他要求賠償五十萬元

（路透社美國克里夫蘭三日電）一位聯邦法官把一宗由一名黑人提出的訴訟案撤銷，該黑人表示：在此間一家醫院接受治療後皮膚變白。彼要求賠償五〇〇，〇〇〇美元。法庭指出：卅六歲的李奪法里，因未能證明該醫生疏忽而使其皮膚變白，因而把案撤銷，他說：醫院醫生替他注射的針藥，使他皮膚變色。

美工業界領袖警告

美嚴限紡品入口 須當心遭遇報復

（美聯社美國北加路運那三日電）美國某些工業界領袖感到，倘美國實施限制紡織品入口，則美國所出口之烟草將會爲其他各國採取報復限制之主要目標。北加路運那農業局主席莫甘於昨天記者招待會中謂：烟草商人正關心國會所準備施行之紡織品入口限額之可能性。莫甘說：「倘紡織品限額一旦實施，則各國勢將採取對烟草商業報復，或且亦會向我們正準備售給日本之烤油報復開刀，烟草商人在此貿易戰爭中損失必慘重」。

（美聯社華盛頓二日電）歐洲共同市場警告美國稱：倘美國制定棉織品及皮鞋進口限額的法例付諸實施，他們將作報復行動。以上是「六國」對外貿易部長京斯汀所發出之警告。京氏曾與各高級官員作歷時兩日會談。會談內容未詳。

經濟觀察

香港爲中共商品出口市場

（路透社英國倫敦三日電）今日於此間出版的一份刊物，發表了一項遠東經濟專家對香港的看法，那就是強調香港今繼續成爲中共的商品出口市場。「遠東經濟評論」編輯戴維斯寫道：「如果沒有香港，中共或者便會找出一個類似它的地方。」他是對在香港的投資作出評論時這樣說的。

戴氏說，照保守的估計，中共每年從香港或通過香港那裏可賺回二億七千五百萬英鎊。最多的是直接來自食品，半成品和製成品，原材料，他說，這個收入已約等於北平購回加拿大和澳洲的小麥，日本和歐洲的技術，以及倫敦的資金。

希斯領導兩院議員進入國會 七月二日英首相希斯（左）及前首相威爾遜（右）領導上下兩院議員行入國會參加開幕典禮。（合衆國際社無綫電傳真）

北愛暴亂方興未艾

英徵兵站被炸

貝警指愛爾蘭共和軍插手騷動

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特三日電）正當英國國防官員前往北愛爾蘭視察派遣前往敉平宗教暴亂之軍隊時，今天此間英國之徵兵站被人投擲兩枚炸彈爆炸。未有人受傷，軍火專家在該城市其他地方將第三枚炸彈從嘶嘶聲中移去，此兩個組織係代表北愛爾蘭執政之大多數基督教徒。警方謂有人故意縱火於一間前兩次被人縱火而未能焚毀之天主教學校。軍隊及警察加強保衛發電總部，電視及發電站，以防進一步之可能襲擊。有些屋宇門窗前面排滿沙包，該屋宇內有商人之居民，經過去須出示身份證。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特二日電）警方今日對兩宗在北愛爾蘭地區騷亂中的死亡事件，歸咎於不法的愛爾蘭共和軍。他們已設置更多的障礙物及攔路鐵馬，以期防止更多的暴亂。在上週末的騷亂事件中，在羅馬天主教徒在騷亂中被殺，該騷亂事件引致六人死亡，逾百人受傷。

他說：「我們深信在巴里馬加里地區的瑪杜教堂附近的槍擊，是愛爾蘭共和軍的傑作」。一軍官發言人說：「更多的險阻物及哨站已在州內各地設立，由二千名烏斯達的警察們司其事，以防更多的暴亂事件發生。」

基督教徒活躍份子的領袖派斯里已在今日被選入北愛爾蘭議會，北愛爾蘭議會中止，未有宣佈這位具爭議的牧師，當在講論有關最近北區暴亂所散發的文件時，被警察衝入，並拒絕其演講。當他被一位武裝的警官引離本會場時，大聲叫喊：「假如你們捕我，一柄刀的話，我在離此之前，要砍下他們中幾個人的頭。」

一軍方發言人說：至少有六十名基督教徒，拾着一空棺材，上蓋英國國旗，走到總理克拉克的寓所，並遞上一請願書，要求他立刻辭職。克拉克在貝爾法斯郊外的寓所由警方四周保護，看門人對遊行者說，總理不在寓所。人羣迅即散去，未有事故發生。

烏爾斯達的電視今日未止一項在倫敦播出的節目，該節目爲對一貝爾法斯特婦人的訪問，她說她將要爲她的丈夫報仇。她的丈夫是在上週末騷亂事件中被射殺。該項由英國獨立電視公司主持的節目，向六名騷亂中被害人的家屬們訪問。烏爾斯達電視發言人說：他們可能「播發起來亂」，假如在北愛爾蘭播出的話。

北愛暴亂大火燒工廠 七月一日當基督教徒在北愛爾蘭天主教徒最多之「煤」島遊行時該處一所工廠被人放火焚燒之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

曾遭政治綁架

西德駐巴大使 返巴西任原職

（美聯社西德波恩三日電）賀里本週五稱：彼將於八月份返回巴西，繼續其在里約熱內盧之西德大使職位。彼於上月被巴西恐怖份子擄去，後爲交換四十名政治囚犯而被釋放。賀里現在此間渡假。

（合衆國際社里約熱內盧二日電）空軍部方面今日向一巴西航機意圖騎劫者，爲在過去九個月內在巴西綁架兩名外國大使的恐怖團體的相同份子。

西德空軍警察適從麥迪用防火泡沫，將烟及輕機關槍以制止劫機的陰謀。一空軍警察說：該四名劫機者擬利用該航機及機上四十一名乘客，作爲釋放數目相當的政治囚犯的條件。

那些恐怖份子們自承是所謂國家解放行動黨。該組織前曾以綁架美國大使艾爾布力克及西德大使賀里自認功勳。該兩位大使的生命，交換了總數五十五名的政治犯。

本因坊林海峰 返國當男儐相

（中央社台北三日電）贏得日本圍棋「名人」「本因坊」兩項榮銜的林海峰，今午搭機回到台北，他預定在台逗留一個星期。

林海峰這次回國，除了探視久別的親友外，還要參加他朋友朱復之的婚禮，在婚禮中林海峰將充當男儐相。

這是林海峰第七次回國，也是他第一次帶着「名人」，「本因坊」兩項榮銜回國。上次回國是在民國五十七年十一月，那時候，他只有「本因坊」一個頭銜。

（中央社台北二日電）圍棋國手林海峰今天說：他和他的未婚妻王來弟處得很好，他希望將來能同到台灣來結婚。

一聞地震 居民喪胆

（法新社利馬二日電）此間今日接得消息稱，星期三利馬一百二十五哩外地區發生猛烈地震，使居民驚惶奔避。

地震歷時二十秒鐘，在國際級數中爲五至六級。未有傷亡，僅有幾宗腦受震動及未有財產的損失。

土國地震 死了一人

（合衆國際社伊斯塔堡二日電）今日土耳其中部發生地震，政府官員稱，地震夷平了屋宇數十間，最低限度死一人。

他們說，因西瓦斯南約九十哩地區向居民自十日前發生小地震之後，均居於帳幕，故傷亡數字減少。最初報告稱，受害最嚴重的是雅依都城，塌屋約一百間，死一名六十二歲的老婦人。

寮製鴉片烟槍 博覽會有得賣

（美聯社大阪二日電）日本世界博覽會今日報道稱，一寮國人在博覽會內開設之紀念品商店，已將五支竹管收回，此等竹管據日本禁毒控制局稱，是一種鴉片烟槍，是一與刑「鴉片」「烟槍」，職員稱：日政府經濟審查控制局大阪分局下令禁售此等烟槍，該寮國商店已遵守此項要求，日本政府當局稱：鴉片烟槍在日是受禁，係列爲私貨，博覽會職員稱五枝，係烟槍入口以供會場出售者，每支值一萬日元，即將烟槍退返寮國。

倫敦破獲大批軍火

蘇格蘭場警探 追踪走私集團

（美聯社英國倫敦三日電）蘇格蘭場本週五忙於追蹤一個倫敦屋宇內破獲大批的機關槍，步槍和彈藥後的國際走私集團。偵探人員週五晚在三間屋宇內搜到了四枝重機槍，十二枝步槍，和其他一些內包括有輕機槍的自動武器，及其他一些軍事器材等，有兩對夫婦和四個人被捕去問話。這一次搜查行動，係倫敦近年來接獲情報而進行的最大規模者。而且相信此事與愛爾蘭的同類組織有合作關係。據則這些武器彈藥將準備運往愛爾蘭，在那裏新教徒之間有新的戰事會於週末爆發。

（法新社英國倫敦二日電）今天下午，蘇格蘭場特別支部透探昨夜在倫敦西部發現一處大軍火庫藏所，拘捕六名男子及一名女子，蘇格蘭場今天拒絕作進一步透露，謂可能消息此等軍火係供應北愛爾蘭之極端份子。

（路透社愛爾蘭都柏林二日電）愛爾蘭前財政部長賀蒂與另三名男子，今日在一宗「槍械走私」案中受審，該案在某時期曾有推翻首相積克連政府之威脅，第五名男子前農業部長布蘭尼，已洗脫控罪，彼被控密謀非法運入槍械與洋藥。

裁軍會議 昨突中斷

（法新社瑞士日內瓦三日電）由於美蘇聯席主席發生爭執，此間的第四百七十次裁軍會議于昨日中斷。原定今日發言的是阿根廷代表。昨日會議中斷，乃因聯合國副秘書長古達夫表示要參加會議。古氏此舉被蘇聯代表支持，而被美代表反對。

四十印人被控 偷渡入英國

（路透社英國百里爾三日電）又有三人今日被押此間，他們被控本週初，非法私運四十名印度人入境，他們三人據稱：他們在上週三早晨把這批印度人運抵一個被棄之海灘。

尼克遜宣佈決應允

維持以中東軍力 阿拉伯反應强烈

那塞今與蘇三領袖秘密會談

（美聯社黎巴嫩貝魯特三日電）尼克遜總統答應助以色列維持中東軍力平衡後，阿拉伯各國首都於週五引起猛烈之反應。

由於時差關係，尼克遜於週三晚在洛杉磯電視訪問中發表聲明後，各國報紙於週五才刊出該項新聞。

一份名爲「光明」日報之社論支持埃及立場，指尼克遜之聲明乃「是吹毀羅傑士與其幕僚數月來所建立之橋樑之炸藥」。該報並提及羅傑士六月二十五日在記者招待會上宣佈美國發動中東和平之新運動。

另有三家報紙在社論支持埃及，同意尼克遜之聲明，乃屬任意反阿拉伯國家之總統。

解放日報記者尼克遜之觀點，是「神秘」及「孤立行爲之表現」。又謂「尼克遜是用以恐嚇之語言」。

（法新社埃及開羅三日電）半官方「金字塔報」今日稱：那塞總統將于明天與三名蘇聯領袖會談。該報記者稱：是次會談，與以往蘇，埃會談一樣，秘密進行。可稱：政治委員會，昨日開會四小時，外長葛羅米柯未有出席該會議。

（美聯社美國紐約二日電）聯合國秘書長宇丹週四夜飛往日內瓦，在該處彼將與其特別代表雅林大使相討中東形勢。雅林大使係瑞典駐莫斯科大使，亦爲聯合國駐中東代表，他現在日內瓦渡假。當問及雅林是否會被召往中東時，宇丹回答說：「不會立刻」。宇丹定在日內瓦逗留到下週三，他將會出席聯合國經濟社會執行委員會會議，他出任主席。下週二他在日內瓦舉行新聞會議。

（法新社泰拉維夫三日電）以色列外長伊班昨晚由西歐返國時說：尼克遜星期三晚在洛杉磯的支持以色列聲明，令他感到十分滿意。伊班說：「美國表示其政策說，以色列不能投下海中，尼克遜總統如此說，我們不想把阿拉伯國家投下海中。美國不變的立場，尼克遜的聲明，再度表白他們的政策。」又說：「在國際上，具有重大的意義，因爲他指出蘇聯介入中東之危險性」。

東京千葉金川豪雨成災

雨量逾十吋破歷年紀錄 死廿人損失達千萬美元

（合衆國際社東京三日電）星期三日一夜未眠的被災市民，星期四日已開始清除豪雨成災的家中泥濘及廢物。

雨季星期三日在關東南部，包括人烟稠密的東京地區在內，及鄰近的千葉及金川縣，下雨達十吋至十四吋，打破了紀錄。

全國警察總部稱，豪雨死二十人，傷廿一人，四人失踪，財產損失估計超過三十六億日元（一千萬美元）。

災情最嚴重者爲近河的大淵，千原及平川，河流缺隄，造成泛濫，而沿山邊的地方則有山崩，山崩造成重大死傷。

超過一萬居民無家可歸，水災及山崩使災區。而三個災情最重的地區則有超過五千居民，奉命疏散至附近高地的公立學校及樓宇。星期四日許多災民仍未能返回其家園。

大部居民仍未有電力及食水。食水係由自衛軍人員駕駛水車供應。

星期四下午首相佐藤榮作乘防衛軍直昇機視察災區，並謂，觸目驚心。

超過六百名自衛軍已奉命協助當地警察，消防隊及居民以修理河隄及公路。

氣象局稱，豪雨已過去，但自衛軍及建設人員則在暗淡天氣中冒間歇性大雨整日工作。

警察局稱：現在時收週然後那些水災及山崩城市方能恢復原狀。

民航組織呼籲 制止空中騎劫

（路透社法國史特拉斯堡三日電）歐洲理事會部長委員會，向其十七個會員國呼籲，採取聯合國行動，制止空中騎劫。在今日公佈的決議中，該委員會強調這些行動，應列入國際民航組織和歐洲民航會議的事項中。決議要求各會員國改善機場預防措施，防止小型武器和爆炸品進入客艙。

倫敦無綫電接綫生 堅持按章工作 外交部受影響

（路透社英國倫敦三日電）逾三百名外交服務無綫電接綫生展開按章工作，此將會影響外交部及英國海外使館之通訊。他們對當地外交地位提出要求而有此行動。民營聯會之無綫電接綫生長毛迪今日謂：「無綫電接綫生是現時有相當高入息之人，但未獲致外交地位。但此乃我們所需要之志友。」「她們時常被請求至某些煩亂，亦不願冒險。」按章工作之意思是各使館無綫電將應付時按規矩辦事，至要通信亦要被對付。

華人在美國社會地位漸漸提高了

紐約華埠的昨天·今天·明天

（海外觀察專欄紐約航訊）當今美國對都市社會問題的研究及改造運動普遍展開之時，作爲美國若干都市一部的華埠，亦逐漸成爲人們注意的對象。美國報紙不斷以大幅地位刊載有關華埠的報道，若干中文出版物亦開始作坦白的自我檢討，羅特基金會曾資助哥倫比亞大學完成一項前所未有的華埠社會調查，留美中國同學會聯合會也發起舉行過一次極成功的「紐約華埠現狀與展望座談會」。茲根據這些材料，來看看紐約華埠的昨天，今天與明天。

紐約華埠的誕生與成長

紐約的僑報記載說，華人是一八四七年七月十日第一次出現在紐約。這一行三十五個中國人是乘帆船自廣州出發，經二百二十一日的航程抵達紐約港口。

一八五〇年又有些華人自舊金山乘美國船來此，其中有一個叫阿寶的是船上的廚子，餘皆爲烟小販。一八六九年，若干華工在修完鐵路之後從陸路自西部到達，糾紛發生後，更多西部華工輾轉東岸，在今日紐約市所在地的曼哈頓島南端的一個農場中安頓下來，這塊農場，就是今日的華埠。

當時新澤西州有一家美國洗衣店僱用了幾十個中國人，他們每逢星期就回到華埠訪友買菜。至一九〇〇年，整個紐約區已有一萬二三千華人，每逢週末，也到華埠聚會。

華埠的第一家商店是一八七五年開業的和記，不久其他商店亦紛紛開業。這些商店除出售草藥，疏菜及其他日用品外，同是社交活動的中心。當時的華人中很多是不識文墨，並於星期天來此找人代寫書信。

一八九〇年以後，漸有白人光顧華埠，多半是來吃中國飯。當時華埠最講究的地方就是餐館，其中有中國情調的漂亮佈置。白人顧客中多半是具有「冒險」精神的新聞記者，經過他們嘗試宣傳，中國餐館業開始成長發展，不久就及整個紐約。

一九二〇至三〇之間，各地華埠人口增加後，自三藩市起，開始發生「堂」的糾紛。一九二五年，全美五個州共有六十人被殺，一千二百人被捕，二百六十四人被解出境。一九三三年美司法局開始調查各堂組織活動，大家深感事態嚴重，才協議停止鬥爭。

足以代表華埠合作共濟的，是公所制度。此一制度創始於一八六九年以後，據說紐約中華公所的發起人叫朱方榮。公所組成的方式是會員每年付十二元作爲基金，急需時用作救濟或貸款，借據就貼在佈告板上，至還債爲止。

一九三二年美國經濟不景氣期間，此一組織發生了極大作用。最典型的一個實例是，當時新澤西州一個開洗衣店的成有彩，受此不景氣影響而關門。到紐約請求公所救濟，公所不但供給膳宿，工作，而且還發給零用錢。一九三八年成有彩回去重理舊業，償清債務後，北借據就從佈告板上摘了下來。

今日的紐約華埠

今日的紐約華埠已包括四萬多華人，而且街頭發展到七八條街。這裏不但有語言和風俗習慣，都是「華夏文化」。這裏不但是華人商業和社交中心，而且是工業（車衣廠，食品加工）和住宅區。對這裏的數萬中國人說，這是他們海外冒險的第一站，進可用作打入美國社會的踏腳石，退可爲生活及精神的避難所。對新來的移民說，這是他們海外的故鄉，對紐約華埠以外的中國人說，這裏是中國食品的供應站，聯誼思鄉的好去處。對一般美國人說，這是大快朶頤及引人入勝的觀光區。

紐約華埠的基本社會機構也非常富有傳統的中國情調，其組織大致是在代表祖國的精神，政治，經濟混合體的中華公所之下有各同鄉會，宗親會及工商會。近年來由於主觀及客觀情況的影響，此一傳統機構也發生了新的轉變。

促成此一轉變的原因有三：一、大陸變色之後，迫使華僑作長治久安之計，二、大批移民湧進華埠。三、第二代華裔青年已長大成人。

華僑決定在美定居後，大家一方面在生活上設法擇偶成家生兒育女，在事業上要從打工及小販發展成小型企業。生活及事業改變後，大家與當地社會組織的關係加深，因而對它的要求亦切，結果使此一傳統組織感到不足應付。三藩市華埠六大公司組成的中華公會的一再改組，即足證明，紐約各公會的變革亦勢在必至。

第二代華僑青年長大成，不少遷離華埠打入美國社會，留下的，事業有成後就成爲華埠的領袖，另一批是在校或剛畢業的大學生，他們另起爐灶，透過各種新組織從事社會活動，其熱情可嘉，但有時不免偏激衝動，因此造成今日華埠之朝野新舊之爭。

對華埠社會影響最大的，是近年來到達的大批新移民。他們來美，大多是由在美親屬保證，但本人在精神和求生技能上並不一定有所準備，倘若其保證人是略有經濟基礎的直系親屬，生活或可維持，否則舉家到達後，立刻會發生生活問題。

最典型的移民家庭，是一對中年夫婦和兩三個孩子，父親原爲香港白領階級，雖受過教育但無一技之長，只能找到待遇極低的非技術性職業，爲補貼家用，母親亦須入車衣廠作工。

新移民中在學青年來美就讀時所面對的最大問題是言語不通，除數學外其他功課都跟不上。父母出外工作，公寓地方又小，更談不上家庭生活及家庭教育，在此異樂精神供感失落之情況下，多數青年仍能以孤臣孽子的心情求學向上。但其中也有決心不夠的中途退學，流浪街頭，加上附屬少年華團的挑戮，因而造成今日華埠青年的犯罪問題。

日新又新的海外故鄉

華埠問題的根本解決需要三大力量，一、華埠市民和社會組織的團結進步，二、美國政府及社會的協助，三、華埠之外留美華人專家學人的參與工作。

華埠本身的團結進步，包括思想和風氣的轉變，其中最重要的，是打破閉關自守的傳統，運用民權，關心政治。據哥倫比亞大學的調查報告，一九六八年華埠選民應登記者，登記者竟達百分之六十一，這實在是一大憾事。近年來美國爲增進少數民族福利的新立法甚多，倘華埠公民及社會組織盡量爭取享用，不難澈底解決。而華埠社會問題與黑人問題相較實際簡易，除以「士大夫」自居的觀念，爲自己的同胞作點工作，以整個留美華人的聰明才智，絕不難將各地華埠變爲一個日新又新的海外故鄉。

原日廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫男子先天不足，腎弱……
各處藥行均有代售
購買注意「許仁補腎丸」凸玻璃……

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰癧 核痰
本港醫師以七代祖傳四十年經驗……皇后大道中……電話：H四四二四三

永光書局新張誌慶

九龍青山道三百五十二號　電話：K八六九七四三

專營：中西書籍｜學校課本｜古今小說｜參考圖書｜國產歐美文教用品｜賬簿表冊華洋紙張｜兒童玩具體育器材｜包裝用品印刷文件

謹定一九七〇年七月四日（星期六）為本局青山道三百五十二號新址開幕敬備酒會恭候

光臨指導

永光書局全人敬約

（恕柬不週）

酒會地點：九龍青山道三五二號
時間：下午一時至三時

香港書籍文具業公會有限公司
九港世界書局
中國書局
泰昌書店
大東書局
齡記書局
學林書店
啟明書局
新生書局
基達書局
長興書局
長城書局
大觀書局
大成書局
浩華書局
北角書局
學華書局
成記書局
環球書局
人人書局

東方書店
精工書局
厚成書局
大華書局
僑生書局
大元書局
麗麗書局
藝華書局
元安書局
利興書局
廣[illegible]書局
大光書局
普文書局
嘉和書局
中興書局
五桂堂書局
三多軒書局
華開書局
南國出版社
上海印書館
風行出版社

現代教育研究社
泰昌安記書局
九龍華昌書局
近文堂書局
日發文具紙莊
明記文具行
國際攝影公司
澳門小小書店
嘉明文具行
昌記文具行
梁財信文具行
岑宏記筆袋廠
華安熨金咭廠
純華貿易公司
謙信印刷出版公司
曉莊貿易有限公司
大來文具行
永誠文具行
達昌文具行
恒興隆百貨行
開源畫片公司

科學事務公司
可大文具公司
一雅文具製咭公司
美亞行三角嘜墨汁公司
大日本文具株式會社
文星圖書文具公司
偉發圖書文具有限公司
永聯洋行有限公司
大德貿易有限公司
永經堂有限公司
偉泰文具公司
雄德文具公司
日成洋簿印務
羣生祥粉筆廠
景生文具行
日昌文具行
林略文具行
聯發文具行
林達文具行
永大文具行
中興文具廠

東方墨汁廠
景華紙業公司
高富商業機器公司
荃灣華懋文具公司
澳門大誠書店
月亮熨金咭片公司
大英公司
廣益公司
何棉筆莊
英昌公司
惠華相部廠
浩力公司
致生公司
光華洋行
福興公司
捷成洋行
廣文公司
文豐公司
集興筆行
豐盛公司
大康筆莊
文聯筆莊
華生文具廠
誠信華興書局
元朗光華書局
長洲永長盛書局
荃灣文光書局
榮新長文具行
黃達道
鄭名彬
莊國英
何麗羣
李純新
劉鎮平
陳世榮
郭全
何彬才
何日東
何智偉
梁扶
成利行
陳廣
梁榮
劉達成
黃汝立
黃伯欽
黃本源
黃仲標
黃仲操
黃仲明
黃仲文
黃德富
潘自强
李扁姑
陳滔

同敬賀（排名不分先後）

香港年鑑
一九七〇年出版　第二十三回
香港華僑日報出版
居住須知　商旅指導

黃克立先生榮任
永固紙品業有限公司董事長
及工廠開幕誌慶

大展鴻圖

香港淘化大同有限公司
黃篤修
鄭正訓
敬賀

俊慧園

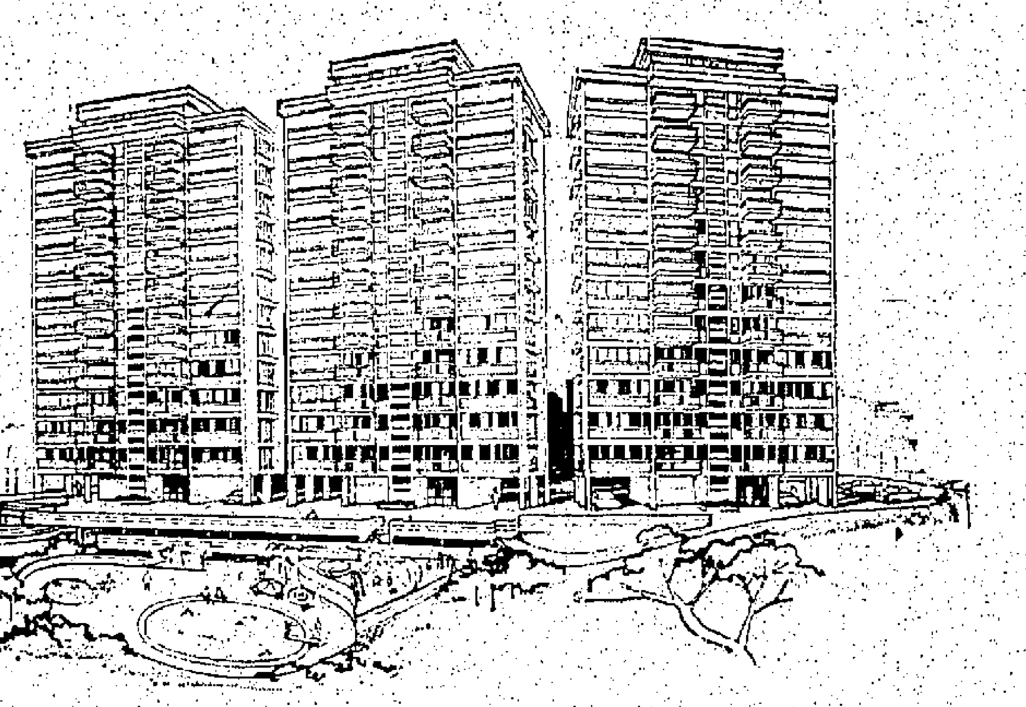
預售開始

九龍唯一豪華園林住宅

私家泳池　環境幽美

位於九龍最高尚，幽雅之何文田山頂富豪住宅區，海景在目，交通便利，五分鐘即達天星碼頭，園地四萬六仟餘呎，每座電梯兩部，戶戶單邊，房廳全部鋁窗，每層備有車位兩個，另再特設來賓停車場，豪華寵大成人泳池及小童泳池，兒童遊樂場等，供住客享用。一切設計盡善盡美，媲美任何歐美豪華住宅。

明年中落成



九龍何文田山道七十號

洽購處：
嘉年企業有限公司
香港中建大廈十七樓
電話：H二二五〇七六

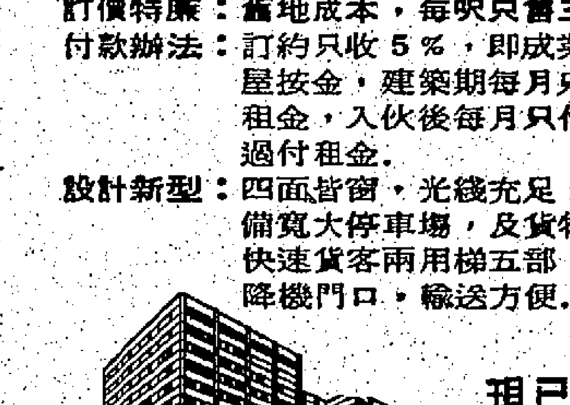
嘉年企業有限公司
俊業投資有限公司
俊昌有限公司

美順新型工業大廈

葵涌道地段29號(葵興廉租屋對面)

分期付款　分層出售

訂價特廉：舊地成本，每呎只售三十餘元
付款辦法：訂約只收5%，即成業主，等於付租屋按金，建築期每月只付2%，等於付租金，入伙後每月只付½%加息，少過付租金。
設計新型：四面皆窗，光綫充足，柱位特少，設備寬大停車場，及貨物轉運處，裝設快速貨客兩用梯五部，貨車可直達升降機門口，輸送方便。



現已施工興建
明年十月完成

洽購處：
捷和製造廠(1947)有限公司
香港干諾道中馮氏大廈701室　電話H-236193
九龍土瓜灣貴州街二號　K-622345
恒興建築有限公司
香港萬宜大廈四樓327室　電話H-230685 H-226232
本地盤辦事處

地王商場寫字樓及住宅
租　售

（一）九龍彌敦道六〇七號新興大廈地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸款分期付款亦可
（二）北角英皇道南方大廈商店租售南天大廈住宅售

接洽處：九龍新興大廈五〇三室
電話K881146—8

ICT

瑞士**億富物業基金**

置業收租・年賺分五・隨時兌現・可作股東

今日每股美元 $10.16

香港軒尼詩道一號熙信大廈三樓211—213室
電話H-745328　H-745329

高尚洋樓出租

九龍太子道高尚樓宇單位數層，廳，房，浴，廚，廁各一，面積七百餘尺，全部新型傢俬，冷氣水電煤氣，地面走廊全部地毯，侍應管理俱備，適合高尚夫婦及海外華僑居停，現擬出租有意

請電：H225156 K801781

4 JUL 1970 CITY HALL

本港新聞 ①

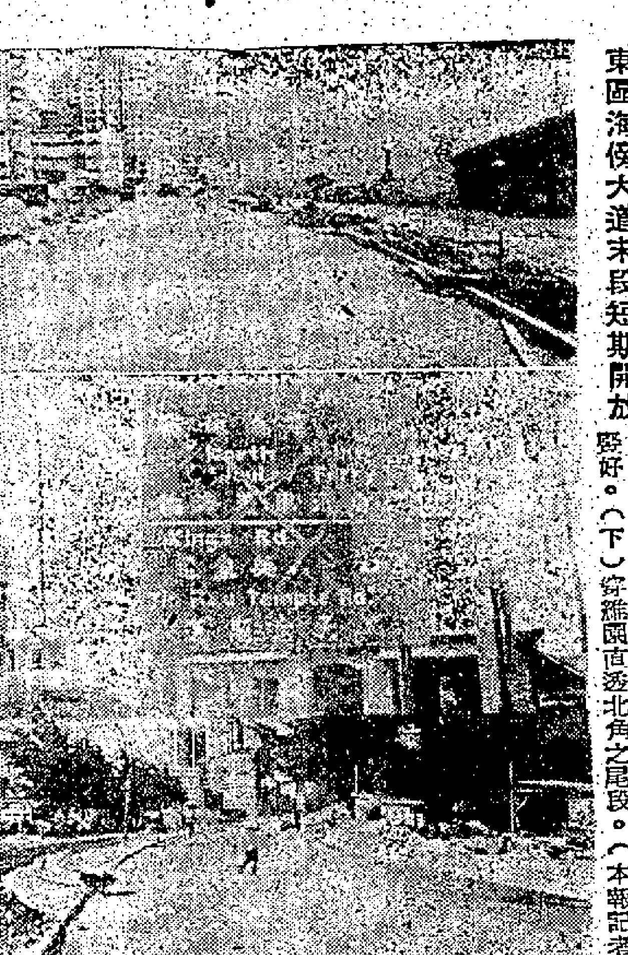
東區新海旁大道末段 東行先開放

已做好準備中區東行車輛即將暢順無阻 西行車輛須俟清風街天橋完成始能開放

（本報專訊）港島東區海傍大道，自去年起，已採取將新大道分段開放通車辦法，以便逐步改善日形繁忙擠迫之交通，昨日據悉：新海傍大道自百德新街以東，透過銅鑼灣維多利亞公園與北角馬路銜接之一段，即新路東部最尾之一段，刻已設置完竣，已有消息：將於短期內先作「單程開放」，俾藉此大力疏通東行車輛擁塞。

大約半年之前，當局已首先開放告士打道前面加建港島香港遊艇俱樂部附近之一段，俾由中區駛往灣仔海傍告士打道之東行車輛，駛到波斯富街街口時，得不用轉入該街，而朝所開放之廣闊新路，出百德新街東行。但，由於百德新街仍屬狹路，故上述之臨時措施，其目的只不過使東行車綫增加一條通路，其效果並不甚大，但亦總比未增此通路前較佳。因此，交通當局，已急急謀一個更實際之辦法，此乃加速將穿過維多利亞公園之一段開放，使能直接駁通已於半年前開放之一段，使兩截同等寬度之新大道，首尾銜接通過一綫，將由中區向東行之擠迫車輛，通暢行駛。

在百德新街以東，穿過維園，出銅鑼灣邨大廈前與英皇道北角之一段，刻已大致完成其開放前之設置。早期在此新大道上停泊之自用車，貨車，刻已被交通當局豎出警告牌，限令全部駛離，亦在該段新大道及其附近，一大批新交通指示牌豎立，有關交通管制之街道，指示車輛在該新大道駛往北角汽車渡海小輪碼頭，英皇道、天后廟道等之前，此外，在當地之三角地帶，以及銅鑼灣道前，亦從新加設圍欄，並設指揮與交通燈色。有消息表示：當局將儘快於短期內，將上述島東帶尾之一段新大道，開放一邊，即作單程開放，只准汽車由西向東行，俾中區下班之車輛可從夏慤道沿海傍直透北角，待清風街天橋建成之後，即再開放另一邊西行車之路面。（立）



東區海傍大道末段短期開放　（上）銜接百德新街前之一段。（中）大批不同指示牌豎好。（下）穿過維園直透北角之尾段。（本報記者攝）

由政府負責支付薪金之護士 女佔五千男四百

男護士薪金比女高百份廿五 同酬後每年多支一千八百萬 女護士代表定六日謁見港督

（本報專訊）日來政府正忙於研究調整男女護士薪級的報告，適值實施男女護士同工同酬。另一方面，各政府醫院之女護士也大聲疾呼，有所行動。此一事件尚在發展中，市民正密切注意其結果。

自一九六五年起，在政府採納同工同酬之原則，目前政府之薪金政策，已逐漸使到同等工作的男女職員薪金看齊。

據女護士說，為什麼同級男護士之薪金，較她們平均高了百分之廿五。此問題實為最近女護士鼓譟之焦點。

據說護士薪金之基本計算方法，是在已經根據工作的情形而定。最初製定的時候，并未想到男女護士薪酬之別。因為護士此種職責，實在是最適宜女士們負責。原來護士此行業，是由南丁格爾女士首創的。所以歷來此行業大都由女護士們負責，亦以女士們為骨幹。香港護士行業的開始，男護士不過後來才加入，所以政府對於護士的薪金，歷來都是看工作如何而給薪酬。但後來僱用男護士，因為男工高于女工，于是乎定下一個男護士的薪酬比女護士高百分之廿五的標準。這便是今次女護士的不滿的根源。假定我們接受這個解釋，則男護士現有的薪酬，實在高過他們應得的薪酬。

現在有兩問題值得研究的：（一）是否將女護士的薪酬提高至男護士的水準？（二）抑或將男護士的薪酬降至女護士的水準呢？

當我們研究第一個問題的時間，我們應該知道假定同意提高女護士薪金的話，那又要多支多少行政費用呢？

查在政府工作的女護士約有二千四百人，男護士約有四百人。在政府津貼之醫院及有關機關內之護士，女的約有二千五百人，男的約有十七名。換言之，政府要負責支付薪金的護士，女的約五千名，男的約四百名。

因為女護士的人數是那麼多，若果將女護士薪金增至男護士的水準，政府每年須多支一千八百萬元。

在目前的情形，據說招募女護士并未發見困難的問題，這個情況是表示女士們在此種薪酬下，仍然有願當護士的，這或可以說是現在女護士所獲的薪酬，可能并不算太微薄。

但男女同工同酬是另外一問題。假定政府認為女護士的薪酬已經是合理的，那豈不是表示出男護士的薪酬是太高嗎？在習慣上來說，這實是一個不合現實的措施。

我們不願意作太多的揣測，因為我們仍要等候政府對女護士的答覆，政府會增加女護士的薪金？抑或減低男護士的薪金？抑或採取其他的辦法呢？

始無論政府採取那一種方法，我們可預見政府招請新的護士時，男的薪酬會和女的相等，這是涉到同工同酬的基本方法。但對於在職的男女護士們的薪酬問題，仍要當局動腦筋來作一個完善的處理。赫惟報告書，對此問題可能已提出了可行的建議，供政府的採擇（事）。

（時訊）九龍伊利沙伯醫院女護士代表廿四人，昨日下午五時半，在該院女護士宿舍開會，討論結果，決定下星期一派代表至港督府請願。關於女護士衆徵性怠工分上中下三班各怠工十五分鐘之說，經代表明不確。

又張貼該院之標語，昨日下午經院方洗刷乾淨。

港政府宣佈修訂法例 增訂扣押小型巴士規定

將於八日提交立法局

（港訊）一項法案已在昨日憲報公佈週知，若獲得通過時，將可以重申政府拘禁公共小型巴士之政策，這項政策，係去年九月政府在公共小型巴士經營合法化時所宣佈者。當時所制訂之規例，對於小巴之有使用失當者，得處以重罰，俾收嚇阻之效。此等重罰，包括對若干違例事項如違例停車，或駛入禁止駛入之地區等，得毋須法庭下令拘禁七日。

該項法案將於本月八日提交立法局之一九七〇年道路交通（修訂）（第三號）法案，打算在道路交通條例內增訂有關扣押小巴之規定，以求達到恢復原狀之目的。

政府發言人就此項法案表示：「在提出一份較早法案以修訂道路交通條例時，律政司當時曾謂，提在根據道路交通條例而制訂之規例中，訂立拘禁小巴之規定。惟現時已頗明顯，有關扣押小巴之規定，如能訂為主例之一部，則將更爲適當及更有效。」

該法案內有一項條文，爲主例增訂一個新部，該部載有現行道路交通（計程汽車、公共巴士、公共小型巴士及公共汽車）規例第六（甲）部，及道路交通（車輛登記及發牌）規例第二（甲）部之主要內容。後述之規例第六（甲）部與第二（甲）部則由法案另一項條文加以撤銷。

新規定五項 與現行不同

以下爲新規定與現行規例不同之處：

（一）爲將符合高等法院判決書所提及有關天賦的公平之一點，申請頒發扣押令時必需給予註冊車主最低限度七日之通知。

（二）如果車主不供給有關證據身份之資料，則其小型巴士將會被扣押。其他引致小型巴士被扣押之違例事項，則沒有改變。

（三）控方必須在該刑事案結束，另行向法庭申請頒發扣押令，並非藉以表明該項扣押令是該刑事訴訟程序之一部份。

（四）扣押令內將規定車主應在何時何地將其車輛交出以便拘禁，毋須由交通處處長對該等事項加以決定及通知車主。

（五）在車輛遭例後成爲註冊車主者，不得以轉換車主一事爲「特別理由」而圖使該車輛免遭扣押。此項新訂規定之目的，乃係防止小型巴士車主將其車輛作假偽之轉售，以圖避免其小型巴士遭受拘禁之處罰。

當局購買小型巴士之人士，可以從交通處長方面，查詢有關該部小型巴士是否會可能被拘禁之消息。

該法例並打算將主例修訂，以便授權總督會同行政局制訂規例，藉以委任被授權力之人員，對公共小型巴士、公共汽車及計程汽車之使用，以及對該等車輛之司機及乘客之行爲，加以限制及管理。（壬）

自用車泊滿 小巴扣留場

（時訊）在本港立法當局尚未正式完成其「管制公共汽車，違例可遭扣押」之新法案則例之前，在夏慤道海軍船塢廢址所設之「小巴扣留場」，連日均見有一個相當有趣之現象，此時踞之扣車場，非但有如盛極而衰，全場已不見有一輛小巴之外，近來門戶大開，不少自用車駛入作「免費」停泊，雖然附近仍有鐵網圍欄以及扣車場之白字黑底告示牌，但自用車卻攔爲犯法之車輛，彼等絕非有「免費」可指，只不過自動入「營」而已。但，此「免費」「營」相信不會存在太久，因爲昨日政府出版之憲報之公佈；將在下一次立法局會議中提出一項名爲一九七零年道路交通（修訂）（第三號）法案，修訂以制訂規例，將違法車輛拖去扣押及拘禁。以此集中營亦即扣留場，勢必消場重整門禁，以備使用也。（立）

讀者論壇

（無真姓名住址者不登　一紙兩面寫字者不登　破壞他人名譽者不登）

敎師胸肺覆驗正着手使其程序加快

謹慎攷慮旁觀人建議可接受私家醫生檢驗一事

醫務衞生處長（唐嘉良代行）

敬啟者：貴報於一九七〇年六月廿三日刊登一則署名「旁觀人」之讀者來函，論及教師胸肺覆驗事宜，敬悉一切。

大凡檢例如補助及津貼學校教師每年接受X光檢驗，在此情形下，通常會有若干人需要覆照。第一次X光檢驗與覆照相隔時間可長達三至四星期因為接受檢驗人數衆多，而且此項行動牽涉到部門內及部門間之詳細行政程序。

惟本處已着手使程序加快，並希望如有可能則縮短等候時間。

貴讀者提議教師可往私家醫生處接受X光檢驗，此事已受到謹慎考慮。不過，根據制定常例，凡體驗如補助及津貼學校教師均往政府屬下機構接受X光檢驗，而檢驗結果亦由同一機構查核及證明。此致華僑日報編輯先生。醫務衞生處處長（唐嘉良代行）一九七〇年七月二日。

東廬大厦存貯易燃物品已迅採行動

消防處感謝讀者「東廬一住客」之投訴

消防處防火組總長夏展新

逕啟者：貴報於一九七〇年六月十六日刊登一則署名「東廬一住客」之來信，投訴九龍大埔道之東廬大厦，有大量之易燃物品存貯等情形，敬悉一切。

茲欲奉告本處已立即派人前往該大厦作詳細之檢查，發現貴讀者所投訴的情形皆屬事實。現本處已對存貯易燃物品之住戶採取法律行動。

本人對貴讀者之投訴至爲感激。以後若有同等情形，可逕撥電話至本處（電話號碼H—二三式二〇一），則吾等當可更快採取有效之行動，專此函達，並希予以賜刊爲盼。此致華僑日報編輯先生。

消防事務處防火組處長夏展新。一九七〇年七月二日。

奧嘉闖東海 指日本西南

（新華社）太平洋風姐「奧嘉」，於前朝台灣側進途中，驟轉北行，掃威東海，台灣固倖免正面，威脅琉南沿海岸（包括滿海）可能性亦已完全消逝。天文台昨日報稱：祇至是日下午三時前止，太平洋颱風「奧嘉」已闖抵距沖繩島之西約一百五十哩（台北之東北約一百八十哩）海面，轉向東北偏東移，時速約達十海哩，勢將擺掃琉球而闖進日本西南沿海。

昨日氣溫高三十二度五

（時訊）天文台於昨日錄得的氣溫爲攝氏二十九度，濕度爲百份之七十六。昨日最高氣溫達攝氏三十二點五度，最低氣溫爲攝氏二十七點五度。

本港新聞 今日九版

日本貿易振興會主辦

第十一次日本文化及工業電影欣賞會

日期：一九七〇年七月九日（星期四）下午八時

地點：香港大會堂劇院

影片：（一）繁榮的貿易伸展海世界（廿七分鐘）

詳叙日本商品源源供應世界各地及工業發展近貌

（二）由紀子選購用品（廿七分鐘）

描述家庭主婦由紀子對選購愛好之用品的態度及日本各種商品生產的齊備情形

（三）日本已取得貿易的優勢（廿七分鐘）

此片描述日本各種工業的發達與極力爭取已獲得優勢的成就。

以上是十六米厘七彩英語拷貝

如欲領取免費入場券參觀者，請將下列各項填寫，剪寄香港中環國際大廈二十樓本所，封面寫「電影」二字，內附詳細地址之回郵信封，即寄送免費入場券

請將電影欣賞會免費入場券　張寄下爲盼　此致

日本貿易振興會

姓名：　性別：　職業：

地址：

囍

謹詹公曆一九七零年七月四日（星期六）爲次女麗敏與DR NORMAN PALMER 在美國米亞邁 SAINT HUGH CATHOLIC FLORIDA 舉行結婚典禮特此敬告

各親友

王傑士 施鳳英 謹啟

囍

結婚啓事

小兒皓光 次女瑩 定於一九七〇年七月四日在加拿大FIRST BAPTIST CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

何堅才 何蔡愛心 鄭鍒 鄭潘嬿棻 謹啟

囍

謹訂於一九七零年七月四日爲次男國榮 三女靜衡 在美國紐約市CHURCH OF SAINT VINCENT FERRER舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友，

承嚴命 何兆驥 何郁勵正 潘永楷 潘陳淑貞 謹啓

囍

結婚啓事

次女倩恩ANITA 訂於一九七〇年七月四日與 BRIAN K. BENNEST 先生在加拿大 SUMMERLAND 埠之 ST. STEPHEN'S ANGLICAN教堂舉行結婚典禮謹此敬告

親友

承嚴命 李沛洋 李梁瑤姬 敬啟

囍

結婚啓事

詹於公曆一九七〇年七月四日 農曆庚戌年六月初二日 爲四弟英源與林麗珍小姐在加拿大 DIVINITY COLLEGE CHAPEL MCMASTER UNIVERSITY HAMILTON ONTARIO 舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

承慈命 沈相榮謹啓

永固紙品業有限公司開業誌慶

工業之光

海外信託銀行

海外興業股份有限公司 敬賀

立案 沛仁會計專科學校

校址：香港銅鑼灣軒尼詩道463號二樓及341至343號三樓（新校舍）電話：H七六六八三三

（本校一向以推行教育爲宗旨，是以學生日增，因此自置新校舍擴大招生）

英文部：初、中、高級會計，成本及會計全科班（由特許會計師，澳洲會計師及特許秘書親自教授）

中文部：簿記、會計、珠算、商業算術等

時設：必文速記、英文打字、商務文員班（包括CIF計價）

語文班：英文拼音、英文會話、日文及法文班等

保送投考 L.C.C., PITMAN 及 A.I.A.等試

校監：汪福標　校長：鍾沛泉

韓素英著

2001年的中國

譯青揚

著名女作家韓素英在第十一次訪問中國後寫作本書，曾用英法德三種文字出版，行銷各國。作者以豐富的資料，客觀的分析，流暢的文筆，從各方面記述了訪問的觀感，以及中國所發生的重大變化和當前發展的情況。

道林紙精印 每册定價二元

亞洲的風雷 韓素英著 定價一元五角 即將出版

南粵出版社出版 書店報攤有售

本港新聞 2

照顧市民衣食住行 衛生督察任務重要

當局每年派遣人員赴英接受訓練

（港訊）若某人發問一個問題：「香港人由出世至死亡的一生過程中，跟誰人的關係最密切」？答案，應該是「衞生督察」。有些人對這答案會有懷疑，但是衞生督察確確實實是照顧這每名市民一生的衣食住行。

當他呱呱墮地之年，衞生督察確保他所吃的奶粉符合份量標準，在他有生之年，衞生督察確保他的居住環境符合衞生及他所吃的東西，不受細菌的染傳，在他脫離這個塵世的時候，衞生督察還要確保他受到適當的殮葬。

衞生督察的任務是如此複雜和重要，他們在受任之前都要經過嚴格的遴選和訓練。

政府每年都招考見習衞生督察，候選人最少要有會考證書，而且科學、數學和英文成績良好。

候選人更要有獨立的人格，體魄強健，性情和順，因爲衞生督察時常要外出工作，有許多機會和普通市民接觸，更要能夠察環境，遇事有決斷。

見習督察 全日受訓

應徵者取錄之後，成爲見習衞生督察就開始爲期三年的全日受訓，包括學科術科和實習。

衞生督察訓練課程，是根據英國皇家衞生學會的規定。一九六九年之前，這項課程是比較注重本港環境，因此結業之後，學員參加的是該學會的「香港衞生督察文憑」考試。但是自去年起，課程大綱已予修訂，符合該學會的「海外就業文憑」的內容，考試合格獲得這項文憑的人，可以在英國以外的任何聯邦國家就任爲公共衞生督察。

他們學習的科目，有些是普通人不容易想像的。他們所學習的科目十分廣泛，由與衞生直接有關的解剖學，生理學，疾病預防，衞生法規等學，以至建築結構，技術繪圖，照射學，空氣調節，光學，統計學，行政程序和死屍處理等都包括在內。

公共衞生督察是國際公認的技術人才。在港府的公務員建制中，衞生督察亦是技術人員。新俸待遇，見習督察由每月四八三元遞增至五八五元。畢業後委爲二級衞生督察，由八九五元遞增至一、九一一元；晉升爲一級督察，由一、九一一遞增至二、八九六元。高級督察由二、五四〇元遞增至三、二五五元，總督察由三、七三五元遞增至四、三八八元。市政事務總監由四、五四七元遞增至五、〇二二元。

社會貢獻 很受尊重

二級督察要考取得第二份文憑，才能晉級。他們可深造下列任何一科：食物及肉類督察文憑，公共潔淨科文憑，或熱帶衞生學文憑。

市政事務署設有衞生督察訓練組，培養人才，每年又派遣人員往英國接受專門訓練。

衞生督察的待遇，雖然比較其他專業人才略有不如，但是他們是對社會有重要貢獻的一羣，很受人們的尊重和敬。

他們事業的前途是美好的。由於本港發展一日千里，衞生督察這一級人員亦會愈來愈重要，也需要更多的較高級職位，負起協調或監督的任務。當局人事發展政策，是使一級和二級的比率達一與二之比，在不久將來衞生督察有更大的升級機會。

如果你是有志服務社會，也有廣泛的興趣，那麼不妨留意政府每年招聘衞生督察的消息。

一名衞生督察正巡視一酒樓的廚房設備，以便提供改進的意見，以保護市民健康。

十進制問題委員會成立 設八專家小組委會 深入研究有關問題

（港訊）十進制問題委員會已設立八個專家小組委員會。

這八個專家小組委員會，係關於建築工程及土木工程；造船及海事工程；煤氣，電氣及電子工程；批發及零售行業；生產及其他工業；運輸；教育；以及入口及出口貿易等項目者。

一般言之，以上各委員會實際上可包括各行業。委員會委員方面將會來自政府部門及私人機構，他們都是這方面之專業人士。

各小組委員會將分別深入研究有關世界各地日漸採用十進制對本港之影響。

他們將會向主要委員會提出報告，是否需要改用十進制，及如果採用時，推行改制之時間及程度。

主要委員會將負責各委員會之間合作，及將會就十進制之推展，任何希望獲得指導及協助之團體，可以向該委員會接觸。

十進制問題委員會，是於本年五月十五日，由港督委派，任期三年，主席爲立法局非官守議員羅綸士博士，副主席爲經濟司之助理陳祖澤，政府經濟司署派員出任該委員會之秘書。

美聯邦儲備局主席抵港

（時訊）美國聯邦儲備局主席布恩斯昨晚乘泛美航空班機抵達本港。記者在機場招待會中稱，在抵港前曾在日本訪問，與日本有關方面舉行非正式討論有關限制棉織品輸往美國問題。渠謂今次訪港，純粹是渡假性質，在港逗留一天後，隨即飛往以色列之台維夫。（初）

香港聯大書院 十四屆畢業典禮 十一日在大會堂舉行

（港訊）香港德輔道西聯大書院第十四屆畢業典禮，訂於七月十一日（星期六）下午三時正，在香港大會堂劇院舉行典禮，屆時由香港中文大學新亞書院校長沈亦珍博士主持授憑。

該屆畢業生名單：中國文學系：李一文，鍾美儀。英國文學系：張少琴，鄭女光。社會教育學系：李中永，馮楚霖。新聞學系：貝樂安。經濟學系：衞璐培，陳家威，蔡俊才。商業管理學系：梁錦銓，施濟池，寇永楨，陳志偉，何家鴻。土木工程系：馬永松，黃拜根，何樹聰，胡世雄，陳恩晟。

西區暑期康樂活動 昨日舉行開幕典禮

（時訊）爲使西區之青少年在暑期內有正當活動，並能善用餘暇，接受有益身心訓練之港島西區青少年暑期活動聯會，昨日上午十時半，由主席常基堯博士宣佈正式展開活動。西區青少年暑期活動聯會，由西區卅四個社團聯辦及獲得政府部門協辦。

主席常基堯博士在開幕詞中強調聯會綜合性活動能避免浪費，和增進機構間合作。又指出是次聯辦活動之五大項目：（一）青年義務領導員訓練班；（二）攝影比賽及戶外攝影活動；（三）西區盃小型足球賽；（四）水運大會；（五）土風舞晚會及土風舞表演。此等活動可望包羅德智體羣四育俱全。受益在學、在職之青少年參加。

港島西區青少年暑期活動聯會之組織，主席常基堯博士，副主席：陳凌峰、林燕榮、賀文飄、曾炳勳、林肯。義務秘書陳碧玲女士。義務司庫：賀秀山。顧問：楊永泰、賀振榮。名譽顧問：黃志強、顧長有。委員：何鎮東、陳覺軒、甘時泰、梁祖杰、高潤根、謝錦泉、黃潤生、張元海、羅炳棠、張佩燊女士、朱鉤記、譚保賢法師、周可貞女士、鄭文蔚、張永正、李鼎新牧師、謝徵團、鄒紹棠女士、劉梅軒、盧頓、陳偉能、黎彥文、蔡俊光、潘靜中、吳海鄒、周禮祺。

暑期活動開幕典禮中邀請社聯主席高菩羅女士，港島民政專員許舒，社會福利署福利總主任羅志堅，羅富國教育學院院長盧頓四位担任剪綵。

社會福利署羅志堅主任在剪綵前應邀致辭時，讚揚該會聯合推行地區福利工作，是發展社區及發展機構間之聯絡及感情的一個好方法，證明此區各方面人士對青年之關懷及所作集體的貢獻，同時達成集中社區資源，調協青年服務，使整區之服務能適應青年在暑期之需求。羅主任並解釋：「聯合活動之意義並非將個別機構之重要性減低，而是使個別機構之能力盡量發揮而致日益擴大，直接使社區之基層及支柱不斷生長。」

開幕儀式完畢後，即日開始一連三天之青年義務領導員訓練班，於昨天稍後時間接踵舉行，數百名八個組織的領導員，犧牲其寶貴的暑假，在完成其三天之小組領袖訓練後，將爲區內各項活動參與協助工作，其精神值得嘉獎。（浩）

西區青少年暑期活動開幕典禮剪綵左起：常基堯博士，盧頓，羅志堅，高菩羅女士，許舒專員。（本報記者攝）

四十六輔警結業 趙不弱主持檢閱

（時訊）香港皇家輔助警察昨（三）日下午六時三十分，假金鐘道輔警總部舉行輔警結業典禮，由趙不弱主持，昨結業之輔警共有四十六人。

趙氏抵達會場後，由高級警司巴爾納及輔警高級警司曹乃麟迎上檢閱台，接受警員敬禮，繼由巴氏與曹氏陪同，檢閱結業之隊員。

檢閱完畢後，趙氏致詞謂：「各人步伐整齊，精神充沛，足以證明各人是經過一番努力的。各人能抽空參加輔警爲市民服務，備受社會人士欽佩。

現代之城市迅速發展，不但市況愈來愈繁榮，罪惡事件亦不斷增加，因而需要你們各位努力及獻出你們寶貴的時間，來維持社會之秩序。」（元）

四十六名輔警昨結業。趙不弱由輔警高級警司曹乃麟（前）及巴德純（後）陪同，檢閱結業之各隊員。（本報記者攝）

十五廠商 貿易團飛澳洲訪問

（港訊）十五位香港廠商前晚乘搭澳洲航機，前往澳洲作爲時二十二日之貿易性質訪問。

此一貿易代表團由香港貿易發展局所辦，團長爲本港工業界先進，中南紗廠有限公司董事長及太平紳士安子介。該團將訪問雪梨，墨爾砵，柏斯，及阿特雷等四大城市。

貿易發展局在一九六七年曾派出一貿易團訪問澳洲，該年度之團長亦爲安子介，今次乃貿易發展局第二度組團赴澳洲進行貿易。自從一九六七年香港代表團訪澳以來，香港與澳洲之間之雙邊貿易額不斷增加。

事實上今次訪澳之香港代表團乃負有促進雙邊貿易使命者，團員之內既包括入口商亦有出口商。代表團之入口商，將向澳洲採購各類寶石，建築材料，機器工具，小型工具，建築機器，皮革及其他產品。廠商及出口商則向澳洲推銷首飾，服裝，玩具，假髮，內衣，手錶，膠類，手袋等產品。

安子介氏登機前發表談話說：「本人深信此一代表團，將再度加強香港與澳洲之間之貿易聯繫。雖然吾人在澳洲市場面對劇烈之競爭，但本港產品日漸改良之品質及低廉之價格，將確保吾人能從澳洲賺取可觀之外匯。」

貿易發展局負責澳洲及遠東地區之副經理，[illegible]君亦親自隨團協助工作。各代表將於本月杪陸續返港。

今舉行暢泳大會 招待新區二千兒童

區歲樂伉儷主禮及頒獎

（新聞社）由政局、徙置事務處，香港拯溺會，及南華早報聯合贊助爲新區兒童舉辦之暑假康樂活動之萬人暢泳大會，定於今（四）日（星期六）上午八時三十分至中午十二時半，在九龍仔泳池舉行第三次暢泳會，招待來自老虎岩，黃大仙，橫頭磡竹園平房徙置區及牛頭角平房徙置區二千名新區兒童以盛半日之娛。

今（四）日之暢泳大會，將由八月離港作退休前渡假之徙置事務處處長區歲樂夫人主持開幕儀式，區夫人主持抽獎及頒獎，屆時並有香港拯溺會派員作救生示範表演，歌連臣角樂隊將在場演奏助慶，參加今日暢泳會之二千兒童並一一獲得汽水及餅食招待云。

郵差長陳培明日榮休

（港訊）郵差長陳培將於明日退休。彼曾服務郵政局逾卅七年。

爲紀念其退休起見，署理高級郵政總監（郵務組）李潤根代表陳氏之同事及好友，向彼致送紀念品。有關儀式定於星期一假九龍城郵政局舉行。

九龍北區扶輪社

獎券收支帳目報告（一九七〇年五月卅日在香港海悅大酒店抽獎）

收入		
售出獎券總額	$	30,080.00
支出		
印刷費	$	620.00
淨收入		29,460.00
	$	30,080.00

核數師向九龍北區扶輪社理事會提出之報告：本核數師已根據一切送驗之票據及記錄證明在一九七〇年五月卅日在香港海悅大酒店舉行抽獎之獎券收支帳目並無錯誤。

冼祖銘會計師行 核數師

分居啟事

男方何易曉女方戴董璧因意見不合，已於一九七零年六月二十日在劉海慶律師行簽約正式脫離雙方同居關係，嗣後男婚女嫁，各不追究。

雙方代表律師劉海慶律師行啓

一九七零年七月四日

承青州英坭有限公司命 一流工業用地於鶴園招標承投

地點：該地盤位於鶴園近土瓜灣道。

面積：約四萬二千七百五十平方呎。

批期：由一八九九年九月十五日起爲期七十五年可續期七十五年地段另定。

交吉：交易完成時交吉。

截標：請投標表格及信封在一九七〇年七月廿八日中午前交回下開律師行。

有關該物業之詳情及投標表格可向下開律師行索取。

賣主代表律師的近律師行啓

香港於仁行六〇一室

承退股份聲明

九龍上海街五五九號地下文華總莊向係合股經營今因股東馮永年及張蔭林志圖別業自願將其本人名下所佔股份由一九六八年十一月二十日起退出轉讓與陳貫虹，梁耀甫及梁海光承受所有一切數目經已計算清楚倘有目前華洋轇轕請於登報日起一個月內向承受人理妥逾期對於今後生意盈虧概與退股人無涉，特此聲明。

承退股人代表律師莫星泉律師行啓

香港中建大厦一五三三室

一九七零年七月三日

通告

啓者：瑞士HAUPTSTRASSE 26-4310 RHEINFELDEN NECONOMIC SWISS TIME MANUFACTURING 乃"CONTINENTAL AND DEVICE"商標之唯一所有人依照香港商標註冊法例之條文該商標已在香港商標註冊處註冊[illegible]貨品類別包括鐘錶[illegible]及其他計時儀器與配件等。茲特通告各界有關人士，倘該商標受侵犯時 ECONOMIC SWISS TIME MANUFACTURING 及其香港總代理倫記行座香港德輔道中五十九號中南行三樓將會採取一切措施以保護該商標之權益，或在必要時採取任何措施如向法庭申請禁制令，要求賠償損失或補償，又保得將侵犯該商標之任何人士，商號或公司予以檢控不另發通告。

ECONOMIC SWISS TIME MANUFACTURING之代表律師

孖士打律師行謹啓

一九七〇年七月四日

凱聯酒店有限公司

茲通告現經已接到申請補發下列遺失之股票

姓名	股票號碼	股額
Wing Lung "Nominees" Ltd.	10863	1,000

請注意由此通告公佈之日起一個月內如該公司之股票登記員未接其他人仕要求登記上列股份爲物主，則該公司將補發新股票而上列股票將被取銷及作廢。

一九七零年七月四日

羅兵咸會計師事務處 股份登記員

承退股聲明

深水埗欽州街六號偉倫錄音製品廠股東李增及盛添發（以下稱退股人）自願將其名下所佔該廠股份全部退出，由股內人林楚炎（以下稱承股人）承受，訂於一九七〇年七月八日交易清楚，如與退股人經手帳項及華洋轇轕未清，請於交易前經與其理，交易後概與承股人無涉，又日後該廠一切盈虧與退股人無關，特此聲明。

退股人 李增 盛添發

承股人 林楚炎 啓

拍賣損壞浴缸七十三個廣告

茲定於一九七〇年七月四日星期六上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將貯在九龍慈雲山鳳凰村[illegible]新九龍內地段第五〇九七號[illegible]浴缸七十三個作一單[illegible]投得者於下槌時須即以現金將全部貨價交清[illegible]

香港畢打行士庫內 撥勿拍賣行啓 電話：二二〇二二四

申請入英籍啓事

陳梁棠（CHAN LEUNG TONG）又名陳梁棠（THOMAS CHAN LEUNG TONG）又名陳梁棠（LYNDON THOMAS CHAINE）現住九龍黃大仙新區第卅二座488室現向港督申請入英籍如有任何人士知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

衞鳳瓊（WAI FUNG KING）又名鄺衞少芳（KONG WAI SEW FONG）又名衞少芳（WAI SEW FONG）現住香港黃泥涌道五十一號六樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向本港布政司報告。

申請入英籍啓事

曾振劍（TSANG CHUN CHIU）又名曾振劍（GERALD SILVIA TSANG）又名曾振劍（GERALD TSANG）現住香港九龍西洋菜街一六三號七樓現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

王建康（WONG KEE-KONG）又名王建康（WONG KEE-KONG MARY）又名（MARY WONG）現住香港羅便臣道三十一號一樓現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

香港高等法院一九七〇年雜案第一一五宗

爲中華娛樂置業有限公司 及 法例第卅二章公司條例事

通告

茲特公佈（一）[illegible]於一九七〇年六月廿日，令飭上開公司召集[illegible]

公司代表律師劉陳高律師事務所啓

雪廠街力山大厦六三〇室

一九七〇年七月四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 256 OF 1970 ALSO O.J. ACTION NO. 830 OF 1970（SEIZED UNDER）適於一九七〇年七月四日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 4TH JULY 1970 SATURDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中[illegible]TAI NAM JEWELLERY[illegible]

電話：式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

元配唐母鍾夫人之喪於昨（三）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻世戚友鄉賓 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

杖期夫唐寶昌率男 觀根 強根 媳 何燕萍 陳秀珍 女 慕齡 慕英 慕貞 慕蓮 慕瑤 婿 陳蔭南 霍寶潤 陳熙禮 鄭天祥 孫男 能達 能立 能幹 能傑 能昌 孫女 鳳雯 鳳薇 鳳儀 鳳明 鳳如 叩謝

聞

沈孝光先生于一九七〇年七月二日中午十二時正病逝享壽七十有另奉移北角香港殯儀館治喪謹定七月四日（星期六）下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

沈孝光先生治喪委員會謹告

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一八

聞

先室葉式芬女士於一九七〇年七月一日上午十時壽終港寓內寢積閏享壽五十有餘歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇七月四日（星期六）下午式時卅分大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩柴灣哥連臣角火葬場火化謹此報

杖期夫莫履朝率 子酉光 女惠玲 泣告

治喪處：北角萬國殯儀館 海堤街十六號 電話：六一四一式一

謝

先慈韋母孫太夫人息勞歸主昨（三）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻世教友 誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此叩

韋其昌 韋德昌 韋華傑 韋美寶 偕家人謹謝

謝

先夫區公秉衡字鴻鈞號伯堅府君魂歸天國於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世教友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴

未亡人區黃鳳仙率男 德佳 德仁 德佐 德馨 女 德琛 婿 陳文 泣叩

拍賣名馬廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七〇年七月七日星期二日下午五時四十五分鐘在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬房內將名駒一匹名「威特跑」（WALTERBER）當衆拍賣，該馬屬一九六四年第二班馬現年十一歲十四掌三栗色，曾獲冠軍五次及位置多次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下槌後即將全部價交清，欲知詳細請來本行詢問 電話：H二三一八六七

香港雪廠街七十五號[illegible]大厦士庫 梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣手襪縫機手襪織機等廣告

茲定於一九七〇年七月四日星期六上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將王佩華經營玫瑰製造廠貯在九龍彌敦道七百式十七號式樓內之手襪縫機十五架手襪織機十八架及手襪刀一架[illegible]當衆拍賣，投得者於下槌時須即以現欵將全部貨價交清[illegible]

香港畢打行士庫內 電話二二〇二二四 撥勿拍賣行啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.428 OF 1970.定於一九七〇年七月六日星期一日上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION: 6TH JULY 1970, MONDAY, AT 10.00 A.M.）在[illegible]七十五號至七十七號[illegible]大厦士庫本拍賣行內將存在九龍[illegible]（MAN WAH BUILDING, LAU KWONG SANG）各物照法院所[illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

道亨銀行啓事

逕啓者本行擴建大廈期間總行押匯部由一九七〇年七月六日起暫遷皇后大道中一八四號恒隆大廈十八樓辦公各界惠顧希爲垂注

電話H 四五二二九二 四五二六六七 四五一九〇四 四五二四三〇 四五一九七五

道亨銀行謹啓

REFERENCE -4 JUL 1970

本港新聞 ③

石硤尾球場命案偵訊結 疑兇解高院

審訊中兩青年被控方指爲敵對證人

（時訊）去年七月十八日下午，九龍石硤尾窩仔街球場內，有一名十八歲青年被人以利刃刺傷，不治斃命。警方隨後展開調查，歷時几十個月，終於本年四月二十一日在深水埗碼頭附近將一名十八歲青年截獲，疑與該案有關，檢控謀殺罪名。該疑犯由日前開始，在北九龍裁判署循謀殺重刑事案程序接受初級偵訊，法官聆畢控方證人口供後，終於昨日裁定被告表面證據成立，宣押移解高等法院刑庭定讞。

在全案聆訊過程中，由於有兩名證人對法庭所作供詞，與其在警署對探員所作者不符，檢察官遂起立向法官申請將兩被告列爲控方敵對證人，法官照准。

被告男子簡成，十八歲，漂染工人，住石硤尾新區。被控於一九六九年七月十八日，在九龍地區，謀殺十八歲男子沙偉林。

案由與干余法官聆訊，政府檢察官李鴻聲主控。

據石硤尾警署探目任耀供述拘捕被告經過稱：本年四月二十一日，根據線報，率領一隊探員前往深水埗碼頭附近伺伏，當時彼與探員六八九六號站於通州街與北河街交界處監視，其他各探員亦各自散佈於附近，至下午十一時四十五分，彼行於探員六八九六號身傍，發覺其手上持有一張刀，身傍有一類似男子，他對彼謂該男子便是簡成，彼三人遂登上一部私家車，返回石硤尾警署。在偵探部內，被告自願簽署了一份供詞。同日下午二時卅分，彼又率領一隊探員，由被告帶引，前往落馬洲一處魚排附近尋找兇刀，但無所獲。

被控方列爲敵對證人之十六歲少年馬×供稱：彼住石硤尾新區第十九座，又被人稱爲「貼紙」，彼不知道該名是何意思。彼並不認識「鄉下成」其人，但曾聽聞其名字。彼記得去年七月十八日下午四時卅分，曾有一人在石硤尾新區運動場內死去，但彼不知其因何而死，至於「沙偉林」一名字紙是在一張報紙上才閱到者。

至是，檢察官即起立，向法官申請將被告列爲控方敵對證人，理由是證人所作供詞與其去年在警署內所作者不符，法官照准。檢察官當指出：證人曾於去年七月二十二日在石硤尾警署偵緝部內向一名姓蔡警探作出一份供詞。但證人隨即表示並沒有作過該口供，當時祇是由探員將其在口供後簽名，當時彼亦沒有將供詞以中文對其宣讀。

法官遂命傳譯將供詞以廣東話向被告宣讀，證人聽畢後，表示其中祇有數句是他當日曾說過者。證人稱：當日彼祇說過在現場附近吃粥，見有人打門，即行奔回家中而已，其他則全沒有說過。

較早時，另一名少年陳保滿亦因其向法庭所作供詞與在警署向探員所作供者不符而爲控方申請列爲敵對證人。檢察官當庭引述證人向探員所作供詞對證人予以詢問。據檢察官表示：證人曾向探員作供表示當日他（證人）在第十三座梯間被四名男童截停，其中一人約十六歲，身高五呎四吋左右，該男童問他曾否拾獲一隻手表，當時，另三名男童沒有出聲，向他詢問的男童執着他的胸部，以來襲擊他的頸部，他因驚恐，乃承認曾拾獲一隻手表，在那時候，死者適由樓上下來，見他被人毆打，即上前問因何要打他，死者隨又走經一理髮店，取一木椅，打鬥隨即發生，其中一男童被擊傷，另一男童則走上樓梯，不久又再次加入戰團。

檢察官又指出：證人曾對探員表示，他在現場八至九呎附近，曾見一名男童取出一把牛仔刀，向死者肚部刺了一下，隨見該男童將刀拔出，大呼「走啦！」。他又見死者行至球場內的一張石椅，躺在其上，他因驚慌，即奔回家中。

但證人當庭表示，該份口供係一名年約十七歲之童子教導他向探員說的。證人謂當日他落樓時，該男子沒有表露身份，即說要將他帶返警署，並對他說可獲取拾元。該男子在前往警署途中，將所有談話教給他，叫他對探員說。（中）

兩失業積犯 一攔途截搶 一入屋行竊 分別判入獄

（新亞社）一名專在灣仔及銅鑼灣區，向單身女子行劫之積犯，昨被控於中央裁判署，認罪後，被判入獄十五個月。

被告男子名李曉鈞，廿八歲，無職業。被控三罪：（一）五月十九日，在白沙道二號樓梯，搶去黃燕玲一個手袋，內有現款三百元，一個車牌及一本銀行存摺；（二）六月二十日，在莊士頓道近洪頭街，搶去吳少群一隻腕錶，值一百五十元；（三）六月廿六日，在灣仔道二二一號外，搶去黃金四十元。被告過去有十三次案底。

據控方透露：七月二日，據報在鴨巴甸街，將被告拘捕，經調查後，承認上述三罪。

（新亞社）失業漢倫得收音機，正擬出賊之際，爲警探所發現，將其拘捕，昨解上粉嶺裁判署受審，被判入獄六個月。

被告男子區國良，五十歲，失業。被控：七月一日晚上十一時半，在元朗一間木屋，偷竊一座收音機，值三百元。

被告乘戶主打開門，乃穿隙而入，竊去一座收音機，將之藏匿於牀之下，乃被揭發。被告以前向犯同樣罪案兩次，另一次吸毒。

男子鬪室 酒店服毒

（時訊）一男子在德輔道中大觀酒店，昨晨七時許，開房服毒，致電報警，將他送往瑪麗醫院洗胃。男子登記名林啓流，四十二歲，服毒原因未明。（合）

男子遇賊劫 受傷並失錶

（時訊）昨晨九時許，九龍秀茂坪新區廿六座二三樓梯間，發生三名飛仔恃力搶劫傷人事件。一青年男子被三名飛仔搶去腕上所戴手錶，頭部被打傷，被劫傷人逃走後，被劫青年負創往警署報案，警方予以存案後，將受傷青年送醫院驗傷並對傷人在逃搶劫飛仔嚴緝中。受搶劫傷青年男子名呂世榮，廿七歲，住上址三五七號室。（合）

兩宗售賣淫褻書刊 書檔老板分判重罰

鄭記書檔罰五千 趙文輝罰二千

（新亞社）日前警方人員在尖沙咀北京道一書檔，檢獲大批淫褻性圖片及書籍，有關書檔老板之一男子帶返警署，被控以發行「淫褻性刊物」罪名，本案昨日解往中央裁判署提堂，被告認罪，法官於判罪前指出，此種罪行之嚴重，被告身世之詞不能作爲減罪理由，遂判被告罰款一千五百元，法官於判刑時警告被告，此種罪行相當嚴重，最高處罰可判罰款至五千元。被告林國雄、廿二歲，北京道鄭記書檔老板。控罪指被告於六月廿三日，在檔內發行淫褻圖片及淫褻雜誌共七十四本。

（又訊）灣仔波斯富街書檔老板趙文輝，被控以售賣淫褻書本兩本，被告承認控罪，被判罰款二千元。本案昨日在中央裁判署審訊，據控方稱：當日下午二時五十分，警方接獲線報，由一外籍幫辦向波斯富街書檔購買兩本淫褻書刊，被告從一木箱中取出一冊，報價五十元，購買後，該幫辦卒表明身份，將被告拘控。被告認罪，法官表示案情嚴重，判被告罰款二千元。被控（又訊）灣仔波斯富街書局東主，被控出售黃色書籍，法官於再在中央裁判署提堂，法官判被告罰款二千元。去月廿六日，在灣仔波斯富街一三×號地下，發行九十三種雜誌，其中有三十八種係淫褻。被告認罪。

印人落船訪友船開不知

飛機送回港控非法離境

認罪詳解釋法官判簽保

（新亞社）一名印度籍男子，上船訪友，竟忘卻船已啓行，乃隨船而直至台灣，後由飛機送之回港。該男子昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，控以非法離境罪，被告對法官稱，當時彼上船是訪友，其友在船上任廚子者，該船啓行後，彼始發覺，但已無法登岸，希望法官輕判。法官相信被告之言，卒指判其簽保五百元，約束行爲十八個月。被告爲印度籍男子N．T李余民，三十一歲，住九龍地區。被控：去月二十八日，非法離境，經其登上輪船S．S阿士打號，由香港到台灣，而未得許可。

據案情透露：被告當日上午十一時半登上該船訪友，但不獲見，乃四處閒行，直至該船啓行亦不知，後被告向一水手稱，彼未經許可離境，迨該船到達台灣時，乃由飛機送其回港，抵港後，即被警方落案檢控。

植物公園外 建行人天橋

臨時交通措施

（港訊）交通處昨日通知駕車人士，爲方便在植物公園外進行建造一條行人天橋之工程，由七月五日（下午六時卅分至七月六日上午六時卅分，在介於麥當勞道與堅尼地道間一段花園道將採取下列臨時交通措施：

（一）介於麥當勞道與堅尼地道間一段花園道將予以封閉，不容車輛通過。

（二）北行下山之車輛將改道經雅賓利道，而南行前往半山及山頂之車輛可使用堅尼地道及麥當勞道以避免經過受阻礙之地區。

（三）中華巴士公司中十二號A綫巴士將暫停行駛，而十二號綫巴士將經堅尼地道及麥當勞道。通常乘搭十二號A綫巴士之乘客可乘搭十二號綫巴士。屆時將有警方人員在場指揮交通。

擅藏禁制藥 藥行東主被重罰

（新亞社）九龍一藥行老板，被控非法藏有違禁藥品，日前在中央裁判署受訊，被告認罪後，又向法官表示，部份藥乃于一次拍賣時，由拍賣行購得者，但被告不能出示購買表，法官乃將案押後至昨日。[illegible]，判處被告罰款一千元，[illegible]，另判罰款一千元，否則[illegible]，此外，另判被告付堂費一百元。

被告男子潘明，五十二歲，藥行老板。被控：（一）五月十五日，在九龍谷禾道四號地下茂利藥行，非法藏有抗生素；（二）同日，非法藏有第一類毒劑。

據控方指出：警方據報，于當日下午，前往上述藥行，搜獲控罪所指藥品，經化驗後，乃將被告落案，查出被告有兩次同樣控罪案底。

社聯首次舉行 傷殘運動會 歡迎報名參加

（港訊）年來，本港傷殘復康工作日形發展，造福傷殘人士不淺。此可見於本港將派出兩名代表參加第三屆英聯邦傷殘運動會一事爲證。此運動會將於本月下旬在英國愛丁堡舉行。

最近，香港復康聯會——香港社會服務聯會復康部爲積極促進本港傷殘人士的福利及引起社會人士對此項工作的關懷起見，決定於八月七日假座於本港專家運動場舉行第一屆傷殘運動會。此對爲的除伍爲參加英聯邦傷殘運動比賽完顯。

該運動會包括的比賽項目有：乒乓球，射擊，輪椅競賽，推鉛球，擲鐵餅，以及各項團體比賽，不但節目繁多，與一般運動會的項目比較，實不遜色。

目前，各復康中心正緊密訓練其屬下之傷殘人士，以期在運動會中獲得美滿的成績。除復康中心的傷殘人士外，該運動會對其他傷殘人士的參加，亦極表歡迎。凡有意報名參加的傷殘人士，請與香港夏慤道紅十字會大廈三樓香港社會服務聯會接洽，當可知一切詳情。該會電話爲H二四七一〇一或H二二一七〇六。

第一屆傷殘人士運動會參加表格

姓名：　　年齡：

性別：　　電話：

傷殘類別：

所用之補助設備：

參加項目（請圈出選出項目）：

一、乒乓球

二、射擊

三、輪椅競賽

四、擲鐵餅

五、推鉛球

六、各項團體競賽

請將此表格填妥後，於七月十三日前送交：香港夏慤道紅十字會大廈三樓香港社會服務聯會收。

澳公務員加薪 由本月起實行

加若干待立法會議討論

（澳門時訊）澳門政府，已決定由去月一日起，實行增加全澳公務人員新給辦法，但應加百份之若干，必須經過立法會議，方能宣佈。查主席嘉樂庇准將，經通知各立法委員，定於下星期一日下午四時，在澳督府樓下會議廳，召開特別立法會議，討論公務人員加薪之百份率，至由本月內支薪時開始實行。

兩宗惡飛傷人

首宗兩惡飛認罪囚兩月 次宗兩罪簽保守行爲

（新亞社）兩宗傷人案，昨分別解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭判入獄或判款。

首宗被告男子邱榮、二十六歲，住筲箕灣馬山，被控本月一日，在馬山無門牌石屋內，非法及惡意打傷：（一）李原良；（二）李原安；（三）李錦東；（四）郭鳳；（五）李偉務。被告認罪，結果被判入獄兩個月。

據控方透露：本月一日，被告在上址石屋地窖與首男原告及次男原告打波子，不久，被告指次被告用眼盯他，由是發生爭吵，後被告拿刀毆打五名原告，由于原告等不敵，同告受傷，後連同送院留醫中，警方隨將被告拘捕回警署落案控。

次宗被告黎年朱志炎，住跑馬地廣福街。被控：（一）去月九日，在禮花街，非法及惡意打傷黎國榮；（二）同時同地，非法藏有一枝六吋長之三角銼。被告向法官謂，因一時之衝動打傷對方。法官判被告首罪簽保五百元，守行爲一年；次罪簽保五百元，約束行爲一年，此罪暫留案底。

據控方透露：去月九日，兩名警探經禮花街，見被告急忙逃走，警探乃上前截停搜身，搜出一枝六吋長三角銼，後在查問之下，被告承認向原告毆打，原告是被告之三角銼刺傷胸背後，警方乃逐查其他兩名逃犯，但至今未落網，只將被告落案檢控。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）行政局非官守議員及立法局非官守議員之[illegible]辦事處宣佈：由七月六日起之一星期內，在兩局議員辦事處輪值之議員爲[illegible]。凡欲與其面討者，請到行政立法兩局非官守議員辦事處（太子行一五一五室）約見，時間：[illegible]。在輪值辦事處期間，有兩議員每星期輪值接見市民，俾能向該兩議員請求援助或解答任何問題，使各方皆感便利。至於任何人等如有所詢問，可親向兩局議員辦事處諮詢，如欲約見，可以電話[illegible]（號碼爲[illegible]二四）或書面聯絡均可。

麗都牌吸塵機打臘機 顧問免費到府上服務

麗都牌吸塵機和地板打臘機，已成爲現代家庭不可缺少的省錢代勞好助手，但仍可以替家庭主婦節省金錢，只要你每月能付出三十元，而且還不用請工人代價，永遠有全世界最優良的自動清潔家庭電器，麗都牌上門示範，請即致電[illegible]到府上示範，在你們指定的時間內。

萬樂，在歐美各國二十七個國家均有該公司的服務網，本港麗都（遠東）有限公司，現已設立一家訓練學校，大量造就麗都牌電器顧問，介紹及示範麗都牌吸塵機及打臘機的超卓性能。

自一九一三年以來，麗都牌吸塵機打臘機，已遍銷世界各國，去年的銷售數字一百二十[illegible]

電話 K665917 K671513 總經銷處 校哈都有限公司

神耳牌 隱形耳聾機

美國新式入耳式 [illegible]

新式控制小腸疝氣帶

[illegible] 九龍深水埗[illegible] 洽購處

世界信義宗 觀塘職業訓練中心 徵聘下開各科教師：

（一）電器修理壹名

（二）無線電及電視修理壹名

（三）冷氣修理壹名

（四）工藝生實用英語壹名

（五）商業常識如一般辦公室事務進出口程序等兩名

薪金視應徵者學歷及經歷而定願就請逕函觀塘翠屏道五號本中心校長

旺角區最大型製衣廠 聘請練習生數名

待遇：每月薪津肆百元

學歷：F5會考合格，會打字，略識初級會計，能識珠算更佳，請在申請書寫明。

先試用三個月，有意者請具履歷附照片函郵政信箱8575號

置業公司 徵聘人才

（一）曾在置業公司或則樓工作，對草圖擬稿，計算成本利得，及售樓訂價有相當實際經驗。

（二）男管工一名，工專畢業，有五年以上工作經驗，克苦耐勞及負責。

請列資歷，年齡、薪酬、條件、通訊處寄威靈頓街14至24號十樓代守秘。

吉樓出售（玫瑰新邨）

面積約2300呎兩廳三房工人房兩浴室有露台連有蓋車位售二十八萬另有兒童遊樂場花園網球場等

有意電H223011內線297處洽

黎傑先生：

關於由 合端保證劉鑑森同學申請本報大專貸款事請見報與本報聯絡是荷

華僑日報大專貸款秘書處 啓

王成章先生：

（聯合書院一九六六年中文系畢業生）見報請即來荷李活道一〇六至一一六號華僑日報秘書處一敘，王君親友如知其近況者亦敬希與本報聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

彭傑恩先生：

（新亞書院一九六七年哲社系畢業生）見報請即來荷李活道一〇六至一一六號華僑日報秘書處一敘，彭君親友如知其近況者亦敬希與本報聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

NCR

國民收銀機（香港）有限公司啓事

本公司由一九七〇年七月一日起，每週辦公五日。此一措施對本公司之修理部及印刷部之服務時間並無影響，敬希顧客注意。

香港政府公佈

香港政府公務員事公告

爲聘請公務員事 茲擬聘請：

（一）助理建築師（男性或女性）（工務司署）

（二）二級勞工督察（勞工處）

（三）福利事務管理員（女性）（社會福利署）

（四）二級警務傳譯員（男性）（皇家香港警察）

（五）助理教席（技術）（針織）（教育司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（五）助理教席（技術）（針織）（教育司署），此項職位爲長俸性質，惟受聘者，需經試用兩年，如已婚女性，則屬臨時月薪僱員，日後並有機會升爲高級助理教席（技術）。

（甲）資歷：（1）年齡在四十五歲以下者爲佳；（2）持有香港工業學院紡織之文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少三年在紡織方面從事與針織之實際工作經驗；（3）能以英語教授課程。如有教學或製衣經驗者，可獲優先考慮。

（乙）待遇：男性——月薪由一千六百一十六元起，分九次遞增至二千四百六十六元止。女性——月薪由一千二百一十四元起，分九次遞增至一千九百二十三元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授機械針織及服裝製造技術之基本理論及實習，被取錄者，須教授紡織附帶科目，例如紡織應用數學，紡織技術等，負責紡織工場機械設備之管理及保養及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取申請表格，填妥後，請最遲於一九七〇年七月十三日前寄回香港政府合署（東座）四一二室政府公務員敍用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未接通知約見者，可認其申請已作落選論。

（六）工藝教師（男性）（社會福利署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。

（甲）資歷：（一）年齡以不超過三十五歲爲佳；（二）申請人須曾完成見習期或能證明至少有五年經驗從事下列（丙）項所開列各工藝之一：（三）能說英語及能書寫中文；（四）具有指導員或監督員經驗或識英文者優先錄用。

（乙）薪俸：男性月薪由五百四十元起分七次遞增至七百七十六元止。

（丙）職責：教導本署轄下院所，機構或職業訓練中心內之成人或少年修習下列各工藝之一：（一）普通手工藝（二）鉗機械（三）無綫電修理。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後，請最遲於一九七〇年七月十三日前寄回銅鑼灣禮頓道利園大廈社會福利署秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未接通知約見者，可認其申請已作落選論。

（七）屋宇管理員（市政事務署屋宇組）此職位爲非長俸制，屬臨時月薪性質。

（甲）資歷：（一）年齡在三十五歲以下；（二）能說廣東話及書寫中文；（三）身體健康，品德良好；（四）有管理屋宇經驗；及（五）識英語者更佳。

（乙）薪俸：月薪由四百七十元起分兩次遞增至五百一十七元止。

（丙）職責：居住大廈宿舍，負責監督清潔工作，處理垃圾，巡邏大廈，花卉種植，管理及控制公用地方燈火，協助屋宇事務助理員收租及處理緊急事件，例如電梯故障等。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後，請最遲於一九七〇年七月十三日前寄回九龍馬頭角道一號香港屋宇建設委員會秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未接通知約見者，可認其申請已作落選論。

（八）二級消防員（工程部）（消防事務處）：（一）機車技工（裝配員）（二）機車技工（白鐵匠）（三）車輛油漆匠；及（四）補鞋匠（長俸性質，惟受聘者需經試用兩年）。

（甲）資歷：（一）年齡：十八歲至卅五歲，未婚爲佳；（二）操流利粵語及能寫中文；須曉其他中國方言或英語者較優；（三）最少在上述之一個或多個職位中有四年工作經驗，另加下列條件：（甲）機車技工（裝配員）：全部精通修理汽車，柴油機，發動機件，制動機件及驾駛系統，外加知識如汽車電學，電綫系統，煤氣或弧光燒銲，打鐵等爲優。（乙）機車技工（白鐵匠）：全部精通打鐵及普通修理車身工作，能處理大多數的金屬包括不銹鋼，黃銅，銅及鋁，並須有燒銲之知識。（丙）車輛油漆匠：全部精通噴油，油掃，打鐵，刷漆等；此外能寫美術字者較優。（丁）補鞋匠：全部精通修補所有種類之皮鞋及靴，並能操作皮革縫級機。（四）持有有效駕駛執照及附合行動組人員之體格標準者可獲優先考慮。

（乙）待遇：月薪由三百二十九元起分十六次遞增至五百七十九元止；另加消防津貼每月六十元及適當之技術津貼每月卅五元或廿五元。

（丙）職責：受訓練及担任適合其本身工藝之工作及消防事務處處長所指派之其他工作，須穿制服及輪流當值及須遵守紀律。

附註：各應考人員須經適當之工藝測驗，體格檢驗及中文筆試，認爲合格，才予聘用。

凡對上述其中一職位有意者，請於一九七〇年七月六日及七日辦公時間內攜帶本人身份證到香港北角渣華道三百二十三號消防事務處總部領取一份申請表格及受指示下一步工藝測驗之舉行日期。申請人如在工藝測驗後六星期內仍未接知約見者，可認其申請書已作落選論。

交通處佈告

茲通知駕車人士由七月四日（星期六）上午十時正起介於荔枝角道與大南街間一段楓樹街將改爲南行單程路以改善當地之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

暫時封閉花園道

茲通知駕車人士爲方便在植物公園外進行建造一條行人天橋之工程，由七月五日（星期日）下午六時卅分至七月六日（星期一）上午六時卅分，在介於麥當奴道與堅尼地道間一段花園道將採取下列臨時交通措施：

（一）介於麥當奴道與堅尼地道間一段花園道將予以封閉，不容車輛通過。

（二）北行下山之車輛將改道經雅賓利道而南行前往半山及山頂之車輛可使用堅尼地道及麥當奴道以避免受阻礙之地區。

（三）中華巴士公司之十二號A綫巴士將暫停行駛而十二號綫巴士將改經堅尼地道及麥當奴道。通常乘搭十二號A綫巴士之乘客可乘搭十二號綫巴士。

屆時將有警方人員在場指揮交通。

交通處處長 薛璞

香港牙醫管理委員會佈告

爲方便有意前往海外攻讀牙科以便畢業後回港執業之人士起見，本委員會將各認許牙科學校之名稱編製成表，以供參考。凡擬得表內開列任何學校所頒發之文憑者，均可獲准註冊而毋需經本委員會再行考驗。如欲參閱該表者，請逕向本委員會秘書索取（地址：香港希慎道利園大廈五樓431室）。

至於持有其他牙科學校文憑之人士，則或須經本委員會考驗後方可獲准註冊。有關考試規則，亦可向本委員會秘書索取。特此佈告週知。

香港牙醫管理委員會秘書

紅磡區分區制大綱草擬圖則

第LK九一二三號

城市設計委員會茲根據城市設計條例第五款之規定，將紅磡區分區制大綱之草擬計劃圖則第LK九一二三號展覽兩個月，至一九七〇年八月廿五日止。

無論何人凡有因該草圖之計劃而受影響者，得根據城市設計條例第六款之規定，用書面將其對該草圖所欲加任何事項之反對之點，列舉理由，及說明如何修改該草圖之意見，向本委員會提出。該意見書應送交工務司署轉交本委員會秘書收。

該草圖可向港島政府合署西座政府諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處查閱。該草圖之副本及說明書，可向海島花園道美利大廈十九樓地政測量處購得，不設色者每份三元，設色者每份二十五元。

城市設計委員會主席 盧秉信

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲將對下開地段按照下列條件發給官契時根據海床條例即香港法例第一二七第四款之規定公告週知。

凡有反對發給該地官契或因發給該地官契而認爲對其物業之事權有所妨碍者應將各該情節而要求賠償者須由本公告發出之日起兩個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
在紅磡海地段第一號餘段之延海地段	九龍紅磡	約一千七百一十一英方尺，其範圍經已用紅色在P四一九七A號圖則內填明	圖則可在九龍彌敦道九龍政府合署十一樓工務司署地政測量處或在香港花園道美利大厦五樓海港工程部檢視。

擬發官契之條件

官契期限：七十五年。該地段祇准供作興建永久性碼頭之用。

一九七零年六月十九日

工務司 盧秉信

中國文化事業有限公司通告

本公司茲定一九七〇年七月廿四日下午四時假銅鑼灣香港大厦紅寶石酒樓召開股東年會省覽財務報告表聘請會計師並改選第二十屆董事凡我股東請依時出席爲荷

承董事會命 總經理唐碧川啓

香港戒毒會聘請

診所醫務員一位，薪金由伍百陸拾柒元起，按每年加肆拾伍元，至七百七拾伍元止。文員兩位，薪金由四百伍拾元起按每年加肆拾伍元，至七百七拾伍元止。申請人請具備年齡，資歷及經驗，寄香港軒尼詩道290—296號十三樓，香港戒毒會秘書收。

香港大學 亞洲研究中心

廣東畫壇怪傑

蘇仁山畫展

（選自簡又文先生藏品）

地點：香港大學馮平山博物館

日期：由一九七零年六月廿七日至七月九日

時間：每日由上午十時至下午六時

（星期日及公衆假期例外）

牛奶公司集團

皇室行餐廳

本餐廳爲擴充業務，內部重新裝修，定於本月四日（星期六）至八月中旬，暫停營業，因此而引起顧客不便之處，謹致歉意。本餐廳裝修完竣，將在報章另行通告啓市日期。

本港新聞

流浮山蠔商命案偵訊結 疑兇表證成立

定期轉解高院刑庭定讞

（新記社）新界元朗流浮山，本年五月廿五日下午一時卅分，發生一宗兇殺案，原任流浮山蠔業商會理事陳柏祥，在球場前街安樂園咖啡室中與人發生爭鬥，被人追逐至流浮山公立學校附近，以開蠔売之鐵插刺頭及胸背多處，不治斃命。

事後警方展開偵查。去（六）月一日下午傍晚七時許，有一名稱生蠔商人之中年男子，由律師陪同到元朗警署報案，警方當即予以拘留落案。昨經在粉嶺裁判署初級偵訊，全部證供完畢，法官裁定表面證據成立，轉解高院刑庭定讞。

被告男子陳錦容，又名陳九，四十六歲，寶安沙井人，蠔販，住新界流浮山灰窯街五號A木屋。被控謀殺罪名，指被告於本年五月廿五日，在流浮山地區，謀殺一名四十七歲男子陳柏祥，又名高佬仔。

政府法醫官李商浩醫生，昨供稱：五月廿五日，彼曾在兇案現場檢去若干物品往化驗，繼又在九龍殮房，剖驗死者之屍體，證實血型屬O型，死時並無疾病，死者背部有兩處被刺傷痕，直入左肺，令死者內部流血及受傷而死去。死者左頸亦有傷痕。繼後又將警探交來一批衣物檢驗，其中一件灰色唐裝衫有兩個洞，係利器所刺穿者，該衫亦染有血跡。

圖虧公款收帳員報假案 失款搜回輕判簽保罰款

（新聞社）本月一日，一名銷欄收賬員到旺角警署報案，聲稱當日下午四時許，行經旺角乃路臣街時，突遭三名飛仔截住去路，強推入橫巷，劫去身上二千六百元賬款。當值警員查問時，發覺其所述之經過有疑點，且其手上之腕錶未被劫去，嚴詰之下，該收賬員承認報假案，謂二千六百元公款因賭輸光。警探根據其報稱之地點追查，發現賭博之事亦屬虛構，乃將其落案控告。昨提堂於北九龍裁判署，被告承認虧空及報假案罪，被判簽保五百元，守行爲兩年，罰款三百元。

被告陳威文，卅四歲，收銀員，住寄山道三××號四樓。被控兩罪：（一）七月一日，虧空公款一千六百元；（二）同日，向旺角警署一〇六八號警目張瑞育報假案，謊稱遭三名男子劫去二千六百元。被告均認罪，要求法官給與一次新機會，結果判罰如上。

控方指出：被告在旺角警署報假案被揭破後，探員繼續調查失去之款項，卒在被告所睡之床下尋回一千六百元。

理髮業商人籌組 理髮美容業總商會 已獲准註冊為有限公司

（國際社）港九理髮商號東主多人，爲謀增進同業聯絡，融洽勞資感情，舉辦技術研究及訓練，特發起組織「港九理髮美容業總商會」，業已成立籌備委員會進行籌備，並委託律師辦理申請註冊爲有限公司。

該會籌備委會，昨（二）日下午八時半，假座九龍彌敦道旺角街坊會會所，召開委員會議。到有：陳國傑、唐順林、胡德章、陳超然、毛守義、鮑長泰、張鳳鳴、魏霞、石金海、向鳴琪、劉信源、黎榮、王啟昌等。會議由籌委會主席陳國傑主持，報告月來籌備工作進展情形外，並謂：「有關委託律師辦理本會註冊爲有限公司，以利會務推動發展一事，現已獲律師通知批准註冊。因此，本會當可於短期內召開會員大會，宣佈正式成立「港九理髮美容業總商會」，選舉首屆職員。但開辦伊始，經費有賴各同業熱心贊助，俾得早日完成美舉。」

繼續討論事項，決定首先舉行擴大徵求會員運動，並定本（七）月七日出發，公推籌委會主席陳國傑，會同各籌備委員分別到港島、九龍、新界各地區拜訪同業商號，加強聯絡，展開徵求工作。

即席認捐開辦經費者，有劉信源、王啟昌、向鳴琪、唐順林、許少雲、鮑長泰、魏霞、石金海、胡德章、陳國傑、陳超然、王榮發、陳總等，各一百元。

修頓大廈業主福利會 第四屆執行委員 吳廣元蟬聯四屆主席

（時訊）灣仔修頓大廈業主福利會，成立已有三載，日前依章分別舉行第四屆業主同人大會，選出執行委員及互選職位。結果如下：一，主席吳廣元，二，副主席鄧漢永，三，財務委員鄧漢興，四，總務委員梁汕元；稽核委員何銳錦等云。

查該大廈業主選舉第一第二第三屆主席，均爲吳廣元蟬聯，據熟悉該會內情人士稱：吳氏本屆決意讓賢，惟因吳氏任事公正嚴明，待人和藹可親，同人等一致慰留，不許交卸，故蟬聯四屆主席。查吳氏爲國立中山大學法學士，現任聖瑪嘉英文書院及莊士敦英文中學兩間中學監督兼校長，目前亦爲香港總信大廈業主會之主席。

第三期差餉單 新加估定租值

（時訊）七〇年度之第三季差餉，刻已於昨日開始發與港九新界各大小業主。

此本年之第三季差餉限期於本月三十一日前清繳，否則要多付加百分之五之過期罰金。

更有一特色，爲向前所未有之處乃爲，此第三季差餉徵收通知單，爲新印製，在當眼地方增加一欄「估定租值」（RATEABLE VALUE）且將該樓宇之現估租值用打字機打上，使業主本身及任何人均可一目了然。（立）

恩平同鄉會 十八開大會

（新聞社）僑港恩平同鄉會，定本（七）月十八日上午十一時半，在會所召開會員特別大會，屆時將商討有關該邑故總堂管業坐落本港三家里二號樓宇補償租客搬遷及重建事宜。該會理事長岑才生，昨通函全體會員，屆時出席，共商一切云。

金勃夜總會 夏令週末茶舞

北角英皇道金勃酒店二樓金勃夜總會，爲配合推行夏令青年活動起見，特舉辦夏令週末茶舞，每週逢星期六下午四時至六時半舉行，每位只收三元五角，奉贈汽水一枝點心一份，并由菲島阿比大樂隊，菲島歌后吳荻小姐，星加坡銀燕樂隊，時代歌后陳小鳳聯合演唱中西流行歌曲，屆時勢必滿座，欲免向隅，可先電H六一〇〇一式定座云。（生）

廣告設計免費班 擴學額下週開課

由廣告設計專業人材與日報總編輯任教之「廣告設計免費班」，前期開始招生，即告額滿，並定下週開課，追得擴寬學額，修畢中三程度以上男女，均可參加，課程包括報導、電訊、社會心理、市場調查、管理及公共關係等，至由四年前創班至今，任教者皆爲專家，今起每晚七時至九時在中環荷李活道七十五號A三樓現代會接受報名，歡迎函索附回郵即寄。

「十二金牌」賣座鼎盛 兩天又三場收四十一萬

（港訊）邵氏拍製之王羽武俠片「十二金牌」，上映以來，大受歡迎，上映兩天，加上午夜場，及假日早場，已共收入四十一萬元，賣座勢頭之猛，在港九掀起了一陣熱潮，此片上映午夜場後，觀衆口碑極佳，咸認此片是武俠片中之佳作，其中打鬥新招，尤其出色，有不少打鬥招式，是以前之武俠片不曾見過的，以目前賣座勢頭看來，此片當會有打破一百萬的成績。

旅港交大同學 選出本屆委員

（港訊）旅港交通大學同學會，前（二）日在金城酒家舉行第一百廿八次聚餐會，由會長錢大祈主持，並選舉一九七〇至七一年度委員，結果：沈省誠、吳佩、唐庚、朱大樑、史久華、姚玉棟、徐君厚、徐仁超、徐世鴻、張仲等十人，當選委員，不日將再互選幾名職員，會後敘餐。（吉）

美孚裝置IBM電腦

香港美孚有限公司，最近裝置IBM之三六〇／二〇型電腦體系。該電腦係由美孚公司於去年十一月間向萬國商業機器公司所訂購，同時亦爲本港裝置該類型電腦之七大機構之一。

美孚公司在港營業已有八十餘年歷史，最近之業務需要，與加速其龐大資料報告之編製，以便促進工作效率，及改善對顧客服務。

該公司之電腦資料處理人員，數月來辛勞工作，曾設計與試驗各種新方式，以配合新電腦體系需要。現已完成編製的八十類電腦資料處理方法，並正式予以施用。此後該IBM電腦，將於每月編製六十種以上之不同工作紀錄與業務報告，包括由銷貨分析與薪金詳錄等，以供經理部應用與參巧。（生）

（圖示美孚公司財務及企劃主任亞邦彥先生（右）財務制度鑑定經理余啓容（左）及IBM史密斯先生）。

北九龍扶輪社 新職員昨就職

葛柏講香港交通情況

（時訊）九龍北區扶輪社，昨午假香港大酒店，舉行例會，舉行一九七〇至七一年度職員就職禮，邀請交通部總參事葛柏演講「香港交通情況。」

前社長葉子良主持新職員就職，將「社長配帶」，爲新社長胡芬頓配帶，並由胡芬頓主持例會。

葛柏演講稱：香港之汽車數目，一九四六年時只爲二千輛左右，但到目前，一九七〇年數目已上升至十六萬五千輛之多，這樣使到香港之道路系統，應接不暇之情況，而天橋之交通系統，因而出現本港之道路上。

最顯著的，爲現剛好開於使用之新蒲崗啟德天橋及港島之菲林明道天橋，與及已經啟用很久的公主道天橋，每以爲例，[illegible]時之汽車使用量，爲從千三百輛次，而實行後爲六百輛次而已。

據預測：在未來之十年內，汽車之數字將會加倍，而達到廿六萬輛之多。故此，將會需用五百萬建築費用於興建天橋，包括港島及九龍區。

因爲司機之行駛問題，目前交通處有兩個方針，其一爲訓練更多優好之交通人員及交通警察，以灌輸可靠良好先進之交通系統之知識，以改良各項交通之情況。其二，找尋出解決將來之交通情況之方法，這兩點，對未來本港之交通，有著非常大之幫助。

葛氏於演講時，以輕鬆之詞句及作出各種之例證，使各社員時而微笑及拍掌，吸引聽衆之聽講。

新年度職員：社長胡芬頓，副社長夏利里拉，孫瑞坤，秘書岱展侯，盧威廉，財務黎來，副供滋，糾察屈保登，理事：蘭奴利，黃子良，柯飛沙，黎仲文，高和。（彬）

北九龍扶輪社新員就職，前社長黃子良（左）爲新社長胡芬頓配帶「社長配帶」。（本報記者攝）

旅行界杜國樑籌組 韓日聯遊十三天

包括參觀萬國博覽會

（港訊）旅行界杜國樑，繼參觀萬國博覽會一光後，續籌組韓日聯遊十三天，出發日期在八月中旬，以最廉宜的價格作最豐富的節目安排，最特色的是中國人而通日語者作服務週到的導遊，不怕言語不通，不致旅途寂寞，至於十三天韓日聯遊的旅程，大致如下：第一天：香港經台北大阪到漢城。第二天：遊覽漢城古跡，如「光化門」等。第三天：上午遊覽風景區，下午飛大阪。第四天：參觀萬博會。第五天：參觀博覽會。第六天：大阪至京都遊「三十三間堂」，欣賞一千零一個木刻觀音。遊「平安神宮」，「金閣寺」，「二條城」等。下午遊奈良「東大寺」參大佛（室內），遊奈良公園（神鹿甚多），遊「春日社」觀石燈籠及吊起之銅燈籠。第七天：大阪至名古屋，遊「名古屋城堡」及「日泰寺」。第八天：名古屋至溫泉勝地熱海，掛個中吃燒板鐵，有穿和服之晚會。第九天：熱海至箱根，遊蘆湖，坐吊車，觀火山噴烟。晚上宿東京。第十天：遊東京鐵塔，皇宮，國會，代代木體育館（前世運會所在地）。第十一天：東京沿途至日光，遊東照宮，登華嚴瀑布而風景秀麗之山東路，下午遊鎌倉大佛像。第十二天：東京自由市區購物（導遊陪同）。下午東京觀光節目。第十三天：東京經大阪（或乘新幹線火車）飛返香港。全程費用約三千元之譜，確數要待下週方可決定，決定後開始登記，詢[illegible]

各界捐款防癆

（時訊）華僑日報代收捐助香港防癆會善款，昨（三）日共收到善款一千〇七十五元，計本報中區辦事處收到：老正興菜館五百元，常盛洋服公司五百元，[illegible]

快活週報 今日出版

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司主辦
—畢生難忘的旅程—
大阪萬國博覽會
觀光團
H.K. $ 2,190.00
（全程七天）
包括：豪華噴射客機來回機票（頭等服務）東京，大阪，酒店。每天早，午，晚三餐。交通遊覽，超特急快車，電車，接送遊覽車。大會入場券等費用。

敝公司舉辦的第一、二、三、四批，業經依期出發，成功歸來，由於收費特廉，服務週到，獲得參加團友一致讚許，各界人士交口稱譽。現第五、六批出發期近，餘額無多，報名參加務請從速

第五批	23—7—1970出發	29—7—1970返港
第六批	13—8—1970出發	19—8—1970返港

洽詢處：
香江旅行社有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
電話：K 677423. K 677763. K 671713. K 671714
華僑日報
地址：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下
電話：H 231637
詳章備索　歡迎垂詢

荃灣 德士古道（面对荃灣遊樂場）
德泰大廈

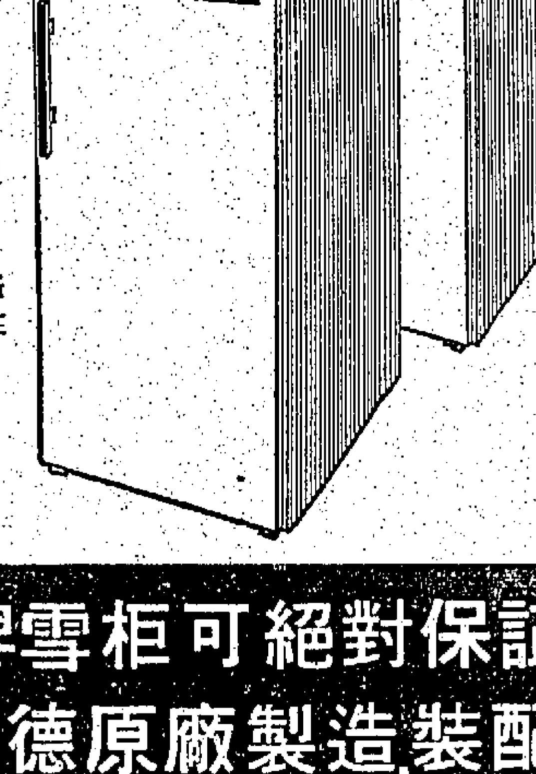
樓高21層
洋樓格局
三房一廳
幽雅環境
用料上乘
交通便利
貼鄰滙豐銀行。地下旺舖及一二樓適合銀行學校茶樓百貨寫字樓及任何商業用途
售二萬餘元起
分期付欵　月供百餘
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H-232803 H-224578

恭賀
永固紙品業有限公司
新張誌慶
美商衞利韓國際貿易公司
香港司徒拔道友邦大廈
電話：H七四五二二一（四線）

強力洗潔劑
超潔
洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗視，洗衣粉，港九各公司藥房士多雜貨店有售

秀竹園道5-5A號
雅園
現貨洋樓
每伙一千二百餘尺

樓高九層
二梯二伙
三房二廳
即買即住　歡迎參觀
備有精美說明書函索即寄
梁恩記建築公司
基金置業有限公司
電話 H221290 H228905
香港中環都爹利街，興發行510室

西德製造
宝石牌雪柜
Bauknecht 最新貢献

＊＊＊
型號：BA-9200V
呎吋：高×闊×深 45"×20"×24" 7立方呎
冷度：國際性最高三星標準
溶雪：全自動溶雪
特點：①密封式冷藏格 ②附水份蒸發盤 ③毋需按掣，毋需倒水。
＊＊
型號：BA-9195
呎吋：高×闊×深 45"×20"×20" 7立方呎
冷度：國際性一般二星標準
溶雪：按掣自動溶雪
特點：①緊閉式冷藏格 ②柜頂可供當炊事枱使用
唯宝石牌雪柜可絕對保証任何零件
100%西德原廠製造,裝配,裝箱運港
Gulf 世界最大 高富石油系
分期付款・手續簡便
港九各大雪柜行電器行均售
總代理：香港火油公司電器部
九龍彌敦道昌興大廈11樓　電話：K-665272
G-31

謝意
本行深水埗分行七月三日開業，荷蒙同業先進各界友好光臨指導惠貺多珍，高誼隆情感紉無旣。謹致
華僑商業銀行董事會謹啓

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二
三蜂牌線衫

任倒 兩線
線衫

廠工貨現
特價出售
新蒲崗五芳街三十一至三十三號
永頭工廠大廈
A座樓下實肉伍仟呎
洽購處：香港士丹利街十六號三〇式室
昌生有限公司
電話：式三式二七・式三一八四〇
正義置業有限公司
電話：四五二五二式・四五三三六五

九龍
金冠酒樓夜總會
每晚四場 精彩節目
金碧古典舞蹈團 每晚轉換新節目 八時半演出
孟德蘭什技團 表演精彩什技 十時正演出
歐洲葉鳳舞蹈團 表演精彩舞蹈 十一時半演出
韓國肉彈 南茜小姐 表演性感艷舞 一時正演出
四大歌星
奧利大樂隊 鑑星大樂隊 蓮達小姐 蘇鳴小姐 曉華小姐 徐小鳳小姐
長駐演唱
九龍彌敦道66號　電話：K六六二九一

REFERENCE LIBRARY
4 JUL 1970

本港新聞

鐘表業商會祝會慶 第廿二屆就職聯歡

到中外嘉賓千餘人 共慶業務前途美好

（港訊）港九鐘表業商會，於昨（三）日下午六時半，假座華人行大華飯店，舉行慶祝成立廿三週年暨二十二屆理事就職聯歡大會。六時半至七時半設酒會，九時設中式宴會，招待嘉賓，到有各國領事，商務專員，政府官員，社會名流，社團首長，新聞文化界，各大鐘表進出口商，廠商，零售商及該會會員親友等千餘人。

未屆六時，嘉賓即接踵而止。該會名譽會長孫秉樞，理事長葉雲泉，副理事長盧國楷、周培煌，顧問：陳仲謙、倫天樂、廖雲飛、王澤流、陸照深、陳鵬飛、謝柱祥、潘深生、陳海寧、朱國材、周君任、何榮高、李厚富。理事涂垂如、唐禮泉、王得毅、李光華、梁陸、廖伯飛、楊炳湘、林君傑、何熾森、廖威儒、陳排、林植生、李嘯毅、夏磊漢、石國基、劉順、趙廣、李張興、楊明標、倫天安、周鉅、吳達力、倫效、張相等偕同夫人，集體恭迎，熱誠款待。

宣誓就職

六時正該會全體第二十二屆職員拍照留念。六時半行就職禮。由僑界聞人賀賢司儀該會名譽會長孫秉樞太平紳士監誓。理事長葉雲泉副理事長盧國楷分別以英語及粵語致詞略稱：「本會今晚舉行慶祝成立廿三週年暨第廿二屆理事就職聯歡大會，得蒙孫會長撥冗監誓，各位貴賓光臨，濟濟一堂，至深榮寵！

本會自創立以來，於茲廿三週年，其間端賴各位同寅通力合作，歷屆理事長領導有方，會長指導協助，暨上各位鼎力支持，會務得以順利推行，乃有今日。

顧名思義：本會名爲「港九鐘表業商會」，成員自屬經營鐘表業之商人，概括而言：可分爲三大類，即進出口商，零售商及製造廠商，近年本港轉口業務穩定，旅遊事業發達，鐘表進出口商與零售商，均實際分享香港之繁榮，至於鐘表製造廠商，則以可供發展之業務仍多，有待開拓之市場不少，生涯茂美，進展尤速。

本屆理事同寅，俱係一介商人，在商言商，自當秉承本會「聯絡同業感情，發展本行業務」之宗旨，爲會友服務，除加强聯誼活動外，擬組織東南亞鐘表工商業考察團，以求攻錯之益，而收開拓市場，發展業務之效。倘冀各位賜助指導，俾克有成。」

孫秉樞致詞

繼而監誓人名譽會長孫秉樞致詞云：「本人荷蒙邀約第三次作監誓人爲第廿二屆新任理事就職監誓，至爲愉快，尤以在本屆中更感鼓舞，其原因有二：（一）本會會員經營商業者即保代理商，批發商及零售商，在過去一年均如俗語所謂：「生意興隆」，此乃受遊客來港觀光銳增及經濟情況普遍蓬勃之賜。

（二）本港經營有關鐘表工業者，在過去一年都在增設及擴展中，乃因香港經濟工業有其優秀條件。

新任理事就職雖屬一年一度之例行公事，但本人從身爲會長立場觀察歷屆之理事會中，各位理事俱是盡心使鐘表商會之地位及聲譽日益增高，本人應向過往及剛告任滿之上屆理事致欽敬及賀意，本屆理事會在理事長葉雲泉先生領導下，相信將會在本會輝煌歷史上再添里程碑，葉理事長久已爲本會會員及曾任副理事長，在鐘表界不但商業方面素有地位，且在工業亦有湛深經驗，因此對今後之鐘表商會業務之發展，與盧副理事長國楷，周副理事長培煌及各位理事聯同領導下，使人具有無比信心。

在今後一年中，本人有四點願望：

東南亞訪問團

一、剛才葉雲泉理事長致詞時透露，本會將組織東南亞訪問團，本人相信東南亞同業朋友亦久已有此希望，歡迎本會會員到訪交換意見，此舉如能實現，當能使香港及東南亞各地聯繫互惠。

二、在過往兩年中，新設立之鐘表商，鐘表公司及有關鐘表零件製造商在增加中，但本會會員增加比例較少，本人希望鐘表界工商業同業早日入會，支持本會之業務進展。

三、有關鐘表及零件之工業，在工廠中，技工之缺乏，乃不可否認之事實，本人向本屆之中學及專上學生呼籲參加工業行列，須知在目前環境中，做藍領階級比白領階級更有美好前途。

協助來港設廠

四、在過去一年中，上屆理事長曾對本人稱：海外有甚多諮詢有關在港設立鐘表及零件工廠之可能性，本人藉此機會向海外人士保證，如有興趣在港設廠者，本會理事及會員一定予彼等以技術上，行政上或其他方面協助，因本會會員不但在商業佔重要地位，在工業亦有其影響力者。

本人再三向新任理事會同寅致賀，並祝其工作順利及業務興隆。」

隨由理事長葉雲泉之千金葉穗榮小姐代表該會獻花與孫秉樞夫人，理事長葉雲泉致送一領導同業」金牌與卸任理事長新任顧問李厚富，用彰勞績。副理事長周培煌致謝詞後就職儀式，遂於隆重之氣氛下完成。宴會前有粵劇助慶。到會者均由鴻標、崇友廠致送發財添丁大公仔四個。並有各大行號、親友及第二十二屆職員個別送出之名貴禮品，每席一件，以抽簽方式分配，獲得之幸運兒無不欣然歸，喜氣洋洋。筵開百餘席，渴望至爲融洽熱鬧。

港九鐘表業商會慶祝廿三周年紀念暨第廿弍屆理事就職典禮，首長與主禮人合影。左起：副理事長周培煌、理事長葉雲泉、主禮人名譽會長孫秉樞、副理事長盧國楷。（本報記者攝）

青松安老院擴建會堂奠基 周錫年爵士主持典禮

潮連陸館南北雙獅會演助慶

（國際社）青松仙觀爲道教慈善團體，辦有青松安老院，及青松發校。該會爲擴大善功，在青松觀麒麟園內，擴建安老院。定名爲「晚晴樓」，成立「青松安老院，擴建籌備委員會」，以主其事，除公推張玉麟爲主席外，並以何添、冼兆榮、何世柱，黃昌明，伍傑森，盧述卿，曹紹松，陳錦添，韓森，陳金培，保，林達榮等爲委員，並敦聘李福兆會計師任義務核數師。

該院建費，約港幣七十餘萬元，除香港賽馬會捐助卅萬元，及社會福利署，核撥參十萬元外，餘由該籌建會全體委員同人負責籌募，獲各界善士支持，成績美滿。定期本（七）月十日（星期五）正午十二時，舉行奠基，敦請周錫年爵士主持典禮，並邀請新會潮連同鄉會，國術健身班之醒獅隊，及陸智夫國術健身學院之北獅，聯同會演助慶。屆時大會將贈獻周爵士紀念冊，由陸智夫師傅領導北獅，演出麟吐玉書，將紀念冊獻呈周爵士，誠別開生面之演出。該會主席張玉麟，暨全體委員，經柬邀官紳名流，各界善信蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。

旺角街坊會 擬建青年會堂 盼當局早撥地

（特訊）旺角街坊福利會主席曹紹松昨（二）日稱：該會目前正急切等待政府對其計劃在該區興建一青年會堂的一切實覆。該項申請向政府提出，希望當局能夠在旺角，油麻地或附近地區撥出上一幅約一萬方呎的地方，作爲興建青年會堂之用。

曹氏續稱，該項計劃，需耗費約一百萬元，而建築費用則佔用六十萬港元，希望各界人仕大力支持，在計劃首次提出時，已接獲捐款五萬元，在該計劃實現時，旺角區及其他區的青少年們，將可獲得益處，其主要目的，是供給青少年們獲得一個康樂活動場所，使彼能利用該處當作有益的文娛活動。

曹氏最後謂：該項興建計劃，爲一幢六層高及寬大禮堂的興築物，其中將包括有展覽室，會議室及乒乓球室等（心）

各界人士紛響應 保良局義演籌款 王增祥捐二萬元

（國際社）保良局，七月八日晚，在大會堂舉行游藝大會籌款，響應捐款者踴躍。保良局昨復收到：王增祥先生慨捐二萬元。劉奕萬先生，蔡先生各捐五千元。李達三，周啟璇各二千元，澳門旅遊娛樂公司，鄭江海，洪兆霖，各捐五百元。門券分五百元，一百元，五十元，二十元四四種，爲利便各界人士購買，每日於下午二時至六時，在大會堂大廳發售，餘券無多，購者從速。節目方面，除無線電視藝員聯同紅伶，影星，歌星，演出外，警察銀樂隊參加演奏。林家師傅更特製新北獅，表演南北雙獅獻瑞，一新觀衆耳目。

大會堂節目

七月四日 星期六

正座

地點	時間	節目
音樂廳	下午二時	畢業典禮：鎮西中英文中學、協成中英文中學及聖玫瑰幼稚園。
音樂廳	下午七時	畢業典禮：九龍聖恩學校主辦。
劇院	下午七時	芭蕾舞表演：香港青年芭蕾團主辦。

高座

地點	時間	節目
八樓展覽館	十二時至下午六時	圖畫展覽：美蓉畫院主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	派小聲「哀江南賦」學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	佛學講座：世界佛教友誼會港澳分區總會有限公司主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午一時至四時	現代舞班：吳汞雁主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月展品陳列：晚清廣東繪畫，明清繪畫展覽。
李鄭屋古墓	中午十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

義務協助辦理 移民世界各國

本港人士移居海外者人數日增，而申請人每或對有關國家的社會情況不甚了解而需獲得適當的指導。國際社會服務社乃一國際性的福利機構，一九二一年創立於瑞士日內瓦，於世界各大城市均設有辦事處，專爲移民服務。近年本港居民對於該項協助移民的工作日感需要，故該社香港分社時加强服務，受委協助本港人士有意僑居外地者迅速辦理各項申請手續，並闡釋有關各地之社會環境，包括住居，職業，醫療，教育，賦稅及入籍等情況，使各移民對其所欲移居之國家有所認識，並預早安排及計劃移居後的生活。該社又舉辦英語班，專爲準備移民前往歐美之人士講習英語，以減少入境後語言隔膜，俾能迅速適應新僑居地的生活。

除對移民服務外，該社又辦理其他各種國際性的福利工作，例如：

- 依法協助本港孤兒接受外地人士領養。
- 協助本港居民訪尋其僑居外地而音訊斷絕之親友
- 協助分居異地之親屬重聚，或解決因親屬遠居外地而引致的家庭及個人問題。

任何人士，凡有以上各項問題，均可到該社查詢，該社一切工作均屬義務性質，不收任何費用。

國際社會服務社

地址：香港銅鑼灣興發街54號維多利大廈頂樓

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時半

香港電話有限公司

一九七〇年度電話簿即將派發請各用戶留意地點及日期

新電話簿將於下列地點，依照編定日期及時間發出。用戶請將一九六九年電話簿之封面交出，即可換領新電話簿一本。每本封面，祇能換領一本新電話簿。每本中英文新電話簿，附有補遺，請用戶注意。爲避免不便起見，敬希用戶從速換領

換領地點

港島

地點	地址	日期	時間
1.大會堂低座	愛丁堡廣場（由二樓橫門入）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
2.聖約翰救傷隊總部	麥當勞道二號	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
3.明愛中心	堅道二號地下（鐵崗附近）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
4.英美煙草公司大樓	灣仔謝斐道與波斯富街交界處	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
5.南華體育會（停車場）	加路連山道（保齡球場後面）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
6.電話機樓（土庫）	北角英皇道511號（由馬寶道入）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
7.電話機樓（樓下）	筲箕灣新成街十七號（筲箕灣戲院後面）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
8.電話機樓（樓下）	皇后大道西或德輔道西和風街一號	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
9.香港仔工業學校	香島道（香港仔警署對面）	七月六日至七月八日（星期一至星期三）	上午九時至下午六時
0.電話機樓	淺水灣海灘道（淺水灣酒店車房附近）	七月六日及七月七日（星期一及星期二）	上午九時至下午五時
11.電話機樓	赤柱赤柱村道36號（電油站後面）	七月八日及七月九日（星期三及星期四）	上午九時至下午五時
12.電話機樓	石澳（巴士總站附近）	七月十日及七月十一日（星期五及星期六）	上午九時至下午五時

九龍

地點	地址	日期	時間
1.海運大廈	海運大廈一樓大堂	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
2.威菲路兵房	N28座（靠近柯士甸道方面之閘門）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
3.香港養氣公司舊址	紅磡庇利街	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
4.電話機樓	彌敦道524號A（近窩打老道）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
5.電話機樓	上海街663號（近弼街）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
6.電話機樓	深水埗長沙灣道330號	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
7.電話機樓	黃大仙蒲崗村道（近警署）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
8.電話機樓	荔枝角寶琳道	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
9.電話機樓	九龍塘窩打老道與聯合道交界處	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半
10.觀塘社區服務中心	觀塘翠屏道	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時半

新界及離島

地點	地址	日期	時間
1.電話機樓	青山道葵涌（近葵涌學校）	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時
2.電話機樓	元朗體育路與教育路交界處	七月六日至七月十一日（星期一至星期六）	上午九時至下午六時
3.電話機樓	石崗	七月六日及七月七日（星期一及星期二）	上午九時至下午四時
4.香港上海匯豐銀行上水分行	上水新豐街八十一號	七月六日至七月十日（星期一至星期五）	上午十時至下午三時
5.香港上海匯豐銀行大埔分行	大埔廣福道六十號	七月六日至七月十日（星期一至星期五）	上午十時至下午三時
6.沙田鄉事委員會	沙田（近火車站）	七月六日至七月十日（星期一至星期五）	上午九時至下午五時
7.屯門鄉事委員會	新墟	七月六日至七月十日（星期一至星期五）	上午九時至下午五時
8.電話機樓（一輛汽車上）	清水灣道與西貢公路交界處附近	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
9.西貢	（在停車場一輛汽車上）	七月七日（星期二）	上午九時至下午五時
10.小清水灣	（在停車場一輛汽車上）	七月八日（星期三）	上午九時至下午五時
11.長洲鄉事委員會	長洲	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
12.梅窩鄉事委員會	大嶼山梅窩	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
13.大澳鄉事委員會	大嶼山大澳	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
14.馬灣鄉事委員會	馬灣	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
15.坪洲鄉事委員會	坪洲	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時
16.南丫島鄉事委員會	南丫島南段	七月六日（星期一）	上午九時至下午五時

本港新聞

惡飛橫行警方應嚴懲處
橫頭磡茶室內六飛斬人
四青年受傷起於看一眼

（時訊）三兄弟與朋友到橫頭磡新區第十八座地下華新冰室飲茶，祇因多望隔鄰枱六名飛型打扮男子一眼，而被斬傷。

傷者被飛仔用西瓜刀、三角銼、鐵枝等利器刺傷四名男子，包括三兄弟在內，李達猛，廿四歲，十七歲，胸部被刺三刀，傷勢最重。李達標，廿二歲，身手各處均受刀傷。另外一名前往探訪他們之青年陳文卿，十七歲，手部被斬兩刀，事後由人報警送院留醫。

此宗血案發生於昨晚九時卅分，家住上址十八座三樓二三六及二〇一室以雕刻象牙球為生的李氏兄弟三人，昨與朋友陳文卿到樓下冰室門口擺設枱飲茶。鄰枱有六名青年，突然質問被害者們望什麼「虎視眈眈」地看着他們，雙方為此發生口角，六名赤背青年，從袋中取出利器要追斬他們，彼等見勢不好，拔足而逃返家中，以為相安無事。

不料至十二時卅分，該六名青年到別處「班」多兩名人馬，訪查李氏兄弟地址之後，怒氣沖沖逕往三樓找他們算帳，當時陳文卿與李達猛正在走廊談話，李達標則在屋內雕刻象牙，當這批惡青年赤膊逕衝入後，不由分說，拔出西瓜刀等利器，向各人亂斬，各人措手不及，紛紛逃竄，有此倒地，血漬斑斑，屋內李氏兄弟之祖母及另一名幼弟親睹，均無能為力，眼巴巴看着匪徒逃去後，才撥電報警，警方派出大批警員到場調查，分頭追捕疑兇歸案。（合）

香島獅子會第八屆就職
女賓夕餐舞會聯歡盛況

（時訊）香島獅子會，慶祝成立七週年紀念暨第八屆職員就職典禮及一九七〇年度女賓夕餐舞會，昨（二）日下午八時假座文華酒店干諾廳舉行，會場盛況空前，嘉賓有國際獅子會三〇三區總監李國賢，區會會長，台北市西區獅子會姊妹會獅兄，香港九龍各區獅子會會長及獅兄嫂百人，冠蓋雲集。

第八屆職員就職典禮於七時卅分開始，首由會長梁尚斌司儀，並領導會衆唱獅子會歌。

卸任會長梁志峰詞

卸任會長梁志峰致詞略謂：今晚女賓夕及第八屆職員就職典禮，荷蒙李總監及潘總監蒞臨，獅子會獅兄獅嫂，姊妹會台北市西區獅子會，各友會獅兄獅嫂蒞臨，謹代表本會致以熱烈歡迎與謝意。

本人接主會務，瞬屆週年，任內秉承總會宗旨，復蒙潘總監及各前任會長之指導，暨獅兄之協助，本會本着勇往直前之獅子精神，稍盡棉力。

本屆已完成之福利工作，計有下列八項：

（一）捐贈明德青年中心電視修理訓練班全部器材。

（二）捐贈華僑日報救童助學金。

（三）捐贈星島日報濟貧運動捐款。

（四）捐贈香港仔工業學校學生免息貸款基金。

（五）致贈獎籍與明德青年中心圖書館。

（六）捐贈黃竹坑安老院蔬菜冷藏庫全部機器及裝備。

（七）捐贈明德青年中心國術部北獅運同樂器全套。

（八）招待姊妹會台北西區獅子會青少年訪問團遊覽香港風光。

區區貢獻，深賴列位獅兄鼎力支持，至深銘感。

梁會長主持監誓新員就職，隨將權杖移交與新任會長鄺建衡。新任三〇三區總監李國賢致詞，創會長莫慶榮，前總監潘約翰、國際獅子會創會長主持頒發獎勵：周君予、梁志峰、羅家政、勞紀紀念金。

國際獅子會三〇三區香島獅子會第八屆職員就職典禮，創會七周年紀念女賓夕，會長梁志峰（左）將權杖移交與新任會長鄺建衡。（本報記者攝）

新任會長鄺建衡詞

新任會長鄺建衡致詞稱：回顧過去的一年，會務的進展極具成績，這當然推功於前任會長梁志峰獅兄的領導和每一位獅兄的熱心，親力務的實事，共同策勵，穩固本會，更具成績。

今天，梁會長和各位理事同寅任期屆滿，但新任伊始的我們，更有信心繼續擔負社會服務的任務。是懇切希望他們指導和鼓勵我們，使我們在「服務」、是獅子會的金科玉律，每一位獅子會會員，都會深深的認識。過去七年來，本會各位獅兄，無論對本會或三〇三區會和國際獅子總會的各項事工，均努力奉行，我們仍然未來的一年，至於在本會前輩的指示，來發揚我們獅兄的服務精神。

會長，誠惶誠恐，就接受任命，自然樂於擔任，懷各位不棄，推任常貫徹，但願各位獅兄賜予衷誠合作，支持協助，共同朝着服務社會和造福人羣為目標。

女賓夕揚少初致詞

女賓夕餐舞會於八時舉行，由揚少初獅兄任大會主席，并致詞謂：今天慶祝七週年紀念，同時舉行「女賓夕」，承蒙各位光臨指導，本會至感光榮，謹代表同人向列位深致謝意。

香島獅子會創立於一九六三年，秉歷屆同寅衷誠合作，推進會務，任勞任怨，出錢出力，對社會賢達助力支持，對於助學濟貧、敬老捐款、青年活動，致贈明德青年中心，以及贊助明德國術，以開辦無綫電及電視修理技術訓練班等，以培育英才，以期社會之安定。

荀子云：「積善成德，而神明自得，聖心備焉」。好善之心，人皆有之，誰不如我。過去七年來，本會所獲得的互大成就，無疑是極感安慰的。這個值得重視成立七週年紀念暨「女賓夕」餐舞聯歡大會慶典，當中，為歡迎今後更發揚團結地發揮自我的「獅子精神」，為社會作更大的服務。

莫慶榮、前任總監潘約翰、鄧兆鴻分別頒發出席獎，該會與台北西區獅子會姊妹會互相交換紀念禮物。台北市西區獅子會代表領隊周毅獅兄致詞。

餐後由張清獅兄策劃演出各項表演節目，香港歌劇院紅歌星演唱名曲，并舉行抽獎節目，女賓夕餐舞會，氣氛熱烈，賓主盡歡。（天）

誘姦女童又哄當娼
青年被控認罪候查宣判

（新亞社）一年僅十九歲之青年，居然哄使尚未成年之女友出而賣淫，賴以維生，事發被警方檢控三項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官以被告尚屬年輕，因論將案押候七日，俟感化官調查被告身世後始行宣判。

被告男子周有坤，十九歲。被控三項罪名，首次兩罪指被告於今年五月卅一日及六月三日，在九龍地區，與一姓陳十五歲半之未成年少女先後兩次發生性行為，違反保護婦孺條例。第三項罪則指被告於去年一月廿七日起至今年六月三日止之期間內，在九龍地區，意圖一名姓陳十五歲半之未成年少女用作妓女賣淫為生。

據案情透露：被告與原告本屬同廠工友，時有交遊，後被告離開工廠轉作小型巴士跟車，二人繼續來往。五月卅一日，二人看完影戲後，同往公寓開房，從此發生關係，當晚原告未有返家。六月一日，其母向警報案。六月三日，二人再度發生關係。當晚被告并促原告出作應召女郎，到旺角西洋菜街一家公寓接客，賺得四十元，全部交與被告。自此直至案發之日為止，原告每次賣淫所得均交與被告，據云儲蓄預備作為結婚費用。六月廿七日，二人同在旺角彌敦道一家公寓開房，適值警方循例查房因而將案揭發。

環球小姐佳麗

一九七〇年環球小姐候選佳麗於七月一日應邀赴紐約一間牛扒屋晚餐，這張圖片是部分佳麗在晉餐前所拍的，左起：香港小姐何秀汶，英國小姐，日本小姐，法國小姐及剛果小姐。（請參閱婦女版）（合衆國際社無綫電傳真）

八月是旅遊歡樂時光
本報美加旅行團
欣逢溫哥華盛會
太平洋國家展覽會在加舉行情況熱烈
本團在七月十五日止截報名參加從速

（時訊）華僑日報與汎美航空公司合辦的「華僑日報讀者美加旅行團」，以出發日期已漸迫近，連日前往本報中區辦事處報名參加者更形擁踴，現本團已定於本月十五日截止報名，故有意赴美加旅行以及探訪在彼的親友們，願把握時機，早日報名參加，以免向隅見遺。

現據溫哥華方面消息，該地在八月廿二日起期間內將有一項盛大的「太平洋國家展覽會」（PACIFIC NATIONAL EXHIBITION），展示體育、文化及工業品等項最新事物及出品，并有美女花車巡行，參加者大太平洋沿岸各埠，年來難得一見的盛會，現該地各酒店均已在一兩個月前預訂一空，但本團因在數月前已訂妥酒店，而剛巧本團行程亦預定在八月廿二日到達溫哥華，所以屆時本團將得躬逢其盛，遊覽該地名勝節目改為遊覽展覽會，使各團員享受愉快的嘉年華會，一飽眼福。

參加美加旅行團辦法如次：（一）旅行日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。

（二）旅行地區：美國──檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、西雅圖、三藩市、底特律、加拿大──多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀、入場、遊覽車費用，行李費用，出發前敘餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）參加辦法：㈠所有華僑日、晚報讀者及其親友均可報名參加，㈡交全費或百分之二十五定金，餘款在啓程前兩星期付足，㈢旅遊證件：（A）護照，（B）旅行身份證明書，（C）如未具備欲申請者，可盡力協助立刻代為辦理。

（五）報名日期，由即日起，至七月十五日止。

（六）報名地點：華僑日報中區辦事處：香港中環德輔道中華人銀行大廈地下。電話：二三一六三七。逢星期一至星期六每日由上午十時半至下午五時，星期例假休息。

（七）參觀勝跡：檀香山──聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯──老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷李活影城等，內華達──多采多姿的世界聞名的拉斯維加斯，紐約──擁有區稱世界第一大城的所有「世界最」之最：一、世界最高的摩天大廈（帝國），二、世界最大的無綫電城劇場，三、最大的人口都市，四、世界最大華僑社會所在地，博物館，國立紀念館和華盛頓的濕倫橋，水族館，三藩市──遐邇知名的金門橋和比金門橋還要長的海灣大橋，汽車城，汽車展覽每年舉辦三百六十五天，底特律──舉世聞名的動物園和兒童動物園等，天然生活方式飼養的動物，城擁有大大小小公園共一百六十八個之多，還有芝加哥──公園之情，美國首都的風土民情，華盛頓舞蹈表演等，及世界第一流的巴黎歌舞，工程宏偉的胡佛水壩以及繁忙的甘迺迪機場，五、世界最大的百貨公司（梅斯），六、世界最大的辦公大廈（泛美大樓），七、世界最大石像（赫遜河畔的自由神像），此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊境的尼加拉大瀑布，溫哥華多倫多，加拿大名勝多倫多，溫哥華富有醉人情調和雄壯瑰麗的自然景色。這些，無不是理想遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往，值得一遊的好地方」（澄）

香港仔坊會捐募
戴麟趾康樂基金

（國際社）香港仔街坊會，昨一日會所召開會議。出席者三十餘人。通過會務要案多宗，並提出響應戴麟趾康樂基金，以促進港九青少年之康樂活動，確定首倡外，並訂定募捐辦法，向區內坊衆發動募捐，贊助善舉。

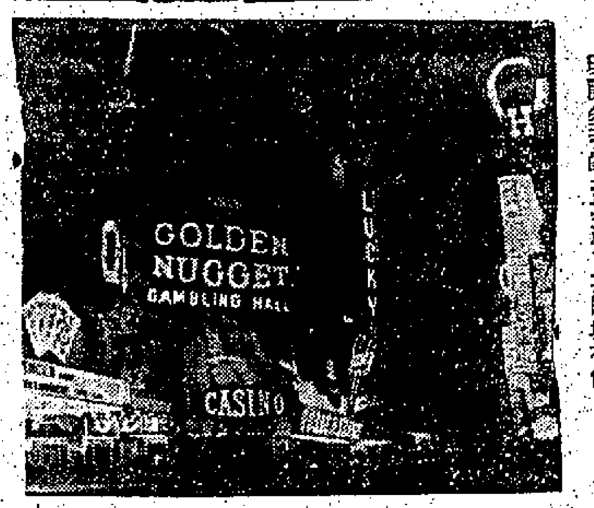
該會理事長方潤華，在會議席上報告：經理民政司徐家祥，行將出任新職，使居者有其屋之主張，深表贊同。此計劃實現後，市民都能安居樂業，對香港之安定與繁榮，將有莫大之裨助云。

薄扶林情侶雙屍案
控疑兇謀殺
再押一週審

（時訊）西區薄扶林情侶雙屍命案，事後警方拘獲一嫌疑犯，帶返警署落案，控以謀殺罪名，昨晨再解上西區裁判署作第三次提堂，法官以警察及對案情進一步調查，請准法官將案押候七日案訊。被告押交精神病院看管。

被告乃前精神病院之病人，一九六四年二月五日至四月十九日，先後留醫該院。於一九六六年十二月十一日至四月十九日，先後留醫該院。於一九六六年一月十一日至今年五月十七日，先後留醫精神病院，據說被告現在仍然精神不健全。

被告原名合衆林一間破屋，居港廿三年，無職業，無親屬在港。被控第一項罪名：於今年五月十七日謀殺陸錦秀。第二項罪名：於四月廿五日在薄扶林道清水灣道非禮十七歲女子會麗文。第三項罪名，意圖謀殺。第四項罪名：於同月同日在薄扶林道清水池通水渠非禮十七歲女子會麗文身體。第五項罪名：於同月同日在一地址毆打男子周海。（金輝）



璀璨多姿的拉斯維加斯賭城夜色。

第九屆「賓得日」
展覽寫得產品多采多姿

（港訊）香港攝影藝術在國際上面，佔有崇高地位，每年香港攝影名家所拍攝之作品，被選為世界各項沙龍者為數不少，因此名家對攝影器材之選擇要求至高，日本名牌賓得相機香港區總代理，將於七月十六及十七日在大會堂低座展覽廳舉行之「第九屆賓得日」展覽各種賓得產品，向社會各界人士介紹賓得相機近年來在科學上之成就，同時，為備各種長短鏡頭以供觀衆即場借用，「第九屆賓得日」是一項內容十分豐富的展覽，屆場觀衆亦可獲得有關光學及相機與造精構上的知識。同時，展覽會上將組織各項多姿多采活動，如各國佳麗造型攝影歌舞表演，放映電影等，屆時當必盛況空前。

道教聯合會
明天開大會

（中國社）香港道教聯合會，定於明日（四日）下午二時，在新界荃灣三疊潭會所（圓玄學院內）禮堂，召開本年度會員大會，報告會務概況，省覽通過年結賬項，及聘請下年度核數師等事宜。同時，舉行第三屆理監職員宣誓就職典禮，並設茶點招待，敘，輪次開席，歡迎參加。

今日祝會慶
合作事業會

（國際社）本港合作事業人員四百餘人，今日下午假座大會堂酒樓慶祝國際合作日，並邀請農業處處長李國士將以今年合作社註冊官身份蒞會致詞，及主持頒獎典禮。

華僑日報及汎美航空公司主辦
美國加拿大遊覽團
八月出發報名從速
遊程節目豐富專人嚮導一流食宿
收費廉宜既可欣賞風光復便探親

旅遊已成為各階層人士公認是人生最佳享受，常依接觸到異地風光，新奇景物，不但心曠神怡，將廣見聞、增長胸襟，實在非身歷其境的人所能領略。這一份難以估計的無形收益，

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般嚮往旅遊者夢寐以求的旅遊勝地。但由於費用浩繁，和手續煩瑣，非輕易前往，現本報為積極推動旅遊與汎美航空公司主辦了一個「華僑日報讀者美加旅行團」，這個團在事前經過了多位專家週密的計劃和親至美加接洽安排各地的遊程，訂定一流酒店，和每天三餐可口的膳食，在收費方面釐定了一個最合理最低廉的價格，全程由八月八日出發至八月卅一日返港共廿二天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，雖不敢空前，亦可謂旅遊的創舉。

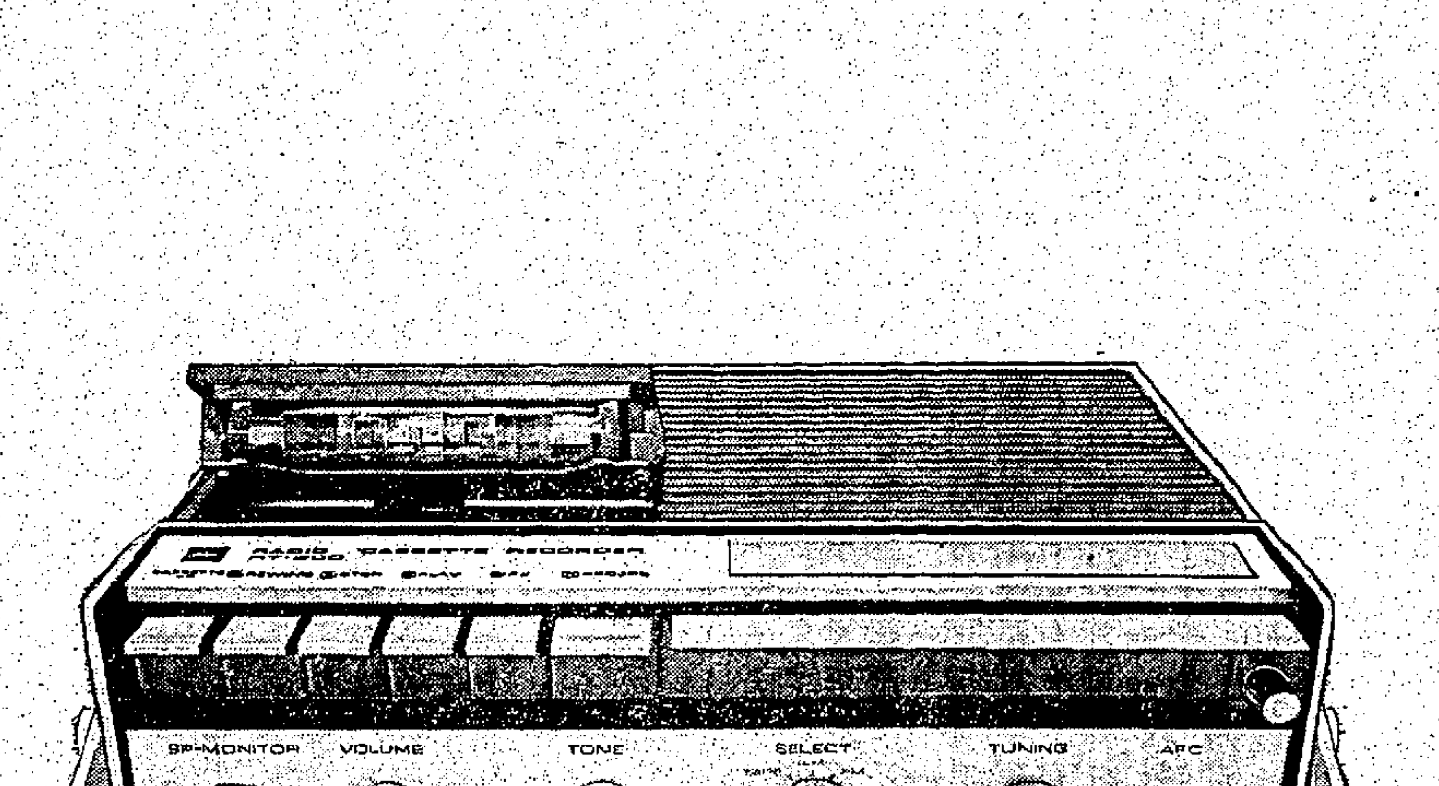
本報已印就了精美遊程表，歡迎本報讀者及其親友索閱參考，如有所垂詢，可逕至本報中區辦事處──香港德輔道中街香港華人銀行大廈地下，電話H二三一六三七當會有滿意的解答。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了最週詳的考慮，因為這個時期在本港可能還是酷熱盛暑，但在美加已屆仲秋，是一年中最天氣清朗的日子，已經不再炎熱了，同時這剛好是暑假期，父母們可藉這個機會親至該地和就讀的兒女們聚敘天倫而不致影響學業，或者攜帶在港子女趁假期遊逛一番，讀者們遊程完畢後需要居留美加一個短期俾與親友作較長的歡敘也可以，本報將盡最大努力使到讀友旅行者各適其適，歡樂悠悠。

在行程上從本港首飛東京如時間許可我們將安排一個東京遊覽，然後轉飛檀香山，這個亞熱帶樂園欣賞碧藍清澈的威基基海灘海水，洛杉磯荷李活影城和舉世聞名的迪斯尼樂園，和霓虹燈閃耀如白晝的賭城拉斯維加，在那裏的夜總會欣賞節目豐富的表演，還有工程浩大的胡佛水壩，與及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市……我們自始至終都配備了通曉國，粵，英語的嚮導人員，在途次服務，使旅客不致有身處異鄉為異客的感覺。

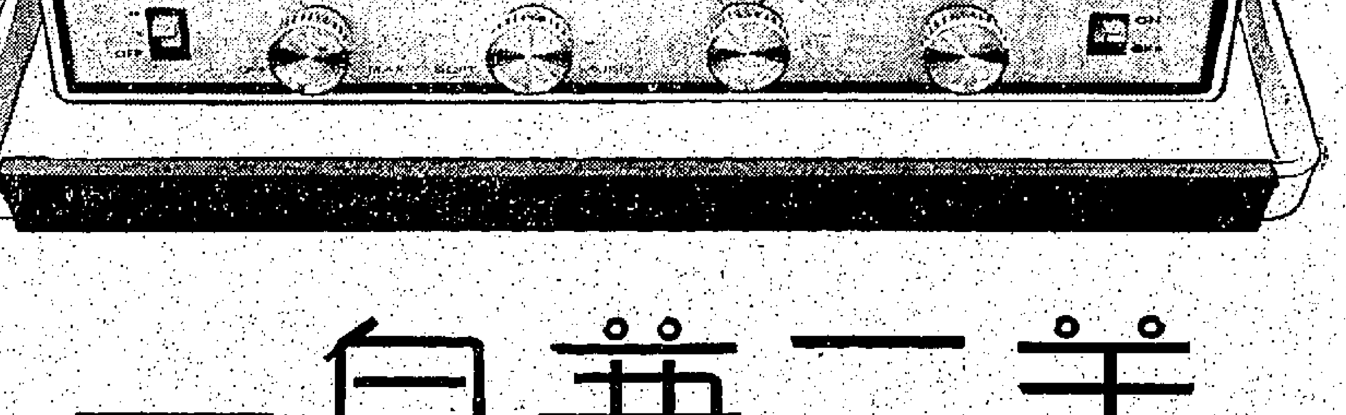
本團這次選擇了汎美航空公司最新巨型的波音747機為交通工具，這種大巨無霸班機客滿，通常不易定座，這次我們的旅程乘搭這型新機無異是一項新奇享受。

圖為世界最大的辦公大樓──泛美大廈



一身兼二美

東芝 RT-200F 型收音錄音機不但是輕便精巧的高度原音盒帶錄音機更附有強力 AM/FM 收音機二美兼備渾成一體。
盒式錄音帶整盒按入彈出不必挂繞琴鍵式按鈕操縱靈活方便錄音音量自動調節附件齊備包括耳筒遙遠控制米高峯交流電電線插頭及便於攜帶的機匣等。
其他款式如KT-80型KT-23P型KT-43D型KT-22P型及KT-20P型等亦均源出一系同是東芝出品的精心傑構。



東芝牌 Toshiba
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

民安東芝有限公司
香港東亞銀行大廈六樓　電話：H-222360，H238727，H-242555，
陳列室：香港東亞銀行大廈五〇二室　電話：H-222360.
香港服務中心：香港灣仔莊士敦道十八號三樓　電話：H-742549，H-740962.
九龍服務站：旺角彌敦道五四五號三樓　電話：K-305589

increase your income by 50% and much more

YES YOU CAN EARN FAR MORE

If you want quicker promotion or a new job, you must read one of these remarkable books. Simply choose YOUR subject and we will send you a valuable free Guide, giving full details of our Advisory Dept., and the widest range of modern, pay-winning Postal Courses.

Choose your pet subject

If you want more money, you owe it to yourself to find out how we can help you. Fill in the Coupon and post it today. We will then send you an extremely interesting career book — FREE and without obligation.

GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION

ENGLISH LANGUAGE

Accounting, Advertising, Aero Eng., Air Conditioning, Architecture, Arch. Drawing & Design, Auditing, Auto Eng., Banking, Book-keeping, Building (all branches), Business M'ment, Carpentry & Joinery, Chemical Eng., Civil Eng., Commercial Art, Commercial Law, Computers, Computer Programming, Costing, Data Processing, Die & Press Tools, Diesel Eng., Draughtm'ship, Economics, Electrical Eng., Elec. Installations, Elec. Machinery, Elec. Supply, Electronics, European Languages, Fiction Writing, Foremanship, Foundry Practice, Garage M'ment, Geology, Hydraulics, IlluminatingEng., Industrial Chemistry, Jig & Tool Dsgn., Journalism, Machine Drawg. & Design, Maint'nce Eng., Management, Marine Eng., Marketing, Mathematics, Mechanical Eng., Metallurgy, Municipal Eng., Naval A'tecture, Office M'ment, Painting & Decorating, Personnel Management, Petroleum Technology, Photography, Plastics, Production Eng., Radio Eng., Radio Servicing, Refrigeration, Reinforced Concrete, Road Eng., Rubber T'nology, Salesmanship, Sanitary Eng., Secretaryship, Shorthand, Structural Eng., Surveying, Telecomms., TV Servicing, Timber T'nology, Tracing, Typewriting, Welding T'nology

Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.
Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

"British Institutes"
Dept. J80, G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Name (Please print) ____
Address ____
Occupation ____ Age ____
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ____

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

REFERENCE LIBRARY - 4 JUL 1970

新界版

荃灣一幅商業樓地競投熱烈
超底價逾倍
三千九百方呎以四十七萬三千元成交
每呎計值超過百廿元顯示新界地有市

（特訊）荃灣衛星城市範圍內一幅商業樓宇用地於昨日以公開拍賣方式出售時，競投情形相當熱烈，結果以每方呎逾百式拾壹元餘下相成交，超出底價幾乎一倍半。一般認為足以顯示新界樓地有市。

此次官地拍賣於上午十一時在荃灣滙豐社區服務中心舉行，荃灣理民府官等亦到場，參加競投的包括有當地及外來地產界四、五間集團，一直以每呎出價一千元展開拉鋸戰，幾歷一小時之久，結果該幅面積今千九百方呎的非工業用地，由底價拾九萬五千元投高至四十七萬三千元售出，為新界地價良好紀錄。據投得的港田有限公司代表胡漢垣表示：預定將建二十層高商業樓宇。

根據拍賣官透露：荃灣商業樓宇官地開投，此為自一九六二年以來的首次。換言之，該區八年來并無樓地開投，此由於荃灣發展區內用地向多以換地方式批出。

上述開投的官地位於荃灣城市地段一五六號，兩間銀行之間，與市中心區積有距離。地稅每年四十四元，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計減去最後三天，投得者須在三十六個月內完成價值二十七萬元以上的上蓋建築物。按照底價計算每方呎為五十元。據最後競投對手周卓明表示：上述投價并未出乎意料。（鄭、新）

副民政署長魏德烈主禮中宣露
梅窩新橋開幕
食水亦將改善
漸成為大嶼山交通總站

（特訊）梅窩橫塘海灘橋，昨舉行落成開幕典禮，參加者新界民政署副署長魏德烈，離島理民官郭嘉辰，總務主任，祁立德，貢乃彭，聯絡官梁紀昌，鄉議局主席陳日新，市政局議員胡鴻烈，各區鄉事會首長地方鄉紳，團體領袖：林樹森、簡松興、莊朱才、楊永康、張樹存、余元熙、陳玹、莫瑞富、馮北財、黃耀南、吳土保、趙蕭龍、黃潤白、陳民興、及梅窩鄉事會長吳耀庭等百餘人。

首由主席曾運致詞，略謂：梅窩橫塘海灘，以交通由原建石屎橋，以交通由涌口至東灣一帶，該石屎橋於數年前因被颱風及洪水沖斷，當時鄉事會曾進行募款搶修，用木板架於折斷部份，以供行人來往，使行人不致涉水而過，同時本會為地方觀瞻與安全起見，曾函請政府改建新橋，此事得民政署協助，並得到工務局幫助在舊橋側邊，設計建築新橋，今日新橋落成開幕，蒙新界民政署副署長魏德烈先生主持揭幕典禮，今後不但對鄉民來往運輸，深感方便，而對東灣頭兒童營之兒童，及附近別墅與及來往遊客，亦同感便利。梅窩近十餘年來，得政府幫助與及鄉事會和鄉民之努力，一切已日趨改善，現梅窩居民眾多，近年來更由於大嶼山各處之公路，日漸擴展，並且油蔴地小輪公司之小輪，每日經常有二十餘班次來往，假期加開直航班次，水陸交通方便，梅窩已變成為大嶼山交通總站，尤其梅窩風景幽美，有著名之銀礦灣，水清沙幼，並有銀礦洞，銀礦瀑布，此等都是理想的古蹟名勝遊覽地方，為配合政府發展旅遊計劃，請求政府當局大力幫助發展梅窩旅遊事業，還有關於目前梅窩涌口，祇得一條街道交通，經常由於行人及運輸眾多，來往甚感不便，請政府幫助興建由涌口渭有屋側起，至足球場附近側邊止之一條十呎闊石壆，石壆面舖三合土，以作交通道路，以便利來往交通，由此亦擴展梅窩商業區範圍，以上兩點，事關實際需要，懇請政府迅予大力幫助，以使梅窩發展繁榮。

新界民政署長魏德烈致詞，據稱：本人今日主持橫塘海灘橋開幕典禮，極為高興，本人知道，此橋之建成，使鄉民得以通往小輪碼頭及涌口市場。本人首先向負責建築此橋之工務局路政處致謝。橫塘海灘橋是路政處在本地所建之第二度橋樑，不但便利鄉民，旅遊人士亦同感方便。我們預料到本地遊客之人士將繼續增加，因此必須考慮更多改善本地環境之辦法。本人知道離島理民府於兩年後即將進行改善涌口之小路及排水系統，而政府亦在考慮該區之食水供應問題。梅窩之木屋問題已漸明顯。理民府時常檢討改善該項住屋問題之措施；然而目前必須採取行動以管制及防止興建更多之木屋，蓋現時海灘背後之地方變得更污穢，該等木屋即為因素之一。要使梅窩更具吸引力，在於各鄉民之通力合作，本人深信，這位於大嶼山之地區必定更趨繁榮。各位之合作，……

新界鄉議局主席陳日新致詞，大致指出此橋之落成，除帶來梅窩東西交通之方便外，更可加速地方之繁榮，一個地方之繁榮，有賴官民合作與不斷建設，並須破除風水迷信，歡迎外來投資，與協助外來人士。今後之梅窩，相信在各位努力下，當然一日千里，加速發展。最後由副主席王就儒致謝詞，隨由副民政署長魏德烈為新橋主持石碑揭幕及剪綵，即告禮成。（山）

梅窩橫塘海灘橋落成開幕由新界民政署副署長魏德烈為橋碑主持揭幕情形。

大埔理民府同人
歡送三職員榮休
副理民官伊信祝享晚年

（特訊）大埔理民府署全體同人，於昨（三）晚九時聯合設宴歡送高級丈量員楊垣，工目鄭慶明及案仔部職員鍾波榮休，到有理民府高級和副理民府伊信，朱健新，總務林鈞，毛燦明，聯絡官余國雄，賀天宗，鍾念榮，葉大元，葉偉鏞，張瓦銘，曾火彪，鄭森揚，周兆誠，張子良，簡樂明等二百餘人，情況至為熱鬧。席間由高級地政測計官宗健新代表全體同僚向楊垣、鄭慶明及鍾波致送紀念品，並由新任副理民府伊信代表向彼等致詞祝其安享晚年。最後，由楊垣、鄭慶明、鍾波分別致謝後，並有幸運抽獎，燈謎等助慶。

大埔理民府三員工榮休，全體同僚昨設宴歡送，並由高級地政測計官宗健新代表致送紀念品留念。（一）楊垣；（二）鄭慶明；（三）鍾波接受紀念品時攝。

元朗夏令盃賽
球迷參觀擁擠
今明續有六場比賽

（時訊）元朗區體育會自舉辦本年度夏令杯足球公開聯賽以來，大受當地球迷歡迎，週來每場比賽觀眾均擁擠，成為大眾歡樂節目，在炎熱天氣中熱鬧不減。此項比賽每逢星期六及星期日在元朗大運動場，每天各賽舍場，不收門券，歡迎參觀。今日及明天又將有連場賽事，定有一番看頭，賽程如下：今（四）日下午頭場四時卅分青羣里對榮來，五時卅分鄧田對元朗警察，六時卅分廈村對檳聯。明（五）日下午四時八鄉元崗對水蕉新村，五時卅分元朗鮮魚行對橫洲，六時卅分新田文聯對日升。

港督將主持 鄉議局就職

（港訊）鄉議局第十九屆議員就職典禮，將於七月六日（星期一）上午十一時假座大會堂音樂廳舉行。港督戴麟趾爵士將蒞臨監誓，及頒發委任證書給各議員，各議員之任期為兩年，由一九七〇年六月一日起計。鄉議局為政府處理新界事務之法定顧問機構。

本年風季即將來臨
蒲台漁民已作準備

（時代社）南丫島南之蒲台島，每年夏季受地理環境關係，人口必然減少，主要原因為漁船因恐暴風威脅，要駛往他處。該島位於本港西南邊緣，本屬漁民捕魚出海最快捷地帶，惜因該島孤零海外，又無山勢與深長海灣及人工建築之避風塘給予漁船避風，如遇颱風季節，因航避需時，故漁民在風季一段時間，多離開該島，至使該島之學校，亦提早放暑假，并將假期延長兩個多月，以便漁民子弟隨家人乘船離開該島到別處定居。

荃灣三疊潭 又溺斃男童

（特訊）昨晚六時，新界荃灣三疊潭，發生一宗慘劇，有一名男童遇溺，雖經人撈救回上岸，召警送院急救，但抵院時，已證實不治。死者男童十三歲，姓名身世不詳。（合）

鄉村畢業青年
仍待輔導就業

（時代社）本年度中、英文中學會考成績，雖未揭曉，但大多數無力升學及無校可升學之學生，現已開始擠入社會求職，找尋府業機會，此現象尤以新界學生為甚，但可惜的是，彼等求職機會不多，同時，還需謹愼提防被老千所呃，男生方面，被騙取財物，荒廢時間，女生則更有被騙色騙財之虞，故一般家長，對子女求職就業，多取謹愼態度。

據悉：現目新界教育，各小學方面已經普及，各城，鄉村等各均有小學，官立公立學校可算增設，但在中學方面，則除上水，大埔，元朗等較大地區外，其他尚付缺如，新界小學升中問題，歷年均為家長傷透腦筋課題之一，其家境富裕者，則送其子女在港九方面就讀，其家境較清貧者，則唯有讓其子弟出外做工，或放任其在家中，此舉每易引至青年誤入歧途，至於有能力升中學者，當其子弟完成接受中學教育後，其就業出路，亦躊躇一番，升學固難，就業亦不易，以一般學生，其所受教育程度，實無法應付此繁什之社會工作。

據新界離島一鄉民稱：其長子於年前在港中學畢業後，因學位關係，無法升學，而迫得停學在家，其子則望能找得職業，希其報章人求事欄中，常信寄出後多收不到答覆，至於向港府機構求職，則只能得回一紙覆音「請等候」，苦苦守候數月光陰，仍全無音訊；但無意中在一項廣告欄中，有聘請營業員，乃按址前往洽商，據初答允給予月薪三百元，其職責是徵求投保人諸紹紹，府令其本人先投保，及介紹其親友投保。由於其子求職心切，乃自己加入保險，且介紹其祖母及其他親戚投保，約二個月後，該公司以生意不佳，府令其子招親友購買保險取佣金，不再支薪，至是始知受騙，但已損失不少。

又另據一鄉民稱：其女剛於本年度中學畢業，彼深知在港升學殊非易事，乃着女出外在職，希望能賺取工金，以補貼家計，同時並願意入廠工作，但可惜的是，至今仍未有就職機會，此一升學就業問題，實無法有妥當解決機會。

下葵涌設 新巴士站

（特訊）新界醉酒灣新填地自興建一條名葵涌道之新公路通往荔枝角市區後，影響所及，葵涌新村交通獲得改善，為便利葵涌新村村民乘搭巴士起見，有關當局已在該村前開闢建兩個巴士站，因此村民乘搭巴士出九龍或荃灣，均感方便。

荃灣體育聯會決派出
足球隊遠征台灣
蔡玉華報告體聯盾八一頒獎

（特訊）由荃灣區業餘體育聯會組訓的足球隊，現已定期下月遠征台灣，此係該會獎勵該隊參加甲總丙組聯賽後，成績優異，現已獲得晉升乙組，特乘暑期招待旅遊台灣觀光，并與當地勁旅作賽，以資慰勞鼓勵。該會于昨（三）日下午三時在理民府會議室舉行會議時，對此組團征計劃已作決定。由於主席曾文師副理民官正作渡假，會議由代主席蔡玉華主持，出席有聯絡官林保文、蔡卓明、陳保民、何永光、辜月樓、郭强、陳天送、羅靖球、王鎮華、林福泉、鄭柏松等。主席蔡玉華報告有關舉辦「體聯盾」足球賽進行情形，預定于下（八）月一日舉行頒獎典禮。足球主任陳保民報告組團訪台計劃後，游泳部主任陳天送報告有關舉辦荃灣區游泳比賽計劃，預定于九月間舉行。討論結果一致決定成立小組負責籌劃一切。會中并以該會名譽會長邱德根，許華，財務主任何永光及代表邱寶生等赴日本參觀萬國博覽會歸來，副主席蔡卓明榮獲英女皇頒發榮譽獎章，一致決定舉行聯合歡宴，藉增聯誼。（新）

下圖：荃灣國際青年社昨舉行大會情形。右爲社長熊演忠，陳冠成。

英華商總會副會長
廖漢基昨返港
研商推廣貨運旅遊

（特訊）華僑日報英國倫敦代理，英國華商總會副會長，倫敦東貿有限公司董事長廖漢基，於昨下午六時四十五分，乘英航九二八班機返抵港，迎接親友有英航公司貨運部經理黃茂滋，太平紳士廖潤琛，林賢，黃忠全等數十人。廖君在機場語記者稱：彼此次返港係應英航公司之邀返港，共同研商有關推廣貨運及旅遊事宜，為擴大服務範圍，經增設返港之便，擬在港設立辦事處，以利諸港英旅遊業務發展，及選購各項什貨、生果、菜蔬運英，蓋該公司屬下另一機構龍門什貨行，經於去月中開業，準備以空運往英供應旅英僑胞。

英倫東貿有限公司總經理廖漢基

聯青社香港地區大會
擇在烏溪沙舉行
荃灣聯青社昨邀梁國富演講 報告大會將以渡假方式進行

（特訊）國際聯青社香港地區本年度大會，已擇定在新界烏溪沙的青年新邨舉行，以期於討論聯青運動之餘增進各社社友間的聯誼，并欣賞新界的大自然風光。

此係荃灣聯青社於昨（三）日邀請香港聯青社第二屆地區大會主席梁國富演講中宣述。該社此次例會出席有社長熊演忠，經監周永留，陳冠成，王鎮華，鄭柏松，李國衛等多人。熊演忠社長及創社社長陳冠成分別報告舉辦荃灣區舞蹈比賽經過後，請梁國富即演講指出：此次地區大會以渡假方式舉行，是在調和上屆大會的過份嚴肅，使所有參加的社友能在歡樂的環境中享受到渡假的情趣。大會并邀請東南亞各區友社參加。

梁氏說：剛由青年會接辦的烏溪沙青年新邨佔地五十二英畝，環境幽美，設備完善，是集會的勝地。第二屆大會已定期於下（八）月二十九至三十日，即星期六及星期日舉行，各聯青社社友以及社友家屬如太太與兒女等歡迎到場，大會安排足夠生活所需設備的別墅房舍住宿，并有專車及專船接送往返市區。費用定為社友五十元，家屬十二歲以下者十五元，超過十二歲三十元。

梁氏最後說：在此為期兩天的大會中，將有游泳，爬山，攝影，突棋，寫生，集體歌唱，電影及音樂晚會，以及足球，籃球等比賽性質的活動，發揚增進友誼的聯青精神。（新）

本港新聞

楊蔡惠嫻、馮錦聰任香港感化委員，張人龍、邱德根等連任九龍新界感化委員；李福和任稅務仲裁委員；蔡永業任醫務衛生處長；楊永泰任西區民政主任，關佩英任灣仔民政主任；李春融署理社會福利副署長；吳王素貞署理房屋經理。

港府任免令

（特訊）昨日憲報公佈港府任免令如下：（一）去年九月三日起，何國偉任高級工程師，（二）本年四月一日起，麥當奴任政府測則師，查雲則任首席測則師，（三）四月一日起，羅彼得任助理警司。（四）四月八日起，齊信任高級助理警務處長，保域任助理警務處長，莫榮任首席警司，莫順任高級警司。（五）六月十日起，李安納任地院法官，區敬祿由是月十一日起，亦任地院法官，劉榮光任高級裁判司。（六）六月十五日，羅敦力任工務局工程師。（七）七月一日起，蔡永業任醫務衛生處長。（八）去年五月十九日起，馮文鑑任市政事務署監督，何仲賢由去年七月廿日起，亦任該職，蔡萊則由去年一月十日起任該職，何學海由三月十三日起任該職。（九）四月一日起，蔡萊署理市政事務署高級監督代退休前渡假之梁錫洪。（十）五月一日起，薛健誠任見習教育官（工藝）。（十一）五月廿四日起，李桐及羅家祥免署理二級高級聯絡官，轉任民政署高級行政官。（十二）五月二十三日起，馬田免署理高級警司。（十三）五月二十七日起，彭志堅任見習醫官（十四）六月十五日起，毛沙兌任登記署秘書，遺缺由羅傑安接替。（十五）六月十七日起，孫錦勳署理首席工程師。（十六）六月廿二日起，史葛離任期中，譚新兌任副首席行政官。（十七）六月廿四日起，簡能復職後，伊蘇兌署理副監獄處長。（十八）六月廿六日起，戈立復職後劉文兌署理人民入境事務處長。（十九）六月廿六日起，馮祁復職後，何昂儀兌署理高級牙醫官。（廿）六月廿七日起，羅弼時離任期中，史釗夫署理律政司（廿一）六月廿九日起，沙總賢任副首席行政官。（廿二）六月廿九日起，吳國宗兌任民政主任（西區）遺缺由卸任之灣仔民政主任楊永泰接替。（廿三）六月廿九日起，關佩英任民政主任（灣仔）代楊永泰。（廿四）六月廿九日起，麥振芳任見習政務官。（卅五）七月一日起，邵炳耀離任期中，尹學德、范志及謝顯麥森融署理副署長代何建華。（卅六）七月一日，督佐之離任期中，何建華署理社會福利署長，（卅七）七月一日起，蔡永業署理醫務衛生處長。（卅八）七月一日起，陳禮宜離任期中，屈總斯署理高級差餉物業估價官。（卅九）七月一日起，朱濟樹免署理房屋經理，遺缺由吳王素貞接替。（四十）七月二日起，李禍述免任副工商處長，遺缺由利尚志接替。（四一）七月二日起，黎君達免任工務局副秘書轉任助理政務官，遺缺由布力接替。（四二）六月廿七日起，簡悅强返港後，胡百全免任行政局臨時非官守議員。（四三）六月十日起，碧克雲免任地院法官。（四四）六月廿六日起，李福和任稅務仲裁委會委員，任期三年。（四五）四月一日起，楊蔡惠嫻，馮錦聰任香港感化委員會委員，任期三年。（四六）六月一日起，巴馬及邱德根則續任九龍新界感化委會委員，張人龍，巴馬及邱德根則續任九龍新界感化委會委員，任期三年。（四七）劉海倫及周迺安免任婚姻註册官。（四八）六月七日至六月廿九日，馬國帆，何文偉兌任市政局衛生督察，何之遺缺由保緯蹤接替，任期由六月廿九日起。（卄）

港西扶輪新員理事就職
陳維樑黃頌民分任正副社長

（時訊）香港西區扶輪社第十七屆（一九七〇至七一年）職員理事，昨（三日）下午一時在香港希爾頓酒店香港總會舉行就職典禮，隆重依例由會員交代儀式，到會者有嘉賓，海外，港九各友社社友等逾百人，盛況熱鬧。首由卸任社長林思進報導一年來社務發展概況，及舉辦各項社會服務，諸如「管方與勞方研討會」「青年就業輔導參考資料展覽會」等甚獲好評，且欣得國際扶輪社第三四五區第十屆區年會頒予職業務優異獎，同時推動國際友社聯誼，與英國、溫哥華、日本四個扶輪社締結同盟，攜手為扶輪服務而努力，其成就有賴於歷任前社長暨全體社友通力合作，深致衷心謝意。繼由新任社長陳維樑致詞，勗勉並將授證誓約移交，隨即始將本扶輪精神，追隨歷任社長先進，繼往開來，為扶輪服務工作努力邁進，並發揚承國際扶輪社之指示，推行四大服務途徑工作，為社會人類謀福利等語。旋即為卸任社長林思進佩戴紀念章，並分別致贈紀念章，表示敬意，繼而介紹新任職員理事之四大服務途徑委員會主席負責人員。社長：陳維樑，副社長：黃頌民，社務服務委員會主席：楊乃舜，業務助理秘書：劉榮，司庫：賴振明，秘書：盧超桐，副監察：杜志成，理事兼社會服務委員會主席譚華基，理事兼職業服務委員會主席陳演明，理事兼國際服務委員會主席洪祥佩，理事羅天揚、羅大強、杜永鎣，當然理事林思進。

各小組委會主席：出席紀錄等達錢，職業分類譚呂高華，物價管理田附正夫，聯誼程超桐，膳食佈設林榮鑫，會員審查羅桂祥，程序杜永鎣，公共關係草莊堯，扶輪報導林思進，社員擬展……

新潮劇團
中央戲院九日上演出

中央戲院，九日上演新潮劇團，全部由年青貌美艷星玉女，大胆演出，加上大名鼎鼎之……等名艷星助陣，節目多姿多采，香艷刺激。全團……陳斗，邀徽、歐星西瓜刨、夏春秋，尚有肯春陀、星雨，安杜拉，羅娜，紅、賀禮，大胆演出著名瑞典丹麥新潮舞蹈。該團每晚兩場，計七時半、九時半，務使觀眾獲得滿意享受。

香港西區扶輪社一九七〇至七一年度職員就職典禮。各部門首長就職後合影。前排（左起）：杜永鎣，羅大強，林思進，陳維樑，黃頌民，楊乃舜，劉榮。（後排）黃振明，洪祥佩，羅天揚，草莊堯，程超桐，杜志成，陳演明。（本報記者攝）

無汽橙汁。消暑妙品
淘大綠寶盛大雙料酬賓
獎品豐富名貴人人有份

淘化大同綠寶廠由七月一日起至八月卅一日止舉辦綠寶盛大酬賓節目，贈送辦法分為兩種同時舉行：（一）憑任何綠寶樽蓋二十四個，即可向綠寶代售處免費換取特製名貴水杯一只，（二）有獎問答遊戲：問答表格可向綠寶代售處免費索取，填妥後附回任何綠寶樽蓋三個直接寄來牛頭角淘化大同綠寶廠，如答題全中，即可參加抽獎：（上述樽蓋包括綠寶橙汁，檸柑，力比，綠寶可樂等等，但蓋邊均須印有一九七〇字樣方為有效）凡頭獎各可得寄得SP型相機一架綠寶金牌一面，凡二獎各可得寄得L型相機一架及綠寶金牌一面，凡三獎各可得寄得8×40望遠鏡一座及綠寶金牌一面，抽獎日期訂於一九七〇年九月十三日下午三時請寄得小姐在大公司當衆舉行，並於三天後在各大報章公佈結果。

圖：綠寶成爲大衆生活中最歡迎的飲料。游泳戲水之餘，一枚綠寶，樂趣無窮。

南海同鄉會定下月
遊新界訪問同鄉
即起報名歡迎會員參加

（新聲社）僑港南海同鄉會，昨日下午八時，在會所舉行第四次理監事聯席會議，由理事長王灝存主持。席間除報告會務事宜外，為增加會員康樂活動，特乘暑假假期中舉行集體旅行新界，訪問粉嶺同鄉會及會長李曜曦香港別墅。即席決定在八月二日（星期日）舉行，並推出理監事長王灝存，陳兆昌，黃金斗，總務陳冠英，財務范雅敬等負責籌備一切。由即日起開始報名，直至本（七）月三十日止截，歡迎會員及其親友參加。旅行證每張十元（大人小童同價），憑證登車，臨時參加者恕不招待。如欲參加者，可向九龍立信大廈十二樓該會預購（電話K六七三七五八號），屆時將乘預定遊覽專車出發訪問同鄉後，下午四時，假新界泰園漁村酒家遊覽及敘餐聯歡云。

葉式凝博士
昨考察返港

東京美容整形研究所所長葉式凝博士，二月前偕其夫人赴日美加三國考察，昨已從温哥華乘機返回香港。葉氏此行，旅遊過三個國家的十六個大城市，考察過美國的加大學，哥倫比亞大學，加拿大的多倫多大學，洛杉磯聖肯手術學院，加拿大紀念手術大學，芝加哥國民手術大學，已埋手術學院美容學會，并出席過日本整形美容學會，美國手術研究會，及參加共公于永審在多倫多之醫料業務典禮。據葉氏此行觀感：對日本此次以「人類的進步與融洽」為主題的萬國博覽會，甚為成功，對其人民生活水準的提高，其與教育技術進步，有密切關係。其次美國社會很繁榮，但嬉皮士的行為，對于自由，如不從速設法改善，將會為患。加拿大社會融洽，居民能各自食其力，生活安定，政府對社會工作的安排頗佳，故有不少移民湧至云。（生）

嘉慧園特裝備
佳士拿冷暖氣機

本港馬己仙峽道建築中的豪華住宅嘉慧園，除了幽美環境，新穎設計之外，現更與美國佳士拿廠港澳總代理香港液體氣有限公司簽訂合約，安裝佳士拿冷暖氣機，為個別住房冷氣或暖氣。此種佳士拿綜合機，全部自動調節，分別供應冷氣，暖氣，為住宅使用。省電耐用，保養容易，絕無噪音響，在美國專供住宅使用，與安裝普通窗口機比較，確有天淵之別。嘉慧園為遠東第一座各府住宅皆有此類冷暖氣設備的豪華住宅大廈，全部十座共一百二十府，其冷暖氣裝備總值達港幣三百萬元之巨。

圖：簽約時攝。（左起）嘉年企業有限公司馮平東、香港液體氣有限公司董事長馬擬玉、科聯顧問工程師行總工程師陳佳士拿廠區經理由保總博士、香港液體氣有限公司營業經理馬演華、嘉年企業有限公司董事彭國珍、嘉慧園有限公司董事兼總經理孫步鋆、及科聯工程師黃東銓生、嘉年企業有限公司董事兼總經理孫步鋆、及科聯工程師黃東銓。

韋兆昌昆仲令壽堂
孫太夫人舉殯榮哀

（港訊）韋德昌昆仲令壽堂孫太夫人，於昨（三）日出殯備極哀榮。下午二時，在九龍殯儀館禮堂舉行安息禮拜，請聖堂牧師周夢秋主禮，親到祭及執紼及致送花圈與致唁之親友逾千人。孫太夫人之兒女，分別在交通及新聞界、司法界服務，親友致祭者亦特別多。安息禮拜完畢，靈柩隨即渡海運至跑馬地，在黃泥涌道口迎候執紼之親友亦衆，同送靈車進入墳場，親友在沉痛悼念下撒土，禮畢全體之孫太夫人，入土為安。孫太夫人，享壽八十三歲，為虔誠基督徒，持家教子有方，三子一女，均為社會幹才。長子韋兆昌，現任中華巴士公司車務監督；次子韋德昌，現任政府新聞處新聞科長；三子韋輝傑，在港執業大律師，長女韋美實，現隨丈夫余汝文律師退休在英居住。孫太夫人內外孫十五人，內外曾孫七人，兒孫滿堂。

昨致祭之親友有：政府新聞處處長羅樂中暨全體同人，越南駐港總領事王和總暨同人，聖堂，交通事務處同人，中區街坊會，律政司署同人，中區市民服務會，建業商會，中華總商會，黃大仙警署，偵探部，中華巴士公司，學衛，工商，新生，明報，天下，平安，早報，超通訊社等報社，利國偉，何世儉，關士光，周有，湛兆霖，廖烈文，莊雁文，岑維休，岑才生，何少韜，何鴻毅，潘仁昌，楊鎧倫，李炳森，莫翔宗，陳大致，胡澂遠，李定勇，李君炯，戴嘉，呂國榮，李念真，保國倫，衛炳垣，劉麥龍，葉夏華，黎潤書，邱兆康，陳鏡泉，張讓良，尹光，潘乃光，馮炳樞等逾千人。

西德得其是廠
擴展遠東市場

（港訊）得其是藥廠代表日昨由西德抵港，據悉，該廠出品，在歐美相當流行之「得其是甲由粉」，近已打入香港市場一度斷市，該廠方乃派業務代表來港考察及策劃擴大組織分銷事宜。目前本港際此夏季蟑螂繁殖季節，對夏季市場有應急之需要，該粉應付供應，對本港市民衛生有極大之貢獻。

國際太平證券公司停業
證券值每股為七元八仙

（特訊）國際太平證券公司總經理宣佈在本年六月三十日該公司開始停業，該公司的證券價值是以停業日期（六月三十日）作定，即每股價為港幣七元零八仙。（雷）

好爽快免煮湯麵
本月起八折優待

田記出品製麵，該品具有四大特點：不用油炸，營養豐富，方便快捷，不含味精。自從面世以來，甚得各界人士之讚賞，銷路大增，遠銷歐美各國，而本港各界人士樂於食用，茲以暑假期內特別優待照原價每包五毫減收八折以四毫一包之代價，可以得一大碗美味可口而又方便快捷之湯麵，故舉凡旅行野餐早點宵夜均宜食「好爽快」湯麵，倍增情趣。該廠之八折優待由七月一日起實行，喜歡麵食者勿失良機，該廠歡迎各商店士多代理，并代顧客郵寄各地以饋親友，專用電話為四四〇一四〇。（生）

日貿振興會主辦
電影會九日舉行

（特訊）日本貿易振興會主辦之「第十一次日本文化及工業電影欣賞會」經籌備完竣，定於七月九日（星期四）下午八時，假座香港大會堂劇院舉行，計有電影三部，即（一）「繁榮的貿易伸展遍世界」，詳敘日本商品源源供應世界各地及工業發展近況。（二）「由紀子選購用品」描述家庭主婦由紀子對選購愛好之用品的態度，及日本各種商品生產的齊備情形。（三）「日本已取得貿易的優勢」，此片描述日本各種工業設進與極力爭取已獲得優勢的成功。以上均為十六米厘七彩英語拷貝，歡迎各界人士到場欣賞，凡欲領取免費入場券參觀者，可將今日本報刊到廣告內各項填寫，剪寄香港中環國際大廈二十樓本所，封面寫「電影」二字，內附清楚地址之回郵信，當即寄送免費入場券。凡欲參觀者，萬勿錯過此良好機會。（冰）

三氯乙烷列為危險品

（港訊）根據政府憲報昨日發表之一項修訂規例，本港工業廣泛採用之一種不易燃燒之溶劑現已列為危險品。該種溶劑名三氯乙烷，儲存之地方內之氣體上升時將引致其產生足以致命之氣體。一九七〇年危險品（類別）（修訂）（第二號）規例規定管理製造，儲存及搬運三氯乙烷。將適用溶劑列為危險品，是由危險品常務委員會所建議，該委員會之委員，包括有政府、船務、貨倉及爆炸品業之代表。

體育

夏令盃足球決賽
定十一日舉行
今屆賽事順利成功犯事極少

華足聯會主辦之夏令杯足球比賽，現已臨到了準決賽，和決賽的階段，昨據賽會主委麥耀明透露，夏令杯最後決賽日期已定在本月十一日在南華球場舉行。兩場準決賽的日期亦已定七號及九號在南華球場上演，現複賽尚餘一場則已排在星期日七月五日在南華球場上演，由警察甲對鮑斯高，定六時十五分開波，另一場友誼賽由漁英對九巢，五時正先行打頭陣，夏令杯賽即將宣告全部結束。

今屆特別值得一提者，乃是球員犯規事件極少，一切都在順利而公平中作賽，與從前經常有被罰出現，已經大有進步，華足聯經十年來之提倡夏令杯，到現在總算有了良好表現，相當成功。（七訊）

（溫布爾頓七月一日）溫布爾頓男子網球單打準決賽，由英國選手泰萊對美國紐約市代表格拉奈，結果泰萊以二比一（六比三，十一比九，十二比十）獲得勝利，圖爲格拉奈在比賽時，因球擊中在他的肩上，使他失卻一分後的激憤神情。（合衆國際社無綫電傳眞）

溫盃網球女單決賽
葛特力挫金格夫人
耗時二小時又廿七分直落二局奪錦標
男單打紐甘壁將戰露斯和爭單打皇座

（美聯社英國溫布爾頓三日電）澳洲瑪嘉烈，葛特今日在女子網球單打決賽中，以十四比十二，十一比九擊敗美國珍金格，榮獲溫布爾頓女子網球冠軍銜。比賽在中央球場舉行。爲時間最長，演出最精彩的女子網球決賽。比賽共耗時二小時又廿七分。單就第一局馬拉松式賽事，就耗時一小時廿七分。葛特夫人於五年前，曾奪冠軍，今又重登網球皇座。

（溫布爾頓二日路透社電）本屆溫布爾頓網球大賽今天各場賽果如下：

男子單打（準決賽）

露斯和（澳洲，第五號種籽）勝泰萊（英，第十六號種籽）——六比三、四比六、六比三、六比三。

紐甘壁（澳洲）勝古曼路（西班牙）——六比三、八比六、六比零。

男子雙打（準決賽）

露斯和（澳洲）與夫滔券（澳洲）戰納斯達西（羅馬尼亞）暨行打成平手——六比四、三比六、十比八、零比六（此仗尚未戰完）。

女子雙打（準決賽）

杜見（法）與范德（英）勝高萊（澳洲）與華克頓（南非）——六比四、零比六、六比三。

卡莎絲（美）與金夫人（美）勝克蘭芝姬（澳洲）與維見（澳洲）——六比三、八比六。

混合雙打（第四圈）

麥美倫（南非）與梅時里維利（蘇）勝拉奈夫婦（美）——六比三、六比三。

納斯達西（羅馬尼亞）與卡莎絲（美）勝賀利（澳洲）與史托茨（荷蘭）——六比二、六比四。

混合雙打（半準決賽）

麥美倫（南非）與英洛莫娃（蘇）勝挪迪（澳洲）與哈麗絲（澳洲）——四比六、六比三、六比四。

達頓夫人（澳洲）勝費洛（智利）與哈時（美）——六比一、六比三。

伊娃（羅得西亞）勝史提（澳洲）與高萊（澳洲）與杜西曼（英）——七比五、六比二。

梅時里維利（蘇）與英洛莫娃（蘇）勝菲斯（澳洲）與克蘭芝姬（澳洲）——六比四、五比七、七比五。

少年賽（半準決賽）

貝時爾勝拉斯——八比六、六比三。

少女賽（半決賽）

布娜爾勝阿露莉——六比二、六比二。

籃球聯會大選日近
七月十八產生主席

（時訊）香港業餘籃球總會，最近的通告，屬於一九七〇年及七一年度的大勢，該會會員登記，定七月十日（星期五）下午六時止截，一九六八年及一九七〇年度的第二次會員同人大會則定七月十八日下午六時正，假座該會會所舉行。

一九七〇年至七一年度第一次會員同人大會在七月十八日去屆第二次同人大會後舉行，推選臨時主席乙組，及女子組，並選出席委員會代表，聘請核數師。

一九七〇年至七一年執行委員第一次會議，則選舉下屆職員，其選出之內閣，可能與上屆的不同，總共有十三項選舉，其職位如上。（白浪）（一）主席，（二）副主席（二人），（三）總幹事，（四）副總幹事，（五）司庫，（六）會計，（七）比賽小組，（八）裁判小組召集人，（九）紀律小組召集人，（十）訓練小組召集人，（十一）場務小組召集人，（十二）出席港協委員及代表，（十三）其他協會代表。

中華民國石油泳隊
有意來港作賽

昨據悉中華民國石油公司游泳隊欲在八月間前來香港，冀能與全港游泳大隊，此賽乃最近來函港泳聯會所透露者，故若然能夠成爲事實的話，則會增加游泳圈熱鬧不少。港泳聯會對于這支隊伍能夠訪港，自然感到高興，將會在十號之會議中，加以討論。（七訌）

第十屆亞洲乒乓球錦標賽總檢討
（八）　七訌球叟

第十屆亞洲乒乓球錦標賽七項國際大賽競技項目戰績，經於前文有極詳細的報導。茲將今屆亞洲大賽各項比賽優勝名次總成績表錄後：

男子團體
冠軍日本（六度蟬聯）
亞軍南韓
季軍中華民國、馬來西亞

女子團體
冠軍南韓（蟬聯）
亞軍日本
季軍中華民國、印尼

男子單打
冠軍長谷川信彥（日本）
亞軍田阪登紀夫（日）
季軍伊藤繁雄（日）、阿部勝幸（日）
第五金忠勇（南韓）、第五蘇溫多（印尼）、第五河野滿（日本）、第五·西飯德康（日）

女子單打
冠軍小和田敏子（日）
亞軍今野安子（日）
季軍濱田美穗（日）、大場惠美子（日）
第五高瀨良子（日）、第五彼淑芳（馬）、第五張握世津子（日）、第五伊藤晴美（日）

男子雙打
冠軍長谷川信彥（日）、伊藤繁雄（日）
亞軍田阪登紀夫（日）、井上哲夫（日）
季軍河野滿（日）、阿部勝幸（日）、西飯德康（日）、大屋正彥（日）
第五布拉賀（泰）、布拉迪（泰）
第五：笠井賢二、古川（日）
第五近藤有慶（日）、內水（日）
第五鍍田（日）、田中（日）

女子雙打
冠軍小堀世津子、小沼由把子（日）
亞軍福野美惠子（日）、平野美惠子（日）
季軍成和子（韓）、李艾莉莎（韓）、神原倫子（日）、伊藤晴美（日）
第五濱田美穗（日）、渡邊（日）
第五高瀨良子（日）、藤原（日）
第五御子貝靜江（日）、下田（日）
第五玉梅（香港）、侯綺玲（香港）

混合雙打
冠軍長谷川信彥、小和田敏子（日）
亞軍西飯德康（日）、高瀨良子（日）
季軍伊藤繁雄（日）、福野美惠子（日）、阿部勝幸（日）
第五大場惠美子（日）、第五今野安子（日）、第五近藤有慶（日）、田阪登紀夫（日）、第五大關行江（日）、第五笠井賢二（日）、第五古川（日）、渡邊（日）、田美穗（日）

男子少年團體
冠軍韓國
亞軍印尼

女子少年團體
冠軍韓國
亞軍日本
季軍印尼、日本、香港

男子少年單打
冠軍大平哲（日本）
季軍梁金倫（印尼）、碼貝幸實（日）
第五吳應學（中）、第五黑田卒（日）、第五片山浩（日）、第五樹冷拉（印尼）、山下浩史（日）

女子少年單打
冠軍李步許（韓）
亞軍片山徳子（日）
季軍林秀鳳（印尼）、敖玉（南韓）
第五今野和枝（日）、第五根香棉（印尼）、第五林月琴（馬）、第五張添芳（馬）

男子單打落選賽
冠軍尼郎非（印尼）
亞軍黃文玉（越南）
季軍馬龍生（香港）、樹冷拉（印度）

女子單打落選賽
冠軍御子貝靜江（日）
亞軍林雅菊（中）
季軍陳美娟（中）、侯綺玲（香港）（全文完）

夏令盃聯賽複賽
定七月五日舉行

華人足球聯會公佈夏令盃聯賽後一場複賽鮑斯高對警察甲，定於本月五日舉行，賽前並加插一場友誼賽，由漁英對九巢。該日秩序如后：（七訌）

五時　漁英對九巢（友誼賽）
六時十五分　鮑斯高對警察甲（複賽）

荃灣體聯盾足球賽
惠州肉行分別告捷

冠軍煉奶贊助荃灣體聯盾足球賽昨日休息，前日兩場戰果，惠州勝逸風十四對一，肉行勝會德豐六對二。雖然兩場波皆強弱分明，但精彩鏡頭不少，使在場二千多觀衆大感滿意。今日荃盃組頭場同記對海青，次場南興對凌鋒，分別在六時半與八時正開賽。各隊實力相若，劇戰在所難免。前日各隊出賽陣容如次：

（惠州）謝觀友　劉德樂　黃偉成　賀錦棠　羅松年　陳德強　梁國明　黎志雄　黃之旺　李觀碧

（肉行）盤炳棹　姚志明　鄺高明　郭國元　陳志明　揚添財　范偉雄　陳錦成　姚祺文　黃帶金　黃勝

（逸風）賀建興　陳偉強　趙偉池　賀耀文　劉滿雄　郭永添　張華耀　盧國雄　張國文

（會德豐）簡永端　陳坤　鄒偉強　張國治　李偉　邱達忠　伊志成　殷強　馮子光　李國強　孫應祺

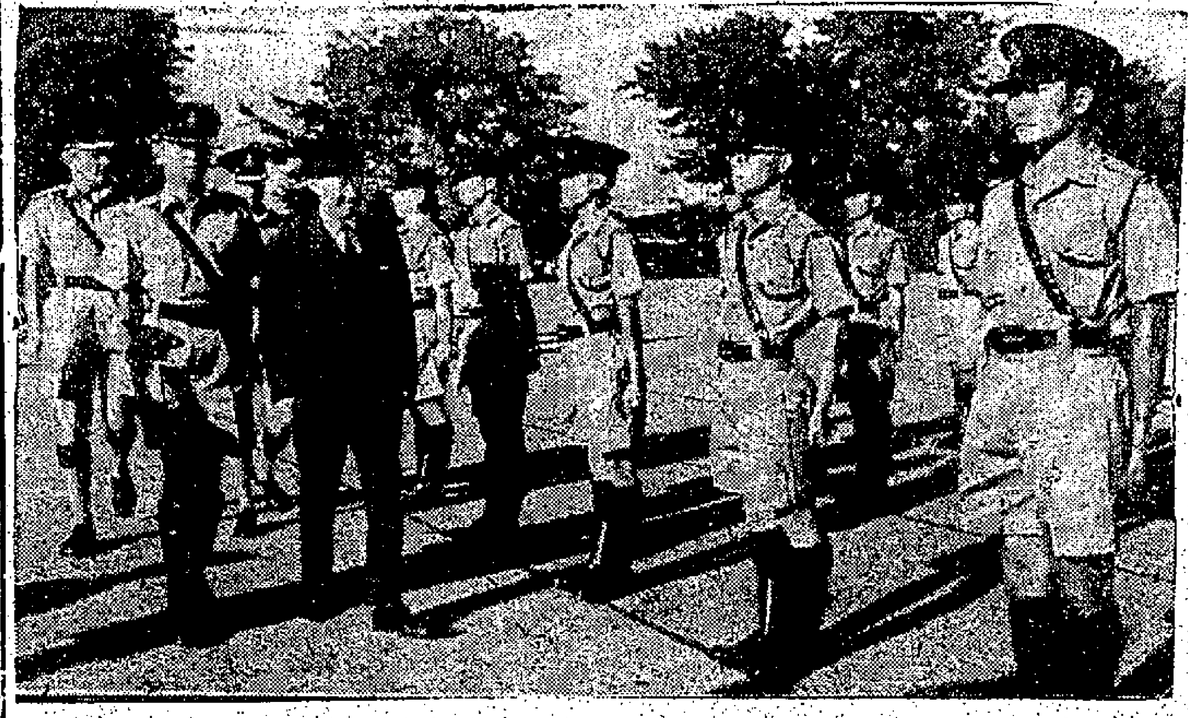
香港皇家輔警隊
昨有三隊舉行結業禮
敦請趙不弱博士檢閱

（特訊）香港皇家輔助警察隊，包括有總部，旺角及元朗四區八十餘名結業典禮，於昨（三）日下午六時半在金鐘道總部舉行，並恭請英國皇家救生會參議，香港拯溺總會副會長趙不弱博士主持檢閱儀式。

趙博士昨日在檢閱典禮中致詞略謂：「皇家香港輔助警察隊，他們都是協助正規警察維持本港社會秩序，在別方面協助香港警察，……」

昨日參加典禮者有：英國皇家救生會香港分會主席郭贊，水上警司，黃炳禮，警司趙不弱，陳兆鵬，羅顯，梁華康，馬鑑泉，羅維邦，楊大明，陳錦倫，朱孔錫，郭鎮南，山河等百餘人。（突）

圖爲：英國皇家救生會參議趙不弱博士在警司陪同下檢閱皇家輔助警。（本報記者攝）



傑志老少足球隊
今天下午訪澳門

傑志體育會，決于今天啓程，前赴澳門，與當地球隊，作兩場友誼小型足球賽，大軍定於下午一時正，齊集了碼頭，一時卅分乘澳門號出發，茲錄該會隊員名單于后：領隊任培，副領隊梁仲偉，麥鉅明，曾境，隊管理蒞景聯，游華興，主任陳宗抗，軍醫康日華。

（元老隊）梁志傑　麥順景　游華興　陳國雄　曾境培　陸達榮　麥錫明　楊培榮　周桂昌　曾炳垣　陳宗抗　黃貴聰

（青年隊）譚濟　黃光陵　黃啓明　游志銘　黃子榮　馮傑樞　黃世慶　司徒俗　郭伯圖　陳光顯　盧二祥　李運才

香港南華體育會保齡球隊領隊陳炎明（右）接受中華民國保齡委員會林總幹事（中）致贈「最佳技藝」大銀盾。

拯總服務上週報告
各海灘泳池均告平安

（時訊）香港拯溺總會，協助政府市政局，派出龐大之義務拯溺員，到港九新界各泳池海灘及各社團遊河，爲市民服務，據該會服務主任羅雅邦報告上週各服務站均告平安，並公佈本週（第四週）派隊服務情況如下：（突）

服務地點	七月四日（星期六）	七月五日（星期日）
維多利亞泳池	聖類斯中學	英華書院
淺水灣	南華體育會	中華青年會
深水灣	香港青年會	喇沙書院
龜背灣	新亞書院	維多利亞工業學校
石澳灣	華獅拯溺會	香港航海學校
大浪灣	香港航海學校	羅富國師範學校
赤柱大灣	香港航海學校	香港航海學校
聖士提反灣	香港航海學校	香港航海學校
九龍仔泳池	海龍潛水會	勞校角拯溺會
銀綫灣	醫療輔助隊	聖貓撒女校九龍新法書院
三星灣	童軍總會	童軍總會
麗都灣	麗都拯溺會	麗都拯溺會
荷咖啡灣	童軍總會	童軍總會
青山灣	浸信書院	崇德書院
紅聖陶灣	漁民福利會	漁民福利會
銀礦灣	聖思定書院	醫療輔助隊
長洲灣	長洲拯溺會	長洲拯溺會
觀音灣	長洲官立中學	長洲官立中學

從羅馬看世界盃
中央社記者　王應機

（中央社羅馬六月廿三日航訊）六月廿一日下午八時，三千二百萬名義大利人守在電視機前，緊張地觀看在墨西哥城舉行的第九屆世界杯足球大賽冠軍爭奪戰的進行，九十分鐘激戰結果巴西以四比一擊敗了義大利，捧走了全球至少七億足球迷心目中的最高榮譽「雷密杯」。當螢光幕上映出獲勝的巴西隊員在頒獎典禮上爭吻金色的「雷密杯」的一刻，有兩個義大利人心臟停止跳動，兩對夫婦爲了義大利輸球鬧情緒，互毆重傷，一個老球迷下眼淚說，他等了若干年，好不容易等到義大利打進決賽的一天，但最後還是免不了失望。

萬千義大利球迷早準備好了大幅國旗，爆竹，烟花與鑼鼓，計劃在他們的國家代表隊勝後大大慶祝一番，滿佈羅馬街頭的外國遊客也在期待這個拉丁民族得意時的瘋狂，但球賽結束後，他們等到的只是一片令人難受的死寂。

許多事抱玩世不恭態度的義大利人，也立即十分認眞地檢討這次「滑鐵盧」。

教練成衆矢之的

從此賽過程看，球員身裁平均不及巴西結實的義大利隊只有在上半時尚能和巴西隊抗衡，互有攻守，打成一比一平手。下半時，義隊因進攻無力，改採守勢，淪爲挨打的絕對劣勢，被有當今世界最佳鋒線之稱的巴西五虎將在禁區內爲所欲爲。

在主將失常及全隊合作不及巴西的情況下，義大利遭敗似乎是合理的結果，但球賽後的第二天，義大利的五家體育報紙及其他八十四家早報立即發難，指出下半時放棄捨攻是教練的一大錯誤。同時實離領隊及教練到飛後六分鐘大勢已去時才讓過去幾場表現極佳的義大利最佳名左鋒李維拉上場，是義隊攻勢散漫的一大原因，多數報紙要求全國足球領導階層徹底改組，國會議員要求徹底調查這次失敗的原因，代表隊昨晚從墨西哥城飛返羅馬時，兩萬青年球迷在機場幾乎令領隊及教練下不了台，一家報紙說：「我們有夠好的球員，但也有夠壞的教練。」

球員獲爵士榮銜

義大利曾是一九三四年及一九三八年兩屆世界盃冠軍，但此後三十二年，不是在入圍賽被淘汰，便是在預賽中出局，這次能夠打進決賽，雖然功虧一簣，……在總統府接見全體隊員，並以一級榮譽爵士頭銜，贈給十二位出力最多的主要球員。

最精彩的幾場球

在本屆世界盃的三十二場比賽中，有三場是足球專家與觀衆一致公認的好球，這三場球賽是預賽時巴西以一比〇擊敗英國的一場，複賽時西德加時後以三比二力挫英國的一場，以及準決賽中義大利於加時後以四比三擊敗西德的一場。其中義大利對西德之一戰更被許爲足球史上極爲罕見的一場精彩好戲。球賽的大致過程是：開賽後第八分鐘，義大利攻進一球，西德在終場前三十秒鐘，扳成平手，然後在加時的三十分鐘內，兩隊共進五球，全部過程的緊張，精彩及戲劇化至今仍是全球體育記者樂於談論的題目，在墨西哥城採訪這次比賽的各國體育記者，曾有意爲紀念這場偉大的比賽，……一位著名的英國足球評論家說：「在這樣一場精彩的比賽中，必須宣佈一方爲敗隊，實在令人難過。」

經過三十二場爭戰，足球專家們對各隊實力有這樣的評語：巴西、義大利、西德與英國是實力最強的四隊，其中巴西與西德二隊攻優于守，義英二隊守優于攻，事實證明，攻仍是最佳的防禦，因爲以義英二隊最嚴密的防守，仍無法阻止巴西隊威力強大的前鋒頻頻得分。巴西隊在六場球賽中攻進十九球，只失球七只，證明了「攻擊力強的球隊必勝」及進攻可彌補防守的不足。

刺激義人愛國心

經由人造衛星轉播，全球近十億電視觀衆收看到這三十二場比賽的全部份實況。以義大利爲例，三個星期來，晚間公路及市區街道上車輛顯著減少，娛樂業的收入也大受影響，原已極受讀者歡迎的體育報紙雜誌更加倍暢銷。義大利在複賽及準決賽中先後擊敗墨西哥及西德的兩個夜晚，全國主要城市的街道上通宵擠滿了慶祝的人羣，他們用綠白紅三色的國旗裝飾身，不停地按汽車喇叭，大放彩色烟火，沖天炮，敲鑼打鼓的熱烈情況。據說當年墨索里尼倒台，民間的反應也不過如此，不少男女興奮得脫光衣服跳進羅馬幾座著名的噴泉，警察也懶得過問。隊員們說：「你們刺激了義大利人的愛國心，也將使足球運動在義國更加蓬勃」。實在一點也不爲過。

亞洲隊技不如人

本屆世界杯的過程可算相當順利，三十二場的比賽中沒有一球員被驅逐出場，沒有球員因受重傷，也沒有球員因墨京的高度而嚴重的影響了演出，僅有的插曲是：世界杯揭幕前夕英國隊長摩亞在波哥大被控偷竊，義大利中鋒在複賽中與烏拉圭的一場球……一旁，影響了全隊的士氣。

代表亞洲出席世界杯大賽的以色列隊，在預賽中以兩和一敗的成績被淘汰，但技術與歐洲及南美洲球隊仍有相當一段距離，且惡意犯規頻頻，留給各國的印象並不好。

葡賓菲加足球隊
定八月廿二訪澳

在世界足球界聞名而曾兩度奪取歐洲杯冠軍的葡萄牙賓菲加足球隊，已定於八月廿二日到澳門作一場表演賽，這是賓菲加球隊赴日本後，途經香港轉由其代理人與澳門當局商洽妥當，預算在週內會簽發後的安排消息。據知此次乃由澳府所直接安排者，與澳門娛樂公司無關，但該公司有意負責招待本地食宿及車費，賓菲加隊則無意在港作賽。

足總派赴默賽選手定期集訓

足球總會昨日發出通告，當選默迪卡足球賽之選手，爲了籌備參加七月卅日至八月十六日舉行的第十三屆默迪卡足球賽，將在七月六日（星期一）起作爲期廿餘天的操練，在球場上的集訓是由七月六日至七月十七日舉行，由下午三時半至五時，至於體力的訓練則在七月十七日至廿六日六時舉行，時間在下午七時至八時半舉行，各當選球員希望能夠參加此項分兩組的一連串訓練。

香港隊已定於七月廿八日乘搭飛機前往馬來西亞，將在八月十八日返港，職員是領隊張子成，副領隊陳輝洪，國際球證……

集訓球員：（怡和）鄭潤如，駱德輝，李國强，張耀國，鄭國根，盧洪海，（東昇）黎錦洪，黎英彬，胡國雄，梁禮文，（九巴）陳榮強，梁榮洪，（愉園）盧德權，周志雄，姚卓偉康，（南華）羅桂生，（消防）朱柏和。

元朗夏令盃足球
今有三場上演

元朗夏令盃足球比賽，今日在元朗大坡頭球場有三場上演，不收門券，歡迎參觀，秩序如次：頭場四時，錦田對元朗警署；次場五時一刻，香華里對泰來；尾場六時半，厦村對杭聯。

（一九五六年六月卅日）

△教育司高詩雅今夕應私立英文校聯合邀請，出席該會第一周年叙餐會，據高氏發表演詞稱，去年四月至今年之本港就學人數，增加一萬三千名，估計至本年十二月底可能再增加八千名。

△高氏談及本港教育設施與趨勢稱：當局正積極擴大並訓練師資，教師之待遇亦分別提高。又指出，對於照顧教職員福利，若干私校已經樹立良好榜樣，但有少數私立學校還未能夠做到，這是很可惜的事。

（一九五六年七月一日）

△今一日內，港九各區游泳地區發生多宗不幸被溺事件，三名兒童喪命，另兩人受傷獲救。

△因開築大欖涌水塘而須要擬遷之大欖及有關屋兩村，以官方收地補償低廉，頃已進行向有關方面請求改善，該兩村農地百餘畝，村民認爲官方定價每方呎收購一角四分，過低。

（一九五六年七月二日）

△九龍總商會今下午六時半舉行第八屆監事第十九次聯席會議，決定修改現行會章，俾接納海外會員申請入會。

△今據梵蒂岡消息：天主教教皇庇護十二世今日接見香港總督葛量洪爵士及夫人。

△日來本港文化人士展開反色情運動，響應者正衆，對此事發表意見者有錢穆博士、李璜、胡百全議員等，今許讓成氏亦表響應，並稱將在港九居民聯合會開會討論。

（一九五六年七月三日）

△港府當局爲解決水荒，頃擬計劃在大嶼山石壁地方興築一面積廣大之水塘，現已積極展開探土，試水及測量等工作。

△貝納祺議員今在市政局會議提出建議，請政府將香港仔打道海傍闢作遊憩地點，結果獲得一致贊成。

△今據當局消息：印度尼西亞共和國政府與香港政府，經於一九五六年七月二日在耶加達簽訂一項協定，根據該協定，香港將以價值三百五十萬美元之棉紗供給印尼，支付該批棉紗價値之辦法，係由印尼將所得之美援原棉交香港，以作抵消。

△市政局舉辦食物檔製售清潔比賽，今由主席何禮文主持頒發盾牌與獎與十一家得獎熟食檔主人。

（一九五六年七月四日）

△關於文化界人士展開反色情運動一事，響應者極爲踴躍，今又有婦女界領袖葉若林夫人、馮錦聰夫人等發表意見支持此一有意義之運動，又白英奇主教對記者表示，反色情運動他本人極贊成，但他尚未考慮到推行之良好辦法。

△美國運兵船「帝國阜雅」號（排水量一萬噸）今晨十時由美經星洲抵港，載來陸軍官兵約六百人，增防本港。

△港府醫務衛生處發表由六月十七日至廿三日一週內各種時疫流行統計，據指出：大腸熱症延猖獗，痲疹蔓殖仍未戢滅。

大利公司開股東年會
宣佈派息及一年大計

（港訊）本港服裝業大利有限公司，昨天（二日）下午十二時十五分假希爾頓酒店舉行本年度之股東年會。董事會主席鄧律甦爵士在年會中致詞謂：一、大利有限公司去年在扣除折舊後共獲純利一百二十一萬七千六百二十八元，本年度的紅利合計爲五角五分。二、公司的業務在過去一年內表現良好，其中超過百分之八十之盈利來自公司的鄧購部門及四個門市部，創設在希爾頓酒店商場的門市部，高士打道之大利有限公司在香港酒店商場門市部及將尼詩道與分域街交界的大利有限公司。公司在一九六九年十二月購入位于馬己仙峽道的馬己仙峽大廈，爲一座樓高十二層的高級住宅。本人謹向各位宣佈三項進行中的新計劃：一、公司在上月購入赫爾道一幅位置適中的土地，已着手建造一座豪華住宅大廈。此項工程預計在明年股東年會舉行時可全部完成。二、本公司購入龐聯會有限公司股份，並計劃在高士打道呼應大厦開設餐廳，該餐廳工程已進入最後階段。這家餐廳名爲 FERNANDO'S 將供應香港第一流精美之食品及美酒，餐廳的裝式及設計均爲香港第一流餐廳之水準。三、由於目前男仕的服裝趨勢傾向現成服裝，故董事會決定在現成服裝方面發展。本人深信在下一年度中公司所獲得的純利將可超過在計劃中所預料的一百六十萬元。」

中華道教會徵求會員

（港訊）中華道教會爲五蓮道人所創立，經已註冊，發起人有李淮生、鄭俊生、朱夢樂、謝文鳳、孔翰濟、何世傑、吉開光、王世昭、阮毅、余開閩、冼承恩等，會址：上環五十九號四樓，該會宗旨：（一）宏揚師道，拯救世人，（二）傳授道法，求達超生了死，（三）重振道德，導正人心，以使世界永久和平；（四）昌明道德……

凡中外道侶，信仰大道者，不分性別，階級，均歡迎……

張戩新五日主持
諸聖壽少年部茶叙
評述世界杯賽過程

（港訊）諸聖堂青少年部每月均有例會茶叙，由各部友自動選擇月份輪流主持。原定六月份之例會順延一週，改在七月五日（星期日）下午八時，假彌敦大廈張戩新先生府上舉行，並由張氏伉儷親自招待時髦糕餅款客，張戩新先生評述世界杯賽過程，下午九時酒會開始，爲迎陳志堅醫生遠日歸來舉杯，更爲張戩新之哲嗣張志德君等假期歸國赴台，參加籃球賽預祝旗開得勝乾杯。據該會總務杜國樑稱：「本人已於六月廿九日分函各部友依時攜眷參加，恐郵遞不週，盼各部友雖未接函亦能見報赴會」。杜氏繼稱：「張劉保光兄囑咐七月廿四日（星期五）下午八時，假尖沙咀金冠酒樓撥羅，爲劉保光先生之劉保光股票公司杯選之慶祝杯，參加者請於七月五日向本人登記，以憑辦理」云。

中區青少年夏令團
獲西營盤官小爲集會地點
分聘各項專門人才爲導師

（新聞社）港島中區市民聯絡服務會，香港民衆安全服務處，中山區隊及香港堅道英文書院聯合主辦之「香港中區青少年（一九七〇）夏令團」，開始接受報名以來，各校學生報名參加者甚爲踴躍。集會地點，已接獲教育司署復准，擬借本港西營盤道「西營盤官立小學」舉行。

該團組織龐大，除由主辦機構敦聘中區市民聯絡服務會主席周有港兆棠，周烈文，及該會總幹事「中山區民安隊」區長李折外，并聘請堅道英文書院校監林樹蹲任團長，中山區民安隊聯絡會主席張三昌爲副團長，堅道書院教師鄭詩雄，林沃泉，分任教務主任，訓導主任，其餘各組主任呂國華，羅德光，張成就，張之相，羅遜昭，德照，余俊英，陳偉明等担任，另聘請民衆安全服務處教官廖景蘇，中山區除教練何伯衡，童軍總會九龍地域主任梁灼錦等多人爲專科導師，分別担任團務有關進行工作。

中山僑商會海浴
銀礦灣叙餐聯歡

（港訊）中山僑商會，昨日集體前往銀礦灣海浴，由會長方東來，陳星海，楊迺森領隊，乘搭時備專輪前往，參加者有：鄭元鈞、劉玉輝、五常、鄭汝成、劉玉輝、張錦波、李照三、徐鎮球、盧自省、劉柏倭、李守元、麥泉、余子良、李鵬飛、海、李頌齡、歐陳、李淵、吳振邦、陳關芳、張守仁、益、周巴一、黃嗣拔、楊金、林當祥、周炳垣、陳觀遜、華、鄭礎雄、李遜才、鄭波、張大雄、李子榮、馬國、李焯、賀根、麻聘三、李文安、李明添、梁一雄、陳煥劍、劉坤、李祥、徐樹、周丙賢、趙國深、洪元芬等三百餘人，十一時由港外綫碼頭啓航，船上設午點招待，抵埗後，到銀礦灣海灘酒店，隨即展開各項康樂活動，游山者聯往銀礦洞瀑布，海浴者在水嬉，或竹戰，各適其適，歡樂，下午五時舉行聯歡叙餐，六時半始乘輪返港。（明）

陳廣任百富基金營業經理

（港訊）美國安泰投資管理（亞洲）有限公司今天宣佈委任陳廣爲百富基金營業部經理。陳廣前爲海外投資公司香港分行經理，將領導所屬代表推展業務。陳廣畢業於喇沙書院，曾服務於香港火油公司。

REFERENCE LIBRARY 4 JUL 1970

華僑教育

本港昨年升讀中學之小學畢業生

百分五十五點七就讀私校

教育司簡寧昨在德致英文書院及易通英專聯合畢業禮致詞 指出受助小學學位日增 私校將側重於中學及幼稚園方面發展 並坦率表示 私校面臨許多困難 在競爭情況下 輕率及無能之校董會並無存在之希望

（特訊）教育司簡寧昨日上午十一時半，在九龍德致英文書院與易通英文專修學校，假大會堂音樂廳舉行之聯合畢業典禮中致詞，再次對學校聘用水準較低之教師一事予以指責。教育司指出：此舉將使校譽低降，學生日少，而收支比對則日漸增加。教育司謂：「在一個學校開辦之初期，學校應對學生及其家長表示該校將保持一定水準，如學校能獲得家長之信任，其基礎必亦鞏固。」

德致英文書院校監楊棣棣在典禮中致詞，述該校開辦經過，據稱：「德致英文書院的開始，是經過董事局全寅及學校行政人員的一番努力，才能夠達到今天的階段。敝校不但致力於設置各種必須的設備，更盡量延聘優良師資，以期達到創立一所完善中學的目的。回憶創辦初期，香港青年特別是學生在思想上和學習上正面臨着各種抉擇，加上當時的社會動亂，因而影響敝校原定的落成時間。此外，聘請優良師資的困難，校內各種設備耗資亘大等問題，幸而都能一一予以克服。」

貴校對學生之需要例如就業機會等均有顧及，實值得讚揚。在中學課程中，職業訓練如會計理論，打字及速記等課程對學生將來之就業有很大的幫助。中學課程應顧及學生升學及就業兩大目標。

易通學校爲適應學生職業之需要而設，其主要目標在提高英文水準，從學生人數可見該校正適合社會之需要。

教育司簡寧演詞概要如下：

貴校監在演詞中曾提及社會人士對私校有偏見之問題。本人在過去之演詞中曾提及私立學校對本港教育有很大的貢獻。目前情況顯示有百份之八十小學畢業生能升入各類中學。在一九六九年九月，約百份之二十點九小學日校見童能就讀於辦有會考課程之官立或受助學校及私校受助學位。而百份之三則在沒有會考課程之受助學校就讀。以一九七〇年三月卅一日統計，約有廿五萬四千學童在各類中學就讀，官立學校佔二萬三百人，受助學校約四萬七千八百人，而私立學校則有十八萬六千五百人强。換言之，約百份之廿三點九小學畢業生獲得官立或受助學校或私校受助學位，係約百份之五十五點七則在私立中學就讀。

在受助小學學位日漸增加情形下，私立學校將側重於中學及幼稚園方面的發展。而中學學位之需求定按年增加以安慣有志升學者。由此可見現代青年有升學抱負者日漸增加，而家長們亦竭力使其子弟能接受高深教育。

在過去十年內已有一百三十九間中學之新校舍或擴建校舍落成。可供應九萬二千五百名中學學位。但此項數字再加上在非正式校舍之建築物上課，仍可在教育法例下註冊之學校學額，形成在此時期內中學學位蓬勃增加。

目前政府在撥地建校及予以財政援助之計劃上，正力促其能全面發展，而德致英文中學及易通學校均會繼續對本港教育作出重大之貢獻。本人並不否認私校所面臨之困難，如地租之增加，教員之缺乏及學生名額之保持等，加以學校行政之常見難題。在目前之競爭情況下，輕率及無能之校董會並無存在之希望。

本人曾數次發覺有等學校，竟會爲減輕學校行政費用而聘請水準低之教員，假如學校不能負擔日益上漲之費用，[illegible]

培正中小學昨畢業典禮

李孟標校長頒發畢業證書 美國教育會考察團及美加紐各地浸信會代表觀禮

（特訊）香港培正中小學昨日下午三時三十分，在該校禮堂舉行中小學畢業典禮，到會嘉賓有美國全國教育會東南區考察團團員十餘人，美國、加拿大、紐西蘭各地浸信會代表，美國浸信會國外傳道部總幹事高賜恩博士伉儷，美國浸信會國外傳道部海外組主任郭文生博士伉儷，並有學生家長，教會人士及該校校友等共約千餘人。由李孟標校長任主席，節目如下：一，樂唱校歌，二，校董會副主席[illegible]致詞，[illegible]，美國伊利諾州立西部大學[illegible]，四，校長頒發畢業證書，[illegible]，七，校董會主席[illegible]，八，美國浸信會國外傳道部總幹事高賜恩博士訓話，九，[illegible]，十，[illegible]，十一，[illegible]，十二，畢業生獻紀念品，十三，郭文生博士祝福。

該校本年中學畢業生共三〇一名，修畢小學六年級下學期課程成績及格准升中一學生共一九五名，小學畢業生共[illegible]名。各級[illegible]獎品之學生如下：[illegible]

[illegible]

教署表示感興趣

一平凡考生提供會考意見

（港訊）將交由英文中學會考執行委員會研究。據悉：教育署於六月廿六日所刊「一平凡考生」來函，提出有關英文中學會考之數項建議，本人對此甚感興趣。而本人則認爲此類問題乃由英文中學會考執行委員會研究，本人亦已將此報告轉交該委員會之主席，且將要求該委員會於其下次會議時對此建議作詳細考慮及研究，並將其結論報告本人知悉，而本人亦已將此建議之有關文件轉給該委員會。

遠東書院大專部明午舉行畢業禮

胡百全授憑 鄭任安頒獎

（港訊）遠東書院大專部，明（五）日下午三時，假大會堂舉行第十四屆畢業典禮，請胡百全授憑，[illegible]

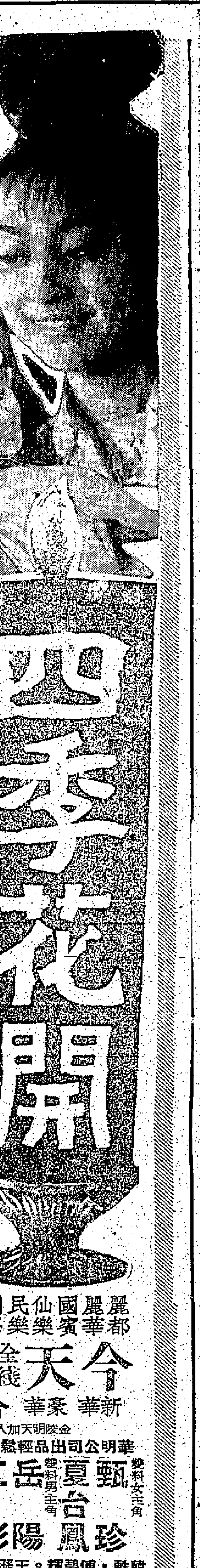
尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

立法局議員胡百全大律師，頒獎學金予品學兼優學生。[illegible]

赤柱聖士提反小學今畢業禮

（港訊）赤柱聖士提反小學定今日下午三時半，舉行第二十五屆畢業禮。由前校董陳[illegible]頒獎，校長[illegible]致訓詞，[illegible]

學系，社會教育系，外文，經濟及新聞等系，明夕六時畢業生假大會堂嘉頓酒樓舉行謝師宴。



金星 笑貨 今天最後五場 七彩流行歌唱片 添福添壽 李香君 沈殿霞 山 主演 明天正場放映 不要讓太太知道 楊群・李湘主演

柴灣 今天最後四場 七彩武俠打鬥巨片 金衣大俠 何莉莉 高遠 今早場十一點 武林大決鬥 今天五點半公餘場 梟雄末路 明天放映 荒江女俠

華僑晚報 分類廣告 每天元半

好世界 今天選映 東七俠雲飛巨片 天下無敵 仲代達矢 丹波哲郎 主演 早十一點正場 今天早明早 打劫黃金 舟飛鴻 五點九公餘場 好女十八 破翻英雄 下期正場七彩巨片 大丈夫能屈能伸

美麗宮 九龍大坑東道 今天仍映 七彩古裝歌舞喜劇 四季花開 甄珍 夏台鳳 岳陽 江彬 早場 孝感動天 下集 公餘七場 鳥龍特警亂紛 法國高佛南茲

影后李菁，明天開拍新戲「仙女下凡」，她演的是國泰七仙女。

暑假開始．影片生意復甦
西片院展開暑假攻勢
三部金像獎巨片出擊

．若素．

進入七月，暑假開始，中西影院，紛紛推出大片，希望爭取良好生意額，而今年暑假，西片方面，出現一個罕有現象，便是有三部得獎片，先後推出，這三部得獎西片，第一部是獲今年奧斯卡金像獎最佳影片，最佳導演，最佳編劇的「午夜牛郎」，此片已上映，賣座甚佳，第二部是去年嘉芙蓮協賓蟬聯三屆影后的「多獅」，第三部是備受國際矚目，而榮獲今年最佳外國影片金像獎的「Z」，此片現已正式易名爲「大風暴」，後兩部片短期內推出，對於愛看好戲的觀衆，眞是眼福不淺。

「大風暴」一片，過去曾有不少片商想搶取這片的香港映權，有一部份人則恐怕這片描寫過於激烈，不易通過電影檢查處這一關，所以臨時縮手。也許是香港觀衆們有眼福，大風暴終於安然通過，而且一起在麗聲、快樂、總統、京華四大戲院同時舉辦神秘影展週末午夜場，影出後很受大衆歡迎。巴本來是希臘作家維士利維士利哥的一部出名小說，故事背景是在地中海的某一城市，並不指明是雅典城，不過一般人都意味到一定是雅典城。以「火車謀殺案」一片名氣大噪的導演科斯達加拉斯初時很想在希臘攝製這片，但不爲當局所容許，所以改在法國攝製。結果一鳴驚人，既獲得本屆的「最佳外國片」金像獎，也受到全世界人士刮目相看，這片今晚午夜場再在快樂、麗聲、總統三院聯映，老實告訴你，這實是一部不容錯過的影片。

沈依返港

影星沈依在台灣拍演完「甘露拜相」一片後，昨日與媽咪相偕返港休息。到下月，她又得重往台灣爲合旭公司新片「春風吹過萬幾山」一片，參加拍攝工作。（球）

△圖：青山蔡蛮在「痴心的人」片中的痴情鏡頭●

娛樂圈

羅美雪妮黛開拍新片

女星羅美雪妮黛在羅馬開拍一套新片，并在該地著名的服裝設計家訂購一襲新裝，以配合拍片之需，圖爲羅美雪妮黛在試身的情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

桃色響尾蛇廣告句 道破了劇情的懸疑

銀色小綴

叔嫂通姦，陰謀手足，無情，被判極刑，嫁禍，含冤莫白，膽戰心驚，千鈞一髮，幸被救星。這是「桃色響尾蛇」的廣告句，是很傳神的廣告句，但是最佳的劇情說明書。

只短短的卅二個字便把整個戲的劇情說明白了，那不是很佳的說明嗎？但「桃」片是部懸疑性很重的戲，非看至最後一分鐘不知它的結局者，而經那卅二字廣告句說明了，於是再新的橋段對觀衆都缺乏了吸引力。

這部片不是靠演員演技，而是靠橋段和那些色情鏡頭。這橋段是頗有看頭的，常有奇峰突起，讓觀衆猜不透誰是誰非。放在目前的事實，常給導演有理的推翻，使人相信另一事實，這是導演處理的成功。

脫衣舞孃黛妮如是素珊的化身，但她的言行粗鄙，似是未經教養者，與素珊那樣的人物又是不同。她的口供使人相信那是倘琉奴教唆她恐嚇殺素珊者。

橋段雖新，但處理得散，經李利在獄中的一段話，才像穿針引線的，把那些散的場口全給聯繫起來，這才算把一切事物交代清楚。

導演在處理倘琉奴的生死問題時在賣關子，上見獄警們把倘琉奴安置在煤氣室的坐椅上，而鏡頭一搖是行刑室外的時鐘。這的確是導演的處理技巧成功，因爲觀衆們知道倘琉奴是冤枉的，但他如何逃過鬼門關呢？那便是觀衆所關心的。

於是導演安排一個巧合的場面，是素珊與李利在巴黎賓館對時，恰遇曾爲素珊傾家的男子，他拿出手槍把他們殺了。那樣的巧合而給救了命。那雖然是奇蹟，但在死刑還存在的今天，不能不使人想起了古人云：「立法嚴，行法恕」之言來了。法律是死板的，要執行者來活用，有時會因爲表面的證供成立而殺害無辜。本片的男主角不是緩刑廿四小時，而素珊不是早一小時給人殺了，那他的死是無疑的。當案情大白時，那政府發言人只要說「對那事件我們覺得遺憾便可了」。（朱侶）

嘉芙蓮協賓年逾六十 以多獅蟬聯三屆影后

去年奧斯卡頒獎禮中，把兩枚最佳女主角獎分別贈給嘉芙蓮協賓及巴巴拉史翠珊，前者代表作是「妙女郎」，後者是「多獅」。「多獅」把最高榮譽給了嘉芙蓮協賓，令他於暮年第三度膺獎，寫下電影史輝煌一頁。嘉芙蓮協賓的電影生涯，後期比前期更加燦爛，她於一九三三年初次因演「驚才絕艷」獲獎，六八年憑「金屋淚痕」再度榮膺影后，翌年以「多獅」蟬聯影后，對於一位年逾六十的女星來說，實在太難得了，更可說是影史上從沒有一位女星三度獲此殊榮的！「多獅」描寫一一八三年英皇亨利二世的宮廷生活，該年是個野蠻的年代，一切受色慾，貪婪，及權勢統治，一天亨利宣召所有朝臣到宮廷佈置繼承人，就在當天廿四小時內，皇族七位成員爲了個人利益及政治權力而你虞我詐，互相仇視。「多獅」將每個人物仔細解剖，剝削夫婦和孩子間的愛、恨，政治野心，換言之，是一部描寫人生的電影。

大膽片家約瑟雪挑選了彼得奧圖演出惡跡昭彰的亨利皇，嘉芙蓮協賓演他底妻子伊蓮娜皇后，對於能幹，野心勃勃的伊蓮娜，亨利非常畏懼，誠恐皇位一旦被她奪去，而演成一部榮獲三項金像巨片「多獅」，這巨片現已列爲快樂、總統、紐約名片攻勢的第二炮。（汾陽）

圖：「午夜牛郎」莊威，一心到紐約掏古井，豈料到處碰釘，最後遇上一個身無分文的同性戀者。

張美瑤與台製續約 可外借拍片

萬聲公司較早時招兵買馬，猛將多人，以爲「寶島玉女」張美瑤，也已加盟。實在張美瑤仍是台灣製片廠的演員，台製當局一向樂於支持。獨立製片家，萬聲公司是獨立製片俠者，借用張美瑤更無問題，「再見阿郎」一片，投資鉅大，執導者是新銳最商的白景瑞，男主角是張美瑤丈夫柯俊雄，台製當局益發樂予支助，樂觀厥成。

本月初，張美瑤又與台製續簽了新約，這張新約很有彈性，但也很長期，聲明有效期一直延續到張美瑤息影爲止。

但張美瑤一樣可以「外借」拍片，她坦然再表示：外間拍片多幾部像「再見阿郎」那麼的大片，留作畢生紀念，才會考慮息影。

金章牌電器週歲紀念 將舉辦巨型抽獎 波叔沈殿霞主持

大昌貿易有限公司，總代理金章牌家庭電器，舉辦週歲紀念巨型抽獎，定七月七日十二時半，假中環恒生銀行大廈廿一樓博愛堂舉行抽獎儀式，由無綫紅星梁醒波，沈殿霞主持抽獎。

談起孟莉大胆作風 秦祥林說猶有餘怖

顧影心聲

看過「我愛莎莎」的人，都會對孟莉的大胆作風覺得難得多見，在該片中，孟莉演的是個性情放任的女子，她和秦祥林，譚伊莉等是同居，相處日久，不自覺的對那斯文英俊的秦祥林着上，可是，秦祥林卻非濫于用情，愛撿便宜的人，他因爲早對譚伊俐這個盲眼的可憐姑娘，由同情萌生愛念，故一心一意地在愛護她，關懷她，對孟莉日夕眉挑目語，浪態柔情，都視作不聞不見，如此反應，可把孟莉氣得又妒又恨，終於有一晚，她再無法遏得住滿腔的妒火和恨意，竟然把秦祥林強拉近間，實行用強，迫秦祥林和她結肉體之愛，藉以發洩心頭之氣。

可惜，她遇到的秦祥就是這樣一個倔強的男子，一任她喬盡風情，他又從強硬手段，他還是拼命掙扎，死命掙扎，卒于把同屋的人都驚動，孟莉還是無法遂得心願。

在孟莉說，這實是一場不好應付的戲，因爲，於愛慾風騷，恣情挑逗之餘，還得如狼似虎地，對一個男子強攻硬迫，如此演出，便不是演技的問題，還要把感情放得開，否則，自難以表現出好效果。

但孟莉眞有她過人的大胆作風，在她曉得所演的是這樣一個任性浪漫的人物，所要對付的又是如此一場大胆放縱的戲，便毫不遲疑地依導演的意思表演起來，無怪有一位看過試片的人說，這場戲能逃過導刀之厄，已是難得，但孟莉演得如此灑脫自然，是更爲難得。

不過，聽說在拍這場戲的時候，秦祥林可說不能和孟莉相比了，他試演時，有的全是驚惶、失措的表情，與及茫然，他竟脫出孟莉的糾纏時掙扎，他竟然一翻身從牀上滾到地下來，這完全出自他本能的逃避，而與導演的意思大相逕庭的。

後來，還是導演一再向他解說，秦祥林才把勇氣提得起來，把這場戲拍得成功。直到今天，有人問起秦祥林來，他也認爲這是他從影來最難于應付的一場戲，再想起孟莉，在當時的勢兇來狼表現，他還是不由自主地會覺得餘悸猶存呢。

十二金牌已收四十多萬 凌雲最欣賞「新不了情」

邵氏拍製之王牌武俠片「十二金牌」，上映以來，大受歡迎，上映兩天，加上午夜場及優先場，已共收入四十一萬元，賣座勁勢凌厲，觀衆掀起了看此片的熱潮。

此片上映午場後，觀衆口碑極佳，咸認爲此片是武俠片中之傑作，轟轟烈烈，可歌可泣，材料與衆不同，片中打鬥尤其出色，有不少打鬥新招，是以前之武俠片不曾見過的。以目前賣座勁勢看來，此片當會有打破一百萬的成績。

「十二金牌」是描寫南宋歷史的風暴裏，愛國的義俠與叛國奸賊間的殊死鬥爭，這個鬥爭的背景，就是岳飛帶領十萬岳家軍，準備直搗金兵巢穴黃龍府時，賣國賊秦檜卻唯恐與金人和議不成，頻頻地向岳飛發出十二道金牌，召朝，在這個功敗垂成時刻，許許多多的愛國義俠，有的大義滅親，有的捨生取義，搶劫這些賣國賊發出的金牌，祗要讓岳飛能爭取多一分鐘的時間，就能多收復一寸山河，爭取多一分鐘的勝利。雖然這金牌途過黑石鎮，只不過是狡猾的秦檜用的轉移一些愛國義俠們的視綫和力量的一種手段，岳飛最後在南宋朝相的壓力下未能實現他的復國大志，不得已而回到臨安，但是透過這段歷史，令人們又可以重溫一下這段難忘的歷史，不但對壯懷激烈的岳飛備然起敬，而且也爲影片中像苗龍、金鎖這一類愛國的義俠引吭謳歌，因而增強我們對中華民族的自豪感。

凌雲前天飛日本拍「我愛金龜婿」一片，他登機前，衷心一個香港報記者拍照，他的妻子葉楓及丁珮送機，記者拍照時，葉楓偷偷爲之一旁，但凌雲反而大方之至。過，凌雲此去，可能要在日本逗留一兩個月，短期內，他又有文藝新作「新不了情」上映。關於此片，值得向讀者說一提的，是凌雲談及「新不了情」，他承認這是他在邵氏所拍的文藝愛情片中，最滿意的一部。

兩蘇畫展今上螢幕

電視短訊

明清兩代，廣東一地，文士輩出，尤以書家與畫家爲然者，如順德黎蘇，爲蘇文山與蘇六朋，前者以山水人物，後者以仕女風俗，用筆瀟洒，不落前人窠臼，於技法方面，亦卓具一格，故一直來，都享有「仙筆」美譽，藝文界的重視，亦獲得鑑藏人士的稱許。至今，他們兩人之作品都爲許多人珍藏，難得多見，最近，香港大學馮平山博物館，研究中心，特舉辦了一個兩蘇作品展覽，以良機不可失，乃於今天介紹出這個展覽中的兩蘇精品給與愛畫人士觀賞。

黃美珍 甜姐兒

黃美珍是台灣音樂教授常桂芳的高足，擅抒情歌曲，最近主唱電視歌劇院，有「甜姐兒」歌星之稱。

大風暴今映午夜場

「大風暴」寫地中海某一國家，一位由尤蒙丹飾演的醫生政治家，在反軍事的集會上致詞，離開會場時遭遇受僱的兇手狙擊致死，這片顯示出警察和軍官是法西斯，政府腐敗，圖爲警察彈壓羣衆一幕，全片如火如荼，今晚午夜場優先獻映。

午夜牛郎 到處獲獎

榮獲本屆奧斯卡金像獎「最佳影片」的「午夜牛郎」，是根據美國作家占士李奧希拉非同名原著改編的，它與美國現代男性的象徵，牛仔郎英俊，體力充沛，但替女性作任何服務，但是他的坎坷遭遇，卻非他始料所及。

他聽從祖母的擺佈，以爲到紐約去單是向那些富有而飢餓的女人打主意，便可以過日子，於是他便買了副牛仔「行頭」，擁着行李，前往紐約，但在近八百萬人的大都市中，他竟然感到非常孤獨，他是生是死沒有人去理會，結果和一個地流氓成爲莫逆，在牛乞牟驅的情況下，才得以免成餓殍。

這類題材的影片，在美國尚屬首次，所以「午夜牛郎」公映之後，成爲社會人士的談論資料，而這部影片在美國和歐洲各地上映，都非常哄動，而且到處獲得獎譽，以下就是「午夜牛郎」在各地影展所獲得的獎項：

紐約影評人協會：選出莊威（扮演牛郎）爲最佳男演員獎。

全美影評人協會，選出莊威爲最佳男演員獎。

英國奧斯卡最佳男主角獎，最佳影片獎，最佳導演獎，最佳劇本，最佳剪輯及最有前途新人獎。

美國影藝學院最佳影片，最佳導演及最佳改編劇本獎。（珊）

羅蘭大灌迷湯 鄧光榮暈陀陀

由鄧光榮、沈殿霞、王愛明、馮寶寶、及一羣新人主演的新型諧趣喜劇「瘋狂酒吧」，將於八月中旬起，在粵語片新院線上映。「瘋狂酒吧」除上述衆多位演員，率領一羣年青健美的青春肉彈，作大膽驚人演出。羅蘭在「瘋狂酒吧」中，飾演一個淪落風塵的酒吧女郎，在銀幕上，爲了符合片中人身份，她不惜犧牲色相，向鄧光榮石俊等羣衆展露美妙胴體，並使出渾身解數，羅蘭在「瘋狂酒吧」中，大灌迷湯，演一個墮落風塵的酒吧女郎。

△尤伯連納自在「國王與我」演個光頭國王後，便要靠光頭走運●

四季花開

連圖故事

（三）李母（李俊強）也贊同月娥與荷香的婚事，不料李父堅持不行，夫婦倆大吵一頓，荷香聽聞婚事難諧，急出一場大病，王母唯恐有失，和袁媽商量，讓荷香的表哥夏俊英（岳陽飾）代替荷香到張府相親。

（四）袁媽慫恿五可到花園賞花，良辰美景，百花齊放，五可邊舞邊唱，花美人嬌，好一片無邊春色，適時，俊英突告出現，五可尋根問底，知他是冒名的荷香，又驚又惱。

伊豆舞孃

連圖故事

（三）川崎（黑澤年男）是東京高等學校學生，他到伊豆去旅行，路上遇到了這個江湖藝人的團體。川崎與她們相值於途，四目交投，馬上被那清麗絕俗嬌小迷人的薰迷住了。

（四）川崎情不自禁，與她們同往下田。一路有說有笑，談得頗爲投機。路經湯野溫泉，大家就在此下宿，不過川崎與她們分住兩家旅館。

華僑文化

港中國美術會會員書畫作品年展期屆
本月九日起展出大會堂

香港中國美術會，爲宣揚中國傳統美術及提高會員研究藝術興趣，特舉行會員作品年展，定七月九日至十二日，假大會堂八樓展出，分爲國畫、書法、兩大類。國畫方面：有山水、人物、花卉、翎毛、鳥獸、圖案等；書法方面有：大中堂、中堂、小中堂、條幅、橫披、對聯、雕刻等。數量極爲豐富，均會員傑構，歡迎參觀。查該會會員當參展辦法，在前月已函會員有案，希各會員早將姓名及出品名稱、件數、速函知展覽部，俾便編印目錄云。

芙蓉畫苑閨秀畫家 何唐鄧三人今畫展
在大會堂請由關祖堯爵士剪綵

芙蓉畫苑閨秀國畫家何湘雲、唐英瓊、鄧秀眉，以其近作假座大會堂八樓高座展覽廳舉行畫展，定今天正午十二時開幕。屆時，請由行政局首席華人議員關祖堯爵士剪綵，並由蔡樂英律師女公子蔡慧玲小姐獻剪。此次展出國畫有山水、花卉、魚蟲等，共一〇五幀，可稱琳瑯滿目。想屆時定有一番熱鬧。歡迎參觀，時間：今天由正午十二時至下午六時，五日六日，由上午十時至下午六時。

「松壑鳴泉」唐英瓊筆（本四月日起展出大會堂八樓）

題湘雲女史花鳥短句並序

岑衍璟

中國藝術，獨重氣象，不尚形似；故世之論畫者，莫不以氣韻與生動而衡其高下。然氣韻之成，往往出自天賦；而又須名師爲之指授。而昔氣則多由於學力，非沈潛砥礪，不易爲功。湘雲女史世譯，卒業上庠，鑽研六法，肆力於魚花卉，法度嚴謹，妙合自然。而其尊人玉衡兄半生戎幕，翩翩記室，不讓元瑜。吾知湘雲必能世其家學，本冰雪之資，手揮五弦，以自寫其胸臆也。日者，湘雲將開畫展，來求文言，以作花鳥二幀，屬爲題詠，辭不獲也，爲製兩短句以歸之。

昔陸探微論恨爲吾道，有謂「及其學成究竟，而名人獻者，稱之不置」，雖王翁林賢，莫不知有南田」。既存吾道，流風猶在，湘雲於此，當必知以自勉，以期至於大家名家乎也？

世佛會寶蓮寺佛學講座
今請忍老講龐居士語錄

世界佛教友誼會港澳分區總會，及大嶼山寶蓮禪寺合辦之大會堂週六佛學講座，本月份定四日，十一日（均星期六）下午四時半至六時半，在高座北室舉行。今日敦請忍慧法師續講「龐居士語錄」。上次忍老講居士初參石頭和尚，問師：「不與萬法爲侶者，是甚麼人」？石頭以手掩居士口，居士便豁然大悟，後來，居士在江西參見馬祖，仍以「不與萬法爲侶者是甚麼人」，旬見問，馬祖說：「待汝一口吸盡西江水，即向汝道」。居士言下頓領玄要，此兩宗公案，可稱玄妙之至，可見禪宗祖師成一轍，機鋒及出手，務令對方領悟，爲別宗所難乎其後者也。無怪乎居士悟道後即說：「十方同聚會，個個學無爲。此是選佛場，心空及第歸」。是謂明心見性，此乃參禪下手之眞工夫也云。

僧伽會本週日仍由 寬如寬榮法師 續講無量壽經

僧伽會佛學講座，七月五日（星期日）在大會堂九樓南室，請寬如寬榮兩法師續講「彼土莊嚴化他功德」，歡迎參聽。又兩法師行將於觀明精舍開講地藏經，並繼續爲研究班主持研究壇經之定慧品及坐禪品。凡好佛學者所爲留意焉。上週日在大會堂講「彼土菩薩功德」一堂，聞理趣者，莫不智悲開朗，欣喜無量云。茲錄其文義如下：

「爾時世尊而說偈言」：「應時無量尊，動容發欣笑……」當來國土，亦復如是……往觀無量覺」：頌東方大士往觀……

「南西北四維，上下亦復然……恭敬繞三帀，稽首無上尊」：頌宣揚國土莊嚴修供，此是經家叙儀，旣謁佛已，禮佛如儀，表示仰世尊，三心頓發，則與如來三德圓彰，無以異也。

「見彼嚴淨土，微妙難思議，因發無量心，願我國亦然」：他方大士見彼彌陀世尊，莊嚴極樂淨土，無微不妙，難可思議，因發心願，願我如彌陀因中發願，願我……嚴」者：此是彌陀世尊，應時現瑞，將淨土法門，於現相中和盤托出，而無讚失矣。天人大士，衆皆圓頓上根，一見徹了，故顧盼歡喜。

「大士觀世音……白佛何緣笑，唯然願說意」：觀音一請，大暢佛懷。

「梵音猶雷震……今說仁諦聽」：是誠說以一乘法甚深微妙，不可忽略，當洗然諦聽。

「十方來正士……決當作佛」：以正聽知受圓機說圓法，授以徑中徑又徑嚴土成佛法門，故當許爲之說。

「覺了一切法……必成如是刹」者：是明修因，因地不虛，果招紓曲，因圓果自滿也。

「知法如夢幻……乃授受決當作佛」者……記」、「電、夢、幻、泡、影、響」、了無住著，以此如幻法門，上求下化，是名爲究竟行菩薩道，由斯功德本，故堪受決前，當必成佛。

「通達諸法性……必成如是刹」者：從修因授記證果，一一皆示諸法相妄性眞，旣一知諸法相妄性眞，當得達一切，如幻如化，性眞故空寂，無我，專心研故，以比實相妙觀，可行之行，更何願不淨佛國土不成？故必能成就如是極樂之莊嚴妙剎也。

「螳螂」何湘雲筆（本月四日起展出大會堂八樓）

陳崇興週日講「周易通詮」

加路連山孔聖堂，逢週日，假大會堂九樓北座，於十一時至十二時半，舉行學術演講。上週日請陳崇興教授講「周易通詮」。關於周易之人生觀適應的態度，更二：「一」適應的觀點：「二」引程頤說仁：「醫書言手足痿痺爲不仁」，此言最善名狀。又引朱熹說仁：「如穀種桃杏之仁……」便是生意，所以謂之仁。是仁之爲名，生生之謂也。以證明周易所得適。聽人的仁愛，爲人所好評。上月七日（週日）依上開時……日乾乾，與時偕行」。又曰：「天且不違，而況於人乎？」又曰：「上下無常，非爲邪也；進退無恆，非離羣也」……又曰：「一陰一陽之謂道」……吉事有祥」。有講義派送。

港美專今起舉行 全校素描觀摩展

香港美術專科學校，歷史悠久，教學認眞，學生成績顯著。一向重視素描基礎教學，及認定在美術學習上素描不良，是一切禍害的根源，故歷屆畢業學生無論在個人創作展出，及在各行業工作都得到發展和稱譽。近爲讓愛好美術的青年們了解該校素描學習情況與重視素描的學習，特從今天起，一連四天（星期日星期一全日開放），每天由下午二時半至六時半，在校本部舉行全校各科班素描觀摩展，歡迎各界參觀評教云。

「荷鴨」鄧秀眉筆（本月四日起展出大會堂八樓）

REFERENCE LIBRARY
4 JUL 1970
WAH KIU YAT PO

華僑教育

校董會主席關祖堯爵士見證下 中大簽署地契

新界民政署長陸鼎堂代表香港政府 李卓敏校長及胡熙德校務主任代表香港中文大學 昨日完成此具有歷史性之土地撥交儀式 地契簽署後 新界沙田大埔道之馬料水地段三百三十餘英畝土地 即正式交予中大使用

（特訊）一九七〇年七月三日（星期五）下午四時正，香港中文大學舉行大學地契簽署儀式，由香港政府將新界沙田大埔道之馬料水地段約三百三十英畝土地，正式撥交香港中文大學使用。新界民政署署長陸鼎堂代表香港政府，而中文大學校長李卓敏博士與校務主任胡熙德則代表中文大學，分別簽署地契。該大學校董會主席關祖堯爵士親臨見證此一重要儀式，典禮由主要談判人之一，進行與政府談判，達七載之久，始有今日之成果。至於大學校董會各校董，大學各學科主任，校三成員學院之學生代表及行政人員等，亦有出席觀禮。

在儀式上，陸鼎堂署長致詞指出：

今天我能代表政府簽署中文大學的地契，我感得十分榮幸。這三百三十多畝土地的地契，是新界地區中土地面積頗為寬闊的一宗，於一九六九年由諮詢會同行政立法兩局授權簽署。

陸鼎堂署長 祝基業永固

自一九六三年首次提議以現址作為中文大學的校址後，要做的準備工作相當多。當時，在該處中之船灣淡水湖水壩，須從大學現址挖土，但結果發現石塊多於泥土，因此，船灣淡水湖工程公司於一九六六七年完成挖土工作時，大學現址須重新修訂發展計劃，並從事大規模之土方工程工作。

處理中文大學校址的各項問題及所需辦理的手續，所耗費的時間不少。在政府方面，籌備及各項商討的工作，曾經由五位新界民政署長及四位理民官辦理，至于其他人士，如法律顧問，地產測計師，田土署長，丈量員，和測量員等的工作，亦相當繁重。我是辦理此事的最後一位新界民政署署長，藉向所有參加此項辛勞工作的人員，如中文大學人員，公務員及村代表等致謝。

簽署了地契之後，我希望大學各項發展計劃，迅速在這些大而美麗的校園內展開。我又希望將來到這裏工作的人，能夠欣賞這優美的環境。我相信將來到這裏進修的學生會明白新界的需要，並且在新界小組與農業、工商業發展計劃有密切關係的研究過程中，協助新界解決面臨的困難。

陸先生，我請代表政府向閣下及中文大學祝賀基業永固。

李卓敏博士 向各方致謝詞

大學校長李卓敏博士致詞謂：

今天是本大學另一個重要的里程碑，因為這面積三百三十一畝的地契，在法律上確定地段七百二十五地段的地權，是大學多年來與政府商談的成果，正式納入中文大學的名下，使大學得以有永久的校址。

看來，這項地契簽署的儀式，在表面上，只不過是法律上的手續，其實意義深長而重大。因為這個校址使三所成員學院得以早日歸於一所。大家都知道，崇基學院的院址本來就在這裏，而聯合書院，將於一九七一年夏季遷入，新亞書院將於一九七二年遷入大學新校址。

在這件撥交土地工作上，陸鼎堂署長剛才向許多工作人員致謝，我現在也要向熱心為中文大學奔走的人致謝。但是與此事有關的人實在很多，我只能特別提起三位。也許你們都知道，起初政府撥與中文大學的校址是沙田的一個山谷，距離現在的校址是四英里，大家都知道，當時崇基學院院長首先提議將校址遷到現址的，可惜他今天不能參加這個典禮。在這件事上負起繁重的工作的大學職員，其中一位是范愛貞女士。但最重要及居功最偉的是大學校董會主席關祖堯爵士，自從他擔任大學臨時校董會主席起，關祖堯爵士不辭勞苦，擔任大學的代表，與政府進行談判。我願意藉這個機會代表大學向關爵士致謝。

各位嘉賓，謝謝你們來參加這個典禮。你們今天見到的是這大學歷史的新的一頁。我很高興你們來參加這個典禮。

政府承諾 現已實現

中文大學的地契經已正式簽署，而政府向所撥給之土地中，當以此為最廣大之一，而該大學於一九六三年十月宣告成立時，所作之承諾現已告實現。足見政府對本港高等教育之重視。

該大學校址之中段地區，高達四百五十英尺，可以俯瞰吐露港與淡水湖之景色，可一覽無遺。該大學於一九六七年首先興建校舍時，該處之泥土，曾被移作建造船灣淡水湖水壩之用。

學術新校園之南方地段，為該大學三成員學院之一，新亞書院則須至一九七二年，始告落成。

該大學業已動工興建多座樓宇，作為大學本部之用。其中一座為行政大樓，已于一九六八年十二月落成，將來係供該校員生師館者，現時暫作大學校本部辦事處，大學圖書館及研究院。中國文化研究所大樓，將近完成，大學行政大樓之地基工程，現已着手進行，而大學校長之住宅，則將於本年九月開建。大學圖書館大樓，位於五百英尺高之山上，俯瞰大學校園，今年九月，工程可告完竣。

第一階段之建設計劃，係至一九七一年十二月三十一日，將共有二十七座大樓。而第二階段之建設計劃，尚在詳細設計中，其建設工程將繼至一九七五年十二月。（南）

香港中文大學昨午在沙田該校舉行地契簽署儀式，圖為中文大學校長李卓敏簽署該校地契，左為見證人關祖堯爵士，新界民政署長陸鼎堂，右為胡熙德。（本報記者攝）

初級夜中學畢業禮

何氏為學生談擇業問題 勉各生重視從工作中獲得安慰之價值 並提出擇業前應考慮一己之長處及短處 以選擇適當之職業

助理教育司何雅明夫婦授憑致詞

（特訊）教育司署夜學部初級夜中學一九六九至七〇年度頒憑典禮，於昨日下午七時半，假大會堂音樂廳舉行，請助理教育司何雅明夫婦主持，蒞會觀禮人士包括成人教育部各官員、各校長、各生家長等四百人，情況熱烈。

大會由高級教育官陳翼球任主席，致開會詞後，由王齊樂助督報告校務，渠指出該校在本年度除原有十二個上課地點外，另適應地區需要，又在英皇官立學校及沙田公立學校，增設兩個上課地點。

王齊樂說該校創辦經過：

在本校開設之初，我們已清楚地說明，本校的教育方針是學術與實際配合，使學生經過三年的學習，能學以致用，與生活之需要相適應，本校自開辦以來，由於適合社會的需要，學子人數逐年激增，就一般而論，我們所努力推動的這種補助式的教育，在學生與政府兩方面來說，均屬相宜，學生方面，每月只交學費七元，頗算低廉，日間工作，利用晚上時間進修；這種措施，便於學習，且能學以致用，而政府方面，利用現有校舍在晚上授課，經費開支遠較日校為少，在本港未有足夠中學學位供應之前，大力發展夜中學，也是解決學位荒的一個主要的補救辦法。

詞畢，請何雅明夫人頒發畢業證書及獎品，助理教育司何雅明致詞，畢業生代表林桂芬同學代表致謝詞後，學生代表向何雅明夫人獻花，館告禮成。

何雅明致詞，略謂：

現在讓我向各位同學談談選擇職業的問題，一個能否過幸福生活的重要關鍵，視乎個人能否認識自己的才能，和認識世界上一切足以引起自己注意的事物。你的才能可以當工作或消遣時表現出來，所以無論工作，或娛樂，你們都要小心地去選擇。我可以說，生命的第一個責任，就是要清楚地了解自己能力的所在，然後才可以盡力把自己能力所能做到的事，加以完成。

當你選擇職業的時候，你必須考慮自己的長處和短處。下列幾個因素是特別值得注意的：

物質條件方面——薪酬是否足夠應付生活開支？工作是否穩定？它是否按年遞升？是否有溫升的機會？工作條件是否良好？工作時間和假期是否合理？

其他情況——該職業對你的才能是否有發展的機會？工作是否適合你的個性，它是否足以引起你的興趣？它是否會使你的身體過份疲勞和神經過份緊張？它是否對社會有所貢獻？而使你產生滿足感？還有在工作範圍內你需要和那種人物接觸？

雖然一般人大都不能漠視金錢的報酬，但你們從工作中所獲得的最大的安慰，就是一種自我滿足的感覺，它使你自覺得已經充份地利用你自己的才能，完成了自己的理想。你那最大的滿足，是你所做的工作，能使你感到快樂。倘若你的工作是對社會有貢獻的，那麼你會得到莫大的欣慰。

在事實上，很少的職業會同時給你很多方面的報酬；但工作本身的價值卻是無法估計的。我最希望你們從這方面着想，不要做那些絕不計較金錢報酬的工作者，而是做一個有用的人（下略）（琳）

中文大學入學資格考試 定下週一放榜

本報將於週二刊出考試成績

（特訊）香港中文大學本年度入學資格考試，將於下週一（七月六日）放榜，本報將於七月七日將考試成績刊出，敬請讀者留意。

據大學入學試委員會一位人士向本報記者透露：一九七〇年大學入學試放榜定於七月六日下午，屆時將會發表所有及格名單與各報刊登云。（匯）

鎮西中英文中學 今舉行授憑頒獎

吳灝霖、葉迅中分別主禮

（港訊）鎮西中英文中學、協成英文中學、聖玫瑰幼稚園等三校，今（四日）下午二時……

港九私立中英文學校進修會主任吳灝霖……典禮……品，禮成後並由該校學生表演遊藝節目助興。[illegible]

怎樣處理學童痘發傷病

教育工作人員協會十八日聘名家主持研討歡迎參加

[illegible]

基督教樂道會主辦
樂道英文中學

班級：英文部——F.1——F.5（F.4、5分文、理組）中五商科組F.5COM.；中文部——中一至中五
小學部：一年級至六年級，幼稚園高班、低班
試期：七月十二日上午九時（星期日），七月十六日下午一時
校址：九龍何文田豐治道（近何文田）……電話：八四四一七六、八四三九四七
監督 洪慧清

本校已蒙英國倫敦必文考試中心批准自一九七〇年起為倫敦必文考試中心，試場編號5061

嶺東中學 愛丁堡書院

招收各級新生

中文班級：中一至中六（大學預科）小一至小六暨幼稚園高初班
英文班級：F.1—F.5、F.6 P.1—P.6、KG
試期：七月五日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：807895、812555

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：七月十九日 電話K八八七一二六
校址：旺角花園街七十五號
監督兼校長 鄺文熾

英文珠算原理與實習

劉仲謙著 研數必讀 每冊捌元

英文口訣，配合撥珠，圖解原理，易學易用，自學教人，此為善本，研究數學，當自此始。
劉仲謙著其他：會計原理（十元）、中英物品名目（八元）、簿記雜言（二元半）、通用會計詞彙（四元）。
香港德輔道中歷山大廈四五〇室批銷，各大書局發售。

港九高中學校招生聯合廣告

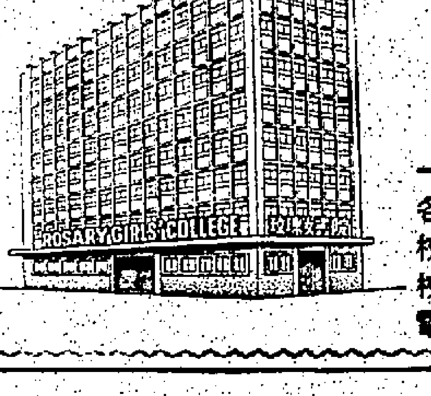
校名	招考學級	考試日期	開學日期	校址	校長
仿林中學	中一至中六各級新生	報名時通知	九月一日	香港羅便臣道58、60、87號 電話：二三二九三四	陳仿林（校監兼校長）
同濟中學	中文部：中一至中六、小一至小六 英文部：F.1—F.5	報名時通知	九月一日	香港灣仔軒尼詩道十五號A（可由大道東船街直上） 電話：H七二〇六一七	霍逸樵
東方中學	中文部：中一至中六暨小學、幼稚園各級新生 英文部：F.1、F.2、F.3各級新生	在校公佈	九月一日	九龍界限街四四至五十號 電話：八〇七〇二一	陸子麟
珠海中學	中文部：中一至中六各級新生 英文部：F.1至F.6各級新生	報名即日起 考試七月十四日（星期二）上午九時	九月一日	九龍亞皆老街一二四號 電話：八四二九九三	校長 江茂森 副校長 謝士超
德明中學	中文部日班中一至中六及小一至小六及幼稚園高初級 英文部夜校：中小學各年級	七月十五日上午十時	九月一日	九龍奶路臣街十九號B（旺角洗衣街六十四號至十六號） 電話：八四四一六一一四	鄭潤才
嶺東中學	中一至中六（大學預科）小一至小六暨幼稚園各級新生	七月五日上午十時	中學九月二日 小學及幼稚園八月三十一日	九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街） 電話：八〇七八九五、八一二五五五	陳劍科
大同中學	中文部：中一至中六、小一至小六 英文部：F.1—F.7、P.6各級新生	七月十九日上午	九月一日	正校：九龍塘村八〇二號 分校：九龍西洋菜街二一四號 電話：八〇二一一……、六四九六一一……	古茂建
永康中學	中學小學幼稚園各級新生（設寄宿舍代辦膳宿）	報名時通知	九月一日	九龍石山永康村 電話：二〇五八五	徐蕙儀
西南中學	中文部：中一至中五、小學一至小六 英文部：F.1至F.5、P.1至P.6	七月十四日（星期二）上午九時	九月一日	香港西營盤東邊街二十五至三十五號 電話：四六八七五〇	張海清

VICTORIA COLLEGE
維多利亞書院

招F1-F4各級新生
入學試日期：七月十八日（星期六）上午九時
校址：香港灣仔峽道七號 電話：725892
董事長李超華 監督楊國基 校長梅國彥

ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰女書院

有關秋季學期申請入學通告



本校英文中學部中一至中五會考班（F.1—F.5），英文小學部小一至小六（P.1—P.6）各級有小部份學額接受申請，可于即日起到本校領取申請表格，並于指定日期參加入學試。
校址：香港堅道九十七號。
電話：H244787，H244450

嘉諾撒聖心修院商科學校 招生啟事

SACRED HEART CANOSSIAN CONVENT (COMMERCIALA SCHOOL)

高級商科（上午班）
投考資格：以已完成F.5為合標準
報名日期：七月七日，上午九時至十一時
低級商科（下午班）
投考資格：以完成F.4為合標準
報名日期：七月十五日、上午九時至十一時
手續：報名時請携同成績冊及離校書、身份證及相片二張、報名費二元
入路：堅道二十六號

香港商業專科學校

日校新班通告
暑期特別班（七月十日開課）英文簿記 打字 速記
商科證書班（八月六日開課）上午上課，八個月畢業，
課程：簿記 速記 打字 信扎 商業英文 進出口文件及計價 珠算等
中區新校舍：德輔道中東亞銀行大廈五〇四室 H-231207
日夜校校址：銅鑼灣軒尼詩道五〇號二樓 H-772970
北角英皇道一二九號二樓 H-781914
中環荷李活道三十三號三樓 H-439599
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K-854392
尖沙咀山林道四號三樓 K-671353

明愛職業訓練及特殊教育部 招生

（一）秘書科：壹年全日制，全期學費七百五十元正 入學試於八月卅日上午九時卅分在本中心舉行
（二）文員科：壹年制夜班，全期學費五百元正 入學試於九月七日下午七時卅分在本中心舉行
（三）機械技工科：壹年全日制，每月學費廿元正 考生須具中二或同等學歷，入學試於八月廿四日上午九時卅分在本中心舉行。
有關詳情請向本中心諮詢詢問
地址：九龍太子道256A，電話822331
明愛服務中心

立案 妙妮裁剪女學校 正分日夜校

第18屆暑假速成班招生
開課日期：第一班—七月六日 第二班—七月十五日（二個月畢業）
科目：裁剪，機繡，編織。
時間：上午班，下午班及夜班。
畢業：暑期班—二個月、四個月、九個月畢業
校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院）分校：香港銅鑼灣啟超道16號（恩平道口）
電話：正校：K六六七九七 分校：H七七二五九七

北角培中英文書院 招生

一、本校定七月十七日（星期五）上午九時舉行新生入學試驗，招考中一至中四各級新生（中五不招新生）即日開始報名。
二、考生須親自到校填寫入學申請表，並備照片二張
校址：北角名園西街
電話：七一五一四〇 七〇三八八六
校長：楊德儀

崇文英文書院

招上下午校中一至中五（會考班）小四至小六新生
校址：北角英皇道北角官立小學右鄰 北角清華街九十六至九十八號 電話：六一三三五一 七〇〇四九八
考試：七月十二日（星期日）上午九時 即日開始報名
校長 黃承筆

華英女書院 招生

本校係不牟利學校，中學部會考班專收超齡女青年……
中一（F.1）學費：三十六元 中二（F.2）學費：三十八元
中三（F.3）學費：四十四元 中四（F.4）學費：五十四元
本校為一九七一年中學會考試場……報名即日起
校址：灣仔大道東乾亨台四號 電話：七二〇九八二

哥林比亞無綫電學校 招生

面授：無綫電及電視工程全科，即招日夜新生及插班生。
函授：有聲無綫電實物函授科。本科學費十五元發給器材。
校址：九龍深水埗保安道201—26號……電話K862488、K891516或K804989即免費寄上。
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電視儀器館設備規模龐大歡迎到校參觀

堅道英文書院

招考秋季男女新生
班級—小五—小六（PRIMARY 5—6）中一—中五（FORM 1—5）
考期—七月十八日（星期六）上午九時
校址—香港堅道一二九—一三三號
電話：二貳一五九〇·二貳五二八二
校監：林樹錚 校長：陸永熾

南海紡織股份有限公司附設
南海英文書院

招考學雜宿費全免男工讀生

班級：F一至F五（會考班）
資格：年滿十六歲，身體強健，具投考班級之程度。
考試日期：七月十九日（星期日）上午九時。
地點：荃灣九咪半本校。
報名手續：（甲）向下列地點函索或面索報名單（一）本港大道中公爵行五〇一室本公司（二）荃灣九咪半本校。（乙）報名單填妥後寄交本校。（丙）截止日期：七月十四日。

本校簡介（一）本校為一工讀學校，學制及課程，與一般英文中學相同。是適合家境清貧而有志自力完成學業之青年。學雜宿費全免外，并有工資收入，可維持個人生活及貼補家庭（二）獎勵勤勉學生，設有勤學獎，勤工獎及大學獎學金。（三）修畢全部課程，除可參加英文中學會考外，（本校由一九六八年起參加會考）本公司亦可量才升缺。

本書院附設
南海英文專修學校

招考免費超齡男女工讀生

本校簡介：本校旨為適合超齡青年，設寄宿，費全免，半工半讀，有正規工資收入，以半年時間完成英文書院一年英文課程，修畢全部課程可參加政府英文會考。
第九班：初學班
第八班：英文小學PRIMARY 5程度
第六班：英文中學FORM 1程度
第五班：英文中學FORM 2程度
第四班：英文中學FORM 3程度
第三班：英文中學FORM 4程度
報名手續，考試日期及地點同上

兒童天地　第一二六六期

．童話．野天鵝（上）　美琪

一個國王有十一個兒子和一個漂亮女兒依莉絲，他們過着快樂的生活。但當國王再娶另一位皇后時，那個狠心的繼母把依莉絲送到很遠的鄉村，要她與農夫居住，並且向國王說盡王子們的壞話，國王於是把王子趕出皇宮。

狠心的繼母還用法術把王子變為天鵝，飛去很遠的天邊。日子過得很快，公主已經十五歲，國王要把她帶回宮裏，皇后見依莉絲長得漂亮，用很惡毒的方法把她變為醜陋的女孩子，國王見到這樣醜陋的女孩子，立刻說這不是自己的女兒，把公主趕出去。

可憐的公主在樹林裏哭，她掛念着十一位哥哥。不久，她遇見一個老婦人，於是向她打探哥哥們的消息，那老婦說：「我見不到十一位王子，但我時常見到十一隻頭上戴着皇冠的天鵝。」並且帶公主到天鵝出沒的地方。

公主在那裏等候，直至太陽下山，果然有十一隻天鵝飛到來，並且立刻變回原形。

大哥哥對公主說：「當太陽出現時，我們就變成天鵝，但太陽下山時，我們始能恢復原形。」原來王子們現在住在很遠很遠的一個國土，他們要帶依莉絲同去。

當第二天早晨，王子們變為天鵝，他們叫妹妹躺在一張蓆上，然後用咀啣着蓆角，飛過不少山和海。

最後他們抵達那個遙遠的國土，公主因為太疲倦，於是躺在山洞裏睡覺，公主做了個夢，夢見一個仙子教她解救十一位哥哥，使他們恢復原形的方法。（明天續完）

做事不可「馬虎」

小朋友：

昨天小李放學回家，放下了書包，就把功課拿出來做了，很短時間，就把功課做完了。這情形，我覺得很奇怪，因為小李每天的功課，實在不少，平時大約要花一個多鐘頭才做得妥，為什麼今天只花半個鐘頭便做成。於是我問小李做妥功課未？他卻回答說全部做妥了。我還是不放心，恐怕他會遺漏了些功課，要問他拿出來看看，小李起初還有點不願意，但後來還是把書包裏的簿子取出來，我把那些課冊翻開來，竟然見到算術，習字和國語作業簿，都錯得很多，與往日的家課相比簡直是相差得太遠了，而且算術還有許多題數是錯了的！我追問小李原因，他很不好意思的告訴我，說他因為要看電視，所以就很快的把功課完成。

你們認為小李這樣做對嗎？錯誤百出，就把功課馬馬虎虎的做完，這樣做法是不對的，相信小朋友們都知道他這樣做法是不對的，我們知道，無論做些什麼，都要負責任，不能因為偷懶就馬虎應付過去便算。家課是我們在家裏溫習在學校裏所學到的知識，如果你不用心去做，那就失卻當初的意思了！而且你一旦習慣了做功課馬虎，以後做什麼也沒有責任心，也是不好的壞習慣，是懶惰的表現。

．唐姨姨．

．寓言．兩隻小熊　．海鷗．

從前，在一個森林裏，住著一隻老母熊，她有兩個兒子。他們漸漸長大了，他倆決定到遠方去尋找幸福。臨走，他們都先向母親道別。老母熊抱了兩個兒子，再三囑咐他倆在外面千萬不要分散。哥兒倆都答應了母親的囑咐，動身起程了。

起初，他倆走出森林的邊緣，經過田野，走呀走呀，今天走，明天又走，終於他倆把所帶的食物都吃光了。「唉，哥哥，實在餓死我了，我們又找不到食物吃怎辦呢？」，熊弟弟抱怨地說道。

「看啊，那邊不是有一塊乳酪嗎？」熊大哥高興地說道。

他們拿到乳酪打算平均分配，可是又不會恰好兩半，不多不少，於是他們便吵起來了。

恰巧有一隻狐狸經過，看見了便說：「你們爭論些什麼呢？」熊哥哥便一五一十把經過說出來。狐狸說：「沒關係，我來給你們平分吧，我保證你們每人一樣多。」於是狐狸把乳酪撕開兩半。可是老奸巨滑的狐狸把乳酪撕得並不平均，一塊大些，一塊小些。哥兒倆一起叫起來：「這塊大些！」「不要緊，」狐狸安閑地說：「現在讓我從新調整就成啦。」說着牠就從大的一塊上，咬了一口，吞落肚裏去。現在，大的一塊反而變小了。「這也不好了！」兩小熊齊聲叫起來。

狐狸瞧瞧他倆，現出貪婪的神色。「哼！得了吧，得了吧！」牠說：「我經手分的，我還不知道嗎？」跟着又在大的一塊上，咬了一口。現在，大的一塊又變成小的了。「這是不均勻！」兩個小熊耽心得嚷起來。

「馬上就分給你們啦！」狐狸塞滿了一嘴好味道的乳酪，嘮嘮叨叨地說：「再等一會，就將要分平均啦。」

這樣，分來分去越分越小，狐狸一時是不滿足的，牠把乳酪分了又分，一邊比較，一邊吃，剩下來僅僅是兩塊小小的。

「唉！都是一樣多」，狐狸說：「雖然不算大，卻很平均，祝你們好胃口。」狐狸搖幌着尾巴跑開了。

兩隻小熊，面對面撇着嘴，翻翻白眼不知怎樣好。都是因為貪心，才會發生這樣的事呵。

．世界珍聞．

最近在日本北海道的動物園中誕生了一頭樣子像斑馬又像驢的小動物，這小動物，他的長耳朵像驢子一般，身體上的毛也像驢，但四條腿卻有斑紋，好像旁邊的媽媽一般。原來牠的爸爸是動物園裏的一頭驢，所以樣子這般。這種非驢非馬的動物還是首次在世界出現。（泛亞社）

△愛吃雞蛋▽

小芬：小朱，你為什麼總愛吃雞蛋？

小朱：你為什麼這樣說？

小芬：難道不是嗎？你的算術試卷總是吃雞蛋的。

小朱：小芬，你有所不知了，因為媽咪說我太瘦，要我吃多些雞蛋哩！

小芬：噢……

△分別之處▽

小芬：小朱，我問一問你，蛋和卵有什麼分別呢？

小朱：哈哈，分別之處實在是太簡單了。

小芬：怎樣簡單，你快告訴我吧！

小朱：你聽着好了，蛋一共有十一畫，卵只有七畫，這便是蛋和卵分別之處了。

小芬：算給你氣壞……

△公公幾歲▽

爸爸：小朱，假如你的公公十年前是七十歲，那麼，他今年是幾多歲呢？

小朱：還是七十歲。

爸爸：錯了，應該是八十歲才對。

小朱：爸爸，我的公公是在七十歲的時候死去的哩！

爸爸：噢……

康樂家庭

「東家唔打打西家」 女傭身價吃香 家庭主婦皺眉

普通家庭不易請得起

一一近年來由於本港生活水準的提高，家庭內僱請女傭已愈來愈少，原因是在這種日趨高漲的生活費壓迫下，家裏多了一個傭人，各種的開支，就會無形中增加，加上勞工法例限制，僱主必須要替傭工購買保險。

另一個使主婦不敢請傭人的原因，就是她們的氣焰往往令人吃不消，功夫多一點便怨天怨地，被當口面。

不但女傭薪金提高，工人房的供應，否則就認為這是「東家不打打西家」的心理，她們似乎覺得隨時都可以自由去留，認為你這個「家」並不是她們的家，她們背到來做工，不過是想暫時混飯吃而已，所以她們盛氣凌人，常使主婦們感到不快，故此很多主婦寧願自己辛苦一點，也不願請傭人回來給自己受氣。

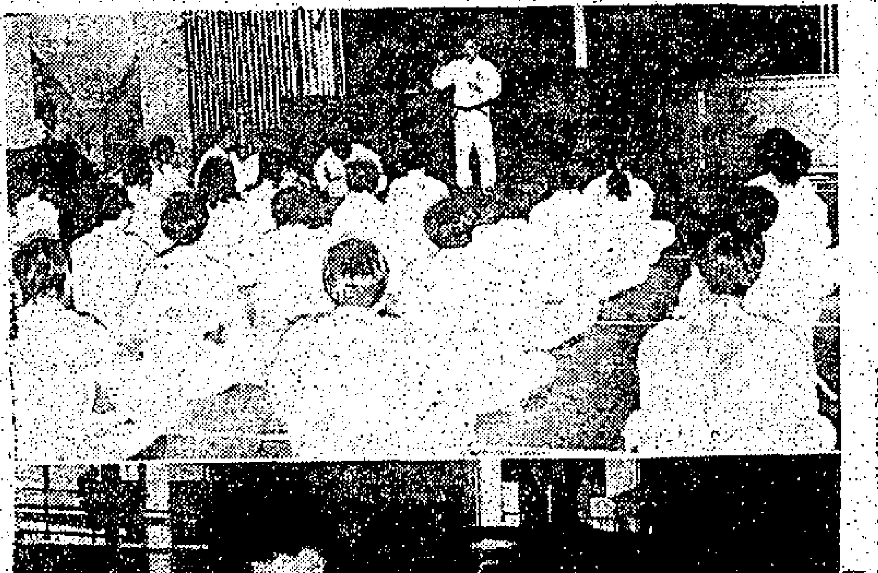
其次，傭人們還有一個缺點，就是說長道短，播弄是非，東家長，西家短的說人家的閒話，不但使人反感。其次條件甚多，有假期不在話下，還要有電視、收音機，不夠派頭，拂袖而去。大概傭人們都存有一種「東家不打打西家」的心理。

是非主人怎樣吝嗇，便是說主婦如何好階。甚至對主夫婦的面子不可。有時還愛編做謊言，在親戚朋友中挑撥離間，使婆媳不和，姐姐不睦，大家無端發生誤會和隔膜，這類情形是最普通不過。

又當你將孩子交給傭人照顧，常會使孩子們養成壞習慣，子卻整天跟着她，少不免學到一些粗言俗語，態吉門咀，這些先入為主的不良思想行為進入孩子的腦袋裏，如要改正過來，實在是一件難事。

由於傭人們會給你帶來許多麻煩，所以家無女傭，主婦們也無須感到可惜。而事實上家庭間的事務，雖然瑣碎繁多，但要是家人能夠彼此分工合作，相信不會怎樣繁重，丈夫子女一同動工，是別有樂趣的，孩子更可藉此機會培養自立精神，不致凡事都要倚靠別人，傭人薪金須支付，家庭經濟又多了一筆進帳。要不然將傭人薪金用來購買一些適合家人享用的物品，豈不更有意思嗎？

另一方面女傭日漸缺少，身價自然提高，普通的每月工金起碼四百元以上，並非一般家庭所能負擔得起的。（武）



女青年會空手道開課（上）教師示範（下）日本教師高橋戒教授兩位女學員基本動作

女青會康樂部空手道昨開班

日本剛柔流空手道冠軍高橋戒五段領導教授

基督教女青年會康樂部主辦的空手道班，昨（三）天下午五時半舉行開課，參加的男女學員三十餘衆，情況熱烈。該空手道班，由日本剛柔流空手道冠軍高橋戒五段及永田晃四段，陳俊輝先生，蘇小華小姐等負責教導。開課之前，首由黎銘君為學員們講述學空手道應遵守之事項及禮儀，至為詳盡。隨即展開放鬆熱身運動及各種基本動作，並由教師們親作示範表演，參加學習者甚感興趣。下次上課日期為星期一下午五時半。（雷）

中國婦女五九七期

「中國婦女週刊」第五九七期已出版，要目有：「希望亞洲作家會議為帶來福音人類」「修訂少年事件處理法的意見」。「做妻子的需要「培養孩子同情」「美食可延年益壽」，「中國文學簡介」，「青年論攘」，「家庭副業的重要」，佳作多篇。「中國婦女週刊」附設有家政班，內有高中、初中、各級英語、國語、美容、插花、縫紉、車繡、室內裝飾、服裝設計、手工藝等班，歡迎愛好者踴躍報名。

靚女雲集紐約玩過暢快

參加環球小姐競選的各國佳麗雲集紐約，上圖為本月一日在麥克頓酒店乘坐遊艇遊覽中暢遊的（左至右）馬來西亞小姐，韓國小姐，錫蘭小姐及星加坡小姐背心玩意，左起為韓國小姐楊愛瑜，美國小姐樂爾頓，馬來西亞小姐黃素珍，下圖是日本小姐，美國小姐及澳洲小姐的開心情形。（合衆國際社）

「高地」美容座　旺角伊人恤新設

高地化粧品公司為適應旺角區婦女之需，特於今（四）日開始在旺角伊人恤公司設一美容座，又化粧品銷售處，同時並有美容顧問負責指導及解答有關美容問題，歡迎各界女仕前往參觀。又在新開設期內，凡惠顧該公司化粧品者，可獲贈新色指甲油一樽。

想學中西烹飪可到女青年會

西裝速成班同時招學員

你想利用暑假期間去研究中，西烹飪法嗎？請到香港基督教女青年會，該會於七月份起分別設立中西烹飪班：（一）初級中菜班：定七月八日（星期三）上午開課，該班與蜆殼石油氣公司聯合舉辦，每次教授粵或京菜二款，適合初學人士參加，逢星期三，五上午十時至十二時半上課，每月學費卅五元（連材料費在內）。（二）西菜班：定七月九日（星期四）下午開課，該班由經驗豐富的教師擔任教授，每次教西菜或西點三款，上課時間為逢星期四下午二時半至四時半，每月學費四十五元（連材料費在內）。以上各班均設於該會麥當奴道一號總會所，電話（五二二三一〇一）有興趣者可到上址報名參加。

又該會開辦的暑期西裝速成班，亦定七月八日（星期三）上午開課，由專門經驗師傅教授基本度身設計，及車縫各種恤衫，裙，西服等，逢星期一、三、五上午九時半至十二時在麥當奴道一號會所上課，學費每月卅五元，歡迎參加。

套裝皮鞋手袋時髦　兩色配合最夠氣派

手袋與皮鞋是女人們一天不可缺少的恩物，由於它們有美觀與實用兩大用途，因此，在選擇上，一方面要求美觀新穎，同時更應色澤配合，與衣服的色調相配之外，還要兩者色澤相吻合，有系統，然後始適到時髦原則，使到你的衣著富於藝術。

附圖是兩套在森愛公司出售之鞋及手袋，式樣在設計與色澤配合上都是恰得好處。圖左是一雙深啡色的日常便鞋，款式是四方鞋頭，鞋面上一條橫帶，更有舌形寸高，遮蔽了鞋邊及鞋頭部份，均分別用白色皮條，而同時在鞋旁也是深啡色和白色兩色，配合着同色的手袋，售價為三百三十五元，是義大利出品，與之相配合的是一雙乳白色及黑色相配的鞋，手袋亦是白色及黑色，挽帶也用白相配，售價每個為三百三十五元，是義大利出品，手袋身有伸縮力，舒服不過，雖的兩側均為鏤空，穿來夠涼爽，在鞋子邊沿及兩側也是細白色皮條的，售價為九十八元五角，是義大利出品，與之配合的同色的人造皮手袋，作手風琴式，變挽帶，式樣簡潔，最要注重選擇色澤與式樣互相配合的套裝。（若）

各位太太小姐購買手袋及皮鞋時，

森愛出售之新款皮鞋手袋套裝。（武攝）

多麗姬美容品　不怕汗不怕熱

夏天酷熱的氣候，最是婦女對化粧品最感頭痛的日子，因氣溫上升的關係，面部難免流汗與出油，以致化粧品容易脫落。

唯有多麗姬「愛晶」美容品與「綺麗」美容品，一經使用，不怕流汗不怕熱，晶瑩白皙，豪顏美膚，絕不脫落。

日（星期三）下午二時半在西洋河畔校禮堂舉禮，屆時敦請簡悅行育司夫人主持授憑。（雷）

提防日炙引起病症

人們在炎熱的天氣中，如在烈日下曬過久，水份得不到補充，體內的溫度升高而發生消失，份不足，把烈日下曬傷的皮膚微細血管擴大，力量不够，把皮膚的均衡失去，不能適應，引起皮膚發炎，較輕者，病如皮膚熱痛，比較嚴重者，則有頭痛，心跳，嘔吐，甚至昏迷，會冒下列的症狀：

循環失常，心臟跳動減弱，皮膚血管擴張，使血液集中在皮膚，因而使腦部供血不足，而致引起昏迷或死亡。

曬傷的皮膚，起初只是發紅，繼而發生水泡，最後脫皮，皮膚會變得粗糙乾燥，失去光澤。

下去以後，會使人引起肌肉收縮，可以使昏迷的人死亡。在日光下曝曬過度，會使昏迷，可能使人神經受刺激，以致精神錯亂，…

由於日光中的紫外線，透過眼皮，使人失明，甚至致孔的縮小，視力減退，可能變成白內障……

有益的，但日光浴要適可而止，不要在烈日下曬得過久。

黃平章周靄姬結婚

本港瀋陽公司經理黃平章君之公子黃平章，與周靄姬小姐，於六月二十七日在九龍日本大酒店禮堂舉行婚禮，晚間假九龍樂宮酒樓設宴款待親友，到賀者數百人。新郎黃平章君為日本東京大學經濟學碩士，新娘周靄姬小姐畢業於東京女子大學，婚後將赴日本渡蜜月。（圖為新婚夫婦儷影）

中丘國婦女佐會樂學校　本月十五畢業禮

港九中國婦女會丘佐榮學校小學第四屆及夜校第四屆畢業禮，定於七月十五日舉行……

婦兒衛生　風濕病精神不振與處女疑問　任卓琪

△一、美小姐：你說每天早上起床後十分疲倦，發現足踝會「叻一」的一聲，是什麼原因？此種情形，最好找骨科醫生，作X光檢查。治風濕病，大致應分為實性和虛性兩種，實性的患處紅腫而痛，虛性的患處不紅不腫，但仍酸痛。方用：川獨活一錢半，桑寄生三錢，川芎一錢，杜仲一錢半，牛膝一錢半，……

△二、美小姐：……

本港新聞

好利輪幸無惡化　消防員繼續灌救

（時訊）希臘貨輪「好利」號昨日擱淺後，情況已有改進。第一號船艙內的濃烟及蒸汽已經減少，第二號艙的反應較緩，但並沒有任何惡化的跡象。

海事處官員證實該輪的船首及船中部，已穩地擱在地上，然而，由船中部至船尾部份則仍然浮動，可能會因此使該輪船結構上有所損毀。

消防事務處發言人謂：目前「好利」號貨輪船上的情形並沒有多大的改變。第一及第二號艙的救水泵除工程，仍在進行中，消防員已視察過第三及第四號艙，發覺並沒有任何烟火或氣體。（心）

定慧寺佛塔開光

昨日參加者五百餘人　由今日起啓建韋馱七

（港訊）定慧寺增秀老和尚及門下四衆弟子等，於昨（初一）日為新建佛塔舉行開光典禮，由昨早起一連三朝禮供諸天，今日（初二）至初八啓建韋馱七，每日下午二時至三時半，敦請增公老人宣講：般若波羅密多（心經）昨日觀禮者有東源，唐大倫，梁濟明，高東湖，陳汝英，何保樞，許培，李鴻光，劉希民，梁謙，張居士等五百餘人，明天為三洲感應護法韋馱天尊菩薩聖誕，又逢假日，更為熱鬧云。

石鼓洲戒毒中心　監察官名單公佈

（特訊）部份官守及非官守太平紳士，經委任石鼓洲戒毒中心之監察官名單，昨日與報巳公佈，茲錄其籍名單如下：

（一）官守：林保漢，李子農，陳文焯。（二）非官守：張人龍，方潤華，馮錦聰，龍炳棠，顏成坤，岑維休，司徒輝，田元灝，黃乘章，賀乘乾，賀隆廣，黃允畋，胡兆熾，楊元龍，阮達祖。

留英同學會選出

鄭棟材周啓賢任會長　黃陳善茹任執行主席

（港訊）華人留英同學會日昨在華商會所午餐叙會，並舉行會員週年大會即席選出下年度會長鄭棟材，副會長周啓賢，執行委員會主席黃陳善茹，義務秘書趙鄧少凌，義務財政李國寶，委員周洪燊，周梁淑怡，鄭從展，李大衛，林胡秀霞，羅翔，唐鑾珍等，義務核數師李福樹，義務法律顧問胡百全，查該會在港已成立十餘年以聯絡感情互相促進事業為目的，會員日多，會務蒸蒸日上，凡最近學成回港之留英同學，如欲參加該會者，無任歡迎，請致電話二二〇五二鄭小姐或二四一二六六潘小姐詢問。

中原會福聯合邀請　新力零售商遊澳門

香港SONY（新力）總經銷中原電器行，會福琴行日昨邀請全港九SONY（新力）零售商，三百餘人，暢遊澳門，堪稱歷年來最龐大之澳門旅行團，所以當局警察臨時派出全體銀樂隊在碼頭奏樂歡迎，該團沿途節目，極為豐富，多姿多采，一行分乘九輛，浩浩蕩蕩，正是車如流水馬如龍，全市為之哄動，情況極為熱鬧。圖為澳門警察銀樂隊與SONY香港代表香掛光男，會福琴行羅炎，與及中原電器行鍾聰等合照。

華資廣告商會主辦　廣告訓練班開課

香港華資廣告業商會主辦的廣告訓練班，於昨在東華大廈職前舉行開課，由該會理事長黃宏光主持典禮，班主任姚玉棣宣講第一課，學員分為A，B兩班，B班本月六日星期一開始上課，學員人數極為踴躍，課程相同，現僅餘小數學位，投名速到中區萬宜大廈六〇四室，額滿即止。今天華資廣告業商會舉行廣告訓練班開學禮，本人承蒙理事長、得有機會向各位同學講幾句話，感到十分榮幸，廣告業已成為現代企業，今後從事廣告業務，必須有新學識，新組織，新觀念，新設計，才能發揮廣告業務之效能，增強廣告對工商各業的貢獻，就是本會開辦廣告訓練班，宗旨，本會為充實課程起見，重其事，特別邀請：華僑日報經理岑才生，星島日報總編輯賈納夫，星島晚報總編輯唐碧川，深來廣告有限公司總經理…，商業電台總經理何佐芝、無綫電視廣播有限公司業務經理李雪廬、中源廣告公司東主姚玉棣、華聯廣告公司經理林秉森、大眾廣告公司經理張適文分別擔任教授，講述廣告基本認識，商品市場研究，報紙什誌廣告，電視廣告，廣告推廣，銀幕戶外廣告，業務等課程，都是必備之學識技能，希望各位同學專心向學，認真研究云。

（圖為班主任姚玉棣授課時情形）

斑馬牌筆競銷揭曉　十名獲獎免費遊日

廣記筆行斑馬牌筆廠聯合舉行每年一度的競銷比賽。昨經揭曉並於是日假座大華酒家全興歡宴全港暨籍文具商廠，筵開百桌。斑馬牌筆廠廠長石川秀明，親自由日本來港主持頒獎典禮，除名，免費旅遊日本，參觀規模宏大的斑馬筆廠外，並到大阪博覽會及日本各名勝遊覽。據斑馬牌筆廠長石川秀明宣稱：斑馬牌原子筆今年度銷售數字比去年增加百份之六十四。由此可見香港百業繁盛，前途樂觀。茲將各得獎免費招待遊日本人士名單列下：①觀塘依泰文具行梁樹仁。②九龍中文具行梁偉恩。③九龍立日昌文具行卓國華。④九龍大達書局陳漢源。⑤九龍亞昌記文具行陳錦。⑥九龍林記書局張漢元。⑦香港星文具行陳飲樑。⑧香港新生文具行李榮森。⑨九龍文星記文具行。⑩香港觀塘……（圖為斑馬牌筆廠主人及得獎者合影）（廣告）

REFERENCE LIBRARY
-4 JUL 1970
WAH KIU YAT PO

農牧產來銷續增

印尼商運用商人滙約向港購貨轉緩

耶貨供飽和部份價回降

去貨已無化算，滙約兌現期伸縮性大，港商未敢大量付運。土產來供增衆，對市場有利。

（時訊）印尼商家運用商人信用證向港購辦貨品經過最近急速增加後轉呈減緩，由於日本、台灣、星洲、香港貨品大量運到印尼後，市場供應漸達飽和，且因運用商人信用證向港購辦的貨品係由港方放帳，而放帳期間很長，本港出口庄未敢繼續大量付運。

昨據本港有關貿易商消息：印尼商家向港購辦貨品一度增加後又轉呈減少，由於去月中印尼政府實施一項商人信用證輸入貨品的辦法，印尼商家向港購辦貨品曾刺激活躍，但日本、台灣、星洲、香港貨品最近運往印尼頗為增加，耶加達市場供應漸達飽和，其中一部份貨品價格升後回降，由港去銷印尼的貨品已無甚化算，况且印尼商家開來的信用證，港方的銀行只是循例通知有關付貨人，並非負責兌現，港方的貨品運到印尼之後，當地入口商總根據信用證的金額向銀行購辦外匯，匯給本港有關出口商，換言之，這種商人信用證，兌現的時間有很大伸縮性，如果耶加達市場的貨品暢銷，貨款調返則比較迅速，如果耶加達市場的貨品滯銷，貨款調返將很遲緩，因此，本港出口商把貨品以賒賬方式付往印尼，貨款調返本港可能比較從前的自備外匯方式去銷印尼的貨品更遲，本港出口商不免有些戒心。

貿易商指出：印尼輸入的貨品，大部份是有關貸款國家的外匯，商人信用證方式輸入的貨品，只是其中的一部份，本港商家對印尼出口貿易不敢期望過奢。况且很多港貨不及台灣貨那麼低廉，例如鋼鐵、合器產品以低價爭取印尼市場，今年上半年印尼商家向港購買鋼鐵類著減少。

至於印尼農牧產品輸港則繼續增加，近來運到的印尼農牧產品以牛皮、粟米兩種最大量，另外如花生仁、沙藤、海產品、藥材、胡椒、橡膠等運到亦有相當，足見印尼的出口貿易繼續擴展，但印尼來貨增加亦對港有利。

糖市交投看貨議價

存倉貨衆天熱變質吸納審慎

台特砂運到百噸太古糖貨色鮮雅價位較高

國際原糖價格現貨定期貨同升

（時訊）昨日砂糖市續呈疲淡，由於本港存倉砂糖仍多，出口庄不但未有購辦，反為星洲方面有大陸砂糖倒流運港，對港市買家心理影響很大。

據糖業人士指出：目前本港拆銷商及製品商對於存倉的歐洲砂糖，購買十分審慎，因為天氣酷熱，稍為大意就會買到濕包砂糖，故須經看過貨色之後，方敢議價。太古砂糖，貨色鮮雅，但價位較高，X粗砂每噸七百元，S.G.A幼砂每担四十七元五角，四星幼砂每担四十八元五角，B麥棉白砂每担五十三元五角。

台灣砂糖，有一百噸運到，碼頭交收時砂大盤每担按四十九元，細盤每担拆成四十九元五角。大陸榴花粗砂，碼頭交收轉手價格站穩，每噸以七百元成交廿五噸。據克粗砂價格亦轉定，膠袋庄每噸仍以六百五十五元成交三十噸。

國際原糖前（二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍為三點九二美分，七月期貨每磅三點〇三美分，比前升〇點〇三美分，九月期貨每磅三點九四美分，比前升〇點〇二美分，有期貨每磅三點九七美分，比前升〇加〇三美分。倫敦原糖現貨每噸仍為四十二鎊點五〇，八月期貨每噸四十一鎊點一〇，比前升〇點二〇，十月期貨每噸四十一鎊點一〇，比前升〇點二五鎊，十二月期貨每噸卅九鎊點九五，比前升〇點二〇鎊。

美瑞德法俱見掛高

外滙牌價續有調整

倫敦美元告羅士續升十八小點

（時訊）美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，俱比前掛高。加拿大之牌價仍平見掛出。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一一·四〇港元，前為六一一·〇〇港元，最低買入價每百美元等於六〇四·六〇港元，前為六〇四·〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二·一〇港元，前為一四二·〇〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇·二〇港元，前為一四〇·一〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六八·七〇港元，前為一六八·六〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百馬克等於一六六·七〇港元，前為一六六·六〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一一·一〇港元，前為一一一·〇〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇九·六〇港元，前為一〇九·五〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：電匯賣出價每英鎊等於二·三九三〇美元，前為二·三九一二美元，即較前少兌〇·〇〇一八美元；買入價每英鎊等於二·三九五五美元，前為二·三九三七美元，即較前少兌〇·〇〇一八美元。

日百餘家機械廠 接單續減九點三

值十二億六千餘萬美元

（時訊）東京消息：五月份日本一百二十七家大機械廠接獲定單共十二億六千八百八十萬美元，經季節調整後，比上月份減少了百分之九點三。這是連續第三個月的減少。經濟計劃局說，自五月以來，機械的批發及零售價格，生產及出廠一直減縮或減慢。（愛明）

港粗支紗近期交兌緊俏

棉紗市勢交投穩定

棉價昂工資高紗廠注視銷情

中幼支進一步暢醒

（時訊）昨日棉紗市大勢穩定。港產棉紗近期交兌的尚未有大量買盤，近期交兌的粗紗仍然緊俏，中支紗及幼支紗供應充裕，預料到了本月中，棉紗市可望進一步轉呈暢醒。

據棉紡業人士指出：今年下半年港產棉紗生產成本將比上半年增重，但現在除了粗支棉紗價格提高之外，中支棉紗及幼支棉紗價格尚未能提高，倘若到了九月份中支及幼支棉紗不能起價，則下半年紗廠營業利益可能比上半年減少，事實上，棉花價格高昂，棉紡工資亦比較上半年為高，故此一般紗廠對於今後三個月的市情變化密切注視。

昨日（三）市價，港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七七〇元，廿支A級九八〇元至一〇〇〇元，B級九四〇元至九六〇元，卅二支A級一，二六〇元至一，三〇〇元，半精梳一，三六〇元至一，四〇〇元，全精梳一，四八〇元至一，五〇〇元，四十支A級一，三六〇元至一，四〇〇元，半精梳一，四六〇元至一，五〇〇元，全精梳一，五八〇元至一，六〇〇元。巴基斯坦二十支電話每包七七〇元，電話大廈七六五元，鯉魚七四五元，無線電台七二五元，蜘蛛七三〇元，白馬七二〇元，十二支電話八〇五元，暹羅王七八〇元，鹿麥七五五元，皇宮七四五元，十六支電話八一〇元，暹羅王八三〇元，雙美人八二五元，象麥八三〇元，美人舜八二〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，雙美人八二五元，飛馬八四五元，無線電台八三〇元，鋼魚八二五元，馬波八二五元。

香港金融行情表

（七月三日）

九九金　每司両（最高）二七六·〇〇（最低）二七五·七五（收市）二七五·七五

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇七·五〇
美單	一〇〇	六〇七·〇〇
美鈔	一〇〇	六〇六·〇〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五八三·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·二五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六六·二五
意大利里拉	一〇〇〇	八·八〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·三五
菲律賓披索	一〇〇	九二·七五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·二〇
台灣圓	一〇〇	一四·七〇
泰國銖	一〇〇	二九·一五
印度盧比	一〇〇	四六·七五
巴基斯坦盧比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	二二·五〇
金邊紙	一〇〇〇	六〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七五〇·〇〇
南越紙	一〇〇〇	一五·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

世界糖產續創高位 量達七千九百萬噸

實施食糖協定後供求接近平衡

（時訊）華盛頓消息：美國農業部報導，一九六九年至七〇年度中，世界食糖產量打破紀錄，達七千九百萬短噸。

此數字比一九六八年至六九年度所創的最高紀錄七千五百三十萬噸增加了百分之五。

世界食糖產量之增加，主要是由於古巴糖產量之大增。古巴食糖產量由一九六九年的五百二十萬短噸，增至一九七〇年的九百萬噸，其增長率雖佔世界各國的首位，但仍未能達到它們所定一千一百萬噸的指標。

美國的食糖產量共六百二十萬六千噸，包括二百四十萬短噸甜菜糖。南美的食糖產量由一九六九年的八百七十萬短噸，增至一九七〇年的九百三十萬短噸。其中巴西產量最多，由一九六九年的四百八十萬四千噸，增至五百一十三萬五千噸。

在西歐，以法國產量最多，由一九六九年的二百六十二萬三千噸，增至一九七〇年的二百九十萬五千噸，西德第二位，由二百一十八萬七千噸，增至二百二十八萬噸。

東歐（不包括蘇聯）的產量由一千一百五十七萬噸，降至一千一百一十萬二千噸，蘇聯產量也減少了，由一千一百一十萬一千噸，減至九百五十萬噸。

非洲產量由四百八十五萬七千噸增至四百九十七萬噸。

亞洲的食糖產量約增百分之九，這是由於印度和非律賓有破紀錄的收成。亞洲的產量包括一九六九至七〇年中非離心食糖的世界產量（共一千公噸，一九六八至六九年度為九百五十公噸）。

上年之世界食糖價格甚低，但自實施國際食糖協定後，近年來供求接近平衡。

紐約股市淡慢 價位跌較升衆

成交共八四四萬股

（時訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接紐約行電報稱，紐約股市如下：

紐約股市在接近收市時趨於軟弱，下跌的股票超過上升的，交投縮減，開市時的張勁，是由於尼克遜任命一位新的美國代表團的首要參加在巴黎的和談會議，同時我們亦注意到今日發表於紐約時報一篇文章，一位經濟家謂，長期利率之高峰已過去，他預料在未來數月利率是會下降的。

債券市價在開市時上升1/8至1/4，交投相當盛，一些交投活躍的債券在收市後上升一元，在場外交易所個別的成交不多，而大部份股票商交投居多。

杜瓊斯工業股平均指數收市於六八九點九〇，上升二點二六，鐵路股收市於一二〇點四四，下跌〇點一九，公用事業股收市於九六點九五，上升〇點五八。

當日交投的股票共一五五〇種，上升的佔五六〇種，下跌的佔六五七種，無變化的有三三三種，創本年新高價的有三種，新低價的有一五一種。

全日交投共八百四十四萬股。

紐約股價

七月二日

道瓊斯指數	
工業股	△六八九·九〇
鐵路股	×一二〇·四四
公用事業股	△九六·九五
成交股數	八百四十四萬股

△漲　×跌

股票收盤價	
美國電話	四二·一二五
亞納鋼鐵	二三·二五
波音飛機	一三·六二五
賓樂夫電算機	八七·七五
克雷斯勒汽車	一六·七五
高露潔棕欖	三二·一二五
附格拉斯飛機	一三·二五
杜邦化學	一一六·五〇
柯達照相	六四·〇〇
美能照相	二三·八七五
福特汽車	四三·三七五
萬國寶通銀行	六一·二五
通用電器	六八·五〇
通用食品	七三·五〇
通用汽車	六二·三七五
好時年輪胎	二五·六二五
萬國商業機器	二五〇·七五
萬國農具	二三·一二五
萬國電話電報	三三·一二五
洛歇飛機	七·七五
美高梅電影	二三·三七五
孟山都化學	三〇·五〇
摩托路拿電子	三一·〇〇
國民餅干	四三·三七五
國民收銀機	三八·二五
泛美航空	八·七五
派德西藥	一三·五〇
保樂萊相機	五二·七五
露華濃公司	五五·七五
雷諾斯五金	二五·八七五
雷諾斯煙草	四四·〇〇
施樂伯百貨	五六·三七五
新澤西汽油	五四·一二五
環球航空	一〇·七五
聯合炭化	三四·五〇
聯合太平洋鐵路	二八·六二五
美國鋼鐵	三一·一二五
西屋電器	六三·〇〇
些洛士映印	七二·六二五

出口押滙生意暢旺

銀行業務平穩

英美商場利率堅穩 業內息折續企

（時訊）銀行各項業務平穩，出口押匯生意尤其暢旺，英美商場利率仍頗堅穩，故同業拆息始終未能多降。

據金融界人士消息：本港中西銀行各項業務尚算平穩，某於近期港製貨品及多項貨品出口頗暢旺，故有關銀行的出口押匯生意尤為暢旺，廠家及貿易商的出口押匯生意，亦算可觀，入口押匯生意則不過非常平穩而已。

據有關方面指出：半年結算辦妥後，銀行業內銀根普遍已告回鬆，同業拆息也跟着有所回降，但是因為英美商場各項主要利率仍頗堅穩，例如歐洲美元利率期限在八厘二五至八厘半間，紐約商場的短期利率也未能多降，故港市利率亦未能多降，昨（三）日依然企定七厘半的水平，但成交不多。金融界又表示：現時本港的外匯調返市者同樣亦窄少，進出大致平衡。

大陸化工原料疏到 輸港價格不斷提高

很多品種向德日貨看齊

（時訊）中國大陸化工原料輸港續減少，且因輸港價格不斷提高，很多品種化工原料價格與西德及日本看齊，本港廠家從前向大陸化工原料價格廉宜而採用的，現在逐漸轉用西德，日本產品。

據化工原料商透露：大陸化工原料輸港續減少，非但來貨斷續，價格則不斷提高，經銷大陸化工原料的商家，已不若從前那麼有興趣，本港出口庄把大陸化工原料價格往往不東南亞招徠，價格亦往往不能得足夠的現貨供應，於是轉而將日本及西德招徠，本港廠家亦然於大陸化工原料向東南亞德，日本，台灣產品相與西同，日本現時，大陸化工原料價格多屬高昂，台灣產品售價亦向日本、西德看齊。

現時化工原料價格：冰醋酸每噸七百四十元，硬脂酸每噸一元三角，醋酸鈉每噸四五，狀硼砂每磅一元二角，一百二十元，一角打膠，硫化鹼每噸八十三元，石蠟每桶，一百五十元，梳打，洗粉每噸九百元，一百二十元，化石粉每噸四元，一千八百八十四元，鋅粉每磅一元二角三分，九十九力士（立方）。

泰經濟持續堅強

美商務部報導

外國投資將增加

美投資達億二千萬美元

（時訊）華盛頓消息：美國商務部報道，預料一九七〇年泰國的經濟會繼續它的堅強增長勢。到一九七〇年泰國生產總值增長率的初步預測為百分之六至百分之七。該部說：在一九七〇年中，泰國面對的一入所遭遇到的主要問題是一九六九年的貿易赤字超過五億美元，第二年做美元赤字，這是由於貿易赤字巨大，以及美國在泰國的軍事開支減少，在今後數年可能出現赤字。該部說：外國的投資繼續流入泰國，雖然並無確實的數字，但估計美國在泰國的投資約為一億二千五百萬美元。（愛明）

圖爲日本近畿大學師生旅港團假漢宮酒家邀請本報經濟版主編李剛氏演講的場面。

石仔多需 市情俏麗

建築業生活

石場生產忙 做價堅穩

（時訊）由於地產物業市道之好景而重見活躍，港九各地盤均紛紛施工，在此情形下，各類建築材料之需要日見增加，其中在基建工程中使用最多的石仔，市道亦頗為俏麗，據指出：現時港九及新界之石塘，均全力進行生產，以供應建築商之需要，價格方面則相當堅穩，吋半石屎每噸十六元，三吋六分石屎每噸十七元，石粉每噸十二元五角，供應方面大致尚屬充足。

（時訊）現時本港建築業又重見活躍，各類建築材料需求暢旺，各石場生產繁忙，價格堅穩。息目前本港有關建築商家消息，價格堅穩。

米市交投疲態未改 一般做價尚告穩定

提沽十二款成盆量四千八百包

照價提用泰美大陸米一千餘包

（時訊）昨日（三）米市，在天氣酷熱影響下，交投仍優。入口米商五家開盤，其中沽出十二款，成盆量四千八百餘包，價格穩定。

據米業人士透露：泰國米上週價曾略為回順，但昨（三）日開盤的泰國新米C·I·F每擔由六十三鎊至六十四鎊升至六十五鎊，本港市價尚未有影響。

成盤紀錄：泰國貨三元粉口每担四十四元，一千二百包。

照價提用的，約有財白每担四十八元五角，六十一元，實松竹三號米每担六十元，西施每担八十一元五角，新米每担八十八元，實條每担十元五角，紅粘每担八十七元，天字谷仔米每担六十一元，美國紅米每担七十元，黃鎔每担八十九元，大陸銀粘每担九十元，石字絲苗每担一百元，新南粘每担八十一元，大字油粘每担一百〇三元。

鴨蛋市疲續跌五元

泰產續有冲場

鷄蛋供需相適仍企

（時訊）日本鷄蛋已差不多有新貨到港，期到時仍未有新貨到港，件，新貨到港，成交七十元，鴨蛋大盤仍成交八十元，因到貨不多，大致企定，中國大陸鷄、鴨蛋共分列如下：比前批貨跌去五元，來銷依然均衡，成價大致企定，茲將五元。每千隻計：

上海超鷄蛋成二〇一元，奎紙一七三元，一級一六二元，加一級一五七元，二級一四八元，岳陽一級鷄蛋一五六元，二級奎鷄蛋一七三元，時級一七〇元，四七元，排鴨二三四元，時級二〇四元，二級一八三元，長沙時級一九七元，二級一八一元。

菲滙慢順

坡滙呆定

（時訊）日昨菲匯在港收市，即在交合價一百六十七元，三交合在港收市合一百六十一元五角，仍在港收市一百九十一元，比前日升五角，二交合一百九十六元，越南紙在港收市一百二十七元，坡匯交一百九十七元五角，坡紙成三八二·四，二角，在港收一百九十七元，交滙八十一元。

金谷投資公司

聯合基金行情

愈富物業地產基金：七·四四美元。信託投資基金：九·〇九美元。信託發展基金：一·一八美元。企業基金：一·五一美元。企業基金：九·七七美元。發展基金：一·〇四美元。中國投資基金：三·三三美元。

港股市交投仍活 做價普止升回定

全日開做共值三一五〇萬元，港交所佔一五二一萬元，遠交所佔一六二一萬元。聯合佔十八萬元。

（時訊）昨（三）日香港股市交投仍屬活躍，在上午開市後，股票由於獲利回吐之壓力，一般股票做價略見止升回順，但午後復市，做價再度轉堅，有部份股票且續有力挺昇。反映人心所好。香港交易所共成交二，二三一，七八〇股，交易總值共為三千一百五十萬餘元。遠東交易所成交一，〇七七，七四六股，總值有一千五百二十一萬元。

恒生收市指數一八四·一五，比上一天微升〇·四七。恒生股市指數各項成份股收市價比前日升八十八元（？），大酒店最收升二元，成交有二十三萬六千三百股。

香港證券交易所昨日成交股票有十八萬餘元，成交股票有十一種，上午市道較好，下午稍疏落，一般成交價依然高企。

聯合交易所昨日成交一千六百一十萬元。

香港證券交易所股票市價變動統計列下：（單位元）

股名	上交收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一五五·〇〇	一五五·〇〇	一五六·〇〇	一五五·〇〇	一五六·〇〇	三、四二〇
倫敦登記	一二六·〇〇	一二六·〇〇	一二八·〇〇	一二六·〇〇	一二八·〇〇	六、五八〇
遠東企業	一二·九〇	一三·一〇	一三·四〇	一三·一〇	一三·三〇	二六、六二五
會德豐	一二·五〇	一二·五〇	一二·五〇	一二·三〇	一二·四〇	五三、五〇〇
九龍倉	二四·九〇	二四·八〇	二四·九〇	二四·八〇	二四·九〇	三二、八〇〇
黃埔船塢	九·四〇	九·四五	九·五〇	九·四〇	九·四五	九六、〇〇〇
太古船塢	五八·五〇	五八·六〇	五八·五〇	五八·〇〇	五八·五〇	二、四〇〇
聯合企業（股攤）	〇·八〇	〇·九〇	〇·九〇	〇·八〇	〇·九〇	三、六七四
亞洲航業	三·四〇	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	二、五〇〇
聯合橡膠	三·四〇	三·三七五	三·三七五	三·三七五	三·三七五	二〇、〇〇〇
橡膠信託	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	四、〇〇〇
聯興實業	二·六〇	二·六七五	二·七二五	二·六七五	二·七二五	一五、〇〇〇
大酒店	七〇·〇〇	七一·五〇	七二·五〇	七一·五〇	七二·〇〇	三、五九一
城市酒店	三一·七五	三一·〇〇	三一·二五	三一·〇〇	三一·〇〇	一七、四〇〇
永商酒店	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一二、〇〇〇
凱聯公司	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一二·九〇	一二·九〇	二〇、〇〇〇
置地公司	八八·五〇	八八·五〇	八八·五〇	八八·〇〇	八八·五〇	二六、三〇〇
信託	二·七五	二·七五	二·七五	二·七〇	二·七二五	一八六、五〇〇
香港發展公司	六·五〇	六·四五	六·四五	六·四五	六·四五	五、五〇〇
九龍巴士	三二·〇〇	三一·七五	三一·七五	三一·五〇	三一·七五	二六、九〇〇
香港電燈	二三·〇〇	二二·八〇	二三·〇〇	二二·八〇	二三·〇〇	二四、四五二
電話公司	四一·〇〇	四〇·五〇	四一·〇〇	四〇·五〇	四〇·七五	一五、一七〇
中華煤氣	一六·〇〇	一五·九〇	一六·一〇	一五·九〇	一六·一〇	一三、五〇〇
信託（新股）	二·六五	二·六五	二·六五	二·六〇	二·六五	一二三、〇〇〇
牛奶公司	五五·五〇	五五·〇〇	五六·〇〇	五四·五〇	五六·〇〇	七、四〇〇
連卡佛	五八·五〇	五八·五〇	五八·五〇	五八·〇〇	五八·五〇	三、七二五
大利公司	七·九〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	三、五〇〇
電車公司	一四·三〇	一四·三〇	一四·五〇	一四·二〇	一四·三〇	二四、五〇〇
天星小輪	一六·三〇	一六·四〇	一六·四〇	一六·四〇	一六·四〇	一、二〇〇
油蔴地小輪	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇·五〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇〇
和記企業	二一·四〇	二一·三〇	二一·三〇	二一·一〇	二一·三〇	三九、〇〇〇
和記企業（優先股）	二六·〇〇	二五·〇〇	二六·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	四、五八〇
怡和	四七·〇〇	四七·二五	四八·〇〇	四七·二五	四八·〇〇	八、一六一
青洲英泥	三二·二五	三二·〇〇	三二·二五	三二·〇〇	三二·〇〇	三、六〇〇
郭業	六·六〇	六·六〇	六·八〇	六·六〇	六·七五	四六、〇〇〇
屈臣氏	八七·〇〇	八六·五〇	八七·五〇	八六·五〇	八七·五〇	二、六〇〇
生力啤酒	六五·五〇	六六·五〇	六七·〇〇	六六·五〇	六七·〇〇	一、二〇〇
港機工程	七〇·〇〇	六九·五〇	七〇·五〇	六九·五〇	七〇·五〇	二、六〇〇
環球電子	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·一〇	一二·八〇	一三·〇〇	三一、三〇〇
太古實業	一六·〇〇	一六·〇〇	一六·二〇	一六·〇〇	一六·二〇	二七、〇〇〇
保華建築	一七·三〇	一七·四〇	一七·四〇	一七·四〇	一七·四〇	一二、二五〇
金門公司	四·五〇	四·四〇	四·五〇	四·四〇	四·五〇	一五、五〇〇
仁孚	四·七〇	四·六五	四·七〇	四·六五	四·七〇	九、五〇〇
信昌	七·二五	七·一五	七·二〇	七·一五	七·二〇	八、〇〇〇
和寶	一五·六五	一五·六五	一五·七五	一五·六〇	一五·七五	六三、九六八
先施	五·五〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五〇〇
會德紗廠	一〇·一〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·二〇	一〇·二〇	六、〇〇〇
南海紗廠	二〇·六〇	二〇·六〇	二〇·六〇	二〇·六〇	二〇·六〇	五〇〇
聯紡	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	五〇〇
南聯實業	一五·二〇	一四·九〇	一五·〇〇	一四·九〇	一五·〇〇	一、二五〇
新馬製衣	一二·二〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	二、〇〇〇
南豐紗廠	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·五五	六·六〇	二〇、〇〇〇

合計一、〇七七、七四六股　共值一五、二一〇、〇〇〇元

年來港產輸日大增 兩地貿易逆差縮細

日本近畿大學旅港團，由大興旅行社安排，邀請本報編輯李剛演講香港經濟發展概況。此種為旅行者安排校外課程之革命性，將能吸引更多日本遊客來港。

（時訊）日本近畿大學師生旅港團一行七十餘衆，在本港大興旅行社組織安排下最近抵港觀光遊覽，並訪問此間工商金融各業，昨在九龍漢宮大酒家設宴聯歡，本港著名經濟專家李剛氏應邀出席，並向與會者講述香港經濟概況及對日貿易交流現狀，出席者認為此對日本人民認識香港有莫大之裨助。

日本近畿大學（KINKI UNIVERSITY）在教授中雨正安及 AKIRA KINOSHITA 率領下一行師生七十餘衆，經由本港大興旅行社組織安排，最近抵港觀光遊覽，除遊歷此間各名勝地區外，並訪問香港工商金融業人士，藉以作為該校學生重要校外課程之一，並加強了解香港經濟活動情況，旅港團全體對於香港經濟發展概況講述之內容，與大興旅行社週到之安排，頗表讚賞。

為增強近畿大學旅港團在港活動內容，昨日時在九龍漢宮大酒家設宴聯歡，本港著名經濟專家，華僑日報經濟版主編李剛氏應邀出席，由大興旅行社社長方健介紹與近畿大學師生認識。席間李氏向與會者有系統地闡述近年來香港經濟發展概況，指出此一面積不及四百平方哩，人口略過四百萬名之著名小島在工業生產，對外貿易，旅遊事業及金融活動各方面之巨大成就。對香港各階段經濟發展均有詳盡之解釋。李氏並重分析香港與日本貿易交流之重要性與兩地貿易價值不斷提高與漸趨平衡之必需。目前香港因為日本產品之重要市場，近兩年來日貨輸港收量躍居各國之首位，與港人關係異常密切，但與此同時，香港的製品去銷日本兩年以來也有可觀的進展，日本人民對港貨認識漸深及樂於採用，直接使到香港和日本之間的貿易逆差漸縮小，這是極其重要的進步，預料今後深會繼續有重大而良好的發展。與會者表示李氏之演講對於彼等了解香港有極大的裨助，特別是在港日經港及文化交流日益密切的今天，意義更為深刻。該旅港團團長於向李氏致謝時，表示此項內容豐富之演講，使旅行者有超乎預期之收益。李剛氏應邀於演講後表示：本港大興旅行社能與日方密切合作，加強港日經濟交流，本港文化界，全力發展旅遊事業，安排日本大學生來港觀光，擴大業務為一至堪教育可喜可賀之現象，對於香港之繁榮當有直接之良好影響。由於大興社此項精密與富革命性之安排，不但能使旅港者獲得一種良好之校外課程之機會，更能使旅行社安排之教育遊客源源來港，亦將受到重視，對於今後吸引更多日本遊客來港將有所裨助。

圖爲近畿大學旅港團團長中雨正安向主講者李剛氏致謝攝

航訊

太古幸榮輪 由日本來港將於十一抵埗 十五開新幾內亞南太平洋

（特訊）太古輪船公司之「幸榮」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，卸貨後，落貨，十三日下午五時截貨，十五日啟行，開往新幾內亞及南太平洋各埠。

君川丸 十日抵港 翌開滿地可 底特律

（特訊）川崎汽船株式會社之「君川丸」，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啟行，開往利法斯、夏利法斯、滿地可、多倫多、克斯夫蘭、底特律等埠。

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
鐵行	二三〇一七一
英輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九一
法郵	二三五一四一

東海輪 六日到港 九日開星

（特訊）祺福船務公司之「東海」輪，由星北來港，將於六日抵埗，起落貨物後，九日啟行，直達星加坡。

隅田丸 十日抵港 十二開地中海各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「隅田丸」，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啟行，開往地中海各埠。

榛名山丸 八日抵港 翌開西非洲各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「榛名山丸」，由日本來港，將於八日到埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往羅安達、馬他地、杜亞拉、拉高士、阿巴巴、隨美、添馬港、科拉迪、亞必遜、蒙羅維亞、自由市等埠。

印尼怡美利輪 九日由星洲到 翌開往日本各埠

（特訊）福來輪船公司之「印尼怡美利」輪，將於九日由星加坡來港，抵埗起落貨物後，翌（十）日啟行，開往橫濱、名古屋、大阪、神戶等埠。

福來輪船公司

本公司寫字樓於仁行三樓電話H223181-5 碼務部：H 228293, H235898, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	七月七日	七月八日
新菲島怡美利 Johneverett	七月十二日	七月十三日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼怡美利★ Tamuraeverett	七月八日	七月九日
美利怡美利 Makeverett	七月廿二日	七月廿三日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月二十日	七月廿一日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能巴生港。		
斐利怡美利 Fernandoeverett	七月五日	七月六日
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月二日	八月三日
往波斯灣和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
南星 Star Aldebaran	七月八日	七月九日
泰星 Star Thai	七月廿六日	七月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
參星 Star Bellatrix	七月六日	七月七日
和星 Star Arcturus	七月十三日	七月十四日
常備貨箱及板排露客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。		
亞拉之加郵 Alaskan Mail	七月廿五日	七月廿六日
美國郵 America Mail	八月二日	八月三日
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。		
新國士 Samos	七月廿一日	七月廿三日

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上落山）
直透新加坡、庇能
本期：七月六日落貨 七月八日開行
下期：七月廿二日落貨 七月廿四日開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南、西貢、新港
七月八日落貨 七月十日下午開行

大華山 M.R. TAIWAHSHAN KOMPONGSOM 直透曼谷
七月十一日落貨 十三日下午開行

貨客洽詢請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接艙部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一式式

華經理貨儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至二室 電話：式三式〇八四五六

DON ANTONIO **唐安東尼輪** 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUDZON **奎松總統輪** 七月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港

PHILL IPPB **非列濱輪** 七月十八日由羅省開 七月廿日由舊金山開 八月五日抵港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不經日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。

安頃輪 M.S. "ONSHUN" 七月十三日抵港 十四日啟行

當杜斯輪 M.S. "DON JOSE FIGUERAS" 七月十九日抵港 二十日啟行

香港直航羅省十八天

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日啟丸 M.S. "NIKKEI MARU" 七月十四日抵港 十五日啟行

日令丸 M.S. "NICHIREI MARU" 八月十三日抵港 十四日啟行

日聖丸 M.S. "NISSEI MARU" 九月十二日抵港 十三日啟行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

祥寶丸 M.S. "SHOHO MARU" 七月十一日抵港 十二日啟行

由日本抵港卸貨

協伸丸 M.S. "KYOSHIN MARU" 七月六日抵港

協明丸 M.S. "KYOMEI MARU" 七月六日抵港

協節丸 M.S. "KYOSETSU MARU" 七月七日抵港

協仁丸 M.S. "KYOJIN MARU" 七月十三日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 **中央航業有限公司**接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二三一七一九一至七

加利華 M.S. "KALEWA"

往：仰光 七月十三日到港 十四日開行

總代理人：德成大廈九〇三至六房 華人貨儎部：永樂街五十號 電話：H438627.438791.
新興行船務有限公司啓 電話：H式三七一五七一六〇

BEN LINE

"BENARMIN" **邊雅文輪**
開往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫
七月五日開始落貨 八日開行
貨客定儎請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

羅珳馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 泊B6泡
直往：耶加達、三寶壟、泗水、玉加錫。等埠
七月四日落貨 五日開行

渣士頓馬士基 M.S. "CHASTINE MAERSK"
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠
七月五日落貨 六日開行

力加馬士基 M.S. "LICA MAERSK"
直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、滿地可。等埠
七月十七日落貨 十八日開行

捷達馬士基 M.S. "JEPER MAERSK"
直往：南非角城及西非洲各埠
七月十日落貨 十一日開行

捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山利丸 M.S. "YAMATOSHI MARU"
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、加凡斯頓、紐奧良、新斯頓、厘、橫濱各埠貨儎。
七月四日落貨 六日開行

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：二四〇七一一五、二三五八四
接儎：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245028 又233297

法國沙喰輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

高古林輪 M.S. "KERGUELEN" 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
前往：南非、西非各埠
七月八日落貨 十日下午開行

貨客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條綫）

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. 新加坡太平船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" （冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
七月六日由庇能、星加坡抵港

注意：收貨人請速移玉本公司辦理提貨手續，否則代入貨倉，所有費用概由收貨人負責，接客人請帶身份證到本公司領取登輪證件。

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT"
七月十日抵港 即日落貨 十二日開行
直運：新加坡、達喜斯蘭港(DARESSALAAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、亞蔡(ASSAB)、鶴合達(HODEIDAH)、蘇丹港(DORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)。

太平船務（香港）有限公司啓
地址：干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H239129,239120.

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAU LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運營特廉

「捷珍拿」M.V. "LJUBLJANA" （可載冷藏貨） 七月八日抵港 十日開行

「哥樂登」M.V. "KOROTAN" （經日本）直往：西雅圖、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）、大科馬， 訂七月廿四日抵港 廿六日開行

有關客、貨儎詳情請詢：
總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 鐵行大廈十四樓 電話H二二六〇七六
接儎處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話H四五四室四三一四

尚有航訊刊在第五張第三頁

Japan Line

加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 七月五日落貨 七日開行

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行

安內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達

直航：PANAMA,COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA,PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA,SANTA MARTA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、中南美洲及西印度群島等地貨儎

貨客付貨請移玉步 由利士多樂道 五大厦三〇七室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977

美新 貨櫃運輸

香港——羅省——三藩市 接駁內陸各市

出口：
太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER V31) 七月十五日截貨 七月十七日開行

入口：
太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER) 七月七日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫288,393,397,406）

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

本公司貨櫃站設九龍倉25號有收貨箱貨

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 七月三日下午截貨（集運） 七月四日下午截貨（其他）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 七月八日下午截貨（集運） 七月九日下午截貨（其他）

聖庇路 "SAN PEDRO" 七月10日下午截貨（集運） 七月11日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（萬山大厦式樓） 電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729,934692.

海皇 M.S. "HOI WONG"

直航 石叻 庇能
七月四日落貨 八日下午開行

本輪即二等全部新設床位及新增冷氣位，每位上落山。
貴客搭船付貨請移玉本公司洽
水坑口道西二十六至三十二號 捷順船務有限公司啓 電話四三五九七八、四三三六四

THE SANKO ASIA LINE LTD.

北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU"
星加坡、巴生港
七月七日落貨 七月八日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 太子行大廈三樓 電話：式三七〇一零

多利順洋行

德輔道中大新行十九樓 電話二三六二一一

芬慶 FERNMOOR 往 砵倫、明改、委內瑞拉 七月七日落貨 八日開行

太平 TAI PING 往 暹羅 七月八日落貨 九日開行

海明 HAI MENG 往 日本 七月九日落貨 十日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往 羅省、三藩市、舊金山、溫高華 七月十二日落貨 十四日開行

多加士 TORTUGAS 直運：紐約、波士頓、費城、波的摩 七月七日落貨 八日開行

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 七月五日午夜開行 四日上午八時至下午五時收貨（泊台灣輪碼頭）

萬流輪 往 比利士彬、雪梨、墨爾砵 七月十三日下午五時截貨

太古——三井大阪聯合航綫

山西輪 往：紐西蘭、斐芝各埠 七月七日下午五時截貨

幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 七月十三日下午五時截貨

電話 總行H二三〇〇二一 客票H二三一八六二

"K" LINE 川崎汽船株式會社

田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU" （不經南非）
直航：西非
七月十一日落貨 十三日啟行

君川丸 M.S. "KIMIKAWA MARU"
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。
七月十日落貨 十一日啟行

多明尼加丸 M.S. "DOMINICA MARU" （不經日本）
兼收由神戶轉駁中南美洲各埠
直航：MANZANILLO,ACAPULCO,CRISTOBAL, BARRANQUILLA,KINGSTON, SANTO DOMINGOSAN JUAN, LA GUAIRA,PUERTO CABELLO,ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN,GEORGE-TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN,
兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
七月廿二日落貨 廿四日啟行

崎島丸 M.S. "SAKISHIMA MARU" （不經日本）
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎非路、砵倫。
七月廿二日落貨 廿三日開行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三壹六・二式三四九式
總代理 **川崎(香港)有限公司** 電話：式三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四十21號 水亭銀行大廈302號 電話：五三七九

BLUE SEA LINE

萬能 MARON
七月五日開始收貨 七月五日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI,SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE,NEW ORLEANS, HOUSTON,GALVESTON,VIA CRISTOBAL AND KINGSTON

太古公司 總代理 藍海輪船公司 電話 227542 236326

KIE HOCK SHIPPING CO.,LTD. (H.K.) 祺福船務（香港）有限公司

東海輪 M.V. "TONG HAI"
預七月六日抵港 八日收貨 九日開行
直達：新加坡
（兼收由印尼及婆羅洲貨儎由星轉）

入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貴客付貨請移玉
祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中81號 電話444496,446148,443919.

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. SHUNKO MARU
西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPTRA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)、帝汶(TIMORELL)、及澳洲(PORT DARWIN)各埠。
七月廿二日落貨 廿三日開往

貨客付貨惠臨接洽
接儎處：**三利運輸有限公司** 地址中環永和街大廈四二四室 電話：H四四三五七九・四四五二八八
澳門分代理：**星華船務公司** 澳門亞美打利庇盧大馬路95-97號 電話：2797,2478.
代理：迪利航空貨運有限公司

怡和有限公司 美洲輪船公司代理 JARDINE, MATHESON & CO. LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO" 輪 七月十日到港 十一日開行

"MICHIGAN" 輪 七月十六日到港 十七日開行（不經檀香山）

"MONTANA" 輪 七月廿九日到港 三十日開行

往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭

"M.M. DANT" 輪 七月十九日到港 二十日開行收貨

"OREGON" 輪 七月廿七日到港 廿八日開行收貨

怡和有限公司船務部啓 電話：二二九二式・九二一一式・二二〇四九・〇〇二八式

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月八號到 十九號開

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月廿六號到 廿七號開

加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月廿三號到 廿四號開

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：式三七一九一
貨運客票總代理 **陳業初啟**

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 七月八日啟行 即日收貨至七月七日中午止

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月廿二日啟行

吉雲 GEH YUNG 七月廿九日啟行

收貨站：紅磡貨場船塢東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話二三三一七五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美商海上企業公司 SEA KING LINES

・十八天直達羅省・

忠友 GRAND LOYALTY 七月五日落貨 七月七日開行

慈友 GRAND MADONNA 八月十六日落貨 十八日開行

直往：
羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：
海上航業（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室 電話：H456151-3.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 七月八日由日本抵港落貨 十日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099.

明湖輪 M.S. "MINI LAKE" 七月五日由日本抵港

第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO. 8" 七月五日由日本抵港

東青輪 M.S. "TUNG CHING" 七月八日由日本抵港

清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 七月八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：**大信航業公司啓** 干諾道西廿六號二樓 電話437055,431237.

美國總統輪船公司

哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING
七月七日開
往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克。

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY
七月十日開
往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高。

太子行三樓 電話 式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
- 4 JUL 1970
CITY HALL

專為騎刦飛機而召開之 國際民航會議閉幕 籲請加強保安措施

建議國際機場採用新式探測設備

（特訊）一個專門為對付空中騎刦事件而召開之國際性民航機會議，業已在蒙特里爾完滿閉幕。在這個國際民航協會特別會議結束前，發表聯合公佈，呼籲世界各國立即在各國際機場加強保安措施，以防止騎刦破壞事件再度發生。該會建議採用新式探測設備，以便及早發現持械之刦匪，同時空中及地面人員應接受訓練，準備隨時應付萬一事態之發生。此外該會呼籲各國訂立國際性條約與國家法令，訂立嚴刑從法，給予騎刦者嚴厲處分。（初）

今日運港即行裝配 第一架商用直昇機 本月中旬開始服務

和記集團屬下國際航運有限公司附近定購之第一架「蠶島」式直昇機，將於今（三日）由「運富時」輪運抵本港。據國際航空有限公司董事長何佩傑先生稱：該直昇機將在黃埔船塢內由該公司之工程師親自負責裝配，並於下星期內飛往啟德機場。於裝配完竣後，該直昇機將作一連串試飛程序及各航線試航，於七月中旬，此價值港幣二百萬元之直昇機將開始為各界人士服務。直昇機於初期將作「環島觀光」及「租賃」服務，一俟該公司在夏慤道政府直昇機場內之服務大廈竣工，屆時將發展定期航綫至啟德機場，以便各大國際航空公司來往香港之旅客。該公司在直昇機場內之服務大廈工程，將於數週內動工，直昇機公司并在機場四週安裝適當燈光以利夜航。

四名有多嶺飛行經驗之直昇機駕駛員，由總飛行員「安奇遜」率領，經由英倫抵港。安君計有飛行經驗凡五千九百小時，其中四千〇五十小時為飛行直昇機者。國際航空公司之直昇機，將由安君親自駕駛。

該公司定購之第二架「蠶島」式直昇機，亦將於八月初抵港。此種「蠶島」式直昇機為香港補助空軍採用多年。據該製造廠消息，此種「蠶島」式直昇機已為各國廣泛採用，計有七百架遍佈世界各地。「蠶島」機之製造廠為法國之S.N.I.A.S.，亦為超音速CONCORDE噴射機之製造者。

日航客票部新經理 昨下午由東京抵港

（特訊）日本航空公司香港新任客票部經理住田惠一，於昨日下午三時半乘該公司班機由東京抵港，日航副支店長島村謙等多人昨在機場迎，住田氏原為日航名古屋支店營業主任，此次調任新職後，已定星期一接任。（假）

西北航波音七四七巨機飛行雄姿

服務五十年 德籍「中國之友」— 搭德航回國省親

（特訊）世界信義會社會服務工作人員[illegible]

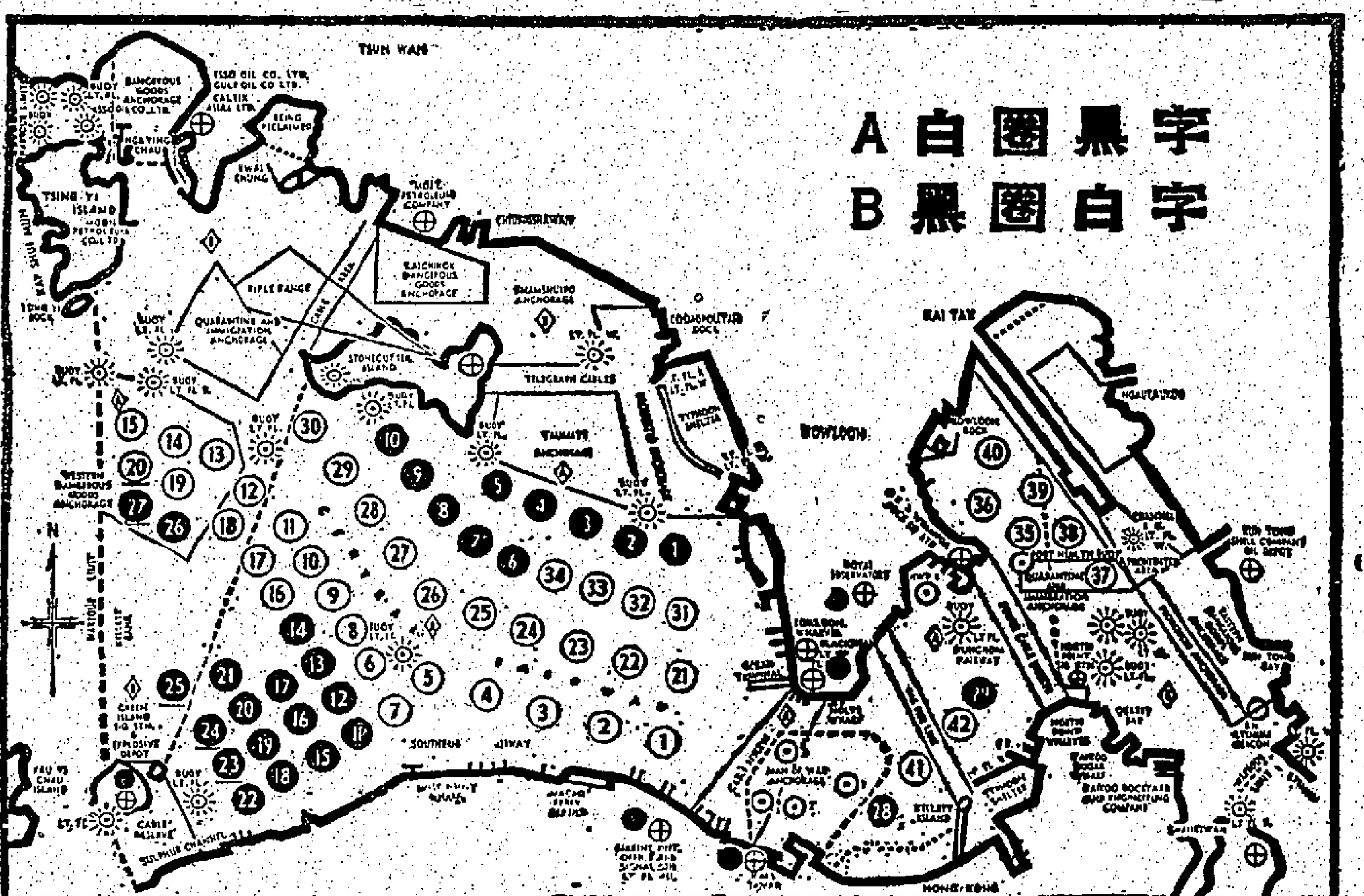
日本旅行團 昨抵港遊覽

（株）日本旅行一行十人，於昨日乘日航班機抵港，下榻凱悅酒店，一切遊覽程序，統由大友旅遊有限公司安排。

自七月一日開始 西北七四七巨機 每日橫渡太平洋

（特訊）西北航空公司頃宣佈由七月一日開始，西北七四七巨型航機將每日橫渡太平洋經西雅圖及芝加哥來回東京及紐約。自從西北採用波音航機之後，二十多年以來，其航線不斷擴展。現在為西北採用之七四七超巨型航機，連同現役及已訂購者在內，一共擁有十五架，將於明年全部參加服務。每一架七四七航機均有電腦設備，使航機能自動降落，無須機師的操縱。每一機窗的面積大如一個籃球場，而機上精密的飛航系統，更能自動引導航機在任何天氣之下到達目的地。

由於機上東方搭客十分多，機上任何佈告均採用多種語言傳遞，唯機上的電影則只用兩種語言，劃一的管理使所有搭客均能享受一流的服務。所有郵件，郵包及搭客的行李均入籍上機，貨運之起卸，快捷妥當，絕無遲誤之虞。七四七超巨型航機所用之JT9-D引擎，比普通航機引擎更寧靜，燃燒系統之改良更能使引擎保持清潔，減低空氣混濁程度。



截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼、沖繩 十一時
星加坡、沙巴、沙勝越 十二時
錫蘭、納閩 十二時
台灣、日本 一時

（平郵）
意大利、非洲、泰國、寮國、夏威夷、厄瓜多 二時
非律賓、庫威特、埃及 四時
緬甸、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲、加納 六時

（平郵）
台灣 十二時
澳門 十時半、二時半、大嶼

（明日空郵）
台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、柬埔寨、意大利 十二時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、巴黎、塞浦路斯、約旦、叙利亞、黎巴嫩 二時
非律賓、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲 五時
澳洲、飛之島、新畿內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、比利時、尼日利亞、英國、南越、柬埔寨、南韓 六時

（平郵）
澳門 一時

輪船電話

公司	電話
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
捷利	二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	三二六〇八二
大祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
賓臨洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
乾洋	二三二八七五
東岸	二四〇五二
大信	四三七〇五六

德鋼鐵廠駐港代表 李道克昨返國述職

（特訊）德國克蘭克納鋼工廠駐港代表李道克，於昨日下午九時四十五分乘德航班機由港返法蘭克福，同時有其夫人。李氏此行返國，係向該公司述職及渡假。約六星期後返港。（假）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	安順	ANSHUN	太古	海運碼
挪	芬蘭	FERNLAND	多利順	九龍碼
英	順快	SEFRA	海運	A 6
英	廣西	KWANGSI	太古	海運碼
日	長良丸	NAGARA MARU	日郵	A 8
德	華沙士泰	WESERSTEIN	捷成	九龍碼
日	力圖丸	NITTOU MARU	太平	海運碼
日	秀洋丸	SHUYO MARU	東方	B 2
英	東月	EASTERN MOON	怡和	B11
丹	盛利馬士基	CECILE MAERSK	捷成	九龍碼
英	萬能	MARON	太古	太古碼
荷	士打阿哥阿	STR.ALGOA	渣華	A 2
法	渥高時	VAUCLUSE	法郵	九龍碼
丹	施發馬士基	SVEND MAERSK	捷成	A32
英	忌連佳路	GLENGYLE	怡和	太古碼
日	明城丸	MEIJYO MARU	大三	A 4
中	台燕	TAI CHIAO	大信	B 2
中	大同	TA TUNG	東海	油麻地

尚有航訊刊在第五張第二頁

樂聲·新聲
今天 四場 獻映
好書不厭百回讀
好畫不厭百回看
週末必擠 請早定座
明報盛讚：[illegible]
兩屆影帝 加利谷巴
兩屆影后 英格烈褒曼
兩大巨星 空前絕唱
大文豪海明威名著改編
派拉蒙出品本世紀片王
看過再看 未看要看

特藝七彩 全新印本
"FOR WHOM THE BELL TOLLS"
森活導演
戰地鐘聲
放映時間 二點半 五點三 七點半 九點九
本世紀片王！

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海國	HAI KUO	基隆	四日	東南
海皇	HOI WONG	新加坡	四日	德順
羅拔馬士基	ROBERT MARRSK	日本	四日	捷成
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	四日	鐵行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	四日	綿郵
明湖	MINI LAKE	橫濱	四日	大信
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	四日	天祥
萬能	MARON	馬尼拉	四日	太古
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	四日	山下
東月	EASTERN MOON	新加坡	四日	怡和
忠友	GRAGD LOYALTY	台灣	五日	海上
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	五日	日郵
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	五日	協來
大洋丸	TAIYO MARU	日本	五日	永泰
雅利洲	APLICHAU	基隆	五日	香島
佑賓	YEWBANK	東南非	五日	鐵行
伊勢丸	ISE MARU	日本	五日	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	五日	大三
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	五日	和捷
保士華	BOSNA	新加坡	五日	華林
八坂	YASAKA	日本	五日	東洋
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	五日	寶隆
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	五日	大三
查士頓馬士基	CHASTINE MARERSK	馬尼拉	五日	捷成
妙高丸	MYOKO MARU	日本	五日	大三
芝利旺	TJIUWONG	東非	五日	渣華
協明丸	KYOMEI MARU	日本	五日	中央
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣新加坡	五日	福來
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
邊雅文	BENARMIN	高雄	五日	邊行
萬利恰美利	MANOLOVERETT	日本	五日	協來
武友丸	TARETOMO MARU	日本	五日	東方
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅洲	五日	華通
華新	VIRGINIA	西貢	六日	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	太平
哈定總統	PRTS.HARDING	美國	六日	總統
第八日出丸	HINODE MARU No.8	清水	六日	大信
高武丸	KOBU MARU	日本	六日	乾洋
大和丸	DAIWA MARU	日本	六日	乾洋
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	六日	港郵
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	六日	中央
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡	六日	順昌
常島丸	TSUNESHIMA MARU	西非	六日	川崎
金隆丸	KINRYU MARU	日本	六日	永泰
東海	TONG HAI	華北	六日	祺福
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	七日	通裕
亦興	YEH YUNG	高雄	七日	港郵
海利	HOI LEE	沙巴	七日	惠南
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
比亞士	PLEIAO	上海	七日	渣華
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙唔
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	七日	菲士高
柏力天勞	PALATINO	日本	七日	天祥
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	新加坡	七日	港郵
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	七日	太古
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	七日	大三
高雄	KAOHSIUNG	基隆	七日	利通
樂興	MONICA	西貢	七日	順昌
普羅迪西羅	PROTESILAUS	日本	七日	太古
清亞丸	SEIA MARU	日本	七日	乾洋
立端瑞千	ZEPTUNE ZIRCON	新加坡	七日	福來
曙星	STAR ALDEBARAN	日本	七日	福來
協泰丸	RYOTAI MARU	日本	七日	大三
班拿	PANJNAD	橫濱	七日	太古
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	美國日本	七日	太古
總統	PRESIDENT	馬尼拉	七日	天祥
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	八日	大三
齊光丸	SEIKO MARU	神戶	八日	大信
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	八日	中央
多加士	TORTUGAS	馬尼拉	八日	多利順
興隆丸	KORYU MARU	日本	八日	東方
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	日本	八日	日郵
安城	KOTA SELAMAT	中國	八日	太平
東青	TUNG CHING	神戶	八日	大信
輝光丸	KIKO MARU	名古屋	八日	大信
太平	TAI PING	英國	八日	多利順
邊高	BENGLOE	英國	八日	邊行
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	八日	英邦
利雲沙	LIVENZA	意大利	八日	天祥
捷珍拿	LJNBLJANA	馬德拉斯	八日	夏利
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	八日	海聯
安順	ONSHUN	日本	八日	中央
長光丸	CHOKO MARU	日本	八日	泰山
第十一石卷丸	ISHINOMAI MARU 11	日本	八日	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	八日	東海
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	九日	總統
玖馬丸	CUBA MARU	美國	九日	川崎
力加馬士基	LICA MAERSK	庇能	九日	捷成
利太	LINDA JR	曼谷	九日	利通
蒙高基	MONGUGAY	日本	九日	菲士高
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	新加坡	九日	協來
阿利桑那丸	ARIAONA MARZ	新加坡	九日	大三
大高拿	TRICOLOR	日本	九日	寶隆
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	九日	大三
安貨	AMPAL	美國	九日	新興行
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	九日	怡和
樂施馬士基	RAS MAERUB	日本	十日	捷成
帥鋒	PIONEER COMMHNDER	紐約	十日	美輪
哥羅拉多	COLORADO	美國	十日	怡和
清亞丸	SEIA MARU	日本	十日	乾洋
雅比	ARYA PEY	美國	十日	港海
瑪臘沙	MARATHA ENVOY	美國	十日	國光
三鷹丸	MITHKA MARU	日本	十日	日郵
嘉利	KALAHARU	南非	十日	川崎
捷遜馬士基	JESPER MAERSK	日本	十日	捷成
東方榮耀	EASTERN HONOUR	日本	十日	天祥
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	十日	太古
平戶	HIRADO	歐洲	十日	寶隆
香港榮華	H.K.KRACE	英國	十日	港郵
聖瑪利	SANTA MARIA	馬尼拉	十日	偉岸
隅田丸	SUMIDA MARU	日本	十日	日郵
芝本蘭	TJIPONDOK	日本	十日	渣華
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	十二	捷成
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十二	永泰
卡拉華	KALEWA	日本	十三	新興行
花蓮	HUALIEN	曼谷	十四	利通
羅森馬士基	ROMO MAERSK	日本	十五	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
羅森馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
波仙堡	BOIZENBURG	泗水	十七	東方
萬流	WANLIU	澳洲	十七	太古
夏蓮那士	HELENUS	利物浦	十七	太古
愛蓮碧琪	ELLLN BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十八	大三
伊士碧堤絲	EURYBATES	倫敦庇能鹿特丹安特衛普	十九	[illegible]
多士泰	TORSTEIN	歐洲	二十	捷成
邦斯華利	BRONZILLE	曼谷新加坡巴生	二十	多利順
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
長城	KOT PANJANG	新加坡庇能	二十	太平
寶功	PARAGON	印尼	廿一	亞非
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
忌連佚樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
大之家	TIJUCA	曼谷	廿一	多利順
新武士	SAMOS	澳洲	廿三	福來
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡庇能	廿三	中央
力打臨	NEDER RHONE	歐洲	廿四	渣華
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿四	渣華
多菲士	TALTHYBIUS	利物浦	廿四	太古
露域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	廿五	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
廣西	KWANGSI	澳洲	四日	太古
明城丸	MEIJYO MARU	日本	四日	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	四日	捷成
照南丸	SHONAN MARU	新加坡	四日	東洋
洋月	OCEAN MOON	紅海	四日	乾洋
汎濤角	PANDO CAPE	巴斯本漢堡倫敦	四日	鐵行
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	四日	怡和
渥高時	VAUCLUSE	神戶橫濱	四日	法郵
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	四日	渣華
維文路	VIMINALE	日本	四日	天祥
夏美安	HERMION	東加拿大	五日	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
海國	HAI KUO	基隆	五日	東南
台灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	五日	天祥
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	五日	永泰
神通丸	SHINUN MARU	新加坡	五日	梅聯
海利	HOI LEE	庇能	五日	惠南
平洋丸	HEIYO MARU	日本	六日	日郵
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	六日	協來
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	六日	天祥
萬能	MARON	美國	六日	太古
伊勢丸	ISE MARU	黑海	六日	日郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	南太平洋	六日	鐵行
瀚洋	OCEAN	高雄	六日	達華
山利丸	YAMATOSHI MARU	羅省紐約	六日	山下
復館	UGION COMPANION	紐約	六日	滙華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	六日	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	六日	和捷
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	六日	總統
多加拉	TOKALA	印尼	六日	通裕
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	六日	大三
查士頓馬士基	CHASTINE MARRSK	紐約滿地可	六日	捷成
東月	EASTERN MOON	日本	六日	怡和
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	六日	香島
比亞士	PLEIAS	南非	六日	渣華
佑賓	YEWBANK	神戶橫濱	六日	鐵行
華星	STAR BELLATRIX	日本	六日	福來
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	七日	乾洋
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	七日	順昌
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	七日	乾洋
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	七日	海上
順豐	PROSPERITY	西貢	七日	順利
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	七日	華通
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	七日	永泰
柏力天勞	PALATINO	意大利	八日	天祥
亦興	YEH YUNG	漢堡倫敦	八日	港郵
高古林	KERGUELEN	西南非	八日	沙唔
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	八日	大三
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	八日	福來
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	八日	日郵
中國熊	CHINA BEAR	加州	八日	太平洋
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	八日	邊行
高雄	KAOHSING	西貢	八日	利通
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美	八日	港郵
羅森馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	八日	捷成
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯舊金山	八日	港郵
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	八日	順昌
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	八日	大三
長光丸	CHOKO MARU	新加坡	八日	泰山
總統	PRESIDENT	基隆神戶	八日	天祥
東海	TONG HAI	新加坡	九日	祺福
利雲沙	LIVENZA	日本	九日	天祥
卡拉華	KALEWA	仰光	九日	新興行
威華倫	WAIWERANG	印尼	九日	亞非
樂興	MONICA	大南西貢金磅遜	九日	順昌
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	九日	德順
仙力高士	SINEGORSK	日本	九日	菲士高
太平	TAIPING	曼谷	九日	多利順
安順	ONSHUN	加州	九日	中央
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	九日	華隆
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	九日	大三
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	九日	中央
多加士	TORTUGAS	紐約	九日	多利順
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	九日	港郵
芬摩	FERNMOOR	溫哥華委內瑞拉	九日	多利順
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	九日	英邦
蒙高基	MONGUGAY	馬德拉斯	九日	菲士高
安城	KOTA SELAMAT	紅海	十日	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十日	總統
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十日	大信
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約魁北克	十日	捷成
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	十日	太平
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十日	夏利
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十日	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	十日	日郵
山西	SHANSI	新西蘭	十日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	偉盛
普羅迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
追風丸	OIKA E MARU	古晉詩巫	十日	東洋
利太	LINDA JR.	新加坡	十日	利通
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十日	海聯
印尼恰美利	TAMVRAEVERETT	日本釜山	十日	協來
三大利	STA MARIA	神戶橫濱關島	十一	偉岸
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十一	捷成
東方榮耀	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十一	天祥
多宇治	TOWUTI	印尼	十一	通裕
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	十一	捷成
捷遜馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十一	捷成
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十一	美輪
安貨	AMPAL	紐約波士頓	十一	新興行
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十一	乾洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
南非愛花	S.A.BLOAEN	南非	十一	怡和
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	十一	寶隆
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	十二	天祥
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉宿務	十二	大工
大海丸	DAKAI MARU	古晉詩巫	十二	東洋
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十二	大三
芝本蘭	TJIPONDOK	東非	十二	渣華
隅田丸	SUMIDA MARU	北歐	十二	日郵
榮壬丸	HANO MARU	新加坡	十二	大興
君川丸	KIMIKAWA MARU	東加拿大	十二	川崎
瑪臘沙	MARATHA ENVOY	滿地可多倫多	十二	國光
雅比	ARYA PEY	羅省紐約	十二	港海
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十二	日郵
大華山	TAIW AHSHAN	曼谷	十二	順昌
大榮丸	DAIEI MARU	古晉詩巫	十二	東洋
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十三	川崎
金士威利	KINGSVILLE	曼谷	十三	多利順
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	十三	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
德威亞	TEVERYA	新加坡	十三	新興行
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	十三	永泰
新印度恰美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十三	協來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
泰來總統	PRES.TYLER	加州	十三	總統
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十三	日郵
基隆	KEELUNG	西貢	十三	利通
忌連佳	GLENGYLE	倫敦漢堡	十三	怡和
聖庇路	SAN PEDRO	美國	十三	太平
查拿吉地	JALAKIRTI	加州溫哥華	十三	華林
寶根威利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十三	多利順
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十四	永泰
幸榮	FORTUNE GLORY	新畿內亞	十四	太古
捷達	TSEDEK	西南非	十四	新興行
日啓丸	NIKKEI MARU	溫哥華	十五	中央
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	十五	美輪
路特拉	NOWSHERA	卡拉蚩波斯灣	十五	鐵行
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
汎濤峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行

泰頒行調整海關稅率法 進口商品稅率修正全文

（續）第四章：已保製之食物，顏料類，燈汁，及煙草。

第廿款：由蔬菜所配製物品，菓物或植物之各部分。

第廿類：

第〇一節：用醋或醋酸維護之蔬菜及生菓，不論加糖，或鹽，或芥辣與否，征從價稅百分之六十，每公斤卅銖。

第〇二節：非用醋或醋酸，而用其他方法防腐之蔬菜，征從價稅百分之六十，每公斤卅銖。

第〇三節：糖漿漬蔬生菓，征從價稅百分之六十，每公斤三十銖。

第〇四節：菓皮，菓類以糖漬，蘸糖，征從價稅百分之六十，每公斤卅銖。

第〇五節：菓子醬，菓子凍，植皮醬，菓子泥，菓子糊不論已滲糖與否，征從價稅百分之六十，每公斤卅銖。

第〇六節：用其他方法防腐不論滲以酒或糖與否，征從價稅百分之六十，每公斤卅銖。

第〇七節：菓汁等，包括葡萄汁，菜汁，不論滲糖與否，惟不使發酵或滲酒，征從價稅百分之六十，每立特十銖。

第廿一款：可食用及經配製之雜物

第廿一類：

第〇一節：菊，咖啡及其代物及其提煉物與其醇汁及煎煉濃厚者，征從價稅百分之六十。

第〇二節：提煉之咖啡，茶，冬青菜精及其醇汁與煎煉濃厚者，征從價稅百分之六十。

第〇三節：芥辣粉及芥辣經配製者，征從價稅百分之六十，每公斤廿五銖。

第〇四節：魚露，豉油及醬類，及調味品。

（甲）味精：征從價稅百分之六十。每公斤四十五銖。

（乙）其他：征從價稅百分六十，每公斤十五銖。

第〇五節：湯及濃厚湯物，屬於液體或成塊或粉類，征從價稅百分之六十，每公斤十銖。

第〇六節：天然，（可鬆脹或乾類）製糕酵粉，征從價百分之六十。

第〇七節：其他配製之食物未列在，或併於其他項內者。

（乙）其他：征從價稅百分之六十。

第廿二款：飲料酒類及橙汁。

第廿二類。

第〇一節：水，包括礦水，蘇打水，冰，雪。（非液體以公斤計算，液體以升計算）。

（甲）礦水，蘇打水，每立特二銖。

（乙）其他：免。

第〇二節：已製成有味礦水，甜質汽水，不含酒精之飲料，不包括菓汁。（列第一〇類第〇七項者），征從價稅百分之六十，每立特三銖。

第〇三節：麥芽製成的啤酒，征從價稅百分之百。

第〇四節：使發酵之葡萄汁，其製造為未合有酒精者，徵從價稅百分之六十，每立特十銖。

第〇五節：葡萄酒及有酒精的葡萄酒徵稅百分之六十，每立特六十銖。

第〇六節：苦艾酒及其他葡萄酒之加香料者，徵從價稅百分之六十，每立特六十銖。

第〇七節：發酵質之飲料如蘋菓汁，梨果，…

第〇九節：酒（不包括第二二類〇八節）含酒精之飲料，含酒精之配製品，如用於製飲料之酒精提煉物，征從價稅百分之百，每立特一百銖。

第一〇節：醋或替代物，征從價稅百分之六十。

第廿四款：烟草。

第廿四類。

第〇一節：未經工業製作之烟草及其餘屑，征從價稅百分之六十，每公斤卅五銖。

第〇二節：烟草製造品由烟草所提煉物或醇化計，征從價稅百分之六十，每公斤八十銖。

第五章：礦物生產品

第廿五類：鹽，硫磺，泥，石，石膏，泥類物，白堊，士敏。

第二三節：砵蘭士敏，色士敏，礦渣士，疏化士敏，液體士敏，或其類似者，不論有色或尚為士敏粒狀者。

（乙）征從價稅百分之十每噸八十銖

第卅一節：長石，白榴石，霞石，氟砂，征從價稅百分之六十。

第廿七類：由礦物中所得燃料。礦質油，及其所提煉之產品，黑油，及由礦物所得之脂物。

第一〇節：除黑油外之生石油或岩油以及其他物為其他項未列入，及該油質佔量不低於百分之七十者。

（甲）汽油或相類似而用於點光之油，每立士丁。

第一七節：電流，免。

第六章：化學工業或相類似工業產品。

第廿八款：無機化學品，有機化合物，無機化合物，高貴礦物，含考射能鈾類物及其同位素。

第〇三節：炭，包括炭黑，煙黑，征從價稅百分之卅，每公斤二銖。

第〇九節：氮化物，硝化硫，征從價稅百分之卅。

第五六節：炭化物，矽化炭，硼化炭或金屬化炭，征從價稅百分之卅。

第廿九類：有機化學品。

第三三節：複式氫基之具單或複數氧氣功能者。

（甲）柏拉氫基，水楊酸等，用於治療肺癆病者免。

（乙）「密安七」征從價稅百分之四十五，每公斤卅三銖。

（丙）其他百分之卅。

第三十一節：有機硫化合物。

（甲）用於治療肺癆病者免。

（乙）其他：征從價稅百分之六十。

第三十五節：異形環狀化合物包括核酸。

（甲）苦味酸，氫基硫化磷，用於治療肺癆病者，免。

（乙）粉庄「卡巴聯」「伯拉美意」，征從價稅百分之十。

（丙）其他，征從價稅百分之卅。

第四二節：由植物所得之鹼，包括自然而成人造替代品，及其鹽，酯，酸。

（甲）奎寧及金雞納鹼。免。

（乙）一般用途嗎啡知鹼者，征從價稅百分之十。

（丙）其他，征從價稅百分之卅。

第四四節：抗生素。

（甲）「哥廉芬尼可」和「哥廉芬尼可帕莫德」，征從價稅百分之卅。

（乙）其他，征從價稅百分之十。（未完）

美電昨被扯高 美鈔亦升高成六〇六．一二五 九九金報跌收市二七五．七五

（時訊）九九金因新金多到而呈下瀉，收市二七五．七五，（倫敦金價每報三五．四四美元）美鈔及美電俱升，美鈔收市六〇六．一二五，美電收市六〇七．七五，（自由英鎊每鎊兌二．三九三五美元）。

九九金上午開市二七六，先扳上二七六．一二，為全天之最高價，後呈下降，收市報二七五．八七五，去息八角三分。午後再以二七五．八七開出，最低為收市之二七五．七五。據上現金，上牌交收三千兩，公價二七五．七五。

美鈔開市六〇六，亦為全天之最低價，最高為六〇六．一二五，收市六〇六。

美電開市六〇七．五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七．七五。

金幣開市六〇六．八七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七．一二。

泰米貿易標準價 各式俱企定無變

為適應新市勢的需要，貿易院米糧小組委會昨重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各類米糧價格與上週相同，全部企市。茲將重新調整國內米糧外輸標準價FOB價格列如后：

一等百保升白米六十六鎊十先令。二等百保升白米六十二鎊十先令。三等百保升白米六十一鎊十先令。三等百保升新米五十九鎊十先令。頂上五保升白米五十九鎊十先令。頂上五保升新米五十八鎊。

五保升白米。五保升新米。十保升白米五十五鎊。十五保升白米五十四鎊。廿保升白米五十三鎊。廿五保升特別白米四十九鎊。特別上等米碎四十九鎊。上等米碎卅三鎊十先令。特別一號米碎三十三鎊。普通米碎三十二鎊。上等一號碎三十二鎊十先令。特別一號碎三十一鎊十先令。

普通一號碎三十一鎊。特別一號碎三十鎊十先令。長粒糯米四十一鎊十先令。短粒糯米四十鎊十先令。一號糯碎卅二鎊十先令。二號糯碎三十鎊。一等百保生糙米六十一鎊。二等百保升糙米五十九鎊。五保升糙米五十五鎊。頂上糙米碎三十一鎊。百保升蒸米五十一鎊十先令。長粒五保升蒸米四十七鎊十先令。細粒五保升蒸米四十六鎊。長粒十保升蒸米四十六鎊。短粒十保升蒸米四十五鎊。短粒十五保升蒸米四十四鎊十先令。短粒廿五保升蒸米四十鎊。白米粘卅一鎊。

上等糯米碎三十七鎊十先令。普通糯米碎三十六鎊。上等米粉：（包紙及裝木箱）六十四鎊。（裝木箱不包紙）六十鎊十先令。（包紙不裝木箱）五十一鎊十先令。普通米粉：（包紙及裝木箱）五十九鎊。（裝木箱不包紙）五十五鎊。（包紙不裝木箱）四十七鎊。上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋則每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋每噸增加一鎊五先令。

天熱需用轉增 嗎㗎蓆藤蓆銷流暢 平價草蓆成出較多

（時訊）由於天氣轉熱，嗎㗎蓆及藤蓆，銷流轉增，平價之草蓆銷量亦多。嗎㗎蓆，上乘貨大床者，每張售價由九十元至一百多元。稍次一些者，每張售價在七十元上下。至於細床之嗎㗎蓆，上乘貨每張售價由五元至六十元，稍次者每張售價由三十元至四十元。普通藤蓆，大床者每張售價由三十五元至四十元，細床者每張售價由十多元至二十餘元。草蓆每張售價由三元至五元，是一般大衆化之蓆子，因此銷量頗多。

碼期肉食多銷 生猪市暢盛 大中細猪成五千餘頭 供求相適一般價續企

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（三）成交數量續見增衆。因為碼期與假日有利貨銷，全日成川猪共五千八百餘頭。各途供需相適，大盤價格仍企。據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投大勢續見進步，由於日半假期當前，茶樓酒家與一般例祠神加餸，對猪肉消費均有增加，故買家多吸應市。大陸猪供需相適，未因新界上市正常，而提高售價，全日成川猪雙共五千八百八十九頭，比較前日多沽三百頭。大陸猪成五千五百〇七頭，內有機摃二百廿四頭，大猪仍做二百廿五元，二百廿元，一百一十五元，最低一八十元。總猪三百元，二百九十五元，二百九十元。湖南、湖北、江西、浙江、揚州、肇慶、河南、三水、佛山、江門、石岐、容奇、北海、陽江、洪江、惠陽、汕頭、新界、東莞等地來。其中大猪六十八頭，做二百廿元，二百廿五元，最低一百九十二元，總猪三百一十四頭，做三百元，一百五元，三百元，最低二〇五元，二百八十元。中猪二百七十五元，二百七十元。

生油市銷情疲弱 煉豆油價稍扳硬 清香油穩猪油尚少上落

（時訊）非洲生油市價轉定，十八號貨尚有一批運來，本年度新貨保呈冠牌首先有到，價依照前香生價沽出交收。中國現貨大陸仍濃，巴西生油連日交投拆價呈穩，形成買賣。兩閒市銷情疲弱，中國大陸菜籽油，日本貨交投轉油報升，美國煉豆油十二點，現貨有來途，日本貨扳高，油廠購銷。

清香油價穩，猪油尚少上落。滑香油貨源未成。非洲生油，每貨四八一七元，現貨牌子一八九元，中國大陸一八二元，新貨一八七元，轉拆成一八〇元，銀有成交，生油元一八二元，巴西生油至六元，近期貨八至六元，少貨補買。

中國大陸菜籽油，現貨日本菜籽油，每拆一式至四元，港桶拆一式九元，日興菜籽油九元，美國煉豆油一式五元，付船吉原廠元，港桶碼頭，油按，九月付船五元。一百廿五元，油廠以入口有商桶現貨拆，日本煉豆油，淨油現貨，隔油銷。油廠八、九月付船一式〇一元，九元，淨油一式，付船扳硬。香拆家比前提高，新式星洲元一元，九號碼頭按一一叁七元，清香油，現貨仍成堅一式，勞工八元。

各途猪油價穩，荷蘭商轉一七五元，一七六元，一七六元，白桶猪油一六元，一七〇元，月黑金，按一一四〇元，二元，大白上海，和平牌碼頭拆按大桶，現貨洁元一元，本門台市太陽洁拆按白牌一式，叁〇元一日，K、期現貨存有小花，部份為金叁元二元，消費改善，近期存貨全盤。

紐約股一週述評 大位市牛皮帶起交投少 杜氏工業股考驗六八〇

（時訊）茲從美國既得投資公司紐分行探悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

七月二日這一週紐約股市共得五個交易天，因為七月四日是美國獨立紀念日，休假一天。

這一週紐約股市綜觀，一般指數上落不一，交投縮減，而又沒有什麼消息刺激。本週可說是杜瓊斯工業股平均指數於六八〇的水平，既考驗在五月份中旬下跌至六八〇水平左右而告回彈，而又不能突破前七二〇之高水平而回挫，故此大部份向人士，認為正確的趨勢是切望另一方投資人士因為減少交易，使現金周轉，仍恐慌未已，為信心不足，但轉過去已恢復。

士認為在經濟方面，辛已自高將會得下改善，在比率高的降息，膨脹在七月份轉變之前，為，通貨利率和雅所，軍事上依期已實，但是一般撤出，相反，是以預料之中，無刺激，如故市果不予市道，很大如期將不徹底，相反則不影響市場。

平均指數四週間上落交投，點四〇六下跌，但全週收市一九點，指數上升一八六，工業股共三〇八點二，點八一，如於市場於共下跌大而一，比率例為當的言市是將受了宣佈的破產中，公共鐵路相信它的四十下跌七八點，多了它路是跌，完全照解，乃是公司的，票二於杜瓊有運輸所跌下跌將影響來，若能有堅決守住，股市中得道之它，於八〇水平的現上，然後升至一〇七二〇，仍守住，當否則能緩緩拋售，致引起投資全週共成交一百三十萬股。

曼谷土產 玉蜀黍升 油菜續揚

（曼谷航訊）曼谷三日電：土產市場勢再趨：玉蜀黍挽浮，每担由七十四銖兌七十五銖。

美國失業率去月首下降

（華盛頓二日電）美國政府報導美國六月份失業率由百分之五下降之百分之四點七，這是六個月來之首次下降，失業率下降幾乎全是在成年男子，失業率在成年男子和未成年女子中發生，至於成年男子，已婚男子上月份相同。勞工部說，則實際上跟上月份相同。

六月份失業總人數為四百七十萬人，此少年的失業率通常會銳增，因為大量青少年在學校放暑假後出來找工作。（愛明）

東京股市交投淡 道瓊斯指數下降 全日成交一億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（四）日接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股票市呈下降，交投平淡，在早期擔家略作購入，中堅及低價優股多告報升，但後由於大局低移，清理拋售增加使道瓊斯平均指數收市價為二一三五點二六，比上一天跌一一點三五，全日成交一億三千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五四七
東海保險	二四七
日本郵船	八三
鹿島建設	三三七
麒麟啤酒	一七八
東洋人絹	一三二
武田製藥	三〇六
新村製藥	六一〇
資生堂	九〇五
小松製藥	一九三
日立製作	一一二
東芝電器	七七
日本電器	二五七
富士通訊	三二〇
三菱重工	六八
豐田汽車	三二七
確麗相機	三七八
萬能達相機	一八五
星辰表	一六四
大日本印刷	二三二
野村證券	二四〇
三井不動產	四九一

大油菜 豆仁

大油菜之老庄普通五銖，增加一銖。

者，因供稀鋪鳴，昨每担又存一銖，為一百四十七銖，新庄上者每担仍一百六十三銖。青菜每担一百卅七銖，仍平靜無波。

豆仁行情企穩，上箱仁每担二百六十銖。中庄者每担二百五十銖，總仁上者每担二百卅七銖，普通者每担二百銖。

菲蔴市價每担一百卅六銖。烏蔴每担三百零五銖。各無升沉。蒜頭，來源消滯，其價堅固，大粒者，每担二百八十銖，中粒者每担二百十銖，細粒者每担一百四十銖。

加元續升 法郎堅俏

（時訊）加元續升，成五八三，即一百加元兌五百八十三元，菲幣成九二．七五，即一百比索兌九十二元七角五分，坡元成一九六．二，即一百坡元兌一百九十六元二角，法郎堅成一〇八．二，即一百法郎兌一百零八元二角，馬克一六六，即一百馬克兌一百六十六元，合幣報一四七，即一百合幣兌一百四十七元，千二五，遲幣成二九一．五，即一千遲幣兌二百九十一元五角，七元，即一萬價紙兌一十八元七角，百二十五元。

遠東交易所成盆紀錄表（七月三日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七．八〇	三，〇〇〇
聯合橡膠	三．三七五	五六，〇〇〇
凱聯酒店	一三．〇〇	四六，〇〇〇
又	一二．九〇	二，〇〇〇
又	一三．一〇	四，〇〇〇
環球電子	一三．〇〇	九，一〇〇
又	一二．九〇	一，七〇〇
又	一三．一〇	四，〇〇〇
太古實業	一六．一〇	三，〇〇〇
又	一六．〇〇	五，四〇〇
又	一六．二〇	一，〇〇〇
又	一六．三〇	一，〇〇〇
九龍電	三一．七五	一八，八〇〇
又	三一．五〇	五〇〇
均益倉	三五．五〇	四二
又	三七．〇〇	五〇〇
又	三七．二五	五〇〇
城市酒店	三一．〇〇	二五，〇〇〇
又	三一．二五	四，〇〇〇
又	三〇．七五	五，〇〇〇
牛奶公司	五五．五〇	六，四〇〇
又	五五．〇〇	二，〇〇〇
又	五六．〇〇	一，四〇〇
青洲英泥	三二．〇〇	一，二〇〇
又	三二．二五	四〇〇
港機工程	七〇．〇〇	一〇〇
又	七〇．五〇	二，八〇〇
黃埔船塢	九．五〇	二四，〇〇〇
又	九．四五	六八，〇〇〇
又	九．四〇	三一，〇〇〇
又	九．三五	九，〇〇〇
遠東企業	一三．二〇	一，〇〇〇
又	一三．三〇	一二，〇〇〇
香港燈	三二．八〇	五〇〇
又	三二．九〇	二，〇〇〇
又	三三．〇〇	一八，八〇〇
中華煤氣	一六．〇〇	四，五〇〇
又	一五．九〇	二，〇〇〇
又	一六．二〇	七，〇〇〇
又	一六．一〇	一，〇〇〇
九龍倉	二四．八〇	一七，四〇〇
又	二四．七〇	八〇〇
置地公司	八八．〇〇	二，〇〇〇
又	八八．五〇	二，〇〇〇
又	八九．〇〇	一，四〇〇
信託	二．七二五	九，五〇〇
又	二．七〇	三，〇〇〇
匯豐銀行	一五六．〇〇	九四〇
又	一五五．〇〇	一，一六〇
又	一五七．〇〇	四八〇
又	一五八．〇〇	四〇
倫敦登記	一二七．〇〇	二八〇
又	一二八．〇〇	一二〇
又	一二九．〇〇	一，〇〇〇
大酒店	七〇．五〇	二，〇〇〇
又	七一．〇〇	一，五〇〇
又	七二．〇〇	三，四九九
又	七一．五〇	三三二
電話公司	四一．二五	一，〇〇〇
又	四一．〇〇	二九，三〇二
又	三〇．七五	六，六五〇
電車公司	一四．三〇	五，〇〇〇
又	一四．四〇	四，五〇〇
又	一四．二〇	四〇〇
和記企業	二一．四〇	三，〇〇〇
又	二一．二〇	二一，〇〇〇
又	二一．三〇	六五，〇〇〇
太平洋證券	七．三〇	六，〇〇〇
怡和	四七．二五	一，五〇〇
又	四七．〇〇	五〇〇
又	四七．五〇	二，五〇〇
九龍巴士	三二．七五	一，二〇〇
運卡佛	五八．五〇	五〇〇
隆興投資	二．六七五	五，〇〇〇
鋼業	六．七〇	四，〇〇〇
又	六．八〇	二八，〇〇〇
又	六．八五	一〇，〇〇〇
橡膠信託	一一．一〇	二，〇〇〇
又	一一．〇〇	二，〇〇〇
生力啤酒	六六．〇〇	四〇〇
又	六七．〇〇	八〇〇
先施	一六．〇〇	二，〇〇〇
又	一五．八〇	一，〇〇〇
又	一五．六〇	一，〇〇〇
又	一五．五〇	六五〇
新馬製衣	一三．一〇	一，〇〇〇
又	一二．〇〇	一，〇〇〇
又	一一．九〇	三，〇〇〇
南海紗廠	二〇．六〇	一，〇〇〇
天星小輪	一六．三〇	八〇〇
聯紡	二二．四〇	五〇〇
又	二二．五〇	五，〇〇〇
太古船塢	五八．〇〇	一，二〇〇
又	五八．五〇	四，八〇〇
又	五九．〇〇	四〇〇
會德豐紗廠	一〇．二〇	二，〇〇〇
會德豐	一二．五〇	七，〇〇〇
又	一二．四〇	五七，五〇〇
又	一二．三〇	七，〇〇〇
南聯實業	一五．〇〇	二，〇〇〇
又	一四．九〇	一，〇〇〇
和寶	五．七〇	二九，五〇〇
又	五．六五	二三，一八六
又	五．七五	四，〇〇〇
金門公司	一四．四〇	二，〇〇〇
又	一四．五〇	六，〇〇〇
又	一四．六〇	一，〇〇〇
香港發展公司	六．四五	二，〇〇〇
保華建築	七．三五	一，〇〇〇
又	七．四〇	一，〇〇〇
金松製衣	〇．九七	四，〇〇〇

尚有經濟刊載第五張第一頁

蠔豉市暢爽 元貝價按低

（港訊）新貨蠔豉，貨源頗少，留貨價近期有到，元貝按低成交。宗谷元貝，南步頗暢爽，新貨成一五〇元，超時大成一六〇元，大中成九七〇元，三六〇元，排米粉，有到不多，孔雀市，綿挺秀，一斤庄成一〇〇元，七斤庄成一〇三元。

皇后 文華 國華 皇都 下期獻映

英藝公司榮譽發行緊張激烈殘酷戰鬥巨片

影史以來僅此一部 空前獨特．殘忍絕後

性格巨星 李察哈里斯 驚人傑作

烈血戰士

銀幕向所未見 鐵勾貫胸，曝晒終日 吊起旋轉，忍受得，才是個好戰士！你見過未？你怕未？ 最殘酷的動作 最驚心的戰鬥

"A MAN CALLED HORSE"

東城樂宮

此非那獎並獎 原著曾得諾貝爾文學獎 本片未角逐亞展金禾獎

七天定有一個週末 七年難有一部好片 消磨今天週末 請看世界名作 昨日讚譽不絕。

內藤洋子 黑澤年男 園令子 乙羽信子 主演 恩地日出夫 導演

此姝清麗絕俗 影壇並世無雙

她．內藤洋子 黑澤明發掘的新人 川端康成讚許的新秀 日本電影界的「希望」

伊豆舞孃

THE IZU DANCER

大學生與江湖女兒 一頁情史 川端康成的夫子自道！ 最美麗的哀愁小說

七彩 潤七 片中上英文字幕

東寶 TOHO

北河 即日選映 奇情緊張巨片 胭脂虎 紅綫女 主演 謝賢 李清 盧敦 聯合主演 刁蠻嬌娃 周旋三男 挑撥離間 報仇雪恨 明天 大空戰

油麻地 即日選映 激烈戰爭悲壯動人巨片 七彩闊幕 大空戰 加山雄三 久保明 佐藤允 飛翔大戰 主演 烈戰模糊 血灑成雨 壯哉勇士 明天 如來佛祖

皇都 明天獻映 大場面，大製作，大導演，大明星 李察波頓 彼得奧圖 場面壯麗，劇力萬鈞

雄霸天下

BECKET 撼人心弦七彩巨構

七彩闊幕 金陵只映今天 惹笑傳奇械刦巨片 江湖三妙賊 情賊偷佔女人芳心 "I CAME...I SAW...I SHOT..."

金國 明天 只映一天 打鬥槍戰片 格力哥利比 馬路治 田山 曹達華 主演 虎俠神槍除三害 神槍拒敵．妙計殲兇！

海運戲院 每天特別場 今天早場 天鵝湖 瑪歌芳婷 雷里耶夫 今午夜場 國王與我 明早十一點正七彩卡通 早場十二點半 午夜場十一點九

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

REFERENCE LIBRARY
4 JUL 1970

工人世界

近拾年來本港工業工人 增加卅四萬 提高技術標準配合發展

（特訊）本港的工業近年來已獲得長足進展，在一九六〇年三月時，只有工人廿二萬九千名僱員在業已註冊及紀錄在案之工廠中工作。但在一九七零年三月，該數字已躍升至五十六萬九千名，在十年之內增加了三十四萬名。

勞工處助理處長彭禮士昨晚在觀塘職業訓練中心夜校學生結業禮中發表演講時作上述透露。彭氏強調謂科技上的發展已將一名普通機械工人所需的技術標準提高之故，無論從事工業，商業都須有某種技能才可獲得職位，而技能就是一種熟練的才幹，經過規定年數的正式學徒制度之訓練後，始能獲得這種才幹而成為技工，他並鼓勵青年人參加工業界工作。

世界僑甇宗觀塘職業訓練中心一九六九至七〇年度夜班結業典禮昨晚七時在該校禮堂舉行，由勞工處助理處長彭禮士頒發結業證書。參加該典禮者并有香港酒店協會主席傅萃華及其他工商業領袖。典禮首由該校校長韋廉仕致辭及報告校務發展情形，繼由彭禮士頒發結業證書，韋廉仕夫人頒發獎品及傳賞章頒發獎品與酒店班優異生，禮成後并設茶會招待。

彭禮士致詞如下：張榮空軍中校韋廉士校長邀請本人在今日盛會中發表談話，本人將表感謝。本人今日並非第一次到臨觀塘職業訓練中心。遠在五年前當這座大廈剛剛建成時，我便會到此地，以後亦有好幾次重來。每一次來到時我都被這間職業訓練中心在訓練青年方面的進步所感動，他們訓練青年使他們更能適宜在工商業中謀生。

香港的工業近年來已獲得長足進展。在一九六零年三月時，只有二十二萬九千名僱員在業已註冊及紀錄在案之工廠中工作。但在一九七零年三月時，該數字已躍升至五十六萬九千名——在十年之內增加了三十四萬名。隨着僱員人數的增加，科技上的發展已將一名普通機械工人所需的技術標準提高了。因此在今日的社會裏，假如某名人士要獲取一份職位，則不論這份職位是屬於工業，商業或其他行業，他或她都須學有某種的技能，然後才可輕易獲得職位。

本人引用技能這個詞語。這是甚麼意思呢？狹義來說，它的定義就是「一種熟練的才幹，經過規定年數的正式學徒制度之訓練後，始能獲得這種才幹而最後成為技工。」以上這個定義是全世界行業會及工會所承認的，但是在較低的程度來說，技能這個詞語亦有它較為廣泛的定義。它的意義是指做工作的才幹，必須實際地，有信心地及有效率地去做。因此，在尚未自稱具備能夠做某一項工作的才幹之前，他或她必須自我提出三個問題。我是否能夠有效率地去做這件工作？我是否能夠實際地去做這件工作？倘若這三個問題能夠老老實實回答「是」的話，那麼對於把握一件工作便應該不會有任何困難，同時對於工作的滿意亦不會有任何問題。總之，最重要的便是你做這件工作的才幹。

勞工處彭禮士致詞 培養技能始易就業

在觀塘職業訓練中心夜校結業禮中

工業機構就業機會每高於商業機構

彭禮士又謂：各位經已在學校完成所需要的教育，而在本中心又經已完成職業的訓練，可是各位切勿自我欺騙以為現在經已全部受訓完畢而毋須再進一步去學習了。這樣想法是不對的。無論一個人的年紀有多大，其實他的教育，學習及訓練是永不停止的。

因為無論在甚麼地方，總有新的事物以供人們去學習，因此本人以為這種現象是生活在世上最使人們感到興奮事物之一面。

爭取 升職 權利

本人勸請各位宜應培養一種適當識，以便每當各位面對某一項新事物之時，不論該項事物是否屬於一個難題，是否屬於一種新的製作過程，抑或是否屬於一合陌生的機器，都能使各位自動地用「甚麼」，「甚麼時」，「為甚麼」，「怎樣」等措詞去自我詢問。這樣，便能夠使各位處於較有利的地位。本人希望這幾句說話能使各位認識到不因為僱在本中心受訓便自然使各位在就業時會獲得最高的職位。每一個人都必須去爭取升職的權利，並須表現出自己是能夠接受責任的。

當各位就業後，各位大多數必須獨立，而這可能是一種稱為可怕的經驗，直至各位對這種經驗已經習慣時，始可逐漸消除。勞工處有各種方法可協助各位。本人現請各位留意這本最近以中英文刊印的小冊子（「勞工處為你提供各項服務」）。這本小冊子對勞工處所提供的各項服務都有頗詳盡的解釋。各位如想有一本作為參考，可向貴校校長索取。勞工處屬下各辦事處，民政署及新界各理民府均備有這本小冊子供各位免費索取。

提供 各項 服務

本人現在只提及各位所提供的四項服務。本港就業輔導股對各位的免費服務。各僱主將空缺通知該股，而該股則將擬登記求職人士不論其年齡或資歷的有關資料予以紀錄。凡求職人士並適備接納所提出的條件，均被邀請與未來僱主面談，以便錄用。該項服務乃屬免費及義務性質。該股不能毫無根據地製造工作空缺而只能作為將僱主介紹給工人的介紹所——類似婚姻介紹所。許多離開學校或訓練中心的人士均經由本港就業輔導股而覓得首次的職位，但當然不用說，資歷較佳的人士便較易獲得工作。該股於去年總共協助約一千八百五十名人士獲得職位。其中百分之四十五的工作是由工業所提供。因此，假如各位當中尚有未獲得職位的人士，或者假如各位想更改職業，經請各位前往就近的本港就業輔導股屬下的辦事處登記（該股的地址及電話號碼經已詳細列明所談及的小冊子內。）本人可肯定告訴各位，該股將竭力替各位找尋合適各位技術及才能的工作。

青年就業指導組 協助青年選擇正當職業

勞工處屬下的青年就業指導組目前正將各校的中學五年級學生發表演講，以便協助彼等選擇正確的職業。這些演講列明各學生在選擇最適合彼等的才能及志趣的職業時，所應考慮的各項因素。該組經已印備約三十種有關各項職業的小冊子，其中列明有關各項專業，工業職業及政府公務員職位的詳細資料。這些小冊子亦可免費向該組屬下的任何一所辦事處索取。該組只提供有關就業的指導而並不協助青年人士找尋工作，因為本港就業輔導股經已提供該項服務。

勞工處屬下的學徒事務組協助僱主建立為技術員及技工而設的現代化學徒計劃。該項訓練提供理論及實踐兩方面的適當指導，以便學徒可以具備完整的資歷及獲得一份由香港專門學院或摩利臣山工業學校所派發的證書。該等證書在將來即被視為該名人士所具資格的證明。目前經由學徒事務組介紹給僱主而可能充任學徒的二百五十名青年人士中，有四十三名來自觀塘職業訓練中心云。

找一份職業 作為踏腳石

本人想簡略提及勞工處最後提供的一種服務——勞資關係組。假如你們在就業後，你們發現自己牽涉到勞資糾紛時，則你們可向該組求助，而該組可協助排解你們與僱主方面的糾紛。該組亦可協助僱員領回欠薪，並且指導勞資雙方有關工資的支付和扣除以及因僱傭契約而引致的其他事項條例中的權利與義務。

本人已談論太多，現在本人恭祝各位將來生活愉快。本人希望你們那些已得職位的人會喜歡現有的職位，並能安份守紀地工作下去，而那些仍在求職的則能找到他們所冀求的職位。記着人生並非事事如意。有時我們需要暫時担任一份職位，然後利用這份職位作為踏腳石去求取另一份自己更喜愛的職位，目前在工業中由資方據報之工業空缺約有二萬五千個，而在範圍十分狹窄的商業僱傭方面，則有二千五百個空缺，因此，目前有充份的就業機會。

本人必須重申，最多空缺出現的地方是在工廠裏，而非在辦公室或商行裏，有時有人提出爭論，批評那些職校的畢業生太重視學術上的知識而不重視職業的訓練，對本職業訓練中心的學生來說，這種批評是不適用的，本人請各位面對現實，並接受此一事實，即在香港，大多數的就業機會是由工業的擴展而來的，中國的諺語說：「高不成，低不就」，請各位還記這句話吧。倘若各位忽視這些話，各位可能找不到職業，同時，對自己及各位的家庭都會成為一種負担的。

韋廉仕致詞

韋廉仕致詞稱：在今晚這個盛會，我也循例對校務作一簡短報告，今年度開始，註冊入學者，達四百六十名，分別在十二個學科修讀，然而縱觀世界各地夜校，學生每年中途退學，未竟全功，香港一般夜校學生也不例外，他們經日間長時間的工作後，精神疲乏，又因交通困難，「一比九切」的情況，比世界各地有過之而無不及。因此，對各位能以堅忍不屈的決心和毅力，能夠修畢全部課程，得竟全功，我謹致萬二分的祝賀。

世界僑甇宗香港社會服務處副主任倪爾致詞略謂，以香港今日之教育方面而言，其主要精神依然是屬學院式的文法教育而不是為轉入職業工作而教育的，在職業訓練方面來說，香港教育并沒有為年青的一代盡了他的職責，進一步而言，香港缺乏免費的強迫教育，香港是否能保持社會安寧及經濟平穩，所有青年均應予多方面教育，以適應環境需要。（秀）

低薪工人動員家屬 出外賺錢彌補家計 夫婦父子兄弟合作生活還不錯

在各行業工人裏面，低薪的工人總較多，原因是較高薪的職缺遠比低薪者為少；同時具有高深學識與技術的也不多。事實上，在一般業務經營，成本計算是相當重要的，工資之多寡，也就較於盈利問題，故在種種限制下，低薪工人總佔多數。

百物騰貴

怎樣才算低薪呢？這一個介說要衡量到目前生活程度，和一般工資水平。由於踏入一九七〇年以來，各項物價都飛漲，到現在還沒有停止增漲的迹象，故從各方面反映，月入五百元以下者，便是低薪工人。事實上，在這種尺度下收入的工人，比比皆是，而在三、四百元之間的收入者更不在少。許多工友都表示，如果放在去年來說，有五百元收入的小家庭，已經算不多了，但在今年，百物騰貴，銀紙無形中貶值，問題是銀紙數目雖不多，買東西卻少了許多。

增加收入

低薪工人家庭的生活，誰都認定，他們有點勝窮境的能耐，儘管貧實維持家計兼主要的一點收入不足，但仍有辦法獲得通，這是他們不畏難，窮則變，變則通之故。

低薪工友們固然曉得，如何去補救收入不足，利用就業機會之廣泛，盡量利用工餘時間去爭取別的收入，其次便是，出動家裏的成員設法去找工作，故大多數低薪工人家庭的補救方式是，從獨力維持家庭的舊法，改而為合多人之力去維持一個家，除非年老或患病無法出而工作，連小孩子們也成為生產的一員，故此許多工人子弟之不能入學，並不是苦於不能負担學費，而是被迫出動去找收入。他們並不是不重視兒女學業，而是因為担負人手減少，全家便假於窮蹙。

長遠打算

或許會說：工人家庭該作長遠打算，如果能夠給予兒女們相當教育深造，吃苦一時，將來便可目相看；可是絕大多數工友家庭，是相當現實的，他們認為就算辛辛苦苦節約下來，使兒女入學，該到中學畢業罷，將來也不過是捱幾百元一個月，而他們不願意或讀有限的書，祇要肯去做，幾百元一個月也是不愁的，又何必花十多年的時光和十多年的攻讀教學金錢呢？所以，工人子弟教育大都低落，就是這個原因。

每月開銷

以現目生活程度來說，一個低薪工人家庭每月的開銷也不少，試以五口之家來說罷，光在伙食方面，已開銷不少，三百元一個月（即予將每人每月六十元）是少不了的，如果你月入祇得五百元以下，則賸下的二百元，實在無法維持得來的，因為除伙食外，還有房租，衣着，日用品添置，水電費，燃料費，醫藥費，兒女學費，交通費，什用，零用，人情物理等等，那數不盡的項目還未包括工友個人的開銷在內。

隨遇而安

如以工友個人的開銷來說，無論你怎樣的慳，每日總少不了一頓午膳，茶水，香烟，交通費等，平均每日祇三元三角，實在是不夠的，就算夠能，則賸下的一百元，能夠維持家庭伙食以外的一切開銷呢？相信光是租金一項已花掉了，還談得到其他嗎？所以，目前低薪工友家庭，無論怎樣都不能以個人之力去維持的，必須有兩人以上合作力量方能維持得來，否則，絕不容易多所安息過日，這是工友的苦處，誰也感到同病相憐，不過，能夠維持得來，總算旺福好了。（深）

龍城　今映一天　社會現實諷刺喜劇　生老病死　歸亞蕾 祝菁 江青（主演）七彩闊幕
明天映一天　森林奇觀　環球出品記錄巨片

國民　今天四場仍映　武俠片之王　鬼見愁　張清 江彬 易原 領銜主演　百萬巨製 郭南宏導演　七彩闊幕

新樂 新域 金國 金多 舞台 都利 華寶 國都　週末午夜場　今晚十一點半獻映
秦祥林 譚伊 容蓉 孟莉 領銜主演　導演 林福地
我愛莎莎
愛 有人喜歡談愛 有人專門做愛
國泰公司出品 刻劃人生歌頌愛情文藝鉅片

國華　明天五場獻映
性感巨星 莎朗蒂 最佳遺作
13吉祥 12+1
歐洲公司王牌大喜劇
看不盡的美眼鏡頭 數不清的新潮笑料
奧加士曼 域陀里 湯馬斯 泰利 狄夢 梅琳 嫣 合演

翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
邵氏兄弟公司出品精品忠義俠烈激悲壯打鬥彩色巨片
今天週末全綫五場獻映
祇映兩天 零三個午夜場 超過二十萬人欣賞！
導演 程剛
院內掌聲·震耳欲聾　院外長龍·觸目皆是
秦萍 岳華 領銜主演
焦姣 客串主演
第一流製作！第一流演技！第一流導演！第一流打鬥！
無敵鉅片
黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 楊志卿 顧文宗 谷峰 鄭文靜 樊梅生 王光裕 羅漢 聯合主演
荷李活早場：十點半「世界要聞」，亞洲十一點半「飛鳳狂龍」，黃金十一點半「小偷心賊」。
THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

樂聲·新声·國華·聯邦　午夜場
四大戲院鄭重推薦　聲勢浩大
今晚十一點半　第一名片 先睹為快 請即訂座
癡心的人
THE INFATUATED PERSONS
第一公司文藝愛情歌唱巨片　七彩闊幕
百萬新娘 秦蜜　首席歌王 青山 領銜主演　關山 客串主演
大導演 楊甦　大製片家 黃卓漢
FIRST SCOPE

高陞 銀都 今續映　普慶 明映
鳳凰出品 社會倫理家庭巨片
風雪一枝梅
朱虹 鮑方 江漢 石磊 姜明 主演
朱石麟導演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

域多利　聯邦

文天祥其人其詩（三）

○……朗誦藝術……○

編導：劉秋生
播放：教育電台
主持：彭永才
播演：香港詩歌朗誦團

民族英雄，狀元丞相——文天祥二次被俘之後，囚於敵人舟中。他自己知道已無生還之望，曾經吞下早已預藏的毒藥，以求盡忠殉國；那知藥力不猛，竟然未死。投元貳臣——張弘範為了利用文天祥邀功圖賞，所以特意「以禮相待」，同時並將文丞相的家屬接到營中，陪侍左右，以資相機說服，但文丞相殉國之心已決，所以一再請死。張弘範要求他作書招降張世傑，文天祥曾經聲色俱厲的答道：「我——自救父母而不得，豈能教人背棄父母！」同時力斥張弘範為賣國求榮的無恥之徒！張弘範羞慚成怒，勒令文丞相一定要親筆寫信招降張世傑，否則即不客氣。文天祥冷笑一聲，當即向他要了紙筆墨硯，即時寫了一首詩，這就是那首傳誦千古的「過——零丁洋」了。

這首詩，是文天祥有名的愛國詩篇。現在，我把「零丁洋」這個地方稍作解釋：——零丁洋在現在的廣東中山縣南邊。在公元一二七八年年底，文天祥戰敗被俘，元軍張弘範他們擄着他乘戰船去追擊在厓山立位的南宋最後一個小皇帝——趙昺——厓山，就在現在的廣東省新會縣南海中，當文天祥隨船經過零丁洋的時候，曾經有感而發寫出了這首詩句來，可惜身在敵船，行動不便，所以未能即時寫出。倘偶張弘範逼他作書，招降張世傑，就自把紙筆墨硯拿來，所以文天祥這首愛國詩篇「過零丁洋」，才得流傳後世，這首詩歌，充份表現了作者那種崇高的民族氣節。詩中的大意，就是說：「我有了今日的遭遇，乃是因為我——依靠精通一部經書，經過考試出來做官的緣故啊！如今，計算起來，我在荒涼冷落的戰場中，作抗戰的任務，已經渡過四個年頭了。現在，山河破碎，已經像——被風吹散的飛絮一樣，自己的一生，也在動盪不安的環境裏，好像被風雨吹打的水上浮萍一樣啊！當我以前在江西戰敗，路過「惶恐灘」的時候，我就知道國運不濟了，從那時候，我的心裏就不勝惶恐之至啊！及至我被俘，隨敵兵追擊皇上，路過廣東零丁洋的時候，我的心就更覺得——孤苦零丁了。唉！——自古以來，誰又能夠長生不死呢？不過，死有輕於鴻毛，死有重於泰山，我文天祥讀聖賢書，尚知大義凜然！我要保留一顆忠誠英勇的赤心，至死不屈，把我殉國的精神，永遠留在史冊上，讓它光輝照耀於天地之間啊！」這首詩，最後兩句——「人生自古誰無死，留取丹心照汗青」已成為世人常常引用，傳為千古不朽之名句。

張弘範看完了這首詩句，非常的慚愧！從此，也就不便加以強逼了，一般降臣、叛將見到文天祥這樣堂堂挺立於天地之間，無不赧顏自愧！他們由愧生嫉，由嫉生恨，都希望元帝把他殺了，方除後患。豈奈「奴才」、「走狗」是要聽命於「主人」的，所以未敢輕舉妄動；因為元世祖預備重用文天祥，還要再接再勵，設法勸其投降，所以張弘範等，只好派了專差，將文天祥解往大都。

大都，就是北平。當他路過建康，也就是現在的南京的時候，曾經又寫了一首七言詩，題名為「金陵驛」，他在這首詩句中，充份表現了熱愛祖國的情感。他念念不忘的不是個人的生死存亡，而是祖國遭受異族侵略的恥辱和仇恨，所以他在原詩的最後兩句，表示了堅強無比的鐵窗志，他好像很沉痛的說：「我到燕京死了之後，也要變做啼血的杜鵑，飛回到祖國的江南啊！」好，現在請大家把文天祥這首「金陵驛」七言詩句欣賞一下吧！

「草舍——離宮——轉——夕暉，孤雲——飄泊——復何依？山河——風景——原無異，城郭——人民——半——已非！滿地——蘆花——和我老，舊家燕子——傍誰飛？從今——別卻——江南路，化作啼鵑——帶——血——歸！」

這首詩，題目上的「金陵」，就是現在的南京市；驛，就是古代官辦的運輸站。全首詩的內容，大意就是說：

「唉！我來到金陵這個古帝行宮之所在，所見的一切房舍，都已經像傍晚的陽光一樣——不久，就要黑暗無光了！我自己——像一片孤雲一樣——飄飄蕩蕩，還有什麼依靠呢？山河，風景本來和以前，還沒有什麼不同的，可是——城郭和人民卻都大大的變了樣子了！唉，蘆花滿地，和我一樣衰老下去！失卻了舊家的燕子，還能在誰的身旁飛翔呢？從現在起，我就要和祖國的江南告別了！但我將要變做啼血的杜鵑，也一定要飛回祖國的懷抱啊！」

文天祥被押解到燕京之後，元「丞相」博羅曾下命令叫文天祥到「樞密院」相見，天祥見了博羅長揖而不跪，曾遭怒斥。但他卻能坦然自若，視死如歸，結果弄得博羅一點辦法也沒有，惟有想盡方法，威迫利誘，希望加以利用。然而——我們的民族英雄，那種「威武不能屈，富貴不能移」的堅強氣節，卻使敵人首長，大為敬佩的。不過，因為長久以來，使元廷不能如願以償，所以這位狀元丞相，乃被長期囚禁。

這種囚禁的生活，不是只嘗一嘗普通的「鐵窗風味」就算了，而是一種折磨的，虐待的非人生活。同時也是任何人受不了的一種殘酷的侮辱！然而，我們的民族英雄，愛國詩人，歷史偉人——文天祥，卻能克制了各種折磨和痛苦，依然「頂天立地」的生存着——這是一股神奇的力量所支持，也是一種「浩然正氣」所驅使。因此，他在三年多的「特設監牢」裏，曾經寫下了一篇千古不朽的「正氣歌」，至今——猶為世人所傳誦。

在我們還沒有給大家介紹這首詩歌之前，我們打算先將他寫在「正氣歌」前邊的一段序文，特別選錄出來，也好讓各位明白他寫這首歌的環境背景和苦處。原序的詞句是這樣的——

「余囚北庭，坐一土室，室廣八尺，深可四尋；單扉低小，白間短窄，汙下而幽暗。當此夏日，諸氣萃然；雨潦四集，浮動床几，時則為水氣；塗泥半朝，蒸漚歷瀾，時則為土氣；乍晴暴熱，風道四塞，時則為日氣；簷陰薪爨，助長炎虐，時則為火氣；倉腐寄頓，陳陳逼人，時則為米氣；駢肩雜遝，腥臊汗垢，時則為人氣；或圊溷，或毀屍，或腐鼠，惡氣雜出，時則為穢氣。疊是數氣，當之者鮮不為厲；而余以孱弱，俯仰其間，於茲二年矣。審如是殆有養致然爾。然亦安知所養何哉！孟子曰：『我善養吾浩然之氣』；彼氣有七，吾氣有一，以一敵七，吾何患焉。況浩然者，乃天地之正氣也。作「正氣歌」一首。」

這段序文，如果用語體文稍為說明一下，大意就是……

「我被囚在北方的元人政府，是居處在一間用泥土築成的監牢裏。房子的寬度，大約八尺，深入地下，大約三丈有餘。正面有一個單扇門，又低又小，一面小窗戶，又短又窄，裏面是非常的低窪和黑暗。每當夏季來臨的時候，各種氣味可以說是——完全齊備了。下雨的時候，屋子外面的泥水，像一條小河似的，走往監牢裏集中，往往把牢裏僅有的木板牀和桌櫈全都漂起來，這就是——水氣。

半個早上滿屋泥濕不堪，蒸發的水泡和泥漿混在一起，氣味相當難聞，這便是——土氣。

一會兒晴，一會兒熱，四面塞住，一點風絲都不通，這便是——日氣。

在屋簷底下，有人在燒柴煮飯，煙薰火烤，更助長炎威的暴虐，這便是——火氣。

離此不遠，有一座米倉，裏面寄存的糧食，大概早已腐爛了，也沒有人清理，所以經常發出一種逼人作嘔的霉氣，這便是——米氣。

看管監牢的人，走來走去，汗流浹背，既污垢，又骯髒，腥臊難聞，這便是——人氣。

此外，再加上茅廁的屎尿，暴露的屍體，腐爛的死老鼠，以及各種惡劣的氣味，夾雜其中，這便是——穢氣。

綜合這些氣味，只要有一種浸入人體，沒有不生病的，而我個人卻以孱弱之軀，生活在這種惡劣環境中，幸而沒有受到侵害——這樣看來，大概是有好修養，才能達到這種地步吧！但是不知所修養的是什麼呢，孟子說：「我善養吾浩然之氣」，大概就是這種修養功夫吧！

我眼前有害——水氣、土氣、日氣、火氣、米氣、人氣、和穢氣，一共七種惡劣的氣味，居然都被這一種「浩然之氣」給克服了，我又怕什麼呢？

何況，所謂「浩然之氣」，正是天地間的正氣呀，因此我就作了這首「正！氣！歌！」（未完）

朗誦

第八十七期

香港中文大學校外進修部舉辦「中文朗誦問題研討會」致詞（七）

李棪

後來崇駢乘散，不自知的由自然的音節變成了人為的音節了。「巧拙為天工」，不是人人都能臻至的境界，多半都難免露出斷削的痕迹。務求文章能不失本，偏重文采就易形式，便容易忽略其內容的文章，因文而造情的文章，遂時勢異，遂將得「遺理存異，尋虛逐微，競一韻之奇，爭一字之巧，連篇累牘，不出月露之形；積案盈箱，唯是風雲之狀」。這種體裁，是有吟誦時，便在齒吻之間有悅耳之感。[illegible]

△伍華才作八次總評

[illegible]

△九龍鄧鏡波校誦隊合作「從軍行」

[illegible]

合力推廣朗誦藝術 本刊徵求筆談高論

朗誦在香港，似有若無！緣以政府力量尚未與民間熱情相結合；故未達成「上有好者，下必有甚」的蔚然風氣。每年一度官方舉辦的「音樂節」，論名正言順的「音樂」比賽，都形似哄小孩子玩一玩的昇平點綴，遑論「妾身未明」的「朗誦」表演了！然而我們對此現象並不感到失望；因為凡是一種配合時代要求的新運動，新風氣的產生，其原動力固然必須「來自民間」，但是萬民之力亦可以影響政府！所以，以「今日香港」來說，雖無福利社會的準備，必須由大眾本身自發自覺，先有了「公益」的認識，然後纔能合作共濟，產生「公益」的成果。大如民生問題是如此，小至文娛活動亦如此。青少年們如果只是吃飽了肚皮，而沒有一點精神寄托的話，那麼這個社會裏，就難免要有些「飽暖思淫慾」的事，空自遊蕩，許多罪惡了！

朗誦和音樂，它的功能與價值，大可以正風俗，改善社會，小可以倡導文娛，陶冶性情。它的好處，自不待言。因此，本刊乃繼中文大學校外進修部舉辦的全港中文朗誦問題研討會之後，時地發起廣泛徵求全力推廣朗誦藝術的高見，採取「筆談」方式，不分階層和次序，隨期披露各界人士的有關言論，讓大家共同研討。並致函主管部門，請將「筆談」話題，摘列如後：

△戲劇與朗誦的某些關連……

您可以談些「毫無關連」的意見，也可以從某些角度指出某些有關連的例證。……

△宗教經文和詩歌，能否用朗誦方式加以闡揚？

懇請各宗教家，神父，牧師，道長，高僧大德，各就教內的聖經，聖詩，偈語，名作……介紹一種或多種。倘能指示腔韻法竅之處，尤為歡迎。

△今日最需要的是何種朗誦聲音？是風花雪月的作品呢？是言之有物的作品呢？還是……？

△廣播電台與電視，應否經常播映朗誦表演節目呢？

各方節目編導可以發表意見。各界聽眾更可以發表意見。

△為了將中國文化藝術的優美傳播世界人士，如何對外國遊客做些功夫？

此點，我們極盼文化界和旅遊業，多多提供意見，並將可行之辦法，簡要說明。

△在學校裏，國文老師如何啟發學生對朗誦發生興趣？

請各位老師多多介紹經驗與心得。

△對訓練中小學生研習朗誦，最好選取那些作品？

無論詩，詞，文章（包括新舊作品），您可以推薦一篇或多篇。如能列明題目，作者，內容主旨，尤為歡迎。

△在無任何花費（或小額支出）的原則下，如何舉辦公開朗誦欣賞會？

您可以把最省錢，最省事的辦法介紹出來。

△今日的朗誦與舊時的吟咏，各有愛好者。為了使新舊兩種方式各自發現其美，如何共冶一爐？

您可以發表「根本合不來」的意見，也可以談談怎樣合作的方法。

△如果在一次有朗誦，有吟哦，甚至有唱詞的公開表演機會，該項雅集應如何定名？

請您盡量分別列出一些名堂來。

△同一場所，朗誦不同的作品，應否採用「比賽」方式？

請您就「可」，「否」兩方面，發表高見。

△朗誦可否為工商業服務？

△朗誦可否為政治服務？

請您隨便談談。

△朗誦表演，應否用佈景，音樂，效果來陪襯？

這個話題，包括本港和外埠，請您分別談一下。

△假如有一天，大會堂音樂廳有一個全港著名詩人，學者，教授……朗誦吟咏大會串公開表演，你去欣賞嗎？如果是貴價入座的話，請您給定個「價目表」吧！

△對朗誦，您希望政府當局的是什麼？

請您不妨多談談。或簡要說出各點。

以上各點，請您談談其中任何一個或全部，文體，字數，一概不拘，長篇大論固可，三言兩語亦可。請您最好用真名，（如用筆名，請於稿首附示真名）如能介紹，請附簡歷。玉照也所歡迎。與各界人士多多發表意見。先此致謝，賜稿請寄「香港荷李活道華僑日報朗誦欄編委會柳玲女士收」。

[illegible]

八次朗誦表演 伍華才作總評

由「朗誦中心」按月舉辦之朗誦欣賞會，已舉八次演出。上月廿日，該中心負責人伍華才於九龍鄧鏡波校堂……[illegible]

朗誦消息

大專進修班 增國語朗誦研究

香港大專進修班之「中國語文研究」課程……[illegible]

△伯特利中學二對女誦手

△丘佐榮校誦隊合作「木蘭詩」

作出總評，對各次得失，誦隊取長補短，互相借鏡，檢討報告甚詳，希望各……

△丘佐榮校師鄭學超朗誦

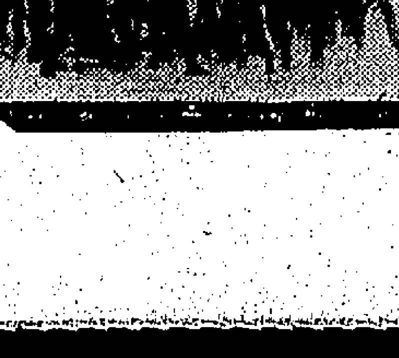
南華 珠江 南洋
今天續映 英語對白 中文片上
橄欖樹下無和平
意大利出品 戰後新現實主義鉅片
惡霸偽羊·誣告失主 法律裁判·顛倒黑白 追上梁山越獄逃亡 志不屈 雪冤仇
導演 德桑蒂斯 主演 萊夫華倫 露茜鮑寶
珠江今天銀都明天起後加入

高陞 明天起 只映一天
家庭倫理 文藝巨片
香港一婦人
吳楚帆 白燕 李敏 容小意 主演
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

冬獅
3 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST ACTRESS KATHARINE HEPBURN
總統·快樂 不日獻映
美藝安斯可圖品特約 國際公司出品彩藝！
英國宮廷秘密大揭露
榮獲三項金像 金像影后：嘉德蓮協賓 金像影帝：彼得奧圖 聯合主演
THE LION IN WINTER

今晚十一時半 紐約世界大麗宮 請即訂座 週末午夜
全部大部外景（在加拿大滿地可世界博覽會實地攝製）
保證令你眼界大開，你會看！ 眉飛色舞，拍掌叫絕！
博覽會 龍虎鬥
"KILL PANTHER KILL"
東尼簡杜 白烈 哈里斯 康妮 歌 蓮絲 伊士曼七彩！ 片上中文

快樂 總統 麗聲
今晚午夜場再度獻映
席捲歐美影壇 囊括世界獎譽
避免擠擁·請即定座
上週末舉辦神秘電影午夜場，絕早爆滿，觀眾讚不絕口，今晚午夜場再度獻映，請勿錯過！
Z 大風暴
本世紀最佳電影！
△榮獲本屆「最佳外國片」及「最佳女主角」金像獎！
△榮獲去年康城第廿二屆影展最佳男主角獎！
△榮獲一九六九年紐約影評人「最佳影片」及全美影評人「最佳影片」獎！
△榮獲荷里活外國記者協會「最佳外國片」金球獎！
票價二元三元四元七 快樂總統十一點半 麗聲十一點九



REFERENCE LIBRARY
-4 JUL 1970

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，可愛的早晨，漁家女，瘋狂世界（劉韻），露珠兒，落花流水，四季頌（楊小萍），熱情的太陽，豔，幾度花開時（黃清元），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，默默阿哥哥，風鈴，瘋狂的週末（鄧麗君），初戀的回憶，寄語東風輕輕吹，不見情哥沒煩惱（鮑培莉），生命如花籃，太湖船，台北紅玫瑰（青山），因爲我愛你，我爲你痴迷（姚蘇蓉），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬價菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，李香君之守樓（紅綫女），三十分，兒童節目「歡樂兒童」。

十時，「空中小鄉堂」，四十五分，重播廣播劇「窮巷」第七回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，賭仔自嘆（鄭君綿），依依惜別喚痴娜（王一鳴、梅木蘭），黐綫姻緣（鄭君綿、嘉玲），情別（鄭君綿、南紅萍），三十分，重播廣播劇「最後的籬笆」第八回大結局。

十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屠房本地及外來生猪價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格」，「時代歌聲」時代曲，我想和你見一面，海須，鋼鈴響叮噹（楊燕），多少話兒留在心上，三十里舖，祈求（駱鈴），我在幻想，對你沒辦法（櫻花），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，舞步搖擺（鄧薇），伊莎娜，永在笑夢中（紫薇），告訴羅娜我愛他，一吻難忘（張萊萊），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「劇壇雜錦」，三十分，「香港史話」第十課，四十五分，時代曲選唱，輕輕的一句話，媽媽不要笑，還在一起兩顆心（鍾玲玲），偷心的人，想當年（甄秀儀）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，粵曲選唱，三夕恩情廿載仇之樵夫放夫（林家聲、李寶瑩），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，四時，音樂小曲，晚霧織錦，一枝梅，沉醉東風，十五分，「咬文嚼字」，二十分，「民爲先」，二十五分，粵曲選唱，梨花慘淡經風雨（麥炳榮、鄧碧雲、永團波、李香琴）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續廣播劇「夜夜此時聽」，四十五分，長篇廣播劇「勾心鬥角」（五十八分，天氣報告）。

九時，粵語新聞，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「孤獨在人間」，三十分，實地轉播「香港歌劇院歌唱節目」。

十一時，粵語新聞簡報，「珠海笙歌」，梁祝恨史（李芬芳），桃林艷跡（鄧碧雲、崔萍），四十五分，「愛曲夜眠遲」時代曲，月光湖上，夜半私語，我不會把你忘記（潘秀瓊），奈何的夢，我的夢裏有個他（崔萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，花開長等待（麥韻），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，叮嚀（蘇蓉），時代曲，藍與黑（方逸華），你真的愛我（姚蘇蓉），男人的眼淚（謝雷），四十五分，我要和你去飄流（潘秀瓊），三十分，歐西曲，「成語新解」，五十二分，時代曲，歡談相許（紫薇），痴情淚（美黛）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，時代曲，粵曲，山神廟覓月（你柳仙）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日榮臨，撥緩時代曲點唱，祝壽說辭及其他，三十分，撥緩時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，誰是有情郎（潘秀瓊），天長地久，好花不長開（姚莉），自從嫁了你（吳鶯音），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「酒吧女郎」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，兩相依（梁萍），回娘家（潘秀瓊），有一句話（梁萍），夢雨曲（潘秀瓊），不許女兒想（董佩佩）。

三十分，歷代名曲「東皇后」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，永在美夢中（紫薇），花妹送情郎（姚莉），我要的今天（潘秀瓊），上山岗（靜婷），流水之戀（潘秀瓊）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，好當年（陳浩郎），拉住郎的手（靜婷），細語（潘秀瓊），一水隔天涯（白鷺），寶珠，情淚（白鷺），錦繡前程（冼劍麗），化作桃花蜂（鄭錦昌），悲歡歌舞（李芬芳），只愛她（鄭錦昌），三十分，步步驚心。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，撥緩播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，讀者文摘。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，眞情奇（靜怡），荷花（趙曉君），眞的一棵（江鶯山），我倆永不分離（靜婷），紫丁香（靜怡），他偷去了我的心（靜婷），你佔有了我的心（江鶯山），夢裏重逢（趙曉君），美麗的寶島（靜怡），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，驚破霓裳羽衣曲（冼劍麗），巧結並蒂蓮（林家聲、吳君麗）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，貴妃醉酒。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，夜已深了（陳芬蘭），一寸相思一寸淚（青山），如果花（尤雅），希望不再是個夢（潘秀瓊），你如果快樂（陳芬蘭），你把愛情還給我（青山），負心的人（尤雅），南海之戀（潘秀瓊），哀愁（陳芬蘭），三十分，電影故事「四季花開」。

三時，新聞簡報，粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，半個月亮（洪鐘），雨夜的東京（鄧小萍），何必相逢（黃清元），男人口花花（張小英），幾度花落時（洪鐘），情郎你在何方（鄧小萍），常青樹（黃清元），恨自己（張小英），我的郎（方逸），三十分，粵曲，霸王別姬（麥炳榮、鳳凰女），十載麥花夢（黃千歲、梁素琴）。

五時三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續週末點唱。

七時，新聞簡報，時代曲，苦戀（任約翰），往日的情意（崔萍），何處是愛情（秦淮），太陽城（芷玲），此恨綿綿何時了（任約翰），新愛相思（張小英），浪子苦戀（秦淮），了色的夢（芷玲），愛情曲（櫻花），三十分，粵曲。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲學國語節目。時節（凌雲），愛人不要忘記我（周浩），你祇能活兩次（陳錦鑾），夢中的情人（凌雲），三十分，藍的愛（周浩），月下思鄉（陳錦鑾），情歌報道每場愛狗結果，我愛你（蕭芳芳），永在美夢中（葉小英），相投（魏民、鄭玉玲），寂寞（羅萍），春雨淚淚（陳均能），初戀滋味，偷走我的心（魏民）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，馬蘭姑娘（青山），馬蘭斯州之戀（包娜娜），隨風而去（劉淑淑），夜雨（金燕），一夜（張伊雯），夜鶯曲（羅萍），天邊一顆星（青山），台北我愛你（包娜娜），相見的暗淡的月（金燕），吸掠（張伊雯），船（余天）。

十時，時代曲，捲紅（龔娃），第二夢（黃清元），嘆息（靜婷），祝你晚安（森森），長流（湯蘭花），我的心砰砰跳（鍾玲玲），水有你有我（龔娃），帶走我的心（黃清元），桃花戀（靜婷），忙忙碌碌（鍾玲玲），秋蝶夢（森森）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，三潭印月，南島風光，雨夜打芭蕉，穿雲鴻，秋水龍吟，步步高，昭君怨，平沙落雁，漢宮秋思，鐵馬秋。

十二時，天氣報告，音樂譜子，渡遙引，醉桃源，到春雷，平步青雲，走馬英雄，得意回朝，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天海報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「梵宮戀戀」。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，神秘故事「凶多吉少」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「借狗爲媒」，三十分，粵劇選播「大明英烈傳」。

三時，人間世「天堂生活」，三十分，科學珍聞「最近幾件科學新聞」。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，喜事重重，金合節目報告，三十分，浮生餘一千面太太」。

五時，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「海軍秘密」。

七時，新派小說「烏龍軍師」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），四十五分，粵曲。

九時，民間故事「蓋世英雄」，三十分，粵劇唱片「林沖郊別休妻」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「父與子」（完），三十分，轉播「香港歌劇院節目」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「傻子除妖」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，湖州音樂，三十分，海陸豐歌曲「鳳還巢」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「姚期」，（中文電視下午節目報告）。

十一，湖州歌曲「關漢卿」。

十二時，湖州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「一池春水」。

一時，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，湖州曲「三門街」。

三時，潮語廣播劇「誤海情波」，三十分，現代湖曲「雙玉嬋」。

五時，潮語傳奇故事「一張遺囑」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「家庭間的生氣」。

七時，小說選播「殺妻記」，三十分，潮語歷史故事「逐鹿中原美人心」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，湖州曲「李三娘井邊會」（下）。

九時，戲曲介紹「曲別楊乃武」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，湖州歌曲「火燒碧雲宮」，三十分，潮語社會小說「一個金蓮花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目預告，十五分，潮語奇燈夜話「豹人與妖女」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節日節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，漢武帝夜夢衞夫人（新任劍輝、崔妙芝），新梁醒波、何燕燕，小甘蹻）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時二十分，粵曲，樓合會（文千歲、尹飛燕），三十分，漁民天氣。

十一時，重播古靈精怪信箱，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，牆頭馬之傻情（南紅），歸人插曲（靜婷、凌波、劉韻主唱），三十分，電影插曲，五十六分，魚未節（崔妙芝），漁民天氣。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，寶寶服務，五十五分，新聞摘要。

九時，揮花藝術，三十分，小仙女。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「一綫生機」。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞報告，三十分，粵語長片「老虎嘆錢女孥臨」林家聲、陳好逑、梁醒波主演。

二時十五分，神像小俠，三十分，衞生與健康。

三時，江湖女俠。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，名醫與靈狗。

五時三十分，黑蝴蝶。

六時三十分，會飛的音樂會。

七時，世界新聞，三十分，寶寶夜總會。

八時，體育世界，三十分，快的啦。

九時，寰星會。

十時，粵語長片「蔡氏霸武林」（上）陳寶珠、于素秋主演。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，保齡球賽，五十分，火石卡通片。

三時十分，卡通片，三十五分，今日影片，五時二十五分，「智勇兄弟」卡通片集，四十五分，流行歌曲。

六時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，湖州影窗。

七時，「執法者」片集，三十分，新聞及天氣。

八時，「奇謀劫金磚」片集，二十五分，「郷妮與教授」片集。

九時，世界新聞二十分，天氣報告，二十五分，香港一週，四十五分，週末佳片。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「蠻荒兩小福」片集。

一時三十分，「歷險探奇」片集。

二時，「動物天地」片集，三十分，國語長片「新娘萬歲」由周曼華、黃河主演。

四時，「校外進修講座」，三十分，「音樂賀歲」。

五時，粵語長片「呷醋醋」由新馬師曾、白雪仙主演。

六時三十分，「青年節目」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「蔡山」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，「摔角比賽」。

十一四十五分，英語長片「神秘兇殺案」由羅拔米漢、珍妮花拔之主演，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「假面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「玉女鍾春」片集，三十分，「時代新趣」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「神虎英雄」片集。

八時五十分，「神偷諜影」片集。

九時四十分，「謝利路易歡唱喜劇」片集。

十時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，週末特選西片「手足英雄」由皮薩士利、巴巴拉伊甸主演。

十二時十五分，週末午夜場「原野烽烟」由城陀美曹、安東尼紐利主演，（完）。

基督教各堂主日崇拜時間

一九七〇年七月五日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（灣仔林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環堅道）早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。

聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。

聖路加堂，（西環桑西民道），早十一時。

主恩堂，（筲箕灣道東公岩道大號）早十時半。

聖光堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。

聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。

救世堂，（紅磡江西街二號）早十時。

基愛堂，（李鄭屋何廣利道）早十時。

聖多馬堂，（深水步巴域街四三號）早十一時。

聖匠堂，（紅磡蕪湖街）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡蕪湖街十二號B）晚八時。

聖巴拿巴堂，（觀塘和街）早十時。

聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。

榮基堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。

復活堂（大角咀福全街）晚八時。

青山聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。

新界元朗聖馬提亞堂（新界媽廟街）早十一時。

新界錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。

荊葉堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。

合一堂北角堂（英皇道九三九號二樓）早九時。

公理堂，（銅鑼灣道一一九號）早八時，早十一時，晚七時半。

望覺堂，（銅鑼灣）早十一時。

灣仔堂，（灣仔）早十一時。

上環竹居台）早八時半，十一時。

筲箕灣堂，（筲箕灣街八號三樓）早十一時。

香港閩南堂，（香港跑馬地安徽街）早十時半。

閩南堂北角道（英皇道四四二號三樓）午三時。

覺光堂，（旺角鴉蘭街二號）早十一時。

九龍合一堂，（巴老街二號）早十一時。

（太子道一九號A）早八時半，十一時。

（石硤尾）

晚八時半。

國語堂（旺角砵蘭街五三號二樓）早十一時。

聖彌額堂，（太子道二七四號二樓）早十時，晚八時。

錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。

竹園堂，（黃大仙新區山道）晚八時。

榮發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。

基真堂，（深水埗順寧道三七三號）早十一時，晚八時半。

嶺東堂，（彩虹邨華基學校內）早十時半。

長洲堂，（學校道十四號）午十二時。

元朗堂，（錦繡村）午十二時半。

沙埔堂（元朗沙埔村）午十二時。

大埔堂，（大埔墟安街）午十二時。

保羅堂，（新界林村）早八時半。

上水堂，（上水文錦路）早十一時。

完全堂，（荃灣大屋街二號）午十二時。

完全堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。

屯門堂，（青山新墟）晚八時半。

大澳堂，（大澳街市街）午十二時。

林馬堂，（傅發洲樹灣）午十二時。

梅窩堂，（銀礦灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。

香港仔浸信會，（香港仔水塘道十一號）早十一時。

銅鑼灣浸信會（銅鑼灣道凱旋大廈B座一樓）早十時。

西環浸信會（西環道三四七號A二樓）早十一時。

香港潮語浸信會（西環李寶龍路十大號）早十時，晚八時半。

北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時，早十一時，晚八時。

灣仔浸信會，（灣仔道一三一號三樓）早十一時，晚八時半。

灣仔潮語浸信會（天樂里摩利臣山道十二號二樓）早十一時，晚八時。

明洲浸信會，（東風街）早十一時。

筲箕灣浸信會，（英皇道四六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。

筲箕灣國語浸信會（灣河街二五號）早十一時，晚八時。

西灣河浸信會（西灣河街一七五號）早十一時。

禮頓道浸信會（禮頓道大二號A三樓）早十一時。

上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。

赤柱浸信會（大街四六號B）早十一時。

石澳浸信會（石澳村）早十一時。

筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）早十時半。

尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號），早八時，晚八時（英語）。

九龍城浸信會（城南道二〇大號），早八時半，早十一時，晚八時半。

九龍城潮語浸信會（南角道五五號A）早九時，早十時，早十一時。

深水埗浸信會，（廣利道四號）早十一時，晚八時。

深水埗國語浸信會（長安道卅二號二樓）

深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十一時，晚八時。

以馬內利浸信會，（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。

石山浸信會，（青山道十二號）早十一時，晚八時。

旺角浸信會（旺角老街七十二號二樓）早十一時。

旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號，四樓）早十時半。

大角咀浸信會，（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。

土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。

恩典浸信會，（窩打老道七大號二樓）早十一時。

九龍國語浸信會，（太子道二三三號）早十一時。

紅磡浸信會，（蕪湖街四十號三樓）早十一時，晚八時。

佐敦道國語浸信會（佐敦道三大號二樓）早十一時，晚八時。

興華浸信會，（油麻地吳松街一四四號一樓）早十一時。

錦安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。

觀塘浸信會，（牛頭角道三三三號一樓）早十一時，晚八時。

尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時，午二時。

長洲浸信會，（興發街一一八號）午十二時。

大埔浸信會，（大埔道廿一號）早十一時半。

荃灣浸信會，（安街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。

荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。

大窩口浸信會，（大窩口四五〇號A一樓）早十時，晚八時。

元朗浸信會，（德士古道四五號）早十一時。

上水浸信會（新樂街十號）早十一時。

沙田浸信會，早十一時。

西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。

屯門浸信會（九龍公所側）早十一時。

青山道潮語浸信會（深水埗山四六大座）早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。

北角堂，（百福道五號）早十一時。

柴灣愛華村堂（柴灣）

九龍堂，（油麻地加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時半。

觀塘堂，（牛頭角道二五一號）早十一時。

英語堂，早十時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂（英皇道十二號）早十一時。

衛斯理村，（大坑道衛斯理村）早十一時。

救主堂，（大道西二七號二樓）早十一時。

香港衛理佈道所，（春秧街三〇號三樓）午三時。

安樂堂，（九龍打老道）早十一時。

信望堂，（青山道一九〇號二樓）早十時，晚八時一刻。

神愛堂，（觀塘仁里華美樓）早十時。

主恩堂，（新蒲崗大廈二樓A六號），早十時，晚八時半。

頌恩堂，（江灣湖街七四號二樓）早十時半。

衛斯理堂，（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

香港信義會，（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。

主恩堂（銅鑼灣大廈三樓F座），早十一時，晚八時。

錦石山堂，（大觀）早十時半。

天恩堂，（荃灣青山道九三號）早十時半。

梁光堂，（粉嶺馬會道）早十一時。

觀塘信義會，（官塘安樓四號B三樓）早十一時，晚八時。

信義會腓力堂，（九龍城福佬村道二號三樓）早十時半。

信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂（般含道八號A）早十一時。

灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。

九龍堂，（又一村達之路）早十時。

紅磡堂，（北帝街十大號一樓）早十一時，晚八時半。

荃灣堂，（江角道四七四號）早十一時半。

大埔堂，（楊屋村九號）早十一時半。

元朗堂（坳頭東）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九十七號）早上十一時。

深水埗崇真堂（巴士道四號）早十一時。

九龍城崇真堂（新浦崗街十九號）早九時，早十一時。

粉嶺崇謙堂（崇謙路五十號）早十一時。

西貢崇真堂（西貢村）早十一時。

南華埔崇真堂（南華莆村）早十一時。

元朗崇真堂（錦繡街八號）早十一時半。

井頭崇真堂（西貢井頭）早十一時。

大埔崇真堂（窩口區七座）早十一時。

荃灣崇真堂，（楊屋道十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

靈泉堂（跑馬地景光街廿八號），早十一時。

天泉堂（九龍洗衣街二二七號），早十一時。

恩泉堂（九龍城侯王道四一號），早十一時。

活泉堂（東沙島街一大七號二樓），早十時半。

道真分堂（馬頭圍道一二七號二樓），晚八時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十時，早十一時（英語）。

大坑東堂（宋皇街二三號）早十一時，晚八時。

上水宣道堂，（石湖街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會，（英皇道三〇號四樓）早十時，晚八時，十一時半（英語）。

筲箕灣堂（筲箕灣道一大〇號三樓）早十一時半，晚八時。

李鄭屋堂（李鄭屋村十七座頂樓）晚八時。

竹園堂（竹園九龍村九座頂樓）早十一時。

官塘堂（官塘第一座頂樓）晚八時。

國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）晚八時半。

宣愛堂（東頭村十三座頂樓），早十一時。

荃灣堂（天保大廈A座三樓）早十時，晚八時。

大窩口堂（大窩口）午三時。

葵涌堂（名與大廈K座三樓）晚八時。

大埔堂（錦田村三樓）早十時半。

坪洲堂（永興街三號）早十時。

大澳堂（石仔埠街廿三號）早九時一刻。

秀茂坪堂（秀茂坪第五十號）午十二時。

神召會

九龍神召會（九龍亞皆老街一三三號）早十一時，晚七時。

慈雲山神召會（慈雲山鳳凰大樓十二號二樓）午二時。

水塘道華人會（水塘道九號三樓）早九時。

屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。

元朗神召會上午十時。

小欖神召會下午一時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早九時，早十一時，晚八時。

土瓜灣新生命堂，（土瓜灣道十八號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（利街二〇號）早十時半。

長沙灣佈道所，（新區二十二號頂樓）早九時半。

尖沙咀生命堂（寶勒道廿五號）早八時半，晚八時。

加密村支堂（京士柏第五區）早十時半。

新蒲崗支堂（仁愛大樓）早十時半。

九龍城生命堂（嘉林邊道三九號）早十時半，晚八時半。

官塘支堂（物華街安寧大樓）早十時半。

便以利會

油麻地堂（油麻地窩街九十號）早十一時，晚八時。

香港仔堂，（香港仔大街七十號）早十一時，晚八時。

筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時，晚八時半。

天恩堂（村一區一號A）早十一時。

長洲堂（學校道）早十時半，晚八時。

荃灣堂（眾安街五三號二樓）午二時半。

竹園堂（黃大仙區十三座頂樓）晚八時。

錫福世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。

禮頓道靈糧堂早十時，晚八時。

西環靈糧堂（卑路乍街二四號A三樓）

尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓）早十時。

元朗靈糧堂（馬路元朗大廈三樓E座）午三時，晚八時。

荃灣靈糧堂（屋道九九號二樓）早十時，晚八時。

大埔靈糧堂（興街三五號二樓）早十時一刻。

基督教樂道會

尖沙咀堂（都大廈四樓F四）早十時，晚八時。

深水埗堂（界限街四十號）早十時半。

九龍城堂（新沛街金僑大廈）早十時半。

何文田堂（樂道）早十時半。

荃灣堂（德士古道華大廈）十一時半。

中國佈道會

萬壽堂（海壇街五一號）早九時，晚八時。

九龍加南堂，（洗衣街一一五號）早十一時半，晚八時。

尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二一五號）早十一時，晚八時。

四方會大角咀堂，（楓樹街）午十二時。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道九四號D）早十時。

九龍堂，（青山道十二號二樓）早十時。

長洲堂，（海傍街十一號）早十一時，晚七時。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港城道十一號）午二時，晚七時。

五旬節支堂（九龍打老道七十一號）早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會（馬頭圍道五四號一樓）早十時，晚八時。

活水堂（何文田街三〇號A三樓）早十時，晚八時。

竹園福音堂（新區五座天台）早十時半。

愛明福音堂（觀塘新區第四座天台）

鑽頭勵福音堂（新區第八座天台）早十時。

靈光浸會堂（大南街南英中學）晚八時。

白沙灣基督教會（白沙灣）早十時。

恩光堂（油塘灣新區十一號）午十一時。

佳音堂午二時。

牧幼堂，晚九時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五一七號）早十一時。

西營盤堂（第三街一三大號）晚八時。

竹園堂（第一座）早十時。

荃灣堂（青山道）早十時。

竹坑堂（元朗）下午三時。

東頭堂（新區十八座頂樓）晚八時。

完備救恩會

赤柱堂（大街三號二樓）早十一時。

大埔堂（廣東道七一號）早十一時。

塔門堂（塔門）早十一時。

西貢堂（大街三號二樓）早十一時。

香港協基會

恩英堂（香港德輔道三十號）早九時半。

主恩堂（洛克道三…）

中國基督徒傳道會

西大堂（筲箕灣百號三樓）早十一時，晚七時半。

中心堂（彌敦道七〇三號）早十一時。

立基堂（天后廟道十七號）晚七時半。

福霖堂（青山小欖鄉村）晚七時半。

其他

漁面傳道會（平洲）早十一時半。

基督教加利利堂（九龍城侯王道）下午三時，晚八時。

九龍五旬節會（窩打老道七三號A一樓）早十一時，晚八時。

華人基督會（水埔福華街十六號二樓）早八時，十一時半。

華僑長老會（大埔道八十號三樓）早十時半。

中華聖潔會（惠路一七〇號）早十一時半。

中國基督徒會（西洋菜街二六號四樓）早十一時。

九龍城基督徒會（龍崗道三六號四樓）早十一時。

九龍中國基督會（北帝街四十號二樓）早十一時。

伯特利會（嘉林邊道四五號）早十時半。

伯特利會錦石堂（北角北園街十七號）早十時，晚八時。

中華基督教香港會（堅道二九號）晚八時。

香港語言佈道會（天后廟道十一號）午三時。

北角恩雨堂早十時。

九龍恩雨堂午三時。

上海街教會（上海街五九號）午十二時，晚八時。

伯利恒堂午三時。

天主教堂彌撒時間

七月五日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

紐約 大世界 麗宮

德川女系図

今天滿瀉 五場

東瀛禁宮秘史

THE SHOGUN AND 3000 MISTRESSES

紅線影評：銀幕上不斷出現袒裼裸裎的鏡頭，是一部古裝肉屏風。逃得過剪刀的鏡頭多得很，不斷接吻愛撫，解衣，還有不少大胆的對白。睇肉家大菜！

七彩闊幕　東映巨献　成人電影　兒童不宜　酒池肉林

利舞臺·海運

今天 尚有六天 切勿錯過

海運天天加開早十時半二場

每日四場二時半・五時四・七時半・九時九

SWAN LAKE 天鵝湖

維也納交响樂團演奏

四幕芭蕾舞劇彩色紀錄

樂聖柴可夫斯基最優秀之樂章！

芭蕾舞雙寶　瑪歌芳婷　雷里耶夫

維也納國家歌劇院芭蕾舞團演出

不加座價

利舞台中日處沽票即日起暫停門沽

東方 凱聲

今天狂滿！

四場請早 12點三・三點正 六點正・九點正

霍士公司本年度皇牌巨片！

榮獲本屆四項金像獎

十年來僅見的電影製作！

HELLO, DOLLY!

芭芭拉史翠珊

俏紅娘

有聲有色　多姿多采　笙歌遍地　鼓樂喧天　艷麗七彩

華僑日報分類廣告　費用廉收效大

本報為便利各界起見特設分類廣告分門別類集中刊出如有各界房屋出售招請職員……

REFERENCE LIBRARY
- 4 JUL 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，長期照計，不折不扣，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，上期總數，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，即作段位廣告，每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請

招請司機

聘請褓姆

經驗外勤

招請

助理登記

請女工人

請女職員

招請女會計員

官塘某塑膠廠聘請有經驗女會計員，識英文打字，函履歷近照寄香港郵箱一四三〇五號

聘請家庭護士

華資銀行

凍肉售貨

誠聘廠務文員

印刷廠請拼版

女性文員

招請後生

聘請教員

女助理會計

尖沙咀區 珠寶行聘經驗

聘請職員 某大廠商誠聘

平價市場 請職員

美商空運 招請

聘請教師

大廈看更

聘校務主任

誠聘教員

聘女職員

招請職員

音樂英文

聘裁剪師

聘幼稚老師

大華電子廠

青年會

聘請教師

美國芝加哥工廠請機工機械員及木工

須大陸出生自願永久移民美國者
至少五年經驗會簡單英語請詳
學歷經歷香港郵箱一七四七號

聘請機械繪圖員

聘請教師

幼稚教師

聘請教師

技術員

聘請映圈職員

聘請護士

急聘後生

外勤職員

請女傭

聘地理科教師

洋行後生

紡織廠請練習生

荃灣某大紡織廠聘練習生多名，須中學畢業，年齡十八至廿五歲，無不良嗜好，勤學。

五金外勤

聘女司機

請會計員

招請後生

增聘職員

永不失業

聘簿記員

五金店員

聘請教員

聘管理員

電氣學徒

看更員

冷氣技工

男簿記員

聘請家庭女傭

請練習生

聘請教師

美國加拿大移民 就業升學

各地來港合法延期或居留 星馬

泰台日印尼越南簽證和護照申請代訂機票

彌敦道旺角街油麻地慶創興銀行大廈六樓601

歐亞非公司 電 K844790 K880213 電梯按5

裝修繪圖員

招請職員

加拿大美國升學移民

招日語英語售貨

急聘職員

見習售貨

男女什工

請助理員

體育教員

誠徵推銷員

聘女職員

招生 國樂粵曲

女青年會補習班

功課輔導講座

及升小六英數補習班

每科每期8元—15元

查詢H223101內綫21

華僑會計 函授

無綫電工程科

◁最新儀器校示・迅捷修理法▷

電視工程修理科

香港工科學校東南亞著名科技訓練中心7月6日開課

旺角彌敦道593至601號慶創興銀行四樓 K305075

兒托嬰福

現代廣告畫 裝飾室內設計 專修科

旺角彌敦道593—601號慶創興銀行四樓 H305075

7月6日開課 香港工科學校 最新電子儀器助教

香港工科學校

招男女各級新生 即日開始接受申請 報名額滿截止。

東南亞科技就業訓練中心。培養一級工程技術人材之良好教育。

九龍旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大厦四樓 電話：K三〇五〇七五

日校班級：
- 預備班——（一年）小學畢業或中一程度；
- 工科文憑班——（弍年）中二或F2以上程度；
- 預科班——（一年）中學畢業或相當程度；
- 高級文憑班——（學分制）預科畢業或大專程度。
- 附設：英、數、理、補習班——（專授）為投考工科各班級及校外學生進修。

日夜校專修科：
- 機械——機械繪圖，冷氣技術，塑膠公模設計。
- 工廠電機，工場生產管理，五金公模設計。
- 建築——建築繪圖，裝飾繪圖，室內設計，現代廣告。
- 電子——晶體管科，無綫電工程設計，電視工程修理。
- 航海——高級海員，航海報務，航海三副。

民族舞蹈招生

小提琴

暑期裁剪速成班

依莉莎白打字學院

打字速成班招生

H—777430

香港工科學校 英數理

旺角彌敦道601慶創興銀行四樓K305075即日開始報名

華聲小提琴室

H760510

史正中書法

實用英專日夜校

實用會話班 劍橋大學英語文憑班

校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號；第二校（夜校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座；第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓；第四校（夜校）：彌敦道687—689號二樓

出國瓷相

尖沙咀坊會 廣告美術班

舞

金英剪裁

H744480 H722726

室內設計

英語會話

夏蓮娜裁剪

曾河福教授游泳

請電741178洽

影攝魔術

會話 國際語文學校

謝熙書法

世界語文

國語小姐

學

XY數專

1. F1–F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5–F6：ADDITIONAL PURE MATH、ADVANCED LEVEL PURE MATH
3. 工學數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

兒童藝術

李氏畫苑

詠春拳

游泳

日語速成

郭彬授舞

翁氏剪裁專科 25元

廉達

F6預備班 英數理化生

日語會話

全部個別授課

NHK教育電視文

無線電視日語講座講師

梁綺武親授

求精數專

F6數學新班，F1數學先修班

F5–F7 純數班 應數班 理化班 F1 F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓B座電話K672571；銅鑼灣怡和街1號香港大廈十樓E座電話H765690

時裝設計裁剪畫

青年謀生出路

鋼琴小提琴

西人英文

遊艇班

今日15日開學 日文元

訓練廚師 德信烹飪

翠翠裁剪女校 招生

班別：暑期速成班・出國選科班早午晚普通班。

開課：甲組七月六日・乙組七月十五日。每週授課三次、六次。

報名：每天上午十時至晚上十時。（簡章備索） 地址：天樂里3—5號四樓A（按3字）H724378。

中南電子工業學院

日語

黃海生授泳

旗袍裁剪

創辦十六載 香港中西餅廚學院

雪莉裁剪

★個別教授★

地址：北角南方大廈四樓O座 電話：H704924

李氏暑期打字

五元學舞

難疑

東南商業專科學校

國際打字學院

速成商語科學校 日文打字拼音會話

彌敦道717號（旺角道口）四樓 K945543

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

天才兒童

華麗裁剪女校 立案

時間：分上下午晚班、週末班、暑期班、出國速成班

報名：即日開始・新班七月二日・七月十五日開課

地址：佐敦道26號餘慶大廈四樓K671334近快樂戲院

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號 新興大厦三樓，電話：858440

關其昌 暑期英文速成班

打字 英國皇家考試中心

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理

旺角彌敦道607 新興大廈三樓858440（大人對面）

英婦會話

英婦 英文專科

日文

法文

航空地勤

商科

劍橋大學文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

電腦

超群烹飪

人人可讀

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

英婦

授琴補習

勤精數專

余雲曼書畫

官塘日文班

新時代

藝高電子研究學院

地址：香港北角英皇道197號弍樓

分類廣告尚有刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：209 213 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 259 260 261 262 264 265 266 270 273 274 276 277 279 280 281 283 290 291 292 293 294

中區辦事處信箱號碼：802 805 806 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：929 930 931 933 934 935 936 937 938 945 948 950 951 956 961 962 963 966 969 971 974 976 977 978 979 980 983 984 985

旺角辦事處信箱號碼：1103 1106 1108 1110 1111 1116 1122 1126 1127 1128 1129 1135 1137 1140 1141 1143 1146 1151 1155

鳴謝佐敦道44號二樓A座大安公司

第9期組第1位組友陳演坤41 仙遊殯發禮金一千二百元 陳玉仙遊殯發 有聊42位組友 廣東道651 ……

啟事
承頂聲明
承頂聲明

鄭重啟事
遺失聲明
遺失圖章
催收屋租
膳堂招辦
暫停營業
退股聲明
遺失聲明

鴨脷洲街坊福利會註冊公司第五屆召開會員大會啟事
聲明啟事
催收租金
領帛金
領長壽金
七海公司

福利部公告
順德聯誼總會

租賃（香港）
寫字樓 租分
寫字樓
寫字枱廉租
閣樓出租
廠房招租
二百梯樓 四房 電話 H一765890
半山堅道
舖樓租售
灣仔旺舖 廉租！
洋樓出租
西區寫字樓

北角樓房
靚寫字樓
化粧櫃位
招租
樓廠招租
旺舖招租
旺舖招租

新建 中區寫字樓 出租
香港威靈頓街160—164號渣打銀行式樓光綫足，交通便，尚餘不多，租用請快
香港德輔道中一六一號式樓
電話 H446322 • 450307 • 454200洽

旺舖招租　商業招租　寫字租　旺舖招租　西區寫字樓　中環房租　（九龍）荔枝角道

靚梗房租　開私家舞會　旺舖招租　深水埗樓　旺舖廉租　唐樓租售　工廠租售　唐樓平租　工廠廉租　有田氏塑膠廠有限公司　吉舖租售　貨車出租　理想梗房　旺舖租售　土瓜灣招租廠

工廠租售　二樓租售　全層租售　花園洋房　立信大廈　出讓　學校急讓　唐樓廉讓　港島全新的士出讓　靚機出讓　急讓　吉樓出讓　工場廉讓　工業場地　枱椅校具　鋼琴廉讓　鋼琴平賣

聽錢餐室出讓　挪威配額　塑膠廠讓　福士1300　幼園平讓　遊艇出讓　商業樓讓　學校急讓　中區旺舖　堅道裁縫　狼狗仔讓　商業二樓　自助洗衣場　廉讓

機床、磨床、企頭車床
英國RICHARDS NO.2橫機床 15,000元
英國PALLAS NO.2橫軸精密平面磨床 5,600元
英國RICHARD過六尺直徑企頭車床 20,000元
英國GILLY 25吋橫刨 5,000元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床 6,500元
全新24寸來路橫刨床 7,500元
九龍元洲街269號K873980H726636協興洽

塑膠廠房　洋樓 冷氣車電單車　出售　廉售吉舖　全棟唐樓　二樓出售　食品廠急售

最新設計不變質不變色 環球乾燥焗爐

商業吉樓　唐樓廉售　高級洋樓　廠房

西環 联康新樓 月供$200餘
接洽電話 H249311 H465391

北角洋樓　柴灣工業樓售　平價洋樓　港九商住　廠連大台售　土瓜灣 高息舖位唐樓出售 電話：230589　吉樓出售　旺舖出售

地庫出售　高息樓宇　旺角舖王　吉樓出售　高尚洋樓　診所旺舖　赤柱豪華別墅出售　現貨工廠　吉樓平售　高息平樓　交吉廉售

舖位出售
旺角繁盛區彌敦道五八一至五八一A地下及閣樓共三千九百尺長年期交吉合電K八二二一七一洽

> 花園洋樓出售
> 界限街165號瑞華洋樓五樓
> 實用面積1600呎
> 電話H235889 H235214洽

洋樓出售　吉樓出售　織布機出售　大花機　北角洋樓平售

立成大廈花園洋樓廉售 觀塘

洋樓出售　鏡記舖樓　唐樓舖售

> 工廠樓租售
> 土瓜灣廠房已建至天面
> 面積由四千餘尺起大小任擇
> 電話：H235889或H235214 H239250、K637302

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

安昌工廠大廈
官塘大業街KTIL 560地段
僅餘六七八樓單位 即將入伙訂價特廉
正義 電話：H452522 453265

旺舖招頂　交吉洋樓　花園洋樓　洋樓出售　旺舖平樓　旺舖商場平價出售　花園洋樓　高息洋樓

> 供樓平過租屋
> 貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
> 香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
> 電話：H239186

華富工業大廈
樓高60呎 中間一柱 排設最理便
前街後路 全層一伙 氣流光綫爽
運輸省時 交通便利 工友來源多
特價分層出售 即將入伙
洽購：濠建有限公司 436193 436564
英華公司 電話K670035

特價廉售
官塘功華街光輝大樓　官塘恒安街明輝大樓
七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓L座480呎收租$210售$20,000
八樓A座421呎收租$210售$17,050
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000
適時置業有限公司
交吉旺盛舖位
地下舖位C座1185呎售$153,500
地下舖位B座877呎售$105,000
H一四三三五三六

唐樓 洋樓 舖位
天后廟道雲峰大廈D廿樓連天台
…啓豐大廈舖位
…僑明大廈舖位
…啓利大廈舖位二至六樓
荔枝角道東明樓舖位五至12
電話：H239250　H235580

松柏新邨　洋樓廉售　德成行 屋樓　新蒲崗樓　現貨唐樓

唐樓出售廣告位及工廠出租
大宏基廈
軒尼詩道252至254號
高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 尊如現貨 分期付款 分層出售
宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告
官塘 石塘咀保德街工廠樓 敬業街工廠樓
接洽：大益有限公司 島昌興業 電話 239322 239292

僑豐大廈 九龍荷士甸路14—18號
地下舖位 廉售
電話：229684 230251

僑興大廈 香港英皇道・天后廟道
地下及三樓商業 樓宇分層廉售
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

偉德大廈分層出售 灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶向南
二十年付款、平過租納、歡迎洽購
二三層商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途

租售處：本總處業務有公司 洛克道四八二號 大廈十五樓 電話：七六〇〇五 僑大廈地舖 洛克道與堅道交界 電話：七三四九三五

地舖吉售

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

電視批發　吉樓平售　吉樓廉售

鳳凰新村旺舖出售已租
樓名	單位	售價	月租
鳳儀	A	157,000	1,730
鳳儀	B	152,000	1,680
鳴鳳	1	94,000	1,210
鳳儀	2	84,000	1,030
鳳儀	3	65,600	810
鳳華	1	73,800	820
鳳華	2	114,600	1,430
鳳華	5	123,000	1,360
鳳華	4	104,000	1,320
鳳華	6	82,900	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華閣樓		154,300	1,860
鳳華舖位		292,000	3,500
鳳鳴	1	92,300	1,130
鳳鳴	4	95,200	1,160

華懋置業有限公司 電話H232803 H224573

尚有分類廣告
刊在 第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY
4 JUL 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，孖字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段廣告幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

洽處：(一)九龍總社 (二)中環分社 (三)九龍旺角辦事處 (四)代理處

招生

教授法文 留法學士教授初級文法快捷上課 個別小組 每班二門 K三〇八九五號

鄭天熊 授親 太極拳功 太極散手 自衞健身老幼咸宜 地址：K八八〇一八〇

麗莎畫廊鋼琴學院 教授鋼琴 水彩 油畫 素描 國畫 珠心算 ……

香港大學 香港中大 通達 補習班 （一）中英中學 （二）會考 （三）A級數理化 （四）純數 B級數理 （五）新數 （六）英語 ……

港香婦女補習學校 英皇道2676號 電H七〇八二一二

會話國英文 國語 英文打字 珠算 拼音 ……

港香補習夜學校 會話六級 英數 中英教師 ……

國語 保證速成 學費廿元 電K六一七一七

修錶速成 修理鐘錶22期 電H二三四九三三

五元氣冷教舞 贈舞會 ……

温兆明授泳 九龍塘游泳……

聖心 教英文 中英數理 ……

★育才托兒 ……

社交舞 招生 九龍 ……

青年會 遊艇駕駛班 七月六日開課 每星期一上課兩晚 時間由下午七時至九時 電H二二三二二

美容研究班 七月八日開課 內容包括美容術 按摩 美髮 …… 電H二二三二二

十元打字 英文新聞 例題 ……

亞運游泳 名教練 電K三〇四四四

●最新儀器校示・迅捷修理法●
無綫電工程科
電視工程修理科
香港工科學校 電K三〇五〇七五

港大新數 港大理科生 電K七〇二〇二七

瑪利諾 九龍 ……

拔萃U6 ……

華仁喇沙 ……

★補習

英皇書院 ……

優良英文 ……

港大醫科 教授中小學 ……

喇沙畢業 ……

理科補習 ……

出口秘書 ……

補習 ……

聖若瑟 ……

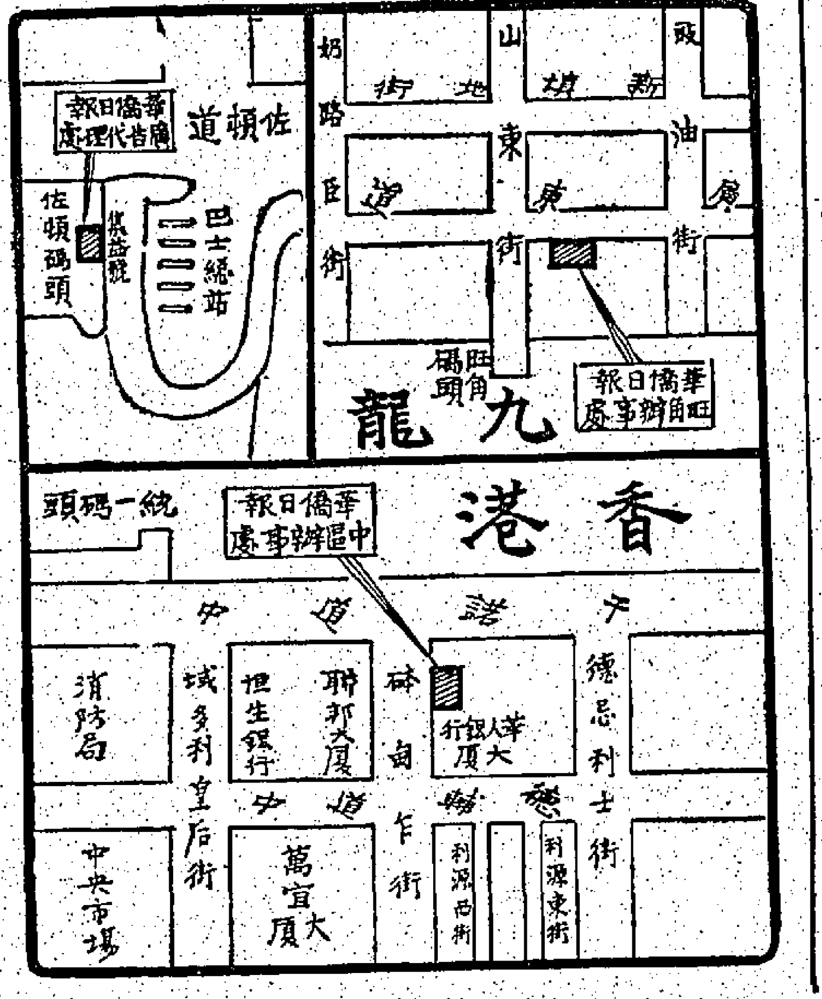
喇沙畢業 ……

補習佳音 ……

各科補習 ……

欲想 ……

理帳 出入口 ……



經驗補習 ……

經驗補習 ……

精補各科 ……

香港大學 ……

到府補習 ……

斯華 ……

華仁預科 ……

市民秘書 英文 ……

忠誠指導 ……

狗獸醫 病百貓 ……

狗 病百貓 王華獸醫 889545

狗 病百貓 H617042 H617620

徵求

郵貿佳音 ……

徵租樓宇 ……

衞夫人 婚姻介紹 ……

免悲觀 ……

裝修繪圖 ……

徵購舊書 ……

誠徵男友 ……

誠徵住宅 ……

誠徵女友 ……

收購舊機 ……

真善美婚姻服務公司 ……

矮人 ……

徵購幼稚園枱椅 ……

買酸枝傢俬 ……

典籍文物 ……

徵狐友贈藥 ……

大肚腩 ……

徵友 ……

行金五隆生瑞 井學科 水源充足 永久得福

機PP衣製徵 徵購製衣廠用PP機及蒸汽爐新舊均合 ……

搵錢注意 ……

營業

修理電視 ……

印尼沙龍布 ……

新興貿易公司 ……

夜冷鋼鎖 ……

專執漏水 ……

天面漏水 ……

桌球枱 ……

地毯梳化 ……

利益保障 ……

自由車行 贈全保一年 ……

由甲蟑白治根浮信 電話448442

冷氣機・雪櫃・電視 特價優待週！
電話K853124 K302491

宗記雲石公司 地址：九龍碧街五十二號 電話：八五三八九五

杭州綢緞公司 香港分店六月份起遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續大平賣清貨 總店電話674527・673991

鍾士電視公司 山東街50號B3 地下K886671

萬能角鋼 百葉窗簾 ……

維新水器製品公司 ……

油印影印 ……

本小利大 郵購生意 ……

現貨 漆皮 ……

萬能角鋼 ……

打字機 ……

高價收購 ……

上海 冷氣工程 ……

冷氣雪櫃 ……

製聖誕咭 ……

夏令遊河 ……

牆紙 英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格 花式新穎 精工裱糊 免費設計 直接供應 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

冷氣機 惠風牌 1HP 適合150方呎用 冷靜可靠・節省電費 特價港幣$925- 香港政府採用超過3000部

雪櫃噴油 ……

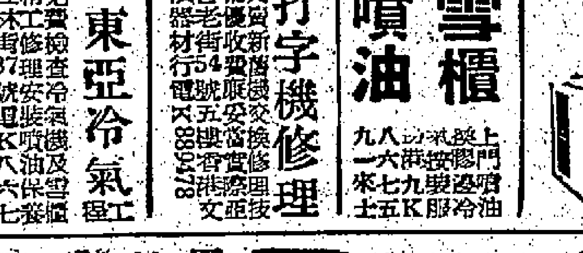
打字機修理 ……

東亞冷氣 ……

內綫電話 ……

香江冷氣 ……

雪櫃噴油 ……



機關鎗牌 上等綫衫 川妹牌

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 ……

醫藥 狐臭 靈之寶 ……

經售處 ……

洪冠洲 珠寶 ……

寶光珠石 ……

貨倉 ……

瑞香園 代客貯貨 ……

旅運 長洲旅遊請住松廬別墅 ……

中華民國越南泰國 ……

惠鳳王子 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團體聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

麗斯 昨日滿今續映 雄師浴血掃千軍 佐治薛高 羅拔華漢 班嘉沙拿 合演

百樂門 今天五場 女煞星 神槍手 荒井千津子 久富惟晴 主演

環球 連日旺台 海天歌藝團 大盛演出！

香港大舞台 最後今天 新四谷怪談

仙樂 四季花開

永樂 十二金剛洗劫工業城 MIDNIGHT RAID

國泰 日俄大海戰 三船敏郎 加山雄三 仲代達矢 主演

歸亞蕾 張永祥 百樂 今天續映 家在台北 柯俊雄 歸亞蕾 武家麒 李湘 王戎 張小燕 歐威 馮海 主演 白景瑞 導演

金陵・金華・金國・寶聲 只映今天 海底飛船 大決鬥 ／ 不要讓太太知道 ／ 江湖三妙賊 ／ 我愛莎莎

華僑晚報 分類廣告 每天元半

麗華・麗都 早場 明天十點半 開花季四

太平 今天兩場 佳人亂世

中央 昨日滿映 鬼見愁

海運 今晚十一點九 週末午夜場

國王與我 The King and I CinemaScope 55 榮獲四項金像獎巨片 尤伯連納 狄波拉嘉

戒酒藥水

幽默短篇

•西門穆•

陳先生酒癮很重，他的朋友們都爲他耽心，因爲如果陳先生長此的酗酒下去，則一定會有了酒患，所以，都勸他戒酒。

陳先生也發覺自己是喝酒太多了，不能長此的喝下去，何況，他的女友王小姐，對他的酗酒起了反感，陳先生向王小姐求婚，王小姐第一個條件，是要陳先生戒酒，戒了酒，便考慮和她結婚。

陳先生找馬先生商量，陳先生道：

「老馬，我已看過許多醫生了，都不能替我戒酒，你認識許多醫生的，你介紹一個給我，替我戒酒吧！」

「我介紹你去找丁醫生吧！」馬先生說：「我知道，丁醫生替病人戒烟戒酒，都很有辦法的呢！」

於是，馬先生便帶了陳先生，去見丁醫生了。

在丁醫生的診所坐下。丁醫生問道：

「陳先生，你要戒酒是不是？」

「是的。」陳先生道：「我有三十年了的酒齡，那是我十五歲便喝酒，現如今四十五歲，還未結婚。」

「你爲甚麼忽然要戒酒？」丁醫生問。

「因爲我戒了酒，才可以結婚。」陳先生說：「我的女友，要我戒了酒，她才答應我求婚呢！我已看過許多醫生了，他們都不能替我戒酒，老馬說丁醫生有辦法，所以我便立即來看丁醫生。」

「我有辦法替你長期戒酒。」丁醫生說：「不過，你卻長期服我的特別調製的藥水才有效。」

「丁醫生。」陳先生說道：「我是有耐心去長期喝你的戒酒藥水的呢！請你替我醫治吧！」

「陳先生。」丁醫生問道：「你平時喝的是甚麼酒呢？」

「拔蘭地。」陳先生說。

果然，陳先生每天給一大瓶藥給陳先生喝，陳先生不再喝酒了，過了一個月，陳先生不喝半滴酒，丁醫生的戒酒藥果然有效。

有一天，馬先生遇到了丁醫生，他大讚丁醫生好嘢，說道：

「你真是了不起的大醫生了，許多醫生都不能替陳先生戒酒，你卻能，你一直給他喝甚麼藥水呢？」

「我給他喝的不是藥水。」丁醫生說：「是每天一瓶拔蘭地酒！」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

一二六．何老頭去

王冠玉在桐君山頭，何嘗不是一般的思念鈴子，已過了三天了，還不見他到來。王冠玉更感到奇怪的，便是陸老頭每天到外邊去，常是去了大半天，說是到甚麼地方去，也沒有交待，王冠玉只有點不平常，陸老頭也不他出來，他不見老頭，只好自去練功，這一座小山，自己又在山中一間小廟，地在這裏，每天也總有人來遊覽，這一間小廟，也便成爲人們遊覽必到之地，在此住下去，委實不安心，王冠玉也不明白陸老頭甚麼地方不去，卻來此地，雖然小廟中的廟祝是素識的，還好他住的地方乃在小廟之後的一間小院，外間喧鬧，遊人不到。在白天，王冠玉便躲在院中不出來，怕遇見遊人，到了晚上，遊人散盡了，他才走出，這般生涯，委實不舒服。

今天陸老頭又是大清早便外出了，王冠玉見他面色凝重，便不禁動問，陸老頭道：「今天，我有點事情，要去找一位朋友，可能今晚也難以趕回來。」王冠玉道：「我也隨行。」陸老頭搖頭道：「倒不必，今晚我來不及回來，明早，我也必定回來的。」王冠玉知道陸老頭脾氣一向古怪，不敢多問，眼看他一拐一拐的下山去了。

陸老頭行動起來，是一步一拐的，施展輕功，卻無多大妨碍，還是高來高去，王冠玉目送老頭下山，轉眼便見他的影子隱沒在松林之內。

自從到了這兒之後，陸老頭行動詭異，大不尋常，今天面色凝重，更使王冠玉心中懸揣，看老頭子，似乎要去解決一件甚麼重大的事情，這一件事情又顯然是有點棘手，以他的武功，也不容易應付，要不然，他也不會微起眉頭，而這幾天來早出晚歸，便可能是事先探路。想到此，王冠玉更感默變了，恨不得飛身而去，追隨左右，但是陸老頭已吩咐下來了，要他留守在此，不要追隨，他只好呆呆的目送老頭子下山而去，待到了黃昏時份，在往常，陸老頭便會回來，還會帶了酒肉，他站在山頭小徑等候，可是月也上了，老頭子還未回來，

他早已說過，可能是明天才回了，王冠玉心下感到了輕微的失望，他想，以陸老頭的輕功，這麼長的一段時間，他可能已走了過百里，他走到百里之外，幹甚麼，這是使人大惑不解的事情。

這一夜，王冠玉沒有好睡，他在等候，月上了，月又落了，雞也啼了，還是不見陸老頭的影子，心下又是一驚，難道有甚麼不妙，他又坐在山頭了。太陽已升起來了，江上白帆，來往如織，也有遊人上山來了，只是不見陸老頭歸。難道出了甚麼意外。

王冠玉一直等候到中午，還是不見他老人家的影子。可能出意外了，天下之大，他去了那兒，在那兒出意外，照他的輕功，可能已走到百里之外，茫茫大地，何處去找，王冠玉憂從中來。

又到了黃昏了，還是不見陸老頭的影子，王冠玉便也按捺不住了，心下想，陸老頭是自己的恩師，要是他出了意外，自己如何不去接應，是的，不管如何，自己也得走走，就先在百里之內找尋他，如找不到，再行定奪。他打定了主意。

待得月上，王冠玉結束停當，悄然下山，他應該走向甚麼地方呢，心下想，陸老頭是不會走到回頭路去，既要走回頭路，何必到桐君山，如此看，必定在前方百里之內，王冠玉真不愧是個聰明傢伙，他沿着天目溪來了。

花邊雜文

華人是星馬頭等公民

•立于•

台灣大學中，有些學生來自馬來西亞與星加坡，他們都不承認是中國人，由于他們是馬來西亞與星加坡的公民，因此若干同學對他們滋生反感了。其實，對他們滋生反感的觀念有些問題。英國、加拿大、澳洲與紐西蘭等處的盎格魯撒克遜細人若到倫敦留學，他們當然也不承認是英國人，由于英國、加拿大、澳洲與紐西蘭等已是獨立的國家，祇是馬來西亞與星加坡這些國家的歷史太短而已！

最近與一位女歌星同處檯前，她來自星加坡，我問她是否華僑？她道：「幼年時則是，目前不是了！我是廣東人而出生于馬來亞，但是我們全家住在星加坡，我當然是星加坡國籍，不過，我與他們都是同胞，我以爲做星馬公民與吉隆坡的華人也是同胞，我們沒有什麼不對，在星加坡與吉隆坡，我們都是頭等公民，我的伯父過去當星馬受英國統治時候，他入英籍，這是爲了做生意的方便，但他自然知道不過是三等英國人而已！他說：「頭等是英國地方的盎格魯撒克遜人；二等是英國地方的有色人種，例如黑人與華人；三等是英國殖民地方面的有色人種，英人雖然對華人比巫人看得起些，但等級總是一樣的，在星馬獨立前，伯父逝世了，如果他此刻還在人間，也一定樂于做星加坡的公民。」

這位小姐的話是正確的，在星加坡，華人是多數民族，元首亦華人，在馬來西亞，華人的數量僅次于巫人而已！華人在文化與經濟上平均較高，他們的平均地位與巫人不相上下，絕對不是二等馬來西亞人，華人在吉隆坡被妒忌是有的，被輕視則絕無？可是英國與美國的黑系公民主要受輕視的。尤其在美國，錢學森由于他在美國的電影院中被職員請他移座，因爲他身邊的美國白人討厭中國人，他乃不想入美國籍，本來他是考慮過歸化的，如果美國白人不輕視中國人與華裔公民，錢學森不可能回大陸了！

己酉年底，一個在美國已得「綠咭」的上海朋友來香港，他對我說：「我旅行過美國，感到美國南部的種族歧視依舊明顯的存在，華人去是不大方便的，其他地區情形較好，紐約更好，由于紐約有一聯合國，紐約的警方人員對有色人種最不勵粗。黃種人中因爲有了日本人，所以全體得到好處，日本人有辦法炸珍珠港，美國白人最服武力，日本經濟發展得如此快，美國著名書報雜誌上多的是日本貨廣告，美國白人又崇拜銀紙，紐約警方看到黃面孔，會想到可能他是日本人呢！如果有辦法在香港與台北賺到在美國所得的錢，我寧願放棄美國國籍。」當然他對三等的美國人所得有些感了。

鍍金的人

•何行•

那裏適合開路，那一部份作耕作，住宅，那一部份將來水電廠設在甚麼地方較妥當。事先都查好地勢，要方便得多，最使強宜滿意的，便是一道闊道，上流是瀑布，水源源不斷的下來，另一個河道，是衛星河的支流，將來可以利用的變源輸出去，可以少建一條通路。

有一天，他們拍攝到那條闊道了，由潤道駕車下來，每到一轉角，就拍攝，因潤道很深，水離地面有三丈左右，到了排洩口反到是淺了，有一地方，是轉角，也許雨水大時，有一部份是沖激掉一片，祇有六七尺深，像一個月牙形，好似一個天成游泳池，水清見底。

強宜笑對尹明瑟說：「你的三點泳衣有用了，在這裏可以游泳了，我們午餐休息時到這裏來游泳。」

「你游不游？」尹明瑟笑說：「你沒有泳褲。」

「就穿着身上的內褲游，濕了也不要緊，一會就會乾吧，」強宜笑說：「再不然得話，你不怕難爲情就是了。」

在這一段時間內，可以說是尹明瑟已對強宜愛上了，以是崇拜他，現在是愛恋他，因此笑說：「是你不穿褲才怕難爲情，我怕甚麼難爲情？你脫光好了。」

他們在工作好後，就先吃午餐，吃好後，爲了安全，強宜把落崖繩拴起，再用尼龍繩繫在吉普車上，拖到水中，那是怕上來時下方便，也許下面是污泥會陷下，可以攀援。

首先是強宜下去，他是游得好的，跳下水中，身往下沉，下面都是小石，才放心教尹明瑟下來。

這地方因是沖激出的，所以上長下窄，太陽也照不到的，她們一邊游，一邊在看週圍，這是強宜仔細處，他知沿岸近水地方，也許有什麼蛇虫巢穴會突然竄了出來的，所以先看清楚，發現這地方離地約一丈以下，都是石塊，就較心定了。

泉水沖下來是清涼的，這場游泳是暢快的，尹明瑟泳術不錯，可是水都是六七尺深，及有一處地方可以站腳，游一陣就拉住尼龍繩休息了一會。

有一處地方，那是潤道轉角處，卻有一塊岩石突出，他們都爬到岩石上休息，足足游了二個鐘點才上岸去。

他們沿着繩往上爬，一到陽光處，尹明瑟大叫了，原來他們所用的三點泳裝內衣褲，是用這睡衣改的，這睡衣是綺質起來，潛水在中還好，一爬上來，全都貼在身上，而且長透明，宛若沒有穿上一樣，強宜是未有機會見過的，三丈多高而也看有爬的情形，強宜便笑說，了了尹明瑟於裸泳一樣，幸而這裏沒有第二個人，否則難爲情死了（一四〇）

汽油與酒

仔公電傳

香港竹枝詞

•半個詩人•

長髮

長髮問題，引起了人們注意，蓋世上已有不少地方禁男人長髮也。正是：

髮長清潔談何易　汗濟垂肩至半身

何若快刀來一剪　牛山濯濯亦驕人

月狂的報復

當我們在可浩疆的交通燈號前面停下來時，蘇珊卻突然緊張得渾身抖索起來。

「就是他了。」她叫嚷着，「阿穀！」她抖顫的指頭戟指着我們後面的一部車子，我回頭望去，只見那人有一張困乏的臉孔，就在這時候，交通燈號轉換顏色了，隨着他的車子也就開動。

阿穀馬上挺直身子坐起來，側身去抓住蘇珊的肩膊，他是那麼的使勁，我聽到了他指節「卡勒」一響。

「真的嗎，蘇珊？」他緊張的說：「真的是他？」

「唉，上帝呀，就是這個人了。」她的眸子在恐怖地瞪着，狂亂的程度和那晚上她給人強姦時沒有兩樣。不過，她已經不再是似機械人了——蘇珊已經站過來了。

我連忙踏着油門趕上去，鎮追那部車子的車廂裏，月色把那人的臉孔清楚地描了出來，我們都仔細地把他端詳着。「你確定是他了嗎，蘇珊？」我屏息靜氣等候她回答。

她大驚地嚥了一口口水，瘋狂地在點着頭。「噢，阿占，上帝是可以替我作證人的……就是這個人了。」她又開始啜泣起來，個子抖顫得更加利害。

「追上他，」阿穀向我喝令。

這時候，憎恨和報復把我整個人燃燒着，我感覺到理智之門已經重重地關上，並且給了我一種新的力量——一種狂人的力量，我導到兩部車子都出了城，然後在後面緊緊地跟着。

不久，我們便來到可浩疆外面約莫十哩的偏僻地方，我猛踏油門，車子便像出了欄的非洲猛獸一樣，往前衝去，不消幾秒鐘，我們便已經追及他，我把它迫到路邊，他拼命轉。

我們把車子停下來，蘇珊轉開車門，阿穀和我立刻跳出去，衝向他的車子。「你們幹什麼鬼？……」他還沒有說完，我已經開了車門把他揪了出來，我一拳朝着他打去，當我聽到了他驚慌地叫嚷起來時，我心裏感到陣陣的痛快。

「你前去把他捉住吧，」我吩咐阿穀。

「他會……」蘇珊走前去。

「你再仔細地看他一遍，」我說，「一看看真的是這個人嗎？」我抓住他的頭髮，往後一拉，讓目光描出他的臉，又在尖聲叫嚷起來，歇斯的里地：「就是他了。就是他了，阿穀，不要讓他再毆打我吧。」（九）

西洋怪異錄

•雅名•

春歸何處

•甘豐穗•

七三．不忍強行擺脫

麥志榮沒有再去醫院探周惠子，卻是周惠子的媽媽在電話中告訴他：「我阿惠已回到家中休養，你有空來跟他聊聊天。」

麥志榮收到電話後的第二天，覷了個空來到周惠子的住處。

她在房中，周家媽媽叫了他進房去，並且隨手掩上門。

周惠子見了他很喜，探到他懷裏，他緊緊地擁着她，吻她乾枯的，顫抖的口唇。

她的面本是灰白的，此刻像燃起爐子裏的炭火，粉面緋紅，微微嬌喘。

好一會他放開她，她斜躺在床上說：「老榮，我怪你！」

「怪我什麼？」

「你不來看我囉！」

「我不是去看了你嗎？」

「是手術之前！我怕看不到你。雖然那手術並無危險，但也有可能——」

「我抱歉，事前我只聽你媽媽說你——」

「你要看看我的刀痕麼？」她說着的同時，已經解開睡衣。

她仍然是個處女，胴體相當豐滿，雖然是經過了手術，她的乳房之下有一條很長的刀痕，像蚯蚓一般胭紅的，卻十分雜亂。

麥志榮盯着她，呆了。因爲他是個正常的男人，就有正常的反應。

她本來的目光也注視着自己的刀痕，突然抬頭兩人目光接觸在一起。

麥志榮禁不住俯身壓着她，吻着她的同時卻想到她在病中，他迅速壓抑自己的慾念，想站起來，卻覺到她在他背後一雙手，摟得緊緊，他不忍強行擺脫。

幸得這時，有人輕扣房門：「惠子，你的同事來探望你。」

麥志榮與她互相一笑。

「我走了！」他說。

「不！」她阻止他。「你留在家中陪我吃飯。」

「你能吃飯？」他一笑說。

她說：「那我陪你！我吃粥陪你。你不用出去，就留在房中，讓我出去見她們。」

她結好衣扣，披了件浴袍在肩上，開門走出廳上。

爲了使自己冷靜下來，他偷偷走進廚房喝了兩碗冷水。

僑樂村

女人與警察

偵探小說

天風

侍者送冰塊進來後，依莉也從房裏出來了。

她說換穿舒適的衣服，這一點也沒說錯；這時她身上穿的委實是最舒適不過的衣服——全重不會超過四盎士的睡衣，透明尼龍紗之下就是白中透紅的肌膚；在尼龍紗與她的皮膚之間，她沒有穿着任何遮蓋身體的東西。

而且，她又是赤足不穿鞋襪出來的！

我目定口呆地看着她拿酒瓶進杯子裏。假如我心裏對於她的舉動有所疑慮的話，這一件睡袍就把我的疑念完全消滅了。

當她走過來遞杯子給我的時候，沙發後面的枱燈剛照在她那件透明的薄紗上面，看來像是個霧籠罩裏的裸體女神。我再沒有心思考慮她是什麼動機和用意，我把接到的杯子向小几上輕輕放下；再拿開了她手上的另一隻杯子，輕舒着兩手一把摟她到我懷裏。

×　×　×

大概經過了一小時吧，我們已經由她的睡房回到客廳裏；她嬌弱乏力地蜷在沙發上看我配酒，身上這時又穿上剛才的尼龍睡袍，看來仍然像個霧中的裸體女神。

我遞她一杯酒，她拍着身邊的位置示意我坐下，我搖頭，這時我臉上絕對沒有一絲笑容。

「爲什麼？」我說：「你問什麼？」克里曼！

「爲什麼妳帶我進來？究竟妳要的是什麼？」

她皺着眉頭：「你以爲我是另有作用的嗎？」

「我不相信我是個能夠令到女人情不自禁的男子。三十二年來很難得有女人多看我幾眼，但是現在，一個像妳這般美麗的女人竟一眼看中了，不到一小時就和我像火一般的熱起來。原諒我，我是傻子，但是我決不是傻子，我知道妳一定有點用意。」

「也許你太過自卑呢！」

「好吧！」我說，「那未就算我是個美男子好了。」

我一口呷了杯裏的酒，放下杯子。「明天我給妳電話，」我告訴她，舉步向門外便走。

「且慢，克里曼！」她喊。

我站定轉身看她。

「你難道不吻我道晚安就去嗎？」她溫柔地低聲說。

「除非妳說明妳真正的意思。」我告訴她。

她底聲嘆息：「克里曼，你弄到我難過，你令到我感覺像是一類似賣笑婦人的行徑，你要我自己交換某一種的要求。其實我並不是這樣的意思，假如我的要求祇是爲的你和我在一起，難道這些要求也不能說吧，現在，妳究竟有點意思了。」「爲什麼愛我？」我說。我的警闘有點粗暴，因爲我現在知道她不是爲愛而演出剛才的一套，這傷害了我自尊心，同時我感覺目前的形勢有點像嫖客付錢給妓婦般的草下感。（三）

金色香車

•翠瑩•

七三．我知道你的秘密

「你是說我豁變嗎？我不依——」她裝作嬌嗔。

「不！我全不是那意思，我是說你有多方面的美好個性，不但天真婀娜，充滿青春氣質，有時談起正經事來，卻有中年人的深度頭腦。精明能幹，還有靜下來的情緒，卻又是豪爽的好女子，談吐飽含人生哲理。鈴鈴，你真是難得的好女子。」他認真地說。

「是嗎？原來我有這許多好處，我總不相信呢！」她嘻嘻地大笑。

「鈴鈴，我是和你說正經話，你怎的會不相信？」

「那我相信好了——」她閃着眼睛，淺應。

「鈴鈴，爲甚麼每次當我和妳說正經話的時候，妳便顧而言他？妳對我還有誤會的？妳不相信我對妳的情感十分認真嗎？」

這時車子已經來到青山附近，時速回復正常。他輕握了她的玉手一下。

「我知道——所以我便不要自己太認真。」

「妳說甚麼？」他緊張起來。

「瞧你這般緊張的嗎？我不是才說過了；凡事太過認真，便很容易感痛苦的，像我們現在嘻嘻哈哈的做朋友，纔是真正的享受和快樂。」

「你不像那種女孩子。」

「我自然不是那種隨便祇顧享受和玩耍的女孩子，我是說朋友誼永遠不應在不甚煩惱的界線，是最高超而快樂的。」

「和正情感的進展，終點便是嚴肅的婚姻，這怎算煩惱？」他柔聲說道。

「我暫時都不想這麼快結婚，因此不願意認真。」

「唉——」他呈現淡淡的失望。

「我說的相當坦白吧！」她瞟了他一眼。

「你很坦白，不過暫時不願意這樣快結婚，那祇是時間問題，不會影響情感的，你不必說到那樣嚴重。」

「總之，一句話，我短期內不願意和任何人談戀愛，不結交親密的男朋友，金颯，你明白我的意思嗎？」她突然回過頭來問。

「我——」他不願回答這問題。

「因爲我知道你一個秘密。」她追視着他。

「我的秘密？」

「是的，你是一個行爲高上的君子，從不欺負女孩子的，當女朋友愛上了你，希望和你結婚的時候，你便會掉頭而不顧，從此完了。你祇找一個陪你玩耍歡樂的伴兒，那正合我的需要，所以我歡喜你，選定了你交朋友。」

「這——你誤會我了——」他正待解釋。

「聽我說呀！金颯，你答應過我的，別再對我扯謊，請你老實無心自問，我沒有說錯罷。」

「這——」金颯漲紅了面孔，「你聽我說——」

「算了——我最不高興聽別人過去的私事。」

可惜可惜

一個鄉下人從來不會看過「飛刀美人」的把戲，當他看那男子將一把把明晃晃的尖刀擲在距離六呎外的女人身邊時，他大聲嚷着說：「這笨傢伙，要是我一定擲中了！」（粟）

花鳥魚蟲集

新種萬龍

圓叟

萬龍是熱帶魚的老相識了，記得我們在念書的時候，就有萬龍了，那些全身呈現藍色的美麗熱帶魚，早期就被介紹到魚箱裏來，成爲最受歡迎的欣賞魚。

當時因爲飼養設備的不週，許多熱帶魚都不能在水缸裏生存，但萬龍卻是水肺魚，像彩雀一樣，能在缺乏氧氣的地方生存，牠一次冒出水面直接吸入氧氣，就能在水裏生活一段時期，而不必靠水中的氧氣也。所以在當時沒有打氣設備時，他就成爲水族缸的寵物了。

一般的萬龍有三種，一種是最普通的藍萬龍，另一種是大萬龍，這種萬龍比藍萬龍爲大，可是色澤卻沒有藍萬龍好，因此不爲人所愛。這兩種萬龍一直流傳了幾十年，沒有新品種發現過，但近幾年來，卻有一種新萬龍被發現了，牠的身上還除了藍色之外，還有一些白色的雪白花紋，它和藍色的底色成爲相當黑白的斑條，此種新萬龍一出現即被魚場視爲新寵，每年外銷數字在相當巨界也。（附圖是新熱帶魚萬龍之一）

太陽號火箭

•司馬紅•

五一：燒斷繩索恢復自由

白麗泰的腕部和下臂被火焰灼得疼痛難當，汗水濕透了她的兩鬢，她緊咬牙關，盡可能的忍受。

這種痛苦的經驗，她還是頭一遭嘗試，幸而時間不長，綁着她手腕的繩索終於被燒斷了，她的一隻右手恢復了自由，立即把雷克兜着的火酒燈接過來，雷克重重地吁一口氣，頭部往後仰去，喝一會才再抬起頭來，左右扭動。

此時，白麗泰已替自己鬆解綑綁，她替雷克解開綑綁的手足，馬上站起來，只片刻間，雷克便已恢復自由，他並不立即起身，閉上眼，休息。忽然，他感覺面頰上有兩片柔軟的東西在游移，是白麗泰在輕輕吻他的臉孔，他睜開眼來，一雙含情的眼睛點點地向他凝視。

「白麗泰！」他伸出手來跟她握手。

「你不會討厭我吻你吧！」她有點不好意思，「我只有用這個來表示一下對你的謝意。」

雷克苦笑一下：「在困難的時候，應該互相幫助，更何況這關係到整個紐約的人民的生命和財產。」

「你受了傷，我替你找紅藥水去。」白麗泰撫摸他被綑過的面頰說：「我記得浴室裏面是有一隻小藥箱的。」

她曾經在這辦公室工作過不少時間，故此十分熟悉，那打字機，辦公桌，依然是老樣子，剎那之間，她的心中興起了無限感慨，只不過是數小時之內，她的人生起了如此重大的變化，目前，雖然恢復自由，但明天的厄運，能否逃過，還是很難預料到呢！

在浴室裏，她找到了那隻小藥箱，拿到外面，用藥棉醮上紅藥水，替雷克敷搽傷處。

「白麗泰，洗一個熱水浴，那對你會有好處。」雷克建議說。

「你以爲他們還會再來嗎？」白麗泰卻心不在焉的向他反問。

「我以爲不會的了。」雷克非常自信的說：「他們忙着準備明天發射火箭的工作，何況白穎仁這傢伙做夢也料不到我們能夠有辦法掙脫綑綁的呢。」

白麗泰走進浴室，將門關上，雷克走到白穎仁教授的辦公桌前，把所有抽屜弄開，他沒有搜查到甚麼，卻找到一瓶威士忌酒。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

祝霞芝把許美娘和雷振宇兩個截了下來，他們又驚又急，又羞又怒，四隻噴火的眼睛盯着祝霞芝。

「你想怎樣？」許美娘喝問。

「你以爲我怕你！」雷振宇說。

「你根本就怕我，要不，爲甚麼要逃？」祝霞芝說。「你放心，今天我不會要你的命，這樣，你可放心了吧！」

「住咀！我有甚麼不放心的？」雷振宇大喝。

「嗯，小二哥，怎麼飯還沒來？酒也未到呢！」

楊鐵花似乎已忘了身邊仍有人要打鬥，頭也不望一眼，催小二添酒菜來了。

楊鐵花愈是悠閒，雷許兩兒愈是不安，這第一表示出她本人有恃無恐，不怕暗算，第二表示她對祝霞芝十分放心，不怕她有危險，根本可以不理。有了這兩個猜測，雷許兩個如何不担心？

不過，雷許兩個勢成騎虎，要逃命就不能不拼了。他們一齊動手，兩個聯合，一刀一劍，左右進攻，祝霞芝閃身逃避過左邊刀，沉手迎向右邊劍，兩劍相交，「叮」的一聲，雙劍都給反彈回頭，各自感到虎口發熱，手腕微疼，試出對方功力跟自己差不多，在祝霞芝來說是沒甚麼，但對許美娘的鼓勵可大了。她一直担心自己不是人家對手，此刻證明自己估料錯誤，當然是萬分高興了。她高興得大叫：「振宇動手！」要以二人之力取勝，她相信，只要二人合力，必可擊敗祝霞芝。

怎知道叫聲出口，卻聽到一聲慘叫傳自門口，不由的循聲望去，只看到人影一晃已出了門外，但就憑那一瞥，她也可以肯定，那是雷振宇了。

她恨極了，便把恨意發在祝霞芝身上，要拼命，不顧祝霞芝之冒險，但楊鐵花似乎知她要拼命，因此她叫道：「妹妹，不要打了，快來，快來，不要打了，由她走吧，她的男伴已跑了，由她去吧！」祝霞芝雖然不明白楊鐵花的心意，但她與許美娘無直接仇，又聽說她的男伴已跑遠一句，忽然心動，也就退下，讓許美娘走了。

許美娘雖說要和祝霞芝拼命，但也因祝霞芝之不許她走，她才會有此想法，此時見祝霞芝已經退開，讓她離去，她自然不願再留下來拼命了。

許美娘追上了雷振宇，本要重重的打他幾記耳光的，及至看到他以手摀頸，血由指縫中流出來，紅了半邊身，便惜起來，不但不打他，反而幫他敷藥了。

「這是怎麼回事？」許美娘問。

「他媽的，是給鷄啄的！」雷振宇憤憤地說。

許美娘以爲他說謊，想起他逃跑在先，通知一聲都沒有，氣上心頭了，「拍」一聲打了他一記耳光，爲他沒正經，他叫屈，還把從中那塊骨拿出來，說是鷄頭啄在頸上，聽得許美娘也忍不住笑起來。他們一致認爲那必是楊鐵花幹的。

楊鐵花這時也正告訴祝霞芝的故事，說他請雷振宇吃了一隻鷄頭，聽得祝霞芝笑到捧腹，但她說那不是請雷振宇吃鷄頭，是請鷄頭去吃雷振宇。祝霞芝聽來也覺有理，且再衍事實，敬了楊鐵花一杯。二姑看她兩個那麼歡喜，似已忘了剛才發生的事，頗爲不安，說道：「小姐，我們該走了，好漢怕人多，說不定雷那小子會找人來報仇呢！」楊鐵花表示同意，放下一錠五兩重的金元寶，作爲賠償損壞椅桌，掌櫃的高興極了。（六四八）

村中人語

逃犯

逃犯比以前增了，中年已有五十人，是犯人的本領強，還是防範力不足。

同工同酬

女護士怒吼，爲了不獲同工同酬，來一次社會人士投票，必大獲支持。

大鐘

居民要求保留尖沙咀大鐘樓，如要保持，也要改電子鐘矣。

加價聲中

汽油與洋酒都加價了，坐汽車去赴宴，消費兩多。

女飛衛

•滄海客•

十二：夜半無人私語時

紫娟越想越糊塗了，心說：「這才真叫我沒影見了，這是從何說起。」道：「我們從沒有見過，而且聽都沒聽說過。」

呂玫更加失望，急道：「但他們可是爲梁梅莊來的，而且是洪天仇那賊子的對頭，那也怪了，紫娟姊姊，那個沒影兒的武功可是高得出奇，有了他來幫手，我們也更容易對付洪天仇那賊子了。」

紫娟道：「要真如此，那就好了，只是，我們真不知道沒影兒其人，想來是洪天仇那賊子的仇家，打聽出他在這裏，來尋仇也說不定。」呂玫想了想，雖然失望，但覺紫娟說得有理，不由得也幽幽地嘆了口氣，她眼巴巴的望了一天一夜，滿心以爲能打聽出沒影兒的身世來，結果仍然是失望，但總算探出了洪天仇的隱密，沒影兒冤家是洪天仇來的，也無可疑了，她幫這紫娟小梅，也正是助那冤家一臂之力。心想，現下唯有趁快揭穿那洪天仇的隱密，務必相信才行，否則，他們都不是那賊子的敵手，而且此事要越快越好，皆因不知沒影兒冤家何時前來，若然是明日後日，那豈不糟透。

她不敢想，若是那沒影兒的傷在洪天仇手中，有個三長兩短，她可不要活了。

呂玫那麼急，形於顏色，紫娟卻道：「呂姑娘，我求你一事，不知成不成？」呂玫道：「紫娟姊姊，甚麼求不求的，只要能助你們一臂之力，我無不應允。」

紫娟道：「你知我們有一位小姐了，難得的是呂姑娘認識小姐的師傅，若然尋得小姐回來，洪天仇那賊子的陰謀也才能揭穿，那時莊主的武林友好，也才不會再被那賊子欺騙，受他指使，大夥兒對付他，也就容易了，我和小梅，那賊子都不疑心，二來要保護莊主，現下可好了，呂姑娘你此時到來，正是再好不過，因此想求呂姑娘給小姐帶個信去。」

呂玫道：「這個容易，紫娟姊姊，不是我不答應你，雖說，我認得你家小姐的師傅，只是那古如風浪迹江湖，到處雲遊，不可爲家，有時更流連在風景名勝，有時又是天下的名川大山，無處而安，你家小姐，我猜當年他帶你家小姐離莊，必是這個緣故，你家莊主會把你家小姐留下來，那是休想，若非此故，上一月半月，想也不會一下子找到。」那紫娟聽了，好半晌也不言語，那呂玫又說：「也只好這樣了。」紫娟嘆了口氣，道：「呂姑娘，救我家莊主之命，若有吩咐，我和小梅是萬死不辭，那賊子知道我來已久，可不能…」（六七）

戒酒藥水

幽默短篇

·西門穆·

陳先生酒癮很重，他的朋友們都爲她耽心，因爲如果陳先生長此的酗酒下去，則一定會有了酒患，所以，都勸他戒酒。

陳先生也發覺自己是喝酒太多了，不能長此的喝下去，何況，他的女友王小姐，對他的酗酒起了反感，陳先生向王小姐求婚，王小姐第一個條件，是要陳先生戒酒，戒了酒，便考慮和她結婚。

陳先生找馬先生商量，陳先生道：

「老馬，我已看過許多醫生了，都不能替我戒酒，你認識許多醫生的，你介紹一個給我，替我戒酒吧！」

「我介紹你去找丁醫生吧！」馬先生說：「我知道，丁醫生替病人戒烟戒酒，都很有辦法的呢！」

於是，馬先生便帶了陳先生，去見丁醫生了。

在丁醫生的診所坐下。丁醫生問道：

「陳先生，你要戒酒是不是？」

「是的。」陳先生道：「我的酒齡，有三十年了，我是十五歲便喝酒，還如今四十五歲，還未結婚。」

「你爲甚麼忽然要戒酒？」丁醫生問。

「因爲我戒了酒，才可以結婚。」陳先生說：「我的女友，要我戒了酒，她才答應我求婚呢！我已看過許多醫生了，他們都不能替我戒酒，老馬說丁醫生有辦法，所以我便立即來看丁醫生。」

「我有辦法替你長期戒酒。」丁醫生說：「不過，你卻長期服我的特別調製的藥水才有效。」

「丁醫生。」陳先生說道：「我是有耐心去長期喝你的戒酒藥水的呢！請你替我醫治吧！」

「陳先生。」丁醫生問道：「你平時喝的是甚麼酒呢？」

「拔蘭地。」陳先生說。

果然，丁醫生每天給一大瓶藥給陳先生喝，過了一個月，陳先生不喝半滴酒，丁醫生的戒酒藥果然有效。有一天，馬先生遇到了丁醫生，他大讚丁醫生好嘢，說道：

「你眞是了不起的大醫生了，許多醫生都不能替陳先生戒酒，你卻能，你一西給他喝甚麼藥水呢？」

「我給他喝的不是藥水。」丁醫生說：

「是每天一瓶拔蘭地酒！」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

一二六：老頭何去

王冠玉在桐君山頭，何嘗不是一般的思念鍾玲子，已過了三天了，還不見他到來，王冠玉有點奇怪。使他更感到奇怪的，便是陸老頭每天大清早便溜到外邊去了，常是到了黃昏才回來，去甚麼地方，他沒有說，王冠玉也不便問，王冠玉只覺得有點不平常，陸老頭出來，也沒有交待一聲，他不見老頭在山頭，知道必定又溜去了，王冠玉便只好自己練功，這一座山，地在要衝，每天也總有人來遊覽，這一間小廟，也便成爲人們遊覽必到之地，在此住下去，委實不安心，王冠玉也不明白陸老頭甚麼地方不去，卻來此地，雖然小廟中的廟祝是舊識的，還好他住的地方乃在小廟之後的一間小院，外隔圍牆，遊人不到。在白天，王冠玉便躲在院中不出來，怕遇見遊人，到了晚上，遊人散盡了，他才走出，這般生涯，委實不舒服。

今天陸老頭又是大清早便外出了，王冠玉見他面色凝重，便不禁勸問，陸老頭道：「今天，我有點事情，要去找一位朋友，可能今晚也難以趕回來。」王冠玉道：「徒弟可否隨行。」陸老頭搖頭道：「倒不必，今晚我來不及回來，明早，我也必定回來的。」王冠玉知道陸老頭脾氣一向古怪，不敢多問，眼看他一步一拐的下山去了。

陸老頭行動起來，是一步一拐的，施展輕功，卻無多大妨礙，還是高來高去，王冠玉目送老頭下山，轉眼便見他的影子隱沒在松林之內。

自從到了這兒之後，陸老頭行動詭異，大不尋常，今天面色凝重，更使王冠玉心中懸掛，看老頭子，似乎要去解決一件甚麼重大的事情，這一件事情，又顯然是有點棘手，以他的武功，也不容易應付，要不然，他也不會皺起眉頭，而這幾天來早出晚歸，便可能是事先探路，想到此，王冠玉更感就憂了，恨不得飛身前去，追隨左右，但是陸老頭已吩咐下來了，要他留守在此，不要追隨，他只好呆呆的目送老頭子下山而去，待到了黃昏時份，在往常，陸老頭便會回來，還會帶了酒肉，他站在山頭小廟等候，可是月也上了，老頭子還未回來，他早已說過，可能是明天才回了，王冠玉心下感到了輕微的失望，他想，以陸老頭的輕功，走到百里之外，幹甚麼，道是使人大惑不解的事情。

這一夜，王冠玉沒有好睡，他在等候，月上了，月又落了，雞也啼了，還是不見陸老頭的影子，心下又是一驚，難道有甚麼不妙，他又坐在山頭了。太陽已升起來了，江上白帆來往如織，也有遊人上山來了，只是不見陸老頭蹤。

王冠玉一直等候到中午，還是不見他老人家的影子。可能出意外了，天下之大，他去了那兒，在那兒出意外，照他的輕功，可能已走到百里之外，茫茫大地，何處去找，王冠玉要從中來。

又到了黃昏了，還是不見陸老頭的影子，王冠玉便也按捺不住了，心下想，陸老頭是自己的恩師，要是他出了意外，自己如何不去援應，是的，不管如何，自己也得走走，就先在百里之內找尋他，如找不到，再行定奪。他打定了主意。

待得月上，王冠玉結束停當，悄然下山，他應該走向甚麼地方呢，心下想，陸老頭是不會走到回頭路去，既要走回頭路，何必到桐君山，如此看，必定在前方百里之內，王冠玉眞不愧是個聰明傢伙，他沿着天目溪來了。

花邊雜文

華人是星馬頭等公民

·于立·

台灣大學中，有些學生來自馬來西亞與星加坡，他們都不承認是中國人，由于他們是馬來西亞與星加坡的公民，因此若干同學對他們滋生反感了，其實，對他們滋生反感的觀念有些問題。英國、加拿大、澳洲與紐西蘭等處的盎格魯撒克遜人若到倫敦留學，他們當然也不承認是英國人，由于英國、加拿大、澳洲與紐西蘭等都已是獨立的國家，祇是馬來西亞與星加坡這些國家的歷史太短而已！

最近與一位女歌星同處樂前，她來自星加坡，我問她是否華僑？她道：「幼年時則是，目前不是了！」我是廣東人而出生于馬來亞，但是我們全家住在星加坡，我當然是星加坡國籍，不過，我與他們都是同胞，我以爲做星馬公民與吉隆坡的華人也是同胞，我們民沒有什麼不對，在星加坡與吉隆坡，我們都是頭等公民，我的伯父過去當星馬受英國統治時候，他入英籍，這是爲了做生意的方便，但他自然知道不過是三等英國人而已！他說：「頭等是英國地方的盎格魯撒克遜人；二等是英國地方的有色人種，例如黑人與華人；三等是英國殖民地方面的有色人種，英人雖然對華人比巫人看得起些，但等級總是一樣的，在星馬獨立前，伯父逝世了，如果他此刻還在人間，也一定樂于做星加坡的公民。」

這位小姐的話是正確的，在星加坡，華人是多數民族，元首亦華人，在馬來西亞，華人的數量僅次于巫人而已！華人在文化與經濟上平均較高，他們的平均地位與巫人不相上下，絕對不是二等馬來西亞人，華人在吉隆坡被妒忌是有的，被輕視則絕無？可是英國與美國的華系公民主要受輕視的。尤其在美國，錢學森由于他在美國的電影院中被職員請他移座，因爲他身邊的美國白人討厭中國人，他乃不想入美國籍，本來他是考慮過歸化的，如果美國白人不輕視中國人與華裔公民，錢學森不可能回大陸了！

已酉年底，一個在美國已得「綠咭」的上海朋友來香港，他對我說：「我旅行過整個美國，感到美國南部的種族歧視依然明顯的存在，華人去是不大方便的，其他地區情形較好，紐約更好，由于紐約有一聯合國，紐約的警方人員對有色人種較不動粗。貧賤人中因爲有了日本人，所以全體得到好處，日本人有辦法炸珍珠港，美國白人最服武力，日本經濟發展得如此快，美國著名雜誌上多的是日本貨廣告，紐約警方看到黃面孔會想到可能他是日本人呢！如果有辦法在香港與台北賺到在美國所得的錢，我便放棄美國籍了。」當然他對二三等的美國人總得有些

鍍金的人

·何行·

那裏適合開路，那一部份作住宅，那一部份作耕，將來水電廠設在甚麼地方較妥當。事先都查好地勢，要方便得多，最使強宜滿意的，便是一道隔道，上流是瀑布，水源源不斷的下來，另一個河道，是瀑河的支流，將來可以利用些發電，可以少建一條通路。

有一天，他們拍攝到那條隔道了，由澗道駕車下來，每到一彎角，就拍攝，因澗道很深，水離地面有三丈左右，到了排洩口反而是淺了，有一地方，是彎角，也許雨水大時，有一部份是沖激掉一片，祇有六七尺深，像一個月牙形，好似一個天成游泳池，水清見底。

強宜笑對尹明暉說：「你的三點泳衣有用了，在這裏可以游泳了，我們午餐休息時到這裏來游泳。」

「你游不游？」尹明暉笑說：「你沒有泳褲。」

「就穿着身上的內褲游，濕了也不要緊，一會就會乾吧，」強宜笑說：「再不然得話，你不怕難爲情就是了。」

在這一段時間內，可以說是尹明暉已對強宜愛上了，以是崇拜他，因此，現在是愛慕他，因此笑說：「是你不穿褲子，怕難爲情，我怕甚麼難爲情？你脫光好了。」

他們在工作好後，就先吃午餐，吃完後，爲了安全，強宜把汽車停，撐起在普車上，再用尼龍繩綁在水中，那是怕上來時不方便，也許下面是污泥會陷下，去可以撐援。

首先是強宜下去，他是游得好的，跳下水中，身往下沉，下面都是小石，才放心尹明暉下水。

這地方因是沖激出來的，所以上長下窄，太陽也照不到的，她們一邊游，一邊在看澗底，這是強宜仔細處，他知道沿岸近水地方，也許有什麼蛇虫巢穴會突然竄了出來的，所以先看清楚，發現這地方澗地約一丈以下，都是石塊，就放心定了。泉水沖下來是清涼的，尹明暉泳術不精，可以游，這場游泳是暢快的，是水都是六七尺深，及有一處地方可以站腳，游一陣就拉住尼龍繩休息了一會。有一處地方，那是澗道轉角處，卻有一塊崖石突出，他們都爬到崖石上休息，足足游了二個鐘點才上岸去。他們沿欄往上爬，一到陽光處，尹明暉大叫了，原來他穿的三點泳裝，衣褲是用的睡衣，這睡衣是絲質的，起來，濕水在中濕好，一爬起來，全都貼在身上，而且透明，宛若沒有穿上一樣。……難爲情死了（一四〇）

西洋怪異錄

·雅名·

月狂的報復

當我們在可浩鎮的交叉燈號前面停下來時，蘇珊卻突然緊張得渾身抖索起來。

「就是他了，」她叫嚷着。「就是這個人了，阿稜！」她抖顫的指頭戟指着我們後面的一部車子，我回頭望去，只見那人有一張困乏的臉孔，就在這時候，交通燈號轉換顏色了，隨着他的車子也就開動。

阿稜馬上挺直身子坐起來，側過身去抓住蘇珊的肩膊，他是那麼的使勁，我聽到了他指節的「卡勒」一响。

「真的嗎，蘇珊？」他嚷說：「眞的是他？」

「噢，上帝啊，眞的，就是這個人了！」她的眸子在恐怖地滾動着，狂亂的程度和那晚上他給人襲擊時沒有兩樣。「不過，她已經不再是個機械人了——」蘇珊已經站過來了。

我連忙踏着油門趕上去。那部車子的車廂裏，月色把那人的臉孔清楚地描了出來，我們都仔細地把他端詳着。「你確定是他了嗎，蘇珊？」我屏息靜氣等着她回答。

她大聲地嚥了一口口水，瘋狂地在點着頭。「噢，阿占，上帝是可以替我作證人的……就是這個人了。」她又開始啜泣起來，個子抖顫得更加利害。

「追上他，」阿稜向我喝令。

這時候，憎恨和報復把我整個人燃燒着，我感覺到理智之門已經重重地關上，並且給了我一種新的力量——一種狂人的力量，我等到兩部車子都出了城，然後在後面緊緊地跟着。

不久，我們便來到可浩鎮外面約莫十哩的偏僻地方，我猛踏油門，車子便像一條往前飛撲的非洲豹，一個箭步，我們便已經追及他。

我把它迫到路邊，他扭轉躲避我們，我們立刻跳下來，向他的車子衝去。

「你們幹甚麼？」他還沒有說完，我已經開了車門把他揪了出來。我一拳朝着他打去，當我聽到了他痛苦地叫時，我心裏感到痛快。

阿稜和我將他挾起來，我心裏感到陣陣的痛快。

「你前去把他捉住吧，」我吩咐阿稜。

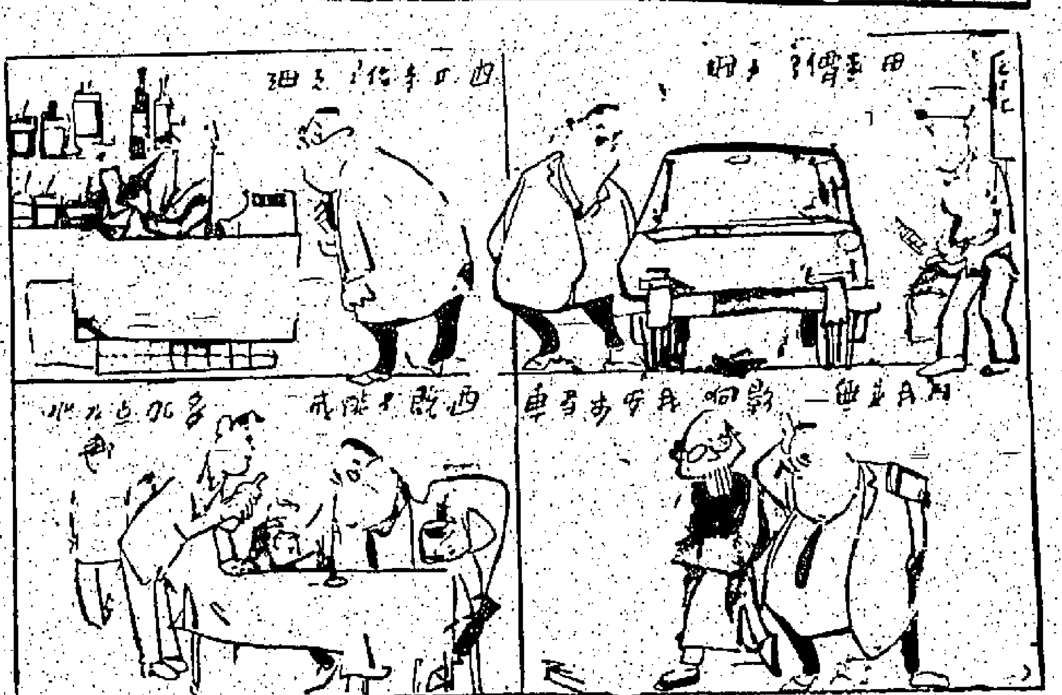
他帶蘇珊走前去。「仔細地看看，」我說。「你再看清楚他的面目。」「看眞的是這個人嗎？」

我揪住他的頭髮，往後一拉，讓她看清楚了他的真面目。

蘇珊又在尖聲叫嚷起來，歇斯底里地，「就是他了，就是他了，阿稜，不要讓他再毆打我吧。」（九）

半公車傳

汽油與酒



香港竹枝詞

·半個詩人·

長髮

長髮問題，引起了人們注意，蓋世上已有不少地方禁男人長髮也。

正是：

髮長清潔談何易

汗滴垂肩至半身

何若快刀來一剪

牛山濯濯亦驕人

金色香車

·翠翠·

七三：我知道你的秘密

「你是說我游蕩嗎？我不依——」她嬌作嗔。

「不！我全不是那意思，我是說你有多方面的美好個性，不但天眞嬌憨，充滿青春氣質，有時談起正經事來，卻有中年人的深思頭腦，精明能幹，還有那下來的情緒，卻又是愛哀傷時，談吐飽含人生哲理。鈴鈴，你眞是難得的好女子。」他認眞地說。

「是嗎？原來我有這許多好處，我總不相信呢！」她嗲哈地大笑。

「鈴鈴，我是和你說正經話！你怎的會不相信？」

「那我相信好了——」她閃着眼睛，邊應。

「鈴鈴，和你說正經話的時候，你都是誠誠而之他？妳還不相信我對妳的情感十分認眞嗎？」

這時車子已經來到青山附近，時速回復正常，他輕握了她的玉手一下。

「我知道——所以我便不要自己太認眞。」

「你說甚麼？」他緊張起來。

「瞧你道般緊張幹嗎？我不是才說過了嗎，凡事太認眞，便很容易痛苦的，像我們現在咯咯哈哈的做朋友，總是眞正的享受和快樂。」

「你不像那種女孩子。」

「我自然不是那種隨便祇顧享受和玩耍的女孩子，我是說友誼永遠停頓在不惹煩惱的界綫，是最高超而快樂的。」

「純正情感的進展，終點便是嚴肅的婚姻，這怎算煩惱？」他柔聲說。

「我暫時都不想這麼快結婚，因此不願意認眞。」

「唉——」他呈現淡淡的失望。

「我說的相當坦白吧！」她瞟了他一眼。

「你很坦白，不過暫時不願意這樣快結婚，不會影响情感的，你不必說到那般嚴重。」

「總之，一句話，我短期內不願意和任何人談戀愛，不結交親密的男朋友，金颯，你明白我爲甚麼和你接近嗎？」她突然回過頭來問。

「我——」他不願回答這問題。

「因爲我知道你一個秘密。」她追視着他。

「我的秘密？」

「是的，你是一個行爲高尚的君子，從不欺負女孩子的，當女朋友愛上了你，希望和你結婚的時候，你便會掉頭而不顧，從此完了，你伴兒，那正合我的需要，所以我歡喜你，還定了你交朋友。」

「這——你誤會我了——」他正待解釋。

「聽我說呀！金颯，你答應過我的，別再對我扯謊，請你老實無心自問，我沒有說錯罷？」

「這——」金颯脹紅了面孔。

「算了——我最不高興聽別人過去的私事。」

女人與警察

偵探小說

·天風·

服裝。她說換穿舒適的衣服，這一點也沒說錯；這時她身上穿的委實是最舒適不過的了，透明的尼龍紗之下就是白皙透明的肌膚；在尼龍紗與她的肌膚之間，她沒有穿着任何遮蓋身體的東西。

侍者捧着冰塊進來後，依莉也從房裏出來了，不穿鞋襪而且，她又是赤足，我目定口呆地看着她，她拿起了杯子裏。假如我心裏對她的話，這一件有所疑慮的，就把我的疑念完全睡掉了。

她給我倒冰威士忌酒的時候，沙發面前的燈光照在她那件透明的薄紗上面，當然，她那件尼龍裏的胴體盡現在我的面前，我再也沒有心思考慮這是什麼問題了，我把接到的杯子向小几上輕輕放下，再舒開了兩手，一把摟她到我懷裏。

× × ×

大概經過了一小時吧，我們已經由她的睡房回到客廳裏；她嬌弱乏力地依在沙發上看我配酒，身上這件又穿上剛才的尼龍睡袍，看來仍然像個霧中的裸體女神。我遞她一杯酒，她拍着身邊的位置示意我坐下，我搖頭，這時我……的男子。三十二年來很難得有女人多看我幾眼，但是現在，一個像妳這般美麗的女人竟和我像火一般的熱起來，我知道妳決不是傻子，我知道妳一定有點用意。」

「也許你太過自卑呢！」

「那末就算我是個美男子好了。」我說。

我一口咁了杯裏的酒，放下杯子。「明天我給妳電話。」

「且慢，克里曼！」她站起來，步向門外。

她送我到門口，「你難道不吻我道晚安就去嗎？」

「除非妳說明妳的意思。」我告訴她。

「你令到我感覺難受，克里曼，你令到我感覺像是一個類似賣笑婦人的行徑，拿我自己交換來一種要求。其實我並不是這樣的意思，你不能把我的愛和我的要求混在一起……」

……有點像嫖客付給了妓女一般的卑下感。（三）

可惜可惜

一個鄉下人從來不曾看過「飛刀美人」的把戲，當他看那男子將一把明晃晃的尖刀擲在距離六尺外的女人身邊時，他大驚喊着說：「這笨傢伙，要是我一定擲中了！」（梁）

僑樂村

春歸何處

·甘豐穗·

七三：不忍強行擺脫

麥志榮沒有再去醫院探周惠子，卻是周惠子的媽媽在電話中告訴他：「我阿惠已回到家中休養，你有空來跟他聊聊。」

麥志榮收到電話後的第二天，饋了個空來到周惠子的住處。

她在房中，周家媽媽叫了他進房去，並且隨手掩上門。

周惠子見了他歡喜得很，撲到他懷裏，他緊緊地擁着她，吻她乾枯的唇，蒼白的面孔。

她的面本是灰白的，此刻像被起爐子裏的炭火，粉面緋紅，微微嬌喘。

好一會他放開她，她斜靠在床上說：「老榮，我怪你！」

「怪我什麼？」

「你不來看我嘛！」

「我不是去看了你嗎？」

「是手術之前，我怕看不到你。雖然那手術並無危險，但也有可能——」

「我抱歉，事前我只聽你媽媽說你——」

「你要看我的刀痕麼？」她說着的同時，已經解開了衣。

她仍然是個閨女，胴體相當豐滿，雖然是經過了手術，但她的乳房之下有一條很長的刀痕，像蜈蚣一般胭紅的，卻十分礙眼。

麥志榮盯着她，呆了。因爲他是個正常的男人，就有正常的反應。

她本來的目光也注視着自己的刀痕，突然抬頭兩人目光接觸在一起。

麥志榮禁不住俯身吻她，吻她的同時卻想到她在病中，他迅速壓抑自己的慾念。想站起來，卻覺到她在他背後一纏手，摟得緊緊，他不忍強行擺脫。

幸得這時，有人輕扣房門，「惠子，你的同事來探望你。」

麥志榮與她互相一笑。

「我走了！」他說。

「不！」她阻止他：「你留在家中陪我吃飯。」

「你能吃飯？」他一笑說：「那我陪你吃粥，陪你一天。」

「你不用出去，就留在房中，讓我出去見她們。」她說。

她結好衣扣，披了件浴袍，在房中……爲了使自己冷靜下來，他偷偷走進廁房喝了兩碗冷水。

花鳥蟲魚集

新種萬龍

·阿叟·

萬龍是熱帶魚的老相識了，記得我們在念書的時候，就有萬龍了，那些全身是現藍色的美麗熱帶魚，早期就被介紹到魚箱裏來，成爲最受歡迎的欣賞魚。

當時因爲飼養設備的不週，許多熱帶魚都不能在水族箱裏生存，但萬龍卻是水陸魚，像彩雀一樣，能在缺乏氧氣的地方生存，牠一次冒出水面直接吸入氧氣，就能在水裏生活一段時期，而不必靠水中的氧氣也。所以在當時沒有打氣設備時，牠就成爲水族缸的寵物了。

一般的萬龍有三種，一種是最普通的藍萬龍，另一種是大萬龍，這種萬龍比藍萬龍爲大，可是色素卻沒有藍萬龍好，因此不爲人所愛。這兩種萬龍一直流傳了幾十年，卻沒有新品種發現過，但近幾年來，除了雜色之外，卻有一種新萬龍，牠身體現出黑色的雲紋，並且還間雜了些淡黃色，另外，還有白色的紋條，……也。（附圖是新熱帶魚之一新種萬龍）

太陽号火前

·司馬紅·

五一：燒斷繩索恢復自由

白麗泰的腳部和下臂被火焰灼得疼痛難當，汗水濕透了她的兩隻，她緊咬牙關，盡可能的忍受。

這種痛苦的經驗她還是頭一遍嘗試，幸而時間不長，綁着她手腕的繩索逐條被燒斷了，她的一雙手恢復了自由，立即把雷克啣着的火酒樽接過來，雷克重重地吁了一口氣，頭部往後仰去，好一會才再抬起頭來，左右扭動，藉此使兩臂的肌肉鬆弛下來。

擦擦麻痺的手足，白麗泰已替自己解除繩縛，馬上站起來，替雷克解縛，只片刻，雷克便已恢復自由，他並不立即起身，閉上眼睛休息。忽然，他感覺面頰上有兩片柔軟的東西在游移，是白麗泰在輕輕吻他，他睜開眼來，發現她的臉孔，離開他的嘴唇不到一寸，一雙含情的眼睛點點地向他瞧着。

「白麗泰！」他伸出手來跟她握手。

「你不會討厭我吻你吧！」她有點不好意思地低下頭。

「我只有感謝。」雷克苦笑了一下：「用不着這麼客氣，我們在困難的時候，應該互相幫助，何況這關係到整個紐約的人民的生命和財產，你受了傷的面頰，我替你——」

「無論如何，我記得浴室裏面有一個小藥箱的。」白麗泰說：「我去找紅藥水去。」

他曾經在這辦公室工作過不少時間，依然是老樣子，故此十分熟悉，對這地方，剎那之間，她的心中興起了無限感慨，只不過是數小時之內，她的人生起了如此重大的變化，目前，雖然恢復自由，但明天的厄運，能否逃過，還是很難預料到呢！

在浴室裏，她找到了那隻小藥箱，用紅藥水和棉花，替雷克塗擦傷處，「洗一個熱水浴，那對你會有好處。」雷克建議說。

「雷克，你以爲他們還會再來嗎？」白麗泰卻心不在焉的向他反問。

「我以爲不會的了，他們忙着準備明天發射火箭的工作，何況白賴仁這傢伙做夢也料不到我們能夠有辦法掙脫繩索的呢。」

將門關上，雷克走到白賴仁教授的辦公桌前，把所有抽屜弄開，他沒有搜查到甚麼，卻找到一瓶威士忌酒。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

道一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花鬚

祝靈芝把許美娘和雷振宇兩個樹了下來，他們又驚又急，又羞又怒，四隻噴火的眼睛盯着祝靈芝。

「你想怎樣？」許美娘喝問。

「你以爲我怕你！」雷振宇說。

「你根本就怕我，要不，爲甚麼要逃？」祝靈芝之說。「你放心，今天我不會要你的命，這樣，你可放心了吧！」

「住咀！我有甚麼不放心的？」雷振宇大喝。

「嗯，小二哥，怎麼菜還沒來？酒也未到呢！」

楊鐵花似乎已忘了身邊仍有人要打鬥，望也不望一眼，倔小二將酒菜來了。

楊鐵花愈是悠閒，雷許兩兒已經跑了，她心急死啦，由她個愈是不安，這第一表示出她本人有恃無恐，不怕暗算，第二表示她對祝靈芝十分放心，不怕她有危險，根本可以不理。有了這兩個猜測，雷許兩個如何不担心？

不過，雷許兩個勢成騎虎，要逃命就不能不拚了。他們一齊動手，兩個聯合，一刀一劍，左右進攻，祝靈芝閃身避過左邊刀，沉手迎向右邊劍，兩劍相交，「叮」的一聲，雙劍都給反彈回頭，各自感到虎口發熱，手腕微疼，試出對方功力跟自己差不多，在祝靈芝來說是沒甚麼，但對許美娘的鼓勵可大了。她一直担心自己不是人家對手，此刻證明自己估料錯誤，當然是萬分高興了。她高興得大叫：「振宇哥，要以二人之力取勝。」她相信，只要二人合力，必可擊敗祝靈芝。

怎知道叫聲出口，卻聽到一聲慘叫傳自門口，不由的循聲望去，只看到人影一幌，已出了門外，但就那一瞥，她也可以肯定那是雷振宇了。

他捨她而去，這可氣壞許美娘了，她恨極了，便把恨氣發在祝靈芝身上，不顧一切拚命，但楊鐵花似乎知她要拚命，不願祝靈芝冒險，因此，她叫道：「妹妹，不要打了，菜快涼啦！快來，快來，不要打了，由她走吧，她的男伴已跑了，由她去吧！」祝靈芝雖然不明白楊鐵花的心意，但她與許美娘無直接仇，又聽說她的男伴已跑，也就退下，讓許美娘走了。

許美娘雖說要和祝靈芝拚命，但也因祝靈芝不許她走，她才會有此想法，此時見祝靈芝已經退開，讓她離去，她自然不願再留下來拚命了。

許美娘追上了雷振宇，本要雷振宇打他幾記耳光的，及至看到他以手掩頸，血由指縫中流出來，紅了半邊身，便憐惜起來，不但不打他，反而幫他敷藥了。

「這是怎麼回事？」許美娘問。

「他媽的，是給雞啄的！」雷振宇憤憤地說。

許美娘以爲他說謊，想起他逃跑在先，通知一聲都沒有，氣上心頭了，「拍」一聲打了他一記耳光，罵他沒正經，他叫屈，說是雞頭啄在頸上，跟着把雞頭掏出來，許美娘也忍不住笑起來。他們一致認爲那必是楊鐵花幹的。楊鐵花這時也正告訴祝靈芝，說他請雷振宇吃了一隻雞頭的故事，聽得祝靈芝笑到捧腹，但她說那不是請雷振宇吃雞頭，是請雞頭去吃雷振宇。祝靈芝聽來也覺有理，且再將事情，敬了楊鐵花一杯。二姑看她兩個那麼歡喜，頗爲不安，說道：「小姐，我們該走了，好漢怕人多，說不定她們那小子會找人來報仇呢！」楊鐵花表示同意，放下一錠五兩重的金元寶，作爲賠償損壞的碗盞，掌櫃的高興極了。（六四八）

村中人語

逃犯

逃犯比以前增了，半年已有五十人。是犯人的本領張，還是防範力不足。

同工同酬

女護士怒吼，爲了不獲同工同酬。來一次社會人士投票，必大獲支持。

大鐘

居民要求保留尖沙咀大鐘樓。如要保持，也要改電子鐘矣。

加價聲中

汽油與洋酒都加價了。坐汽車去赴宴，消費最多。

女飛衛

·滄海客·

十二：夜半無人私語時

衆娟越聽越糊塗了，心說：「這才眞叫沒影兒了，這是從何說起？」道：「我們從沒有見過，而且聽都沒聽說過。」

呂玫更加失望，急道：「但他們可是爲繫梅莊來的，而且是洪天仇那賊子的對頭，衆娟姊姊，那個沒影兒武功可是高得出奇，那個沒影兒年紀幼，那也罷了，有了他來幫手，我們也更容易對付洪天仇那賊子了。」

衆娟道：「要眞如此，那就好了，只是，呂姑娘，我們眞不知道沒影兒其人，想來是洪天仇那賊子的仇家，打聽出他在這裏，來向他尋仇也說不定。」

呂玫想了想，覺得有理，但想了口氣，她眼巴巴的地望了一天一夜，滿心以爲能打聽出沒影兒的身世來，結果仍然是失望，但總算探出了洪天仇的陰謀，沒影兒那冤家是衝着洪天仇來的，也無可疑了，她暫道衆娟小梅，也正是助那冤家一臂之力，心想：現下唯有趕快揭穿那洪天仇的陰謀，教爺爺相信才行，否則他們都不是那賊子的敵手，而且此事要越快越好，皆因不知沒影兒那冤家何時前來，若然是明日後日，那豈不糟透。

她不敢想，若是那沒影兒傷在洪天仇手中，有個三長兩短，她可不要活了。

呂玫那麼急，形於顏色，衆娟卻道：「呂姑娘，我求你一事，不知成不成？」呂玫道：「衆娟姊姊，甚麼求不求的，只要能助你們一臂之力，我無不應允。」

衆娟道：「你知我們有一位小姐了，難得的是呂姑娘認識小姐的師傅，若然尋得小姐回來，洪天仇那賊子的陰謀也才能揭穿，那時莊主的武林友好，也才不會再被那賊子擺騙，受他指使，大夥兒對付他，也就容易了，我和小梅都不離莊，一來要保護莊主，二來怕那賊子起疑，可好了，正是再好不過，呂姑娘求你，因此想求呂姑娘給小姐帶個信去。」

呂玫道：「這個，我家小姐的師傅，只是那古如風浪迹江湖，到處爲家，小姐也隨他，尋找不到，爺爺說：他從來就沒有過家，到處隨遇而安，眞正是天下的名山大川，無處不可爲居，有時那一時興起在風塵中混，我猜當年他帶你家小姐離莊，必是這個，一住一月半年，留下來是休想，若非此故，你家莊主會讓你家小姐離開那麼久哩。」

衆娟好半晌也不言語，……她嘆了口氣，道：「我家莊主在，一且揭穿了洪天仇的陰謀，你也不用憂，……我家莊主之好，如此了，呂姑娘，救我家莊主之事，若有吩咐，我和小梅是萬死不辭了，……我出來已久，那賊子知道我來找你，我該回去了。」（六七）